

الكتاب المعتبر  
في معرفة ملكوت  
المؤمنين



الكتاب المعتبر  
المعتبر  
المعتبر

طبع به طبعة السيد جردان  
بمحرسة الجزاير  
سنة ١٣٠٨-١٨٩١



بسم العفوية النبيه من  
العرب السباع الفاضل فاعلم  
تتمه ان شاء الله عز وجل

# الحركة وحركه وطل الشغل مسيرنا <sup>الطريق</sup> نحو الله

الذي يرحم الارض والبحرات الربانيك الا سنى  
العفوية النبيه بالايمان الكريمة اخ الفريها والعجب اللبيب  
الغليبي يبي محسن العرب السباع وعليها السلام التام  
مع الرحمة لله والى كاتا بالوام على متى اليا والايام  
وبعد بان كتابا النهي وطل حقة وقرتية وجهت  
خطابا الصيغ على سبة الغدوم نحو بيانع الحب  
وانا طالب على مكنتا كذلا وخلق الله له من على لا  
العرب تتي يد العفوي وختت مر بعد العكان والبر واذا  
الشكلا يبدل بيننا له العبة لله خالصة لا لغيره واركت  
صامع البلالا بد تتلافوا رنكاه الله واركانا اخرى فان الله  
وانا اليه راجعون ومختبلا لا تتبدل بطول الزمان ولا يبعد  
العكان ولا عرفنا الوضخ الخ يرحم الله بيننا فيه ولو كارج  
مدينة يبي مولى احديس لانني زمناه الصيغ نفع له ان شاء الله  
نرور وان خدمت ليبي ابو عمامة تسلم عليه من عندي واطلب الله اعنه  
بزاوجني عمارة النبي لا ناعرفه نصيبه والسلام باسم ابيك  
براصهارا بر محسن العباد التواتر ووفد الله وطاقه امين

الحجرات وصلو

وصل الله على سيرة محمد وآله وصحبه

بعد ابلغ الشطاع وانتم على ارجح البارع النحر القالب السير على الله بن  
 بلده وترافة الاحبة ورافاه به واخوة والخلافة ما وجهته سلا بتامع  
 واد جلاب بولاد جهاد المكنون في سياة ترك ودر جسته عنده ووجعت  
 لك الشرح بجزء العائنة والذمير الجايل سفوحه وانته بلقدا للكتوب  
 التي يقفتم مقفه وحسنك ان ذلك منه جرم اذ به ظهر ان خاه واقدمت  
 معه في نزع واحول ولا فوة الارب البتة وانما في كتابه اخبر وتصلح  
 ان شئت الله في سائر اقطر انتم تعلمون بشانك من كتابه انما في ارجح  
 تنزل من بال تشويق والاراد ان يتر منضاه ولا يتبع مما افتخام التلميم وجواب  
 الاستسالة كتبت انتم بعينته ومحاكمة لانه لم يبق بل المنصوب الذي في طرد وكراه  
 نقول على التواضع في حق افعالها كتابه لان سيرة المير السيرة اخبر ان كتبه  
 واخبرك من الكونه سائر البليد وكتب ذلك الفرضي ليست موجودة بعضا  
 الذي اجمع من التمساح والله يدع عنكم ودمعتم وجمعنا بكم فينا وعلى اخوة  
 والمتمجزة والمسلم في وجع على عبادته

وهو في الحجة  
 والاراد ان يتر منضاه  
 ولا يتبع مما افتخام التلميم  
 وجواب الاستسالة

الصخرة وعلامة على صبرك محمد ووالده  
 الحكيم والذوق للفاروق فليرمينا نه  
 وبعث الله راسين السلام عليك اذ كنت اذ  
 والبركة وبعث الله بنشر خبره خير اناس  
 استتبع سورته كما على محبة ارضه  
 ابا يحيى ورحله به وقتلنا كعب بنيسب  
 وقتلنا خليفته فطعننا وروعهما معا  
 وقتلنا جميع ما نزلنا معه بلعنه ولم يعلى  
 احرامه ما يذير على اهلنا وبنينا جميع  
 ما عفره ما حنبوا وابل وبقا او حتى  
 اذ حنيا جميعا والحرمة على ضوا استتار  
 اهلنا رفته اذ اعدنا ما ظلمه وشارك  
 ما نحا بنشرنا في السلام بدور اهلنا  
 عسراي وعقد الله ما صبا والسن

# الحج لسورة

العلم من الرزاق: نزولها وصلاحها والاشتداد: دفع العبد والوفاء  
والتيارة والفضل: الواثق بالله حسن: شيخنا الاستاذ سيدي  
بلال وديده فلهذا هي: سيدي: لا روي بل شري حوان للتبديل بلان علي كما  
من السلام والرضي: من الرضا عن الرضا وعرض: من حيث الله تعالى وبقوله  
وبعديتي رتقا وكيف به احوالكم في: فبقوله جعلوا فذل ينم عليكم  
نظرا ويجعلكم بسبل بنيك ويتفرقا منو كحل في الا جاز: امسني وانزلني ونزيد  
الشكر على جميعكم كما وصدايكم ويايكم سر التلويح: علي كما بكل الا عن  
وخذلكم الا وبي وامنن بما فيه جملة فلهذا هي الا وامل لسط سلاطكم وعانكم  
اعلم يا سر انتم انكم في كرم على امي العال الذي اوصيتنا عليه بلان  
بلان اشتغال فيه وسكون عن كرم: منكم اربعه اليلع او حنيفة من سجع الاله  
اعشاء الله بجوده وفوته وكنت وعقب سيديك ملك في ملك حنيفة عسري يوم  
لكم فتر في المرض نحيق فمانية اليلع وامل مع الله عنا ضمكم فتمعت  
في النقل عجا صو عن سعيه وما نفع من ربه (اناسكم كل وعلا  
اعلم يا سيدي ان في انسون مخلوق بارادة الله ومزونه ولا يبعده الا من  
الله له قال تعالى يا تبارك ان فقل من كل ما كلفك ولا معصية لحكمة وقال تعالى فحرم  
اربتن عمران وهدي اليك الحزبك بسيفك عليك وكمبل جنيد بكل واشهد الخ  
وقالت العاقبة في معنى العبي كل الخ لوفان كما لا يورد وغيرهم من عود  
من عسبون الا رض والبنان: يترعى من به هذه لم يفقه عليكم احمر سوي الله تبارك  
وتعالى وان يد ستران اليلع العال به اوض من اليلع السبلة والاملاية  
عنك جبر كلبت الجانب العال وهو ذو انكلم وعليكم السلام



# الحمد لله وحده

وبه نستعين

وله صلح الراسيد لابن سينا . انه قد كلف بلاد فارس السلطان جليلك

ورحمته الله وبركته وبره . فوفى له وجهته لك احدى عشر سنة وحبته

على اربعة ولاهيب من الراسيد الفارسيون فلهك بالخبر وانما انت فينا مع

السيد الكنيز النورسكي عا من مستقانيهم بهسكركو وهو على يد سلاسة

التي هي للشعور ولها يستخرج الخراج الى الكوفة في كل سنة وبيع بك

وانك ضربت الرضا اربعة على مدينة وفضلتهم ورضيتهم بخرج الالاه غايبة

البحر والاعلمك بالرجل الخلدك هوبه ايراد رباح مع غايه فيليروك هو

المره في جبر خرايفت عليهم وهمت عليهم ولم يبقا تار حمر وحا سله في خبيفتنا

اراد اربا فخر عرسته من نذر ورحانا الجورايه عدرا بقك لنا شفه مسا

الافهوه والسكرو شفه من الراسيد والسلم على اذنه الفارسيه عبدالقادر بن

محمد

الحمد لله وحده وعلى سيدنا محمد وآله وصحبه

ومولانا

وجميع الله الربيع والابن سيدنا حسن بالسر  
 والسلام عليك ورحمة الله وبركاته من خديده  
 ومقبل التي لا تبطله اقداركم الشريفة من شمع شيخ  
 الارباع اما بعد سيدنا محمد وآله الكفا اراة وجهك  
 المعين العبادك لاني سببت كبري اني كنت  
 منكم في العبادك وقد مني النمل اني كنت  
 الى ربي من اب وفدروني اولاد زايده واولاد عيسى بن  
 ناييل فبسطوا قنا عنا وقتلوا ضاعده اكنين آ  
 وانت سيد امرت ان لا يجمع مع رغاوكة وفلة  
 اني ائتت امش منقصة اولاد ناييل بها انا مظهر  
 وانا سيد بلع نبت فقتلوا يد السليبة اني كنت  
 بطيبي الرضي والحوا ابو هذا ما عفتنا العلماء زايده  
 وعليك السلام وكتبه عنه اخوه الشريفة من شمع

اولاد عيسى بن ناييل واولاد زيد ائتت الذي تاخذ حق الظلم ومما الظالم  
 لبقوله طلاله عليه السلام وكتبه عن راعيته يتخذ ابوم  
 انبيا وه

ومعه الله  
 16



الجمهورية  
وحيك كتب بالمرتببة له مرد صلواته 1374 سنة

المرحومة جناب المرفوع الماربع الاحكام الفروع سليل المراسل جمد  
المرحوم السير ولا محر اعضا السير الفقيه نور وال محلة الجازير  
ادام الله عمره السلام اتمام يهدي مقاليع ذلك المرفوع مع الرعا. جمع  
بهذهنا. وبلوغ الملاءم وعب ولاءي ارضه على السبلحة العطينو ارضه  
السنسية هو السؤال الكثير عتيم اللانيق يعميه وتم وثالنا فقر توارث  
الخبر عن الموصو اعوام بالجمع اعان غير تريب جربيد الخالم الشريعة  
لا سلامت من اهل بعض المحلام را ضاقتها افيها و لهذا ذكرنا  
سياسة ذلك لتكون بيان من في جميع اموال محكمنا وتوضي عننا اجبا، ل  
مزاله المرفوع بلك ابو ضلبي امور السريعة لا سلامة خالوك من العمومي

و كذا تو جمع لهما ك. بزار الرسير الغير نور حله كل كلمة تا بعد صفه كعم  
لا يعلو نسمة مع فقه و صبا، سه برتبه و هذا خير خبره على كل حال  
ليس هذا اول جميل محنته معنا بل استندنا به جميع اموزنا عديك سيما  
و انه لم يفسد خبره من الخلع التوبى به فو تار و يطعمون على امرانا سسواك  
ولو علمنا فهورك و فله اجابك و كرم نبوه كلنگ لا كلبناك بهتر الشان  
و انما اعلم علم يفتى و ان الرسير طلاك ان يفتى به جانك و محسوسى كرا خيل و ايفا  
لو علمنا و اننا لا نخسروا الفيلع با مورو و فيمنار نعمل ما يشي مورو. تذا لا اكتناك  
به صفلا م و فر جمع امه اكا تنفع شيئا يذهب لم يرو تذا سواء مع الزواجة او مع  
اهل الزواجة تذا يذهب بدسوا ان الهراء هلا ساعلى به حشيتي و نغزى نه  
به ارتقا تذا اريك و نظيمى اياك كاه كاه يطعشى سكر الا الواك و راسه يترجم  
لا و جوده ك و هذا ك و فز و حنا كتر الجمو سكر فذا ك انهم اهل عيش  
رخا على اقب اعترابى و فسلا رس تعالى به يبلدك ما اتخما و رسلا م  
مرزبى و خيخ البرو تذا عيسى بلاء به بلاء فاضه حكمة البرية به استيخ

المولد النبوي

مع لجة العظمى المختوم ربه يس الرام الى كل اللام بل بليلة وروحه انما اراه  
 وعلا ان الله خلق الاشكال والارتماء والبرق والبرق والبرق والبرق والبرق  
 ووجهه سكتي وعلية كراشت ان اوله ابرو زعفرانية بحر وشعر على كج خضراء  
 مملها اوتوي نراضه كفنس تلامع كمل ساهي نخر اكلها بها من الرام والبرق والبرق  
 روتيسر راجز به بل جعلوا ساسا اعشى الى كل عام ممل على ابرق مستمع بلو على  
 بجلاله واللات وطمح بآونيت وشقة سعوى وجهه اسود ورامت على تلاك الرام  
 ووجهه سكتي وعلية كراشت ان اوله ابرو زعفرانية بحر وشعر على كج خضراء



الحمد لله

حقيقه لا يظن الا ربيع السيل البري حيا في كل ليله وهو اعلى عليك السلام وربي  
 نهار السيل البري بغيره يثبت ولا يحيط به في غير انك دور اني معك في كل وقت  
 حير ضي ابوك من تلك الليله وهو اصابعه خلفت بارود وفلاسك خارج الخبيثه  
 بله اصبح اطابوك المنصلا عنه السمع في خارجة الخبيثه ومثلك الوقت وهي  
 تحجيت عظمي مرة ثم مرة نبي وهي على تل الى الترفعي طارت بسبب الخبيثه  
 ابوك المفتول والخلعة التي اصلا بنسبي مثلك الوقت ولاكن كنت مشغول  
 ومشغوه وما علم ان الك صلا بظلاله وقتت في ظله 13 بظلمه 18 وطلنا  
 اعلمك بما وضع وانظروني والسلم المسموع عليك غدا بك محمد عز لان  
 من كرمي غير اني جاد وادار ولا ينهك غير انك دارت في صدها من كل شيء  
 هو في نيلين 1888 والحمد لله



١٣٠٠ -

المؤمن المحترم الفاضل السيد الميرزا محمد باقر الميرزا  
 صاحبته اما بعد اذ قد اتاح وتفرغ واجبات المقترحات بقدر  
 بلقنا مكتوبه جنابك المرفوع في نسبه التباين <sup>٢</sup> في المحاملة  
 والاضكسابا علمنا ما عسى ان يقع من ذلك ابارود الكفر  
 بما لحي البهم من جهة العمل وان تهرجا الغتابه في البحت والافه  
 عما يوجد من ابارود وعلى من يوجد بغيره وتعمر باينه ما في نفسه  
 علمته وبجفتها كما ثبت خلباء ومضابنه ابلران الزرع على  
 ضالحيه البهم من جهة العمل والذنا عليه في المحاملة  
 اتامة وبزل البهم في البحت على ما ذكره هذا وقد كنا  
 فاكهناهم بذلة لما اهتموا بالمحترم السيد رادنا لنا باب  
 الميرزا ابنه بالميريه. وان وقع العنود على شخصه فنته لا  
 بانبي نباد ربا بخدمه جنابك بكت معلومته ودمت  
 بخير والسلام من البعض الميرزا محمد باقر الميرزا  
 صاحبته الميريه عبيته في جمادى الاولى ١٣٠٥

صاحب الميرزا محمد باقر

الخجله

ب

وا هو اوافوقه وبالله الله (عليه)

الى محقة الرولة الله طخي الله جيب عنا (تتخيم ورتب تجيل و۱۲ حتى او رسا وحق علينا  
 رشاء و ۱۷ كتر) والله فله بداه وهو ما لا ك السلطنة و (رض بن ابو ارضه و طاب ۱۲ حصاف والخ المو صوي  
 تجيع (شيطات من كل الر) ايات الخ (سمر و عيلته مشهوره و فخره و عساکي و ب كل زفا رض كورة و مشهوره  
 اخف ذر الخ طاب ال ا ب و السه اء رسيه الرواء لوري فليب سلطان او از هتر خلد الله ملكه عليه و مساف  
 جميع (وهنا رسيه) ۱۴ و اصلاح ايه نصح دستيه من بعور (تسليم عليه بفتح الملو ك رة طفا ۱۷ بن جتا بك الز هو عايته  
 ۱۷ حتى و هو اء فخره و ابر خرف حن جانا مكران بربك من و ذلك ان تعرفه جانه و حاله ا و وعيلته في بناد  
 فسطيته و ذلك سيقا رنا نسوا و ب ۱۴ ففسه طيسته باولاد بلاء ذاسر (حاج) ر اوية ففهم (سبييل للفقراء و الاقلياته  
 و دنائ الخ ال ۱۷ ايتاع و الله سا كبر و خنز لاه فسطيسته ففوه من ستمانية دستيه و فخر ا حيا في الله مية و الخ مته و (۱۷) تم ا م  
 مرتبة سلطان اصطنوه حيه كاي بر (روي) في برك و مكتوب بنا على ذلك كتاب و خاشا ح و خنر سلطان  
 اصطنوه اسانفا ح ايا طريقه ا ب ا ن ا و ا ب ا ح ا ا ذاب فسطيسته مشايخ (سك) و ك لا يتعدى علينا اعرا بول الخ لم او

بالكل واليوم سينال خير محنت الرواية ابراهيمية بلاد فلسطين ما وجرته ببلاد غير وازادوا ولد وولادته  
دارنا همي اول مي خدم التروية وسعت مع ابراهيمية مع نزل (دعاوية ببلاد والوطن وجميع العمى ب  
كلها ما رجعت اى ابراهيمية (الدارية دارنا وصيلا وافية بفرصة ابراهيمية الجبراع نزلت  
ارعاوية وعمرت دار وطان فكلب من بضاك سيناننا ومكت الترشال باله ومنت الجبراع اولوبه ومصى  
دفرانج جيه ورك بجلك كرتهم بفر حقيقتا وملهى على داره فسيفنته ناس وكننا كلىه وعمهم الجبر  
بافوع علينا وبه لاسه وانت سهرانا لى (النام كرمم) والخب الرظم والباطر فكلب سيني من بضاك وانت انفا در  
على كل شقة قبعله ان نعمل لنا تا ويل ان نعيشوا به ب ارعاوية بجرمك وجرملا درك لان بانا لكانه ربح كمنه  
مضى فد حكم لسه عليه بالملات ب الارطام اللطاف وطلب فخر رمدى عشى ولد وانامه جملة لهم وانت  
تدبر علينا نجرع لنا ارنا وبيلا نرغ نعيشوا به ب ارعاوية شوما كانت اسما لغير خا لانا با حوى واولى  
سلطاه م ولاة ابراهيمية وراسه كلىه مكرات الرجوى عن سبدرت بكارى واكله

وبه الله بتاريخ اواخر محرم ١٢٨٠ هـ

والمسؤول والافقوة الزبانية الرغليل الرغليل

الغليل والغليل

فهذا المنصور البيريد بيراياكيد الفيلحة العا بركمها في كحوضيه فمك الزاوية الرينسا وثية  
 انظر انما بخصرتنا الرغليل الغليل بهمومنا الرغليل عن لغليله بنا مال ا بخرسوه الرغليل وانر ووسير  
 باوجوهه الازولة الرغليل الغليل وفام ميسويه احمسة فيام مع ما الرغليل من الرغليل وحسسي  
 الرغليل والافاق الباطنة والنجح والافاق والافاق والافاق والافاق والافاق والافاق والافاق  
 مسا هو الرغليل ميفاق الازلام والغبانة والعبودية والافاق والافاق والافاق والافاق  
 واخاتة الازلام وكيفية الازلام هو في جنس لغليل معروف بالافاق والافاق والافاق والافاق  
 في الازلام والافاق بديل لغليل المعنى والافاق الازلام الرغليل الغليل على كرمي الرغليل  
 التي جهات كمال ذلك الرغليل الرغليل الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام  
 انما يراه الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام  
 بمنه من يوجهه الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام  
 منصفه صور الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام الازلام

# الحول الحرة

ح فخره المعظم السنين الفلكاه يقول حاكم يهتدى عن بوناسيوس والصلاح عليك  
 غناية ويعرود ردها لنا عن جوابه لثمنه لنخبر بما عى ما ونفعه والصلاحه ان كانت الصابة  
 في الزرع كالقمح والسمين والبسنة وغير ذلك واختصت من رخصته او غالية في اسواق الارض  
 اسجارية كل نوع وعلى المواضع ارضها وفضل رخصتها وما على التجار واي تجارة يجوبون  
 القبايل وهل لهم باقية فيها وما على الاناس من كل رخصتهم الغلايل بقله المعيشة او لانع امسا  
 الزرع كالقمح والسمين كانت الصابنة في السنة المباركة وادركت الحمار في ذلك الوقت وانما  
 البسنة لم يجز ثوبها بل نزلت وامسا الرخا والغلايل ان البر يساوي خمسة في كفة لكل قلبية  
 والسمين يساوي ثلاثة في كفة لكل قلبية وامسا السمج من كل نوع اثنا العيين فلولي ولم يطهر  
 ثم رتب هل تنسلف اع اوله بوجر الاكار في حق السنة والورد او النشم جبر الا اله البلوك  
 فكل كلة امز قد ليعرود المواضع واما البعواكة في غناية الولاة والصلاح وامسا المواضع  
 مثل البقر والغنم والمعزة في غناية الحسى ورخصته في هذا الوقت وامسا التجار التي يجوبونها  
 القبايل نعم ان في هذا الوقت يتجرون في العظمية بل العرب والتجارة في الزرع وغير ذلك  
 كهم في لهم باقية فيها وامسا الناس ان كانوا امنهم الغلايل من الزرع فوجزوه في حق  
 الساعة ويكيلون يد الرخا انهم قدر تربيته عليهم الربون في علمه الملقى والله يقابلهم  
 باعوا بالرخا وبعين الواليتين والرضوة في ان الرياح في سلكها في حق الربون وبعين  
 كيين العنب واليس والزيون ويجعل الله البركة في البالي بجزا الله وفوته وهذا ما في الاعلام  
 كحرف تكدر بعة كفت يوم من جوليت ١٧٧١ سنة الفايح ٢١٢ والصلاح  
 باحر بيزدان فسم الشابع امسه الله اام

بمحمد اذ اذ لا اعز مني ملك به ملك (صلى الله  
 عليه وسلم) مع اوجه و (بم) كه في كل سكون و (م) كه =  
 باذ اذ اذت عن فخر جنين من (ك) و علامية  
 و ان يفتن (صلى الله عليه وسلم) في سلع اذ الجنين  
 ان شاء الله و بعد فز و صلوا الاعز كتابي  
 و بعداه جمله و تبصيرا و حزن (نبي عا  
 على بيتك و فخرت كما في نيشان احم  
 بالنتيجة بعد زيكا عن خيرا و يروم كما وجود  
 و لا شك لنا با جمله و نا ملك فدا ركه جها  
 و سرور ما جا بنا و فخرت تلا فنت  
 في بانين مع (سير) ملك اخيرا لانه كل نزل  
 في اللوتيل الرب كنت انا ساكننا في  
 و هاهو جنين و علامية بعد سلامه عليه  
 : و (سلام) ما اية (جميع) (سير) ليلاه : و (سير)  
 اعلاج ابراهيم و (سير) باليه و جميع الاحباب  
 ن (صلى الله عليه وسلم) و جميع على انواع عسر به ملك

# الحمد لله وحده

في اسمع الا لاجل العلامة شيخنا السيد جلال  
 علي مفاتيح اللانسي (ابن سلع والرحمة والبركة  
 علم الروايع امامنا والمع وذي يد علم سمعكم  
 الكريم هو ان بعثت لسيدينا العلامة ورفاه من زمان  
 حسبما اقتضته الخزانة ووفقت فيه معاملة  
 وذلك مراجله ملاهنا من الامم المعركة بحري  
 نبجل الله منه والابن علي الله تعالى فزعبان الله  
 منزه الاكليم والحمد لله والابن وجهت لك الخزانة  
 علم اذني لاذنت كتابه لا تخاره المعهود  
 في هذه السنه واكلمت منداه تجبرني  
 عن تعبير الوقت الذي يجعل فيه كماله للبحر ابي  
 وهو الشان ومنتهم كل رتبته والسلع

18 مايو 1840

محمد بن عبد الله بن محمد  
 السيد السيد

الحرم حرم

محمد بن عبد الله بن محمد بن  
عبد الله بن عبد الله بن عبد الله  
بن عبد الله بن عبد الله بن عبد الله

جماعة المغنينة اخبر منكم الشيخ بر عا السلا ع عليكم  
 وبعين غير بلغنا تبارك عا يرحلوا ففكنا انكم تلجوا  
 منا الامان عا انفسكم واولاهم واموالكم والان ارض  
 جتم عكاه الكابر وارقتم حضتنا العالمة باللهم صلوا  
 بلاتروه منا الاما بيسمكم وترضيم وتصير واعفنا ابطل  
 مما كنتم وعلينكم امان الله وانه ايتم واقنعتم بلا  
 ترون منا الاما بيسمكم زياده عا سخي الله ورسوله  
 والسلا ويا من خاص الير يسبح الحاج عبد القادر ع  
 الير سخي الله ع و عي الخراج  
 فاتح ٥٦٤



نبيهم صلوا عليهم وسمي لهم يومئذ في ليلة الجمعة  
 في الكوفة وروى في حديثه في راسه اربعة ثغور واما السلطان  
 وهو عجمي رافع الله يلقى الاثني وادسه رعلم واما الزنجية الزخوزل  
 انده يثبت رها فخر تلي ج و راسه بلجاب غير صلا بها يقولان رها  
 ذالك واهل العنزى اربع طاصه سنه زنده نبيته لوك فوجي اصلا واهل  
 غيرهم جلها فخر تلي به بقران لها ذالك

واما الابدون والكلبيج له عن طمان عن غيرك الاول ان كيمه صوزاع  
 كير حبي اهل حبه فضله للربك وقت الامتية واربعة امية بله  
 عليه لاي حبي لذالك واربعة حية حيت عليه لاي حبي لذالك  
 بهل لذي علافة واره اعلم وواصل الابدون اربع ريس همي اللذ  
 رها احمدى اليمينيت او اعطه اربو لنتها وواحدى الافرنيست  
 صه ذك عن صقر اربقا وراسلام

28

الحمد لله وصلواته على خيرنا محمد

جعلنا الله تعالى ذاقنا وحبب  
 هذه اولنا ومنتع المسلمين بطون  
 حيا نكده امين النبي الله ملاجسر الولا  
 بهن وبقوذكر نتاج الفرو والجماعة: الامم  
 الامم تسيروننا انهم واخذ اعزهم  
 الله ونصره وعلو الخبير والطلقة اعلاه  
 امين السلا علىكم ورحمة الله تعالى  
 وبرحمته ونحماته ورضوانه بلا رايه بحمد الله  
 ورضوانه بسور الخبير والعبودية وتعلم الله  
 الصحابة المحفولة من الامم امين علىكم  
 اولادكم فخذ امم قبيلة قريظة  
 عليه فخر ارسلت محمد بن محمد وانتم ايضا  
 نكتب اليك العزيز على شان فخره وفضلها  
 فخر الامم بسوقنا الامم وسوق  
 او كبره وسوق الامم لمصانه وفضلها  
 مدونه علو حيننا اليك للجهاد ونشر  
 بسلا سلا واللا فخر جاء وكي جمعا  
 ولم يبق فخر الا القليل ومن لم يتخلى  
 بل تيك اليك ايضا جلا بلا قراخ  
 ولا تقرب الله المستغفر عليه  
 التفتان هل يقول اليمان الا سلا  
 وبقوامه مجمع عليه الصلاة  
 وو السلا علو الكوا من حرة النبي  
 الحقار صلواته عليه وسلم والسلا  
 علو كرامة الصبا خير وعلو اخواننا  
 ربح فلانوا ملك والسلا وعلو الفارخ  
 والحمد لله

الحرفه  
 على الله على ميزان كثر ولاك وصلا  
 المسكرة والرجلة الذكي الرضيل لغتنا وعاملنا  
 رصير عا فدا يرملي بنه وبنه الله داعير السلام  
 يعيدج ادرهه لله والبركة وبعو وانفع والبرك  
 ان الدر خا ورا اخذ وفدا خنرا فبزيك زقرو  
 دا وا دبير النسخ با امر الخا البير حلسا ي وابلن  
 نقه من محلهه تنوي سو بنجسه بخني بدارا الصنف  
 ر صا صنفه فعوا خزجت ما حنك دال الله على  
 نقره العا نجان العنما وذرذ بلتر نوك رعلنج  
 الب سلام ي كوتها ورفيقه بدم الفخا البندر  
 صك ركلبيعه رفبه الله داعير داعير وار

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
وهو صلاة علي النبي محمد و

الحامد و التمجيد و الدعوة و هذا الزمان انشا من نزل اول وحده الله عليه و سلم ان

في هذا الزمان انشا من غير بيتي بيتي نزل اول وحده البرجم اول امره في

السلام و انبا من نزل عند كل واحد اهل الصالحين صفيير الهموم

بالحمد و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين

تسرا و نزل و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين

في الصلاة و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين

و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين و الحمد لله رب العالمين

جان الطليعة في الوصية انظر الى

تراه امتنا ارضنا لنسما وارضنا لرجا وارضنا لعلنا

فلمرلة يا عبيد قاضي روثي كنت انت فراق الراج

كل عنده العصور رجلا وخذ ارضنا لرجا وارضنا لعلنا

خالها ما ننتظر طمس قفا وارضنا لرجا وارضنا لعلنا

ارضنا لعلنا لعلنا لعلنا لعلنا لعلنا لعلنا لعلنا

الاسم وملكه نيا لعلنا لعلنا لعلنا لعلنا لعلنا

والله نجا لعلنا لعلنا لعلنا لعلنا لعلنا

لا

الحرية وحراً

الرفق الملقب الرابع، والرياسة والسياسة السير البرية  
 حاكم عمالة فسنطينة صانه الله بصونه، اميرنا بعد  
 جالتى تعرفك به هو ان الجراح المعز للمسلمين ببلادك  
 يكده، احترش في سفيحه بعض ضرورتنا من ذلك الضر  
 سبيل الماء جوف البراش بجهة العراب عند وجود المطر  
 في بصل الرشتا، اوج غيرك بالرجوا من فضلك واحسانك  
 ان تامر باصلاح هذه الضر واما العراش الكاير بل الجراح من  
 حضور وزيرها قد طار باليا جحينيذ للبركة من جديد، واما  
 البيضا وناووس الثبالة ونوع جيمها بعض خسرا، يستوجب  
 الاصلاح حالاً وان لنا متعرب خيرا لولة العراش نصوبه  
 وخير حكما مع اعانته الله الذي بهم في غلبه المراجعة  
 بامور المسلمين واعمالهم سيده، عجب جوانك بعاملتك  
 واتيانك الى سديكدة تشاهد ما ذكره على يده ان كان  
 بفسى كما هو ان رحلت السكاح التام من كاتب المحروفا  
 عبره على بر ضرور اليه فوف اطم الجراح المزبور  
 وبقه الله، امين كتب بسديكدة ١٢٥٥ هـ اچريل ١٨٥٤

## الحمد لله

حضرة الفاع السامع الجليل الجدير بالتحسين  
 والتجليل مفعول البقية في البراعة والبراعة والعرفان  
 الشيخ المورس لثبير بلان السامع عليك ورحمة الله  
 تعالى وبركاته ويعرف بغيره وإمانا كتابك وما ذكرته  
 فيه صار مناسيا وما كانا تاخر جوابنا لك (ألا لكوني  
 كتابك (لاؤل وأقارء يسنا الشير بلان بر بلان غا بما  
 بما معسكر كما كنا أخصنا بالبرائك وكتوبنا هذا الكتاب  
 صادق وروية فانوى من عنو الشير الرينكور بالجزائر  
 في كيفية الترتيب مثلا على ما كنا عليه سابقا  
 واخبرنا انه سيعك لنا فانونا واخر في ذلك  
 فيسبب ذلك لم ندر ما نجيب به على التوفيق  
 (لا بعد اتصال الفانوى الكنا ببايرينا المواعير بجد  
 ومعرفتنا ما استعمل عليه والبايرينا موافقا لاصطلاح  
 مورس الميسلمى سرفنا وغربا في كيفية على  
 التوفيق والاعلا ودمتم في عنوا اختراع ولا زابرسوى  
 (لا فانت على المحبة والسامع

الغزله وخره

والمؤمنه على سيرة منى الخ

مع الله تعالى بمنه وامر بعونه  
 وستى سيرة سيرة واقتدا ذنبا للمعلم المحقق المستير الابع  
 اغلار عا، الله بمنه واعلانه على خبي، الصلح عهده سيرة وثقة  
 الله وبوكلاته وازار بسوى ائمتي واوليائه وبعقر سيرة و...  
 خير من القادر اشعر انزكاه من وارا تفوق لمة الله عليكم  
 وتوذي زوجة وازرع بيتان ولد دار الكرمية حقة وازرع بقدر  
 اخراج البعوض لكونه في عاصبه وكنت سيرة او حيتنه ان خبرني  
 على ما كان وما يكون في امور احوال الكرمية وخر عا مياضك بالسمع  
 والاعانة نعم بلنقله يا سيران جعافه فنتقم في بيتهم  
 وجعلنا عليه اسمعهم اني ان خبرني في نزاره ايا امانته اخبرتنا  
 ان انفترا لكتيم هلمو بحفتي يا نجواي من خراس وغمي انا  
 امرت ان تبيع ذلوه ونبعتا جميع ما يوجب احوال الكرمية بقدر  
 ابيع او نانا به عن ان نوثر على اخبرنا ان سيرة وخر عا  
 اني كرم ونبيع وعلية الصلح من كتابه اذ نه ايش الاستير  
 يدفعوا حله ابلين امه الله منه ايمه  
 لعابيل عماد الرواسي  
 ۱۳۴۵ هـ



الحمد لله

وایدوم باوجه

من محمد بن عبد الله الرضوي بينا لنتضم واجابه السلام  
 عليك وجلادانا الارباع مدحوك بالخير ومجالتك مع  
 الخير ومع جميع الناس واليهو رعا روه دمو الله وانك  
 مسلم وبيك مسلم واجدادك كذا وكذا وسهنا بك وازك  
 تريد املاح اهل الفصير من سلاك زرع مع اولادك  
 من يد الووه دمو الله وانك ان اردت نقل عنك  
 انجلى لك ما تريد بعليك امان الله ورسوله حتى نل  
 خذوا ربك تيبه ما تحب ونرضى وعندنا اجتماع يكون الخير  
 والبر من الله بد نبيه والله يوفى العاقل العاقلان وعاشق  
 به تشعروا بولان بعثته لك وعو مثلك ولله والاسلام

فقیهت ان پیکم لسی جناح : مختار الحاکم یقیم سر پیرا : نطالیک و نلفزک بالاماع : و بخلسر مک  
 چه ریاض بریقا : انا ملا نکت ارجا الملاح : کتاکت تیره الاکسیا ، ابشیمعا : نعم خالم الربیب  
 نالاکر ملاح : و وخالط الاخوان المذکر بقه : ایتم بنکر الاذلال حدیب اللیبیب : الاخر مکر من نصیبنا  
 مینم الشعوسا : و صریفنا به الخلال : و انعم کفم اسیر و ملاک : علیک اترام اسلا و : مع انکت  
 و الاکر کم : و النعمه و الامای : و دام علیک الاحصا : و معک رج : ریاض و بنساک : بلتس مکرکسک  
 علیک انیک : و انتم حشر ه لافایک : و شتر جا بحر ایک : و مر افب ایک : اجمر کین ارفا : و ارفستیک  
 : سلع علیک کربک : و کچم رج علی سلا و بنسیر : و مطلی بالمسک لرهیم : نعم انخ نتمه انت و کیم  
 هو حاکم باذنا نفضت باسؤرا لکن جان خیر او کما بیت ملا نیکهن نسوی ملا نکرک و الاجتماع مکره  
 ساعه هینت فقط و اعلم اجمو ایک الریمع : فم یرفکت و مبحث به غایه یمر مافراته و بهمت  
 معانیه و زرت استقرت منه صحتک و سلا نکر و بلو خذ الکر بلر کنرا بخیر و کما بیت مزید  
 اخیرتک عبه علم الکوا نکل اعلم انک ذهبت الی الامرت و کم اجبر سوی کلاله فلیل و نرت  
 مشیت الی بوعا رفعتک فیه ایله کمنت لاکرمه ابر الاله لک عبه احرام الاصحاب

مسيحييهم انقلب بوجهه وانجرت عنه اذا كفنا له عننا وواضحة عن يمينه  
كلام العوي وان ذهاب الجلبية وكنه فريب يرجع وانت عتيق وهذا الا وكنه  
طاعة كتبت عليه ما تريد ونعمه لا الى ابليس في الربو شظية ولا تهتم هوذا  
بالعلمية وفتحة الالاد ريس صالح حانوته ورجعت الى الكهنة مكنت هيمه  
وكنته كز نصيب ورجعت الى ابليس وولك نبهت لا ما كنت مع  
الركن صالح الزنباغ انما اخبره لا عليه بهم هنرا العيشة لانهم بعثهم لاهم  
رجل كنت زفاري على امر خرائق هوجه بنوا الرنخ ترته لا ورجعي بعني حكيم  
رانه جاد بيه ولا تخجل في قلبك ومما اجله لان خبارك لظن من الاخذ ال  
بعنه لاهم وواحدة وصحة لان نزول ابوابه تنتر ان انا كاهن ولا تضيه خاله  
متى كطوي هنع المجواب لان وقطعت لا اذلالا وبعصاوه كمرتك على ال واه  
الا شياخ انزوت كانوا معك جاتوب مرثه واحدة الى الكانوتس مورثت اى  
تصرفهم بصحة بهر طيب والا فلا وكلمة السلال

صلى الله على سيدنا محمد

الجرم وحده

خفي الله تعالى بيمنه وكرامه وعمر بجميل استوك صفاء  
 ذات المعظم المحترم سيدنا محمد بن عبد الله ونصره  
 امر السلاطين والبلدان ورحمة الله وبركاته انما هذا من  
 خريدك الخراج العجايب اياه وهو صلته كتابا المباركة وفر ناصو  
 عرفنا ما تكلمت رسته الضند اركه وبهذه جملة وتبصلا  
 على الاول والآخر . . . ووصلت بارسانا معلوم . . . كيبسلك الخلابا  
 صا فلاح الجوانب . . . فلا فلاح الاوهال . . . وواجب الاقول ومثو  
 وعثرنا بوجه العجيب ووطبع العسنت وبلاتنا عنهم ولم  
 يظهر من عندهم خير بل وجو الجملة برعراش تجلس في فيه  
 الضمير ايدى العرفة التوكور وسلا اهل البلاد وعثرهم ولم يلقى  
 عندهم الا العرفيد ورجع وعلمت بجلاهم فليمتد كما نحو  
 عندهم الخبز والعلايد والسلا والقط بلاك الف سلاط

صلي الله على سيدنا محمد  
 والارسلوا صلواته  
 الطاردين في كل  
 المطر يجمعون عليه  
 والارسلوا صلواته  
 والارسلوا صلواته  
 والارسلوا صلواته

الملك

حجرة القطع المختوم ساعة السير ابراهيم حاكم  
 عمالة وهرانة السلك عليها انم ورحمة الله وبركاته اعم  
 انما يعرف من المسام عليها صاحب الكتب والملك من جديد  
 فضلا ان تتكلم علينا بنصيب من الماء من السافيه  
 متاع ارضوا بجانك في بعضنا وارض تصالح للفراسه  
 والبيجر تحت السافيه بنحوه كصنعه بالمنز والملك  
 منك سافا ولم يخرج له حتى امره بذا الط: وانا نريد  
 ناخذ الماء ونخله ما يجب حقه مثل الناس: وان  
 الملك من الجواب: عن ذاك والنظر له والسلك

## بِسْمِ اِسْمِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الى حفرة المفلح اربع والكعبة اخصيا الا منع اعني بركة الابرار  
 يا ثواب السعادة المستشرب بشباب العجز والعميد اذ حذفت  
 الوجوه وحذفت الوجوه السعيد بلان مدرس اللغزان يلعب -  
 صيد وان ارضيك يا امنتاح العلام الجدي والسوسن الميرار كالمعيد  
 فذقت عليل بلهنا والعافية وحوول العسر السدي حتى تدرك  
 ما هي الا استفله امان امثل بلان نصليته وان تحب يد ودمت وداقت  
 لف السعالة وعلو المرتبة هي الزيادة جنم وكرم امبي  
 ما عجبك ومرية انك منك بلان يا بلان

البلشوا  
لابووتش مله

من يبرونه نفا العو السلك البري على جرحي غير رهبا الرضا بي الخلفنا والعلما العلم الرابع  
 في علاج السبروسوس في حياهم نلهمسا ونفراجه اسعدك الله وسيدنا عليه روحه رفته  
 واما نانه وبعدهما تتعلم عقلا لا اشتهانا خربنا من وجوه غنوجيهي للمقصود العلم الو  
 في علمه يجمع الرخيصه ويستجابا له كما به وفكر والمارة اخوانه بنفس فوفوه في ففقيه  
 والخرافه وتبينه من الكماه نذكر كرسه بيه انه لا يجمع نفا به محروسه الله وسوقا عليه  
 بكر السعوية ورواياتنا الله والسعوية كما ان يجمعها ورواياتهم ومنه وروايات الخراج اشاط  
 الشكرناه صحيا وراثة يبيد لنا عليه واخذناوا لنكون على ايل والسعوية

# الحمد لله

حضره للمعتمد الرابع المعتمد السويدي يوم الاثنين اعلية السلام  
 القلاع (ما بعد زعم الميرزا في نشتك البكر على سنة بلاد بغداد  
 لليهود اسرايل شريفيا انكاسا في هذه مرة خمسة سنين كما  
 وفقتا منه ما يترك عربون وامنح بلاد آذربايجان في هذه  
 وثلاثين اذ بلاد انزكوتو بيزر وفد عملنا بالتمه والوثا كيه ووطنك  
 الهده الزكوتو ما غوبعتا له اذ بلاد وانا نشتك ولم وجننا حفا  
 وانا مسكينا ومقبولا ومكروما والانا ارددت ما اسخر من  
 جركنا تنكر من حلال المسكينا وتخلص منه ووطنك فشكرنا اليك  
 واللكم لك والسلام من خويجك بما تحمى ولد الامير في اوج  
 زكوة على التورنيس يوم 3 امار سنه 1885

31



الحجة الاعلى: انا في الالكبرياء: العير جلالة الرب... اللع عليك والركمسة  
 والبركة: وبغضور حنا مكنون بركة الالهي وب... استتبعنا منه همتك  
 ومساقتك: شذر فلون الحافية المرسوم واعلاء: ملء الغيبتيه لول الانفحة الال  
 بافلول والسهاموهه لك ملء اسم تفضيل بعنتي افضل لدى به عرو كتيه مملوء  
 بما ييسر طاهيه جواهر زعيمة وخورك: وكانه ينشئ بالطل الى اسم القعد العنز  
 عليه با ذكر فتمر الحكي والموير الجليلية التي تفتي وطالعها لا انتفاقي الى  
 على الهة تاليفها التي سمها مثالا ب... وان كاتف وبه حكم وبها لولضا: كانه سي  
 هذا والى مكننة والمبريئة المنفرد فبصر الزانية يحصل له مس التفرجة لولا يحصل  
 مرسا والى غير ساسي الا ما كنى بقصر طاعة الرب تعلقه والساعلم بالاصواب  
 ويسلم عليك والهج جلاله والساعلم كاتبه بتلخ 33 اوت 886 اعبرك جلاله  
 العسالراضرا لم

امين  


الحمد لله اعظم الامور و اعظم النعم السيرة السيرة في حكام عمالة و اهلها  
 و هراثة السلام عليه و ربه و يارسيد انما اجمد بالسؤال من بعض نوح امك ما اولاد  
 ابراهيم كرميه سيج يعقوب و سلافة و بلاغ عينا الخ و معار باراجه ابتلاء و من  
 القدر المنة كمر و كنت سلافة في كوميدي مسار و ملائمة بلاغ و اسيرت بكوميدي  
 سيج يعقوب بلع و كده سلافة و ارار اولاد في الاحصاء في كوميدي سيج يعقوب  
 فيه الخيرة و فيه الخلاله و فتلوا كسوا كسر الدير و امتناع بل الخليل سلافة و امره الدير  
 سور في متاع سيج بالقبلي و السيرة الجرم حب و السيرة (القمي) متاع بالخليل  
 كبري و ارعيتهم سوا في على العور المنة كور و بنت نخم كماله و في الختام  
 المنة كوري و هه بينه من جميع الخلاله و جميع الخيرة الخ و كلسوا بينه صبر و  
 في و مع سلافة و هه و لعل تقم السيرة اللطيف ختمت عينه كبري الختام  
 مع الخلة العينة و اليوم يالدي بلانته خدمت معلم ختمت و ابيه و مع سلافة  
 سيج في سلافة و عند في الصياد و انا عبد الله كوري و اجد في الجماعة  
 المعينه مع يور ايضه و خلقه اريد يهلا ختمت مع له و مع جزايل بفضلك  
 اهداك و فحررك انقلك تطين ابلاص احوه و انك ارج سلافة على يد السيرة  
 الجير متاع عينا الخ الخيرة هو في الكوميدي المنة كور اللطيف كونه و اليك تشكر  
 حاله زرع بنائه 3 و مع جازر ص 3 و السلام



الى معلة المصطفى المحتج السير اليمى بملو الملبحة  
 بعد السماع التناج يبيد بالماطلوب من سبيل تك الريمه  
 ان شهى لنا وتكون في عوننا مع السنادات المبتخائيسى  
 لا هادى يوانك المحض عنه بالكو فسيل في مشاه عموع  
 دوع عمارة كو فستسيوت الراء الكرا خال في كت الشرايح  
 يبلح ابلبية للاجر منعهه الناس الموارح به للشرايح  
 من شرايب وغسل التخذيد في واكهم حبي د فو لاه  
 للشرايح التناج كمة ويهدل مصالح الاله متوازيه ان صرك  
 لزوع على د فو الماء من فواع يسر وارجة الينا وكي  
 ملك كس كلد د بعناك من عنقنا ورم يبي الا عرع  
 د بوع الة امة على الماء فترت في عنك منكس ومن  
 فضاكك تلختن ما كلبلال من سياتي ككس والله يكره  
 عنا خير وراستك الالع من كتبت على اذنه الشرايح البهيه  
 السيره ك فلاك ابلبية الواضع كابهه فيه ابنى  
 المرجم اسير في الشرايح

الحمد لله وحده  
والصلاة والسلام على من لا نبي بعده

عننا وخلافة وذلنا العار والظلم المستكره في التوجه اليك العظمى  
 بيننا والارباب والملك الوهابي السميع عليك والى منتهى البرية  
 وسيرتك ورون غريبنا على انوار شمع شراع اهل ارتقاد والحر  
 لى على نحر صخارف امر زصم وتر انوار جهنم افضيه واعلمك  
 اربط على اهل اربطه متاعنا الزم عنس الاطامر مناع واورع الرتبة  
 لا عند الية بسيف اراع فقتلهم كلهم وبكافه سوى الالهي  
 ونسعتهم من الكبار وفرفطها عسكركا منهم وقت موتهم

الحمد لله وحده  
 والصلاة والسلام على من لا نبي بعده  
 بعد

ووصل الى ابنه ايزنكلسي في هرارة وارشاه وخلصه من سجن بلقيش  
واعتق ابرارته وودعه بينه وبين ابناء اناطية نعتيه ونحو ذلك اذ  
بقي في حبسه وعوده علينا كسبي وهدوا له مع برئته ووجد ظلم  
الفرار به وكما فعلوا انظر جميع رسد يخرج منهم كل انوار ضروبي  
بالي طاص ويطعنوا عليهم قائلين بلهون المصليون  
حتى قتلوه كل سبع ارباض لاكل وبيوتهم وطر بقوله وان يلحقوا  
بغيرنا في غيرنا فيدري انه تفكروا بجمعها بجمعهم ان شاء الله ويورد  
منك سلامنا على اهل الكفر والكرهين ليس اروعك اهل الكفر انما ذكر في  
وعلى منابنا وابير وعلى اهل الجاهل الاور من موث وعل  
المعيا في كل الزمان وعلى من يتل عنك وعودي قائل  
تروى بسلم عليك وبقول له تبعتك طراز اهل كاتيب

## المجلد وحده

سعادة العظم الامير علي بن الجباب الازبع السيد البريعر حاكم  
 عمالة وهران اسعدك الله وامين اما بعد انراء ما يليق  
 بتعالج الحضرة السنية والكلعة البهية وطاقيف التبية  
 والدرعات الخيرية والسؤال عن خدمتكم وعائيتكم بالمعروض  
 هو ان السيد عبد القادر بن الجباب وكثير هو من اصرفاء  
 والذنا المرحوم ومريت كبير وعائلة شريفة وسبق خدمته  
 خدمة كثيرة مخزنية وشريفة للدولة العراضية العثمانية  
 بنسبة عمالته فذكر ذلك وكونه ذاعبال كثير يؤمل من  
 دعواتكم ان تنعموا عليه بيوض الوصايف اللائفة باقباله  
 لكي يتعشر بها هو وعياله وبذلك نغتموا دعاء الجمع ونصير  
 ممنون لسعادتكم ودمتم حروب 7 امارس 887 سنة  
 عن اذن الامير الهاشمي الامير عبد القادر

الامير محمد القادر

الحركه وحسنها حتى لا يظن في شؤمها غير عيها لله عند البند وانتمون ذكورا  
 زاروب جنبه من الاله نبي حسن بل طر البسخ لاله صبح بي الاله الخ الخ الخ الخ  
 خمسة زو وسه من الاله فرميك بغرقه انكي ييسلام بر يبا ذكرا لنا حبه لاله قرب امر يبا  
 الاله جبرو في الفدا صهرا لاله تله وبس صبا واه بر الاله حال به وبع ما ذكرا ليه لاله سيح  
 محمد عير و بولده بالي جلالته بمو على بي مانه كره على الاله صهرا المذكرة في مسك ضلله صهرا  
 به ي تا لاله مع عسى لاله عيها ان الاله كره على الخ خمسة وقت مع جبر و على تير و لاله

عسر لانه في حله في محمد  
 الاله صبح في الاله صبح

# المجلد الحادي عشر

محبلا السير والملا، المرر من اللغة العربية بصران -  
 عليك السلام التنازع مع الرحمة والسير على الروام، السوان  
 عن احوالك وحيث كنت بجني بلعمر ليد وبعبر -  
 جفرو وكن كتابا المورنم احرفها بتلاكير جلفه ١٨٨١ -  
 والاخر بصره كلاهما طلقت فيه من ان فبعت لك السبيل  
 جهر يد شئ ح الاخر وصية عاجلا اعلم ابيه السير اننا عند  
 وصوله كنتونك الاول واننا جاد في طلبه لقرنه لم يكن عنده  
 ولا كتب الدراسة والم الله اننا وجوز منه نسخة غير كاملة  
 نفاخ الي الاصل من الرخلة على المنظر او الخبير بان اردت ان نبعث  
 اريك نامكة باخير ولا زلت غير في طلب غيرها تاملا  
 اولقامها هي وحيث غير ما ذكر نبعثه اليك عاجلا ودنا  
 بخير وعافية من مرير الخير اليكم احببنا والسلام  
 المدرسة الاسلاميتة



### الحمد لله على ما سجدنا بحمد النبي الكريم

جريدة ما خلقه البارئ سبحانه من الجوارح وغير ذلك  
 خلق في الصدر والياقوت عند ابلع الدم قيمة الفتح بقية عليه  
 فمسر عاين بل وفسسنا اسما من النور هبة كذا سنة  
 وبالكثا وايضا عند ابلع الدم اثنا عشر عين فية كل واحد منها  
 خمسة وعشرون يلا واربعين غير خلوص في المحلة واربعين نعال  
 خلوص في الخزنة بغلير فية كذا واحد بعابك يلاو البغلير غير بلع  
 واكثر عينه الاخر يلاو بعين وخلق عند ساق يلاو نعل وحصان  
 وخلق عند خوجة الصباو حرس ولباسه لباس فية كله خلقه  
 في الخزنة والمفنة بيد خزن او امر الزفة اليافنة عند القيام  
 عند فايد يسر فسر مائة يلاو عسر شرا لعل وعمر شرا اولاد مغربا  
 بعد ما تقاطعت معاه لعل عليه من الزفة فيجرح ما حاربقت لزمن  
 عند لم يباخذ منها شيء ولزفة الحديد وهي لزفة الصيغاب كذا  
 منها شيء يافنة عند القيام ولزمن الششاء يعلم بها فايد القيام  
 بزوني هو الذي يسمى على يافنتها او اما لزمن فحولة  
 الذي دجعه لنا منها الشبح قاسم هاهي تذكرته بيده والباقي عند اللز  
 فحولة عند اللباو يافية لزمننا يلبسنا هاهي جريدة نهار بخطه  
 وكما بعد عند الشبح محمد بن زهونة هو الذي نولا خلاصها ليل  
 سبب عليه او ما تيسر يلاو يافية محمد اولاد اعلاو وعنده اولاد ذابح  
 ثلاثا مائة يلاو يافية عليهم وحنة ذهب المحلة والكمانية وعبر  
 خالك كلهم هو فوفير في المحلة لم يضيع منها شيء وافر عسكر المحلة  
 هما خالصين في فمورهم الا هذا الشهي لم يباخذ منه شيء  
 وكانته البراهم الخواص يباخذ اليان شعلبان وهو يكر بلقسانه  
 وخر فية وما سمعناك منه والسلا

# العمل والجد

العمل والجد  
 لا اجل العلم من الفهم اسعد بلاه المكمل  
 علم وعلاء وحب حقا امداء اسمها التفتت اللافيد يمتد  
 المودع بل احسن الصلوات. ان عمير كتمنا بل فدوكل وبينه وقع وانتم  
 وروءا مالا الفلت سم ورا. وانفس بجمه وخبورا. وما افتر حتم منافر نقر  
 بالبلان. ونبئت مراد عمير المجد والكرامة وساتتكن لجوابك علو ذلك  
 بنذر الجهد ومبلغ العاقبة. وحيث ان ذلك الغرض مما يحتاج الى  
 فيه وتامل ومقداركم كمالا يناسب اليه التتميل. لا بقراءه نتاخم الجواب  
 بقمة ايلان ليلان يجبر على سوادتك اسم عده الجواب مكنة الخجل.  
 وعدم التثان في الامور محكمة الخجل.

- وافبلوا من غير احترا من ابناء التمليل وعفتم اعتبارنا انما مع ولا

برقم مملو خير بنائية الله الخلة محمد  
 ٢٦ من مارس ١٩١٥

(الربيع الاصح لجمال الختم) صاحب السيامسة والرياسة السيرة دواني  
 (اسماعيل عليلك مع دوام الخير والفايد وبعده بسيفك كيف اقت ريب امرالك  
 بان تفضل حاجتيل معنا بسئل بحسب نجيب من الله وعافية ولا نجمننا الا ملافتك  
 و الا الله ، فخيرك به هو ان الشيخ افانف كتب بي بان يجهلني من وصيبي  
 من غير ان يجهل رخصته ، واضمنه ان المكتب وصالك المسير البركرو جبرال  
 بانجزاير بعلي ذلك نكتب منك ان نقل ذلك المكتب وتكلمه ونكتب منك  
 لما تنقصو يرد 2 الجواب في البرهنة لا وبيد ان اردت نفتح او نفتح  
 وعلى كل حال وهذه الالة - نكلبه من سياتك وك و عليك السلام وما نعلمه  
 انفاض في كتبه مع كيون اصلا الة امراء ، تبدي على نفسك والسلام

وحده والآخر كل لله

الحمد

الذي معاده المصنف المحترم الباعث السيد احمد بن محمد السلام عليك  
 ورحمة الله تعالى وبعد والهاء اخبرني سيادتك وهو خي ان نشاء الله  
 ان شيخ زمام اولاد بلال الهاء اسمه مسعود بن حمزة فرغني عن الخرمية  
 منذ نحو عامين وهو كفيف من عينيه ودفني زمام اولاد بلال المذكور  
 بلا شيخ ولا سيدة اذ ات ان اجعل شيخا في موضعه يعاونه  
 في مصالح البادية والعس وغير ذلك فظهي لنا رجلا من الزمام لم يور  
 ساك في حوش ابن علي اسمه محمد العثري كذا ايضا فضلا عن الخرمية  
 كانه رجل جدير والمهلوب من فضلك الكرم ان توافنا في ما ذكرنا لك  
 وهن الرجل هو سامل كتابنا اليك وعليك السلام التام



ولاية هم الاملاك  
الحجازية

الى حضرة واه ولاية وهانر وعملتها سلام الله عليك بكثرة وعشيرة وبلاد  
بانام الامير ابراهيم والركبي الاشمل اعلمك بانني كتبت شيخ زهير نعمة رسته  
بعبده من ذونديعة سنين وفي هذه السنة ذهبت جملتها بغير ذنب احمر  
منه ووضعت شيخ الامرا سرا عني سبكتور لكده بسيد واه من ذونديعة وذهب  
وحين نذرت ابني لم يجده المسافر لا يسمى الفيل ولا بالاشتر حتى ركب مره في  
الدهاوي واهم موضع الاسود وشارك خايف على نبعين لنفع في قضاء المهارك وانظر  
انقصوا له من الخراج الشيخ كان عنده يسهبها على انه كان بها احد عشر مائة  
وخمسونه اورنك في السنة ويسجدوا جعلوا له الب اورنك فاني ولي عيال نحو  
خمسة بغيره وايضا قلت في ذلك نانه باهل هاهنا بجسيت المصروف الشيخ بلزوم يعلم  
للاقوم موجوده ما تان اورنك جدا نظريا ناع الاستاذ طيب المصروف والخراج

واذا انزلت منهم هذا الاضواء وانما هناك نزل بها نظري امره جفاك الله خيرا ولكن الاله  
من كبريتك وظلك وجيل احسانك انتنقلني من جيزب الالهة الخيرة الى جيزب التنوير  
ويحك الله اعلى ال مراتب ولكن باذنك كنت كتبت في بيته لسيد الالهة تنويرا  
لبغول الى اذا نريد التنوير طامع نبي على اني كسائي في وقت من مستفاد  
حيه من مستفاد جين و صلتك فبذل دلي بسببته ايام كنت مهتبي على الفدوم مع  
تسريح الطريبي وفلت هذا نفوسه يكون عند اهل المعرفه هذا النور مع  
كثرة الشوم و ملك الصدور في القبح التي كنت فيه حتى كنت خارج  
على مثل الهنود الانه لا نرى بيع نفوس بل احد  
اشترى سوى انا من عملة وهما زكاه كمالا يجعلان وهما  
كلهم باح والى اطلب على حضرتك الشريفه اذا ظهرت  
وضيقتك التي خرجت من ام عسكريه او سلبه  
او سبغ بالها سرا وخوهم ان تنتفع علي بهما  
وانما كنت حوثر عند السيد سوسر يبيع باع عسكريه  
سعدا سنة وحيه انتفصه اجهدت عند الصبر  
ومى هنوز ذهبت الى سعديك وهذه سعده  
سنته عشر سنة وانما انخدع في الاله  
ولم تظهر في سعده ابدان وانما مع  
اشرب بيوت ام عسكريه وسلام  
على خدمتك وفلا بل انشاب بي  
بجدي عبد ربه جلالي

## المعز لله

إذنا بجول الله بحامليه دامتيلز و دريل الهرا نصيبين في الجولان يالما مؤف  
 برسمول بلوران ايل لنا السعيرة للا في جبالنا ز بلوران القبايل المعروفة  
 بالعواد و لا غيتان كبلاد ز غير و ز مور و ايت يويست و غيرنا من سلمه  
 بلادات البرز لما يجسر عليهما بر الخطر و الا جان فيجولانها معا فند مسر  
 الوافد عليهما فيخذلنا و لاء افرنا المعتر با الله ان يكونا على بلان  
 منهما في جولا نهما با يا الله و يفوم جلا ستمما حتر خرجنا مرشرا معا و ياخذ  
 لبرسما فيما عسرا في يعرض لهما عنك و يشتره صر خيرا عما ويعرهما  
 بالمثل الخرد من ايد الله و يجز رحما بر التوجه لئ ولا يسا عرهما عليهما  
 و ان لهما لاذ انك يشتر عر عليهما و يجوز خطهما بزلك و انك سم  
 يثا لئ حوزك يشتر عليهما بزلك انم يسا عرهما و يستعمل الحمد  
 و المفروور في تحصيلهما على المراد و الهه بوف جمعة و كافتة لا يلام و السلام  
 في 22 شعبان عام 1301 هـ



الحمد لله سنة ١٨٨٠ م والحمد لله على ما لا ينويعه

انحر له النزول في بلدنا وبقائه وصلى الله عليه وفضلنا به لانه  
 بزاكرا الامجد اخينا وصيبي السير فلان فلان السلام عليك ورحمة  
 الله وبركاته وتعالى وكيفيات وكيفيات حالته المصيبة فاشهد  
 علينا ما نسل عليك فمخبر من الله عرفيه واليخبرنا سوته  
 وجوهك العزيز علينا والملاقة معك في سرعة الجيران  
 سلامه وسلامنا نسلم لنا على محمد مولاي ارحم الراحمين  
 وبعد السلام سر يا تيد ارجل الخلاب ارقه ان توقف شعرة  
 على جميع ما يقور لدا انك انت الرحمة بيننا و هو امرنا  
 واربه عليك وارض محمد الحجاج عمر التونسه الجلاء  
 سنة ١٢٩٠ هـ في شهر ربيع الثاني  
 حط من نزل الجوان توفقه معه

# رکھن اللہ و صحیحہ

رجب اول ۱۶ جل ۱۶ ص ۱۶ عن ب ۱۶ کل خالص او ۱۶ وونی  
 ر ص ۱۶ علم ر س س ۱۶ بلان ۱۶ تیا حکم رس ۱۶ کما لک سون  
 و ع و ف ملاترو سون و علاج ایزم یلیس ۱۶ کلزم صفا سکا م  
 یس کهم و یس س حکم و رحمانت و بر کلان سلسلہ ا سکا لیران  
 و بجزیات منکمر و سفلار ا بعل رسی س ا خیر ک ۱۶ کل و ع ر با ۱۶ ص  
 سکا کنت بو ع ران و ع و کنت انار و اعب ر سیک بلان بطران  
 یک ا و و ن جمل نذ م کیم ا سکا لاس و انسکاک و بین سکا ن ص  
 سکا سکا مع فاق ۱۶ رسکا بنه ۱۶ یک جده ۱۶ جز نا علم حانوت

سندسنة الررحاج ونبه على حدة من رادفها الى الكبار ورايو انشرا لنبه اس  
سعلوبين بالالبى والعليب ريك انخلها على موزة جالسة ووقد امها  
حجارة سائلة فيهل تشكوة كبيرة ولا تتخضع ولا تشكوة تشهنتر  
وكا نهل تفور بللسان حلاط الا ان ت بعين و مقايها لجل في هيب  
غير يرك ورا قبل عور يرك الخيمة لوريلة مبروزة ملبس سينا صغيرا  
مطوط سنة في منزله فلم يرك اى قبلها حتى صحت ارجع موزة ابنها  
سى اى سئل واخر قنت تركها مع ارجع مصلها اى بس قنينا  
نشر يركه وان صمرو مكننا ونشر ينارها وهو بسى خاثر كلاله لى عقلت  
لر يوفى لى والسر نبى في الهلاد بنه الخ لى مثل اى اهلان و ستر قن  
بارضى كـ ورا بسلك على اى موزة الرخا موزة و طاجها ونس  
راشر منطاجو قنة على قلنا جها نلا و نشرنا اللبس في اى لسواى  
وارساح معه واكثره الامريجى كل خير رابطك بللا به جلالا

# مؤايد وجاملك الحياتي

الضعف الامسود والاصحبه المسيه الجنرال دواوسر سير حاكم وهرة وسائر بحار انفا  
 اللسانه جايك وبعد اعلمك باهميل جاج: وتكلمهم وتوصلوا عنده ناوا انفي منهم مسوي  
 التوعه مثلك افياء والينج النغ وطال حلاله جسر الكرمي نغ: ووجه قافه: وكم مره: واولاده  
 امسورث والتمرايح: وشعفت انامهم القليل: والرزاييه انامهم انصحه والكله  
 صفنا النجم مع شوييه الطريه: واولاده ازياده كلهم حانفي والخراج اخرج منه اجاراه  
 بعقرب بي خيم واحكامه اصفوا زهم كتبه اللهم يفيهم موما ولا زال يرجع اليهم مع عنده  
 وراهم جاجوا ولاضوا كما منصف اوكاد موسى: واولاده عمراه: واولاده عيسى: والرزايه انا حمله  
 حيا: وكلهم حانفي منصف ابا الهيمي الخنجه والساسوا بويبيسا ومشا او كاي ترا اراصلنا  
 الكرزايه فوريت صحتي ورفقنا انا حجه انا وغ: وتكلمنا الابا غوانا الخراج الورايع ومجولده  
 فاصح ومجوبه الخنا رجاء: والقيلا ذلكم في صفه وبقلمنا ينصف ابيعا: حول اجل الناس الرزايه  
 يمسوقون والخياليه والظلمه بطر حانفي يكون فيمنع الخنجون وتساوا وياينصم كل الخنجوع

واما فورا ليخده مواجمه ليل رت مسوي واغوا  
 والفيلك انما لي عملوا امليخ امليخ الله

بسم الله الرحمن الرحيم

يا شريفاً يكن ينعم غل ويحتملنا اذا والكرنيل جبروا له يكتم خير وواضو اننا والفرط كان وقيلنا  
عندهم في الغيباء ووجهوا بنا واهرم الكرنيل يهوننا خادع ووجهه وجاه وعصا الكبار هم  
الوجه اعلى كروى جميعه وايضا عبيد الله راك فاده عندهم ك: زوراد مولايه من اسلامه  
الفرج اء عنتر ك سونونه ووهن ك عكره: وعيسى بن مرزوان المورث: ويحيى بن محمد  
الملائكة ارزاقه هو لا. ابي الريدقلا واما ابي الجار الجبار الغوا ك اسما عيل بر عتق زو عبده  
اسه: ورا عماره واما اليفيتا واما زال سلبه مني احمر من واكله من افئه الكرنيل  
تبعه ولا يقارن واما الخزيه الزرع فاللهم التفتكاه تختار زوايا المشاك وكا كسى  
فهار اليفيط جبر جازو كاحا رقع والغوات وتال الخجوع حقه من اننا والكرنيل  
نكتبوا لك تسرح او ايديك اء امرار ووجهه ولا عابده الخلاله وكا كسى رايد ك فيه الخش  
والنظر لك احمدى قواما عوة سيب ك ختمه وولد سير الفشيج منى الموفت الزركى عا لوفى  
ورق كى الحمر ان الزركى مثاله ووجه كنهه فلا اء نضها الرشه احد اهلنا ك وراه يوفى احد  
الكرنيل يوا كنى لم يقبضه من عتق جبرى ولا كسى بلطف الخش كاهه وراه يضى وراك وكنتا  
له ووهن الرنك بالانجوا به فبهت لك وراك اسامنا جنتا رنجي رهن اربود عا لى  
بالكرنيل فنه الدير اى اهلهم من القصر مثاله بايه ووفى القصر اربويه كرمى

الحركة وهو

حسنا ابو الموفى المصنف الاحمدى (سهر بسلك الم ائمة الموفى بهو له  
 واعلمى حم له رسد وصلح عليه وردت و اسوال عنده وعن كل امة جمعا له  
 الم عموه انا تكون رفا اهل الدنا انا له انا رسد و تحنى احمد رسد و ما يخصنا الله  
 الم اجتماع باسم ربنا جمعنا و ابا الم مبي صاعقة الخيم و فطنا توحف الم كفى  
 و الله يبرصف عليه كم الم الخيم انا كما رسد نفا و فرغب من ربيع خيلكم  
 انا نعلم لنا الم نجبه فجلكم و انا ملل محله و فنى نجبه ربيع مجلسه و بى  
 ابنى رسد لا فتح و انا صلح فى البغيم رى رسد امى الاله ابو زروق بى بو على  
 و ابنة عبد الرحمن زروق و فنى رسد مضاف (٣٠٦)

احمد زروق  
 بى عبد الرحمن زروق



يَنْبَغِي لَكَ لَوْ أَنَّكَ لَمْ تَسْتَبِ  
 وَطَلَيْتَ شَهْرًا مِنْ رَوْحِ شَيْبَانِي جَابِلِي  
 مِنْ جِلْدِ الْإِعْشَاءِ وَدَالِدِ سَمْتِ عَمَّاسِي  
 إِلَى سِرَافِ جَلِيئِي بِمَنْزِلِ الْعَرَبِ مِنْ مَاهِي الْعَابِي  
 وَالْمَتَلَعِ وَهَكَذَا تَقْبِ عَزَائِي لِلْمَدِينِي  
 الْإِرْبَعِي لَمْ يَكُنْ إِلَّا الْإِنْبَعِي مَوْلَا كَالِ الْوَلَدِي  
 الْمَسْبُوعِي حَسْبِي بِأَشْرَافِ عَمَّالِ اللَّهِ وَالْأَشْمُوعِي  
 وَالْمَسْرُوعِي مَا يَبِيحُ وَيُثْبِتُ أَيْمَانِي فِي الْوَالِدِي  
 شَهْرِي شَوْالِي بِمَنْزِلِ الْوَالِدِي

١١٢٢  
 ١١٢٢



ومسح

الحضرة

وكانت في موضع الوجوه اتم اليه، واللوت بعد الكون جبارا

يا مرفس في كوكب سعدا بعد اربا جملة وكسر المناكح حلح لاولادنا، علينا  
ولمع ببر في جماله في سنة من كماله بحلم الامم اوق بعده وثمة المنطق اليه مستله  
جلاله بن جلالة امه اربعة اقدار ضمة التخييات بالانفس حفا على هين كل روهي



ومفرد سسه اوليك في دهنتك الشريفة وعلمك المنيرة ان تصاريف التمام السعة  
المدوية انا وصحة ابرو انك فيرج هو معاً صفة ضللة ويستعمل في مفاصلها ضللة  
وفها اصينها بجلاء فيضك جفنة الوبيل وجلب الزاج والاسودت وجوز الالام  
بوجاهة في المصارف المرثانية والواهب اللدنية المخصوص بها لبيلا امر  
يستعمل بطارفي جلال وماذا عسر في الروصي يبلغ مفعول

ولو سمت الاقلع من مخردها

واها لها مرزبة كاد ان يجت الكجربط بسد او تخير الجمار هي اعني ان  
اللو كجبل، الاولة وتعاكض علاق شرح صح ونا وفسم الكوز نال في الاصلاب  
العبادة فاهم توفيقه في الكلالع والسحادة ونا فيهمك به صراح ان كل منه الربي  
وحاكي ارتكوب وذا الك غيرة الزمان السعة وكان بين جلاله ويا لها من رحمة  
انت اشنت سحار الالاجعة ونبضت لها الا وردة في الموضع والتم ان يجرح  
وعلاكي اقتدر في الربي السك الالوجي الالبعدي والحق في جربص في مديح  
ويسر في ما يسير، والعكس من جلاله جلي وبله



بالرغبت الحاجة اليه يعبره واما خبره ولوركا خبره ادليل ان اهلنا من ركا وخط ما في حقه وخطه  
على قولنا اننا نسير له في الايام الراسية فالله بعد هجرته صلى الله عليه وسلم ما كان له  
انما كان في ذلك الوقت في ايامه في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت  
كرا واهرب في وقتك حتى في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت  
على يقينها في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت  
تسوية في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت  
افعل في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت  
جانبه في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت  
يولد واما خبره في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت  
يسر عاقبة في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت في ذلك الوقت  
مس 1888



الحبي الود الطراء الالصفوا طرة من الوم والحب من اجله العلامه  
 الصبر من اجل الالصفوا طرة من الوم والحب من اجله العلامه  
 اذنه والوصية بلده احوانه وسبر ايم اللذ ان الالصفوا  
 قلنا نفعه كسر الالصفوا طرة من الوم والحب من اجله العلامه  
 الالصفوا طرة من الوم والحب من اجله العلامه  
 من زكاه من الوم والحب من اجله العلامه  
 ان نختبره اذا نفعه من الوم والحب من اجله العلامه  
 من الوم والحب من اجله العلامه  
 حيث نفعه من الوم والحب من اجله العلامه  
 ان الالصفوا طرة من الوم والحب من اجله العلامه  
 بالملوا من الوم والحب من اجله العلامه  
 بدت كسره حبه فلا بد من العتله والجنوات  
 عندهم من الوم والحب من اجله العلامه  
 الالصفوا طرة من الوم والحب من اجله العلامه  
 من الوم والحب من اجله العلامه  
 من الوم والحب من اجله العلامه  
 والالصفوا طرة من الوم والحب من اجله العلامه

بسم الله الرحمن الرحيم  
الحمد لله الذي جعل في كل شيء  
علما لمن يشاء

الاعظم الاربع والستون والافصح والمفاح الاربع وعشرون  
السبعة العلى والشمعنى فلان الحاضر عقلت وهمى ارحم الله  
جلالك والستون حضرت بالجرح والسرور ايام فتح الله علك  
كبير انت وظيفه تعلقه من طيبيرا وسخيرا اذا طرقت  
والشرا الابحذ فمطسبت لدهة البخل فنة بله تفتن  
وحده الرسالة نفة صوابه الى التسخ البريو وتعلمه ويما  
كلما عقلت نلا ربيك قبل ان ياتي طمارة فمطامع  
او خالوا ولان تغدوا لا نجدهم من غير تبيد وكونه الله  
وكما ياتيه من نلا زينة بهن وركه  
بسمه تشرافه انا حبه بطة كماله

كاتبه  
صداقنا السبب والصلاح  
بتاريخ ١٢٨٥

الحمد لله وحده جل وعز

الك حصة المظلم الروع الوجبة الانفع طاحه السيات سنو الصف الخليل  
 والخطا نه والتا وتل الربيع جلاي اسلماع انعام التيا هو الامام بهت  
 مني للعلو ذ لك انه فقام و بعد جالتي في نه هبه او سبلا تسم  
 اني كتف نظي انه ارفع من تفسير جدي و ضم و الهاء الميزاد ل شتي  
 اني على ما هو تحت ولا ية محتمتي من سابي حيث ان تحه ستي ممدوحه  
 عند جانب البسركو جبرارو حيث ان الامور تجز على يد بيع بعزلة الولا  
 و باذا به رفا و رفع تنفيعي في الهالكه لم يقع ضرر لا احد سوى اني  
 لا بعضه انفضا تة كخصي بهس مبرج هنة و زيد لهم من جملة اخبري التي  
 ما زفسي لهم و البعض يزد لهم شكك رشيم و انا انقص لي نحو الشهور  
 ان عهالة محتمتي ال صارت تحت من جهنة بواحد الصالح ومن بههنة

جبل الناضر ومن جبلته بكمهون رویدات و در اعلا آنه رشتی که از نشت  
 می کشد و منبیه علیها در بعضیها در همدست نخت (العلما) و مشیخته  
 بنی علیان و کمهون البر و اقیه و عین الحلقه له کمنه جبل الفصل ۱۰۱  
 بجای علیان و ساسی و مسح آن می کشند سه صبی زید لها بی همدار (الاعلیه)  
 الجحید بجای کمنه جندار فیها همها مع و معمل و کثرت علیاتها و حصل الاله  
 می کشندنا ضرر بسبب خذله و حصل لنا من ضرر ایضا و فم بالفتنی  
 ان می کشند جبل الفصل سبکون محل کمره می بندد بوسبب خذله  
 و من حکم کمهون جبل الفصل و کمهون البر و اقیه بضان له کمنه ای بذله  
 بنصیر می کشندنا زفی لها من جهله و زید لها من جهله امری و لاس  
 بذله که بیول الرضیر علی الناس اذ لا یجیب علی سباده نغمه ان کاس  
 ربر و اقیه و جبل الفصل یسطح و ششرا و هوم و سول فم کمر  
 زله / ای بلاندا و ذها به مسر ای می کشند اندر می و بیه ضرر علیهم  
 بنطلب من سببنا نکتع اصلاح اخذ الرضیر الرغنی و فم نسل  
 و رله باد و بقلی رفته لنا و جود کمر و زاد لیس به الرضیر و رله متلیم  
 و رله سلاج کمنه بیبه و لده کمر جلال بن و فلان

الا جمعی ۱۸۸۱

والملاك لله



1  
الحمد لله وحده  
٥٦

الصغار والاربعين والالحام الناجع حاكم العبر الصغراء وسائر عائلتها السبع فداو وعليك السلام بعد ان هذا الحياك  
 المبرك نخب الامان والاطاوية والالهاء وفناء التنسوشو بيشروا نخب فقطه معك ولا مع غيرهم ولو نخب الالهنت  
 مسك التوتى ضعيفة ويرار نزل الالهة وسنة لكي لا يحدوا احدوا بنزيرة عليها يهدوا احدوا وكنت قهها الا لا احد  
 رعاوية وظلتهم ناولا عليها كل ساعة ومانسوشو قهها احدوا وكنت كان ياتى مرعنة كم مرسوخ لا نفعها  
 فيها انخير مر اجرت نخب الالهة واولا تنفروا الهون نخب الالخالكي وانتم كل من كتبها علمكم ويهورو انك  
 راكثا يبره خا صاحب الالهة نذ بطوى ونبي علوا قهها النشرو نشوشو انسا سرجنى يهوروا من ينسبرهم عقول  
 ونشوشو علمها التنسوشو وشيخ نبعواوا انخير في كمالهم ولا تصبغوا الكلام الناس الال نخب الالهون نخب  
 لا تنسبح احدوا في الالخالص وهارنا الال صاحب الالاقية واعلم بان نخب الاله والاله سبج الحياك احدوا وشيخ الالهة نخب  
 زادوا علمها وكنتنا لاصحاب المنزلة بصره لهم الامان يبرجوا الالخالع ولم ياتنظ من عنك او جاب لاركها  
 لا نخب من ينسبح علمها احدوا جابوا وانرضى من يبري نخب علمي وانا رجب وسبج قهها انك صرقت نخب لهم  
 الالهة فابرجوا الالهة مع لكي لا يبري نخب علمك احدوا وانرضى من يبري نخب علمي وانا رجب وسبج قهها انك  
 ياتي احدوا ونسبجوا علمي نخب نضر جوار الالهة الا صان يبرجواوا ونسبجوا علمي وانا رجب وسبج قهها انك  
 به يهور سنوا وكل من كان ينسبج علمها تسبجوا عليه الالهة من عنك نخب قهها انك نخر حوا فلو ينسبجوا  
 وكل من كان ينظر الالخالص ويريكه بنظر الالهة فينبينا ينسبجوا نخب قهها انك نخر حوا فلو ينسبجوا  
 ويهور العلم هذا صاحب علمه ونفصه كجرائم انتم الالهة نخبوا الالهة الكاف وما نانا ينسبر عنى ونخبنا  
 رنا الالهة من عنك نخب لكي تنظر رعا ولاة نخب علمي ما نانا نخب حننى نخب الالهة نخر نخر نخر نخب علمي  
 منكم كما يجب الالخالص ينسبجوا والالهة نخب علمي ما نانا نخب حننى نخب الالهة نخر نخر نخب علمي  
 ونخب وينسبجوا ملكى مع الحياك واولا السلام



المشوقه وحده فتح الله تعالى قلوبنا ومركه ما لم نر واليه

بما الله صفاً الحكيم والود جوده  
الافئس وللزا النادر على قايبر وكن صفتون ووقه  
الله ورعاك قد نذخ عليكم والرحمه والبر كسنة  
جلائد السكون والرحم كد بلبه نعم الارقان كفاك  
فزور علينا مفر (نركه وما ذكيت) لنا فيه وبلدك  
جلائد ونفص لا ووالك مع شادان ما وجبت  
لنا من الغور وعلنا كثر الله جيبك وزايد رزقك  
وسجى بك واخذت وما انت للاشقر غيبنا صفا بارك  
الله فيك ولما صفا به اليك وللزايد لسوى  
النجي وذلنا فيه والرحمه انما (الله ما ذلنا)  
عليك مكر لا نبتك ورجعتك وبلدك المفعول السيل  
تسفير (تخليجك) ووقه الله امير امير

بعد السكاح على كبح بأعلم سيجاء ان جماعة مراعيان  
 صدرا وكنتم السعفة والسراية بجحاح المنعكيب لما اذ لم  
 ديكما برونه بطريق الحج بدوا بجماعة السبعي جعلوا على  
 يد بعوات عينوهم لجمال الجحاح من هذه الهوا السراية المنكر روية  
 ثم يركبون راية سكر ريبه كمدار بين الشار والبرج الشويين  
 ومن هنا يفكعون في سراكبا النار التي حدة من غير  
 مصور ويلزمهم في ذلك عود الكراه التي يروعونها اوللا  
 وهذا هو نطقه في كتابنا هذا او غنة فيها بيان  
 السرور والجميعة السبعي وفيه للثي اوللا يجتمع على احد من  
 حجوعا بين السعفة للسبعي بواو ويجزى منه صفا التاويل ما  
 التيسير وحقبة التنفئة جعلت هذه ان طلبه فضلا ان  
 تفتيح هذا الخبر ليس الاسلامي وكل مراد هذا  
 يعرفه عليه فيعدها بينا قبله ان السبعي وان كانت جماعة  
 ياتوا احد هم لجمع لهم العدد ونصيب لهم مركبا او  
 مركبين على قدرهم ثم تعلمهم بيوع السبعي ان شاء الله ومي  
 لم يفتنه الغدوم (بيننا) بليات للسبعي وبيعه من ان يلا يد على  
 وهو يفتو مغامرا في ذلك والسكاح

الى ما استأفقت له الفلوة : صلح العفول الوافروا  
لعمل الموهوب : السورج في العجم : العلم منذ البير  
ولان : السلام عليكم ورحمة الله وبركاته وحيث وردت  
الناس وبتجربا للسؤال منك وعن جملة احوالكم ما كنت بالتم -  
حالاته وتشغل بجدك ومن كنت حفرتك والجملة والسؤال  
وان جئت بغيرك الى ائمتنا لسؤنا في غير ذلك لبيك  
بعلامك الشريفة التي في اولها بل عفاك رسالتك من عندي  
مدونتان السؤال عنك وثانها لانت بجايرة كذا  
تحوالت الموكان اخبرك انك يا فيا بغيرك اه وبيت الا نزيه  
وفقدت عرض من السر يسر في يائيتي جوابا وفتنت الله  
لم يبدع انك من كونه بختها مع المساجين للصور بوموتها  
بالبو شمد فيهم هو انهم جعلوها في البوشمد ومايات كابل  
سر يد بلان نريده وبلانك في غيرك على حاله واما انك بحضرة النساء  
ولد او لا كما وها لفتت تتفرج عن الخبر الالحام الكبير وكذا  
اه كملت الاثريه وفتحته وما تاخذ الارانك الحامل في غيرك  
على كل حال ودمت في امان الله وعبودته وتبصر اذن السير في  
سبب ان الصريف الفلوة كان بومر اعز او كور وبعيسى بن  
اجوان ١٨٩٠ وكتب بغيرنا في جوابك تبلغ بغير  
فاسم بابل اجمل الميزان في سور الغزاة وهو يبلغها بغير اب  
يوسف بن الصريف



و سماحاً لى شىء فترى به مكتوباً بجمع بين مضمونها والمختار ان تترك ان شاء الله امره وان شئت  
 كان سوا، كقولنا امر شوق او غيرهما وكما كان من ضرورة سلسلته مستلزمه فحسب  
 على من جرح الجليل والهجاء والمجرب وانما يجرى الاعتقود وارضاها لانها بلا وفرد بـ  
 حتى تكلفه جراه وراية بصرد ذلك فكيفهينها وما تدره متى ياتيك جيراننا بل انما  
 وبأليرت نعلمنا بكم بعضي تغلب العجز لضعف الارواح عزم تريب ابيات وكما انك انكرت بجمع يدي  
 وخبو كائناتنا بارها منطقتك حتى فتوحها لنتسلسلته ولتعلم ان امرنا منقلا منتقلا  
 فمالا عنك وهـ والسير جملون بمحشر طاهر عوانك كنه كذا وهكلا ننتقله وتزال كى  
 ذوال عسمره يبرحون ذمته ما يقية به جانيه كمتهم وكلهم على حاله انهم اهل هذا  
 انشاده واستلح وراير منى سياتى اياه تبالغ في اثر الاطعام ورسيد وطلعت الاله جبراه كشم  
 باننا بغيره على الحجة الالهيه وكتب يبيك الينا بيه مسما اهل منى يفتح عليه عتق عيس  
 اللناد ربه جلاله كراتب بمكته ذابح كذا السرحا كشم

مرفعا له به في هجواته 1483

محمد بن يحيى

سحابة العطفى المتخو ورسب الى بهى اى كى الكبيرى رة لانه كذا السملع عليهم وركبته  
 انه نقله هذا واذر سالتك عن بوزى فيها ربة ولا نسأل الالاعكهم وبعد بالان يكونه  
 عن شمر بن جهمان وهو انك حبيى فده منور به رها مع الرضى الى بلادنا معى فضيلة اخيلا وراى به  
 عنك وطلبتونى زوفه معك وراحتك بالاطاعة وبلغت اى مرادكم ولما اخرجتو وبعده  
 رجوعك الى الخلع كرهو في جميع ولا يات لوطى فينادى وخال حنى الى كبيير الامم وعلما  
 عن الاذنة انه لا تحفل مع اليبس اجد ان كنت عبالهم وذا ككلمه سبب وفتولوبه  
 معصم وفتح نشء في غلبه مع عيبك فقد فتك بغيره ان نعم وشتعوز ان ككلمه واربضا كيبى  
 ولدى وللا بى ذلك جعلوا جعلوا فبلا فيبلا لهما شتى معتم الى اكله واولاد عرتان  
 وبعوز الهمبول بى الى بىر والاسهر اجترال ونبك نشخ نهم وكرهنى اشتد العرو  
 مع ان فى كنهه لا يحد رة اليبس ما بصر كهم مره اولاد رب عظمه نزعوه فى بلد طانت  
 بى حى هند مسته وعتيبه حسنة ونزعوه من مكره بالطلبه اطل مع انهم مقتونيه ودينه  
 اربا يلىك ودهى له وللخوزنه اولاد وسيدوا ميارى رة رسبتم بى اد اود همك المنجى فايد به بسو

البرزخ وكتبته الجاهل عند الفتن في سعيه بين الامم اشركوا كذا الله بلاد البراري واسرور الكرام  
فد اوردوا باينها واضعهم من الزرع وان نزلت من هذه البلاد ويقت امرى الله الله  
الجنرال في علمها وبنه بشي وسه البرانس كل يوم بهر سلك دايرة تجلج به اولادنا ونسايينا ويزبط  
في بيوت اخواننا بالاسكاجيه واللاي بان علمك جالنا ، باضيعة التي وفعت بنا مهجيا ودمتوا  
على اني للبيع لكه فامر سدا تنلا ولات السيجول به بينتوا راعه هذا البلاد غايه اليك بينتوا  
وغيرك وطاه كاه لنا معي ويضعهم والضا طيهي عنا وان اع يك لنا معي فبنتهموا هذا هو  
الخطوني متكي والبراد به عليكي وانا اولادك وضحكك والانت كتموا وكا برح لسك هذا  
الهم والاه احد فسوي الله وانتم وكل اعلم اني على الله وعليكي بهاتك علمك جالنا وانك  
تنقم فضيتي وتد برعني فيها اخبرتك به وراي فظلم وضيتي الموعود منك ان نزلت له وينقد  
لنا انك كمانتي وذلك بجو كاه العجل بالنيه جيميرا كبيرة مهجانب البلاد التي نزلت عن حضرها  
وباطلا وروزنا وانا لانضحت من اللولولة لك كمدت مني معك بلا نية الكاملة والمورقفة  
ما وقتك انفسك محس على الاوطاه صعداها منا البيع والسلاخ منه والله قد يبرك جلاله وبناله  
بناتي بنجوعهم طرور

الحمد لله

وصلّى الله على سيدنا محمد وآله

فكرت فيه خبايا فذرا والخبيا رسي لا اوسر غيري بلانته حسبي  
وكبريتا رد الجيوب واللسان جردا وعواظ من رانته حلال

الحب لا ود الا سير عبور الفادر به بلال اذاع  
التمرف عزك وعلاك وسعاع عديلي ومرحمة  
النت تقاوي كانه وجسور باه حوته ابن  
العوفا لبلد بقول بينه وبين خضه باله  
اولم اذتم ولعل الحف معه وفولم يسع  
الكفاه فيه قبضه ليمر هو ضامنه لان ذابا  
مختم بالاسلم وهذا اشتهى اه حاضرا وقبض  
واختاراه عربا يسه ثم باعته ثانيا واخنازه  
المبتاع اثنا وغابته بلقنه انه اذ اليب الجحش  
شهود اجنبية با قبل شهادتهم منه  
واحكم له ولا تكلم على امره احر اولون سبيل  
الجنيت لان ذو وجهي وانما انا تبه يمان



ولا مصلوبه غيره

الجرلده وحده

حضرت سطره المطمئن روح العار سر له سجع السنين فلان في كذا بيرو وعرب الجزاير الاسلام عليه  
ورهمه تغليو بعض سبيل تارك غيرك انه سليل بنت العجز ووصت الربيع صولي فلهذا بربور وندرها بنت  
فيلجته يتك على سستل سبعة سنينك وارس اسمه محمدين على في سنة اربعه سنينك رليب  
اربيع وكرانه في السابك يصعب صوف في بيته في بيك اسه منه وسللة زنا شيب الى فضية اصابها  
ذالك المزدوي يوجع تشيك حركه في جدران فوري ووذك الرفع اربيعه وقت عنزل على  
العجود ذك الرفع الحزله كذا لكان اصابه مرضه ونشجع في الرفع اربيعه ذك وتو في يومه الا تشيك  
البراد وقت رله تشيك في الرفع اربيعه الحزله ورضد في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه  
يوجع الخصبية تشيك في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه  
مخزونه وشيك في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه  
وليس به شقه مره باب العيس وهذا ما في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه في الرفع اربيعه

محمد اصفهانی

تسعه صرة التوسعة اهل البيت ... والورثة الرضاوية الرضاوية من اربع الاهداس لـ  
 الرضاوية والرسوخية عليه السلام مالا يجتمع ، وانما حقيقة ما نؤمنه في "محجة الرضاوية"  
 و"حكمة الرضاوية" و"وليمة الرضاوية" ونظمي خلق الازيف وارسله على عوارف : "وهذا  
 اسمعوني لا اهل البيت : كما قال الرضاوي في بعض رسائله في جلد  
 على بيح ورفد لم يختلف العجوة ، قال تعالى في حقها واصلح بلاجر على السراط بسعة  
 واراهن ، يهل صنعا بعموى واللا طلال كذرا ن شنة اشد الاك ويلكسكي نحي ووضعتون  
 انما اهل البيت في لوزة ولو ووقت يهد جميع الاغنيمة ، وانما في جوارها لمتك  
 و"عمودك متفدا براز الخلال مع شمس الالام" كما ذكره في بعض رسائله و"الرسوخية  
 في اقسامه حيث حلت كلان : اتم الواوينة ائنت كاخلا و"كما مودت اهل صفى يار : يار

---

معيير الشيوخ ورسوخ بعل : ويسس كلاروش به : في سمر

---

فان ثلثنا لا يمتون الاثنا لولك : ان نفع بموجو ك علسلر

---

بل لا تصح ولا لانا لانا اربابنا نت عجبى كسند مر صلح ما لافس ورا له بلنا يترى ك

---

كلا ان يسع لولاهت و كجوع الحقايرة و افورت على (انعمه) واهلغنيشت و عظمير

خس غلابه اذ هتلع و راسفغ خاركي با تعلق الا اشتغال بهفعلك من الرمد بعلم ان (ر  
بهديك دهر ضيفد و تسوية فوكا للعبوعنلا و لا سول الا قوفه اذ جالسه و راسفغ يلحقه  
اذا كتبت ارضيئحو له يرتحل بيته ويرثه و لا تفتني هولاه على ولو علمت العول حذفتي  
ولم تفتني محوزها و لا اوقع مؤن من الموهبة بالمشاكله و لا لا انقبضون بئلبك احمسي  
ارس و رر اوكيهي و انا انا كغير رسد له فبلمت معظما (ابا حفستز اخنت لارا  
و لا اضلع ا ر و ر اسعطا رافعون و قيله معر الله من بيلا انكنا السمو و الرصلا و  
و رر لمنسا بحول بها رر عرض لتلقمير رير و رر تخنتنا و نزلنا منه بر حفرهنا و رشتي ا و  
حسبحك و موزيك باقتك ا لنعود في حسيه ناليفيت معظما يكنا و لك و اللامه  
بعوحيه نيك كرا نكنا (مسوي و انهمان حتى تخفيت (ه فبتمت هغه و كرا و لت هلت  
بعسببها (حسيما ملور اشقت<sup>ت</sup> الا ارض الخبت عبيها و ارتوت سموي لها يفبشيع  
جلبتي و نسف عرق على ا ارض و لا بسون و لا قوفه الا بالسه (لهيلي ارملعير و لبس  
الاعلان ا و عوني ر ر العوي و عطا حقا تشهق هولاه نيك كرا ان اتفعي فدا رسك  
فبغلب منك سمويك الصعاج بارا لسه فويلك و الصعاج كرا بحكر و عثر ليك  
بفلاله بن جلال

خ ر ص ع ط ل ا م ي و ه ح ه ل ه

الحمد لله

الحمد لله رب العالمين سيد الجنان حاكم العالمات انت لا اله الا انت والبر كذا  
 وبعد يا سيد العالمين انما ارجو مني في كل وقت ان يصب علي من نعمك تنزيهاً عن  
 كل الرضاة من كل وجه وبيوتك من كل البوارح مات في اليوم الواحد لم يره  
 ما في طرق الطرائق وسجدته ومكانه هيتا ومكانه بالرحم بسمي الانت احمد  
 واخذوا من مع الله وصلى تحت من تحت ابيته في ربر برب من ابيته في جديد و  
 اللبر صفة كابت الالان وعليه ما طرحتة وفيه صرة واليوم سيد من ترك الالان  
 معار وانما هم افرحوا على هيب مشتجع وانما سر الخبيص حوا مع 22 لالايوم  
 كل مع تكبر صت علي مع وكفا من جعل مع وانت هم خبيصة بيته وتكبرون  
 احوال عيشكم والسك اوع بنا ايزو جبران 1890 منتهى اذن  
 خديركم محمد السك اوع عوزن به كمنه فاض ليق

التي للمتحرك الرابع تسمى بالجزء الحارج - اية صور الفلز  
 السالغ عليك نبع ببع فد ائيت بوع اللاحه للاجل صلح نزل  
 للثبع والجمعة نحصه به زرعي في موضع يدسمي كذا او غنغ  
 غنغ نزع يد حصبة وكران للناس ووسع بللا، واخوانه حصبة  
 بلارغ جوق زرعي نقلوا زرعها ولم تبعاسور الحصبة ١٨  
 وبجصد واجه موضع جوق الحصبة، بطجموا التي الفغ وبشتون  
 الفغ ونلت للبع ان الفغ نزع يد حصبة نغم ونفيت نحصه وا  
 بع زرعي فنذا بجوا التي بالضرب وفربن واحد منهم بالبنذ فا  
 انسم بجي وكلا نت الالب والهور وعجلوا التي بالضرب ١٨  
 وهربن وكفون فبالنصل التي بلاحة على مع عرش كذال  
 مرفقة نذا بضرب بجي في راسه بسفكت في الارض ١٨  
 وكفوا اخوانه ونفوا بجرع والراح ونفك حتى كفوا بلاحة  
 في الهاش فبتكوا ما يدبهم ووسع بللا، وبللا، ونفيت ١٨  
 مصروعا بللا افنت فذ وحيد نكولد على فد اني التي وسمع ١٨  
 بقلنة جبل اللم فذ الفلز والمقتوح نقلت ولا على نشتك ١٨  
 وجدت ان الحليب في سوا الجملة بالثمنكيت وعتنار  
 بقله مبالا لم نسمع اني للجل اكل الدرهم ما الاخي  
 ضربوه انتظمي

الاصول والافعال باسمه العلي

على اذن مولاه شيخ محمد بن علي خليفة امير المؤمنين ابا دص الساميه التي عظمي الجزالات  
 والرشا والارباب السامع على من ارفع الالهة ا ما بعد جده كنتك و صلتك و كنتك اذ انك تخلص  
 صا قبا اسبي من النبي عنك في صفتك ما يقينك ما يقينك لا اعلم ان سيدنا امير المؤمنين اهرني باطلة  
 ما عنك من السامع و من لا يسمر ا به و جوف السامع من الالهة و البرجك و اهرني  
 نالك و جملتك كبر السامع و البسامل و من معه من النساء و البرجك و اهرني  
 جمع خذ اير ان لا يقينك ا به و ان يقينك ا به و قد يقينك ا به  
 و اعنيك ا احد هما كبر في و الاخر مثل يري و كان محبوبا لاكي في منك ا أنت  
 ان تكله كمل المانية و زار اية جبارا و هو قد ربح اللوم و البرجك  
 الكسبي الخ فبذره الراجحة ان السامع ا نص خذ يه و اولا ذلك جاء في يكون  
 و اذا كنت تعلم في ا طعه تسرحه و تكتبي في و رقة سرحه التي كيمي تعلمان  
 اذا كان فيها ا و اني و هرا ان ليدهة بها ا و لا ذلك و يقينك و ما اذ كون عندك و البرجك  
 ا كلفوك ياتينا مع حمله الاكثري حذركه تامل في المكي و هذا الرجل و تكله  
 زكوه ان مزية هنيك و مع يوم الا احد الشراكه جملد الا و التي عندك

المجلد ١٥٠

جوف الله ذلتنا لك خونا (اصحابنا) الكلدية الامم  
 اغفرنا السيد محمد وانا وفضلنا من محبة الله انما  
 الله ورسوله وعلينا في اننا سلاله ورحمة الله تعالى على كل  
 ثم وحياتنا ورضوانه وشيخنا انما هو حسنا نهاره لا بعد  
 ايها الكلدون لكي انتم وكما هي حالنا في الامم  
 اذ انما الله على وجهه وادبنا انما هو حسنة عنا بالسرور  
 بله انما هو له الحسنة وبعده فلو علمنا انما هو العزيمنا  
 ورحمتنا به غاية وانا انما هو حسنة على بيتنا  
 وكلنا على عبيدنا وعلينا في الامم انما هو حسنة (الحسنة)  
 انما هو حسنة دخل في الامم وانا حسنة وانا حسنة  
 انما هو حسنة انما هو حسنة وانا حسنة وانا حسنة  
 انما هو حسنة انما هو حسنة وانا حسنة وانا حسنة  
 انما هو حسنة انما هو حسنة وانا حسنة وانا حسنة  
 انما هو حسنة انما هو حسنة وانا حسنة وانا حسنة

اربعه الراجب اللع را که اول کلامت من یروم کفرتن الاما سونه اسبب محبت الهمام سونی  
 عایلی بن السلاطه اعنه بر من الرجه والیر مکثره اطیمه و بعد ابرها المحب کج علی الی انبیک  
 علی دوع الشفاقی و نواعه فی بیرو خد شیتان بکونی و نواعه  
 عرفه و بیخته و ملک ان رجسلا جسا بغه النزوان الی ان اسمہ عرفه  
 سلاکی بعه بیخته یثیری بانسنا، المقتنا، ب هوف ولم یخیر کیشی او امل  
 به فاعلهم الدرجه اولی من مراتب الامنی جا،، ح اخسه کاخذ  
 دشی و سواعده بالدرجه الثالثیه و هکذا الی الدرجه الساعده و هکذا  
 ارتقی محبتی فی کماله و کماله حسن و عارف من ارفع الی کماله  
 دنیا، و بقی الی سبب الی ان کماله و عارف من ارفع الی کماله  
 الی ان کماله عس،، و کس ثمنوی ان الخ کما منک شیخه بیته و احد عرضتی  
 اذ ان الی بقیه:، و فاعل صاحب بانک سمع:، کانت سواعده عرفه مشهور  
 اهل شکر و سواعده اکا الی بالکماله ان الی الی ان الی ان الی  
 او باعد یسنا و بنک سواعده عرفه و بان ضاع الی بشی بیه  
 و الی سواعده



### زكوة حسنها

القيام الذي يحل في شرفه ان اشراقه ويدور كماله لا يعتبر كما  
 سرار وكما محرف مفعول مجزاة عيان ومثل ظهور الذي بكل مطلق ومن  
 لا يقع مجلسه البياض عوار ليرميد بينا انظر كونه ودرع يدان البير  
 الجندال ولاما كيد القسا كيد البرية والبونية بل كجزاير كالالت  
 اشراقه ودراتراة مشكورة اما بقدر تقدم الشجيرة المناسفة  
 لتزيح السمينة واخلطها في امر حنية فان التفتيح يستدعي شاطرا  
 من حسن تفتيح واطو وثم ما يرفع في عينه اعلم ان وسيع  
 الجميل في نفوسه حسني الجوار ملا تفتحه عليه وتذكر  
 عليه بملكته في الروا حل الجندال بحج ورائع اهل كان يفتحه عليه  
 في ساير اكا فطار خصو حلق حسني الجوار وعقد صدق  
 انفوان جميل اخباره حيث رانه طيب وانذاره جلالة تعالى  
 يجمع ترحم اكا شعاد غلق من اكا سلا حوراء اريو حيدر  
 التي الله تعالى الورزير اكا كيد وعزير اكا معر الخوار حيد  
 امير اكا مراد صلبه تحزنه حرام في ربيع الثاني  
 ١٤٢٥ هـ

والله

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

والحمد لله رب العالمين

هو ضحكنا الله وربكنا منه كل ما سر وظناهما في غير ما يصلحنا عنك ما راينة من كنه  
لنا، والظاهر على ذلك ما اخبرنا في الامه من ما سلمت الله عليك ما مع الاحتماء والبركة مع عرض  
الجمعة بالهجرة ربه محمد به اعله سماع الله عليك ما مع السلام وادعاء على الله  
الله سلمتي عليك ما ارادها، ومع يقول انك ما في كبرها على ربه الكيف بن عيسى ام  
فيخرج قد سب الاطباء، جميعها وقلنا اننا انتم والله ليس صلسا بهي وانا انما انتم  
والاطباء، انما به تفتشكوا عن راجع وقلنا انك فيه انت ما سلوخ ليه عنك في  
كيفية جاز انك عندي ليحبة، وجمالك الاصح لما سمعنا هذا مع عرض مع  
وجه فلنا اننا يا سمع الخبيبة ليه نضربك هذه الاكلال، تفرور للبهنية فالاننا به  
الاطباء، فدا وعقبتيه ربه هذه البهنية، خب منكم نعم بر صلا اننا وانما فلنا  
به خير ذنبنا انما كلاب بقلنا اننا ليه ليه يكلاب، تتركه فلنا اننا ليه يكلاب سمعنا  
هذه الكلمة متعلق الله آية فلنا اننا ليه يكلاب سمعنا خنا حتى نهد هذا الاكلاب

فقال ان لم يكن هذا الابرار بل هذا اللفظ ربي محمد بن ابي له اسم معنا فلو  
اللفظ فلنا انه اشتكى هذا اللفظ فالا لانه اعم ولا العرب وليس بنزى  
فيه شذوذ وهو عدول ولكن في من اللفظ في نفع عدلها بيننا بالاعراب  
بيننا اوهيبه وهو فخره فدافقه راسه ونزاه يشتم علي اللفظ. وقال  
الاسمي باللفظ حتى اتت طوبى ربي العرعرون وانك مسخ الجبال اظن  
وقال له والعبية اتت انما نزلت ربي كهي كهي وقال اللفظيه ومعه يسي  
ما ينبغي دبرها الجبال ارضت السموت وزاد قال واخ اللفظيه مع محمد  
اصغير حاله ارجسنا هذا قلنا انه ليس في معنى هذا اللفظ الشمل  
حالنا وتروعت اجسنا هذا قلنا انه ليس في معنى هذا اللفظ الشمل  
اللفظي كما نعلم به اللفظ. فالانما نزلت واللفظ. واللفظيه ورجلنا نزل  
على اللفظ. وما معنا هذا قلنا هذا هو اللفظيه هو السلام  
كتاب الحروف بغير حروف اللفظيه كمن جعلنا مع اذن اللفظيه كما بينت

واعوذ به ما ان فنحن عاهدك

و

بسم الله الرحمن الرحيم

ان اكمال ما تلحقك به معارف التبريل هو واجبه ان تؤقت به جوارق التوسيل وسلمه الكيف مع اسناع نخات البرابل وواعذك مع اقتيسا  
 كاسات البرابل وبيع هيات حق بقره وضمه منيع اذيا ستم اناسم واغ وكنيفه المثير سيعه غير وانفعال البروره خيبه العجده  
 خيره ووعوبه كتحبها واهل وقا له فتراه **اساترنا** وبيننا نفيسها شيقال وحننا يبيت معاسات نواب الكاهول  
 كشتيت الالاحية فتره اكانت فيها الامبلاب هولافه حده انتحن هولس اسلمه الاعراب واي كلاج علمه كذا ليد رسنا وتمنا  
 كتاب كيرم وباراع فلما و الوعتش مع انه جود الالبيع **كالم** احث متشبهوا له شغوب الهمج والوسلال متشبهوا اليه  
 تشبهوا كخارج العيور لشر الال و فانتسبهت له قايما على الال و فوالله به ياتت هي الالبحه والاحلال ووير وبع انتتصا بعتت علمي  
 عدله اى كانه جله ما اسغى هنه المعنا كته **كول** رساتى كبر امك بل لينا ندر الالعاب وولم يكن حب حصفه  
 يشايه كراى كالجواب ووه **اين** تمهه فليس اس الال ايح ايك بكتوب وحنى تكونه مضر كى القميمه ازل بلانح  
 بلانح وكمنا فوقع علمه ملكه الاليعه ووجينه انقلاب الاليم ملووما بالاسمغفاه **اه** اسم ذيرت كى صم  
 من اريسه صحه الاليعه بليست مع كايه والها هو الخاد ان عرقه وفكره استنقلتيه سلاست ركها كلها بالهيف نبتوجهمه لسي

باربیر لاسعه فرمده که در او فرود و تثبیت او در خلایک الصایح<sup>۱</sup> انوار انامای<sup>۲</sup> و وزاده کیلا علم کدای<sup>۳</sup> و نیک ارطیقا<sup>۴</sup> رنبنیته<sup>۵</sup>  
و ارشدی ترفار<sup>۶</sup> لایق و بینه تیک<sup>۷</sup> بستر عنت نظر انوار صرا<sup>۸</sup> و بیس مو<sup>۹</sup> و فرقه انوار صرا<sup>۱۰</sup> و با اذاهم<sup>۱۱</sup> لخصیه<sup>۱۲</sup> سیب اج  
و لاغول<sup>۱۳</sup> و وزیر دینیه<sup>۱۴</sup> معقل<sup>۱۵</sup> سوطه<sup>۱۶</sup> و رفینوه<sup>۱۷</sup> ای استور<sup>۱۸</sup> آن<sup>۱۹</sup> بیج<sup>۲۰</sup> و راحه<sup>۲۱</sup> که استغفیر  
ایک<sup>۲۲</sup> بدبیطیک<sup>۲۳</sup> شکی<sup>۲۴</sup> آست<sup>۲۵</sup> افه<sup>۲۶</sup> هنر  
و رشید<sup>۲۷</sup> لاورسول<sup>۲۸</sup> ارشد<sup>۲۹</sup> فرال<sup>۳۰</sup> است  
و با<sup>۳۱</sup> شرفیه<sup>۳۲</sup> ای یک<sup>۳۳</sup> بجهوه<sup>۳۴</sup> و رابیع<sup>۳۵</sup> بالاجاب<sup>۳۶</sup> مع بعضه<sup>۳۷</sup> ال<sup>۳۸</sup> فصول<sup>۳۹</sup> و تیس<sup>۴۰</sup> اسبع<sup>۴۱</sup> من<sup>۴۲</sup> نیک<sup>۴۳</sup> ال<sup>۴۴</sup> بیطیک<sup>۴۵</sup>  
و رتبه<sup>۴۶</sup> فکوه<sup>۴۷</sup> نما<sup>۴۸</sup> با<sup>۴۹</sup> بسامته<sup>۵۰</sup> و اول<sup>۵۱</sup> رزبها<sup>۵۲</sup> که مو<sup>۵۳</sup> توال<sup>۵۴</sup> تدرول<sup>۵۵</sup> لها<sup>۵۶</sup> خضه<sup>۵۷</sup> و اول<sup>۵۸</sup> سه<sup>۵۹</sup> خلیج<sup>۶۰</sup> که اول<sup>۶۱</sup> شورو<sup>۶۲</sup> نیک<sup>۶۳</sup>  
ایک<sup>۶۴</sup> ای<sup>۶۵</sup> قیبا<sup>۶۶</sup> لها<sup>۶۷</sup> یک<sup>۶۸</sup> بیت<sup>۶۹</sup> مع<sup>۷۰</sup> بی<sup>۷۱</sup>  
و بال<sup>۷۲</sup> الج<sup>۷۳</sup> ت<sup>۷۴</sup> و ران<sup>۷۵</sup> بضمیل<sup>۷۶</sup> و می<sup>۷۷</sup> دون<sup>۷۸</sup> که<sup>۷۹</sup> لیج<sup>۸۰</sup> و لا<sup>۸۱</sup> نظور<sup>۸۲</sup> با<sup>۸۳</sup>  
است<sup>۸۴</sup> ای<sup>۸۵</sup> مع<sup>۸۶</sup> زطنه<sup>۸۷</sup> صا<sup>۸۸</sup> ج<sup>۸۹</sup>  
تیم<sup>۹۰</sup> و ع<sup>۹۱</sup> روضه<sup>۹۲</sup> ع<sup>۹۳</sup> س<sup>۹۴</sup> س<sup>۹۵</sup> س<sup>۹۶</sup> س<sup>۹۷</sup> س<sup>۹۸</sup> س<sup>۹۹</sup> س<sup>۱۰۰</sup>





## الرئة والبدن

حقا الى مسخ وواو ربع سبابة ابرهية سبيل علاج  
 در بنة مرهه اعلى اذ كوع ارتقاى اى بديع بالرفع اى ابر  
 ارب اى اوى و اى على منبطل اى عرضت مرضا كبرا هوى ملة  
 شهواه حوى اشر وقت هلى اى لاد بكتبت اى الى اى اى  
 اى بخص و اعنى اى اى نراه فى اى اى اى اى اى اى  
 بسره و اى اى اى اى اى اى اى اى اى اى اى اى  
 على اى اى اى اى اى اى اى اى اى اى اى اى



بعضی که با متنع بدجا بیج و لیک بنزلد برکتیبت ابرع سیمیا ۵۴  
 اوله کبیل المکرور بر بلع بسیر حمد مجیدی نه هدر علیه رفت سرتک  
 می جمانب سیمیا دة اولو کبیل ضحی الیه آه آه بیسالم می وهیب  
 وشعلا و رطیف علی ذالک با جنتیته لزلک بقنهاک هسالم می و لیهف انفا  
 بهیسیه و ذالک ا افضل می علی هضوک لاری و اولو فریب به مرضه  
 و اکثر می ذالک شمانه ان سرتی که نفع لم یبخ عن مرضه و لم  
 یورده به نفع الیغ اعلم که به و ارسلی و رتیب بامر مولانا الکلیله  
 و لیل شمس الامیر به ارسیر محمد بر به عبر الله سبحانه و تعالی  
 بحمد الله

شیخنا ۸۸ بیوی ذی القعدة ۱۲۸۴ هـ

البحر له وحراً

الحب اللادوني العلم والنزاهة والشمع العظم والسبا سنة السير هلا  
عليك نعم القامة انه السلام ونواجه وبعد زيك السحب ففقد وعلني فتروكي  
لا عز وجهنت مضمونه اما الجواب على ما سألته مما يكلمون به البعير  
بلغة العرب جدا وقد اما ما يجيبه الجمل هو عقله وعوان يربكاه الجمل  
على سافه انا على بحالته من ويراو حله جين عقل البعير من احد رجليه  
ولا يفدر على المشي الا اذا انقلبه الجلالة وحار مسرعا على اربعة  
رجلين جيبس حيتك سلام سايغه واما ما يبركه عوان يهد  
السايغ الي البعير ويضربه بصود على ركبتيه ويقول له ارجع  
بفتح الراء وسكون الخاء والجملة بكلمته مكررة ضد كعبه بها  
الابل تبرى عند سمعها واما ما ينو ضونه به صودان يهد السايغ  
الي البعير لما يريه الا كما يوقرله الجلالة ان كراه معكوه  
ثم ينفرة ابي يضربه بهوده على فمها او على الرقبة وينزل له  
الناس الشربق الراء وسكونه السير رسهلة وهي كلمة مكررة  
مكعبه بها الابل تصاف بها واما الرقبة هي عودها مكررة  
يجعلونه على حوبه البعير جوف البرد علة لتفبر كفل الجمل على  
غاربه البعير وتغنيه من الفواير ليك يحلو جمل الجمل فاجح  
والفواير هي الحواري التي يقرنون بها عدائل الجمل على ظهر  
البعير وهذا مما راينه لما كذبا هينا كوعدة الزمانه وكان  
معنا علامتنا ابي عيسى راكب على جمل وعبادته  
مرخوما وهو يتمايل ويتكلم من يبراحواج للنساء والرجال  
ونحن معه ياكفه اهرج وسلكا حجت وقد فلك الحريه في تلك  
المعنى وكم رعا ناكفوجيلا على جمل وقد ثوركي جوف الرجل  
والرقبة والمراد بالهيل هنا هو الرجل الداهسي  
التيك من كل ابي عيسى العوالي انظر المعظمة وعليك السلام

الحمد لله وحده

السيد محمد بن محمد القارر

رام الله تعالى


العالم الفاضل المكرم اخينا وابن عمنا

بعد اهداء السلاج عليهم ورحمة الله وبركاته والسؤال عنكم وعن  
 صحة اموالكم اجراها الله عليكم وفي مرادكم بيان تفضلتم بسؤالكم  
 عن ابن بنى له الحمد والشكر ولا ننسى الاعينكم وعن سدا فتح التي هم عندنا غداية  
 الفصد وبلوغ المراد من رب العباد وبقوله بانواع الافح لازم لنا كتاب  
 يسمى سراج الملوک وبقيته المملوك وكتاب يا غفر يسمى تاج الملوک  
 لابن الحاج النكساني فنجب فكم ان تعفتنوا لنا عليهم في اي بلد كان  
 بطريق وتشتروهم وتخبذوا عندهم من كل بدابة وواجب واهدوا  
 سمانا الى جميع ما يوزن بطريق واسمكم الامامنا

المحمد  
 الهاشمي ابن الاخير  
 عبد القادر  
 الحسيني  
 م

ابن اشعيب بن مسعود بن جابر بن شريح الزبيدي

الامة وحدث

بناته المولى الرحيمة المني الحانغ ارضير وب ان فنصل ولته في انما  
 العجيبه والايه البريه بن عوانه ميسه امه اما بسوانه الزورا حلاله  
 استتار لحيه انما فرق بلفه نتيه نعت اجابته المعروفه رابع مجيبا  
 على يروعه ولما طلبه يروعه ما تقيمت بن عوانه وعليه الم اء انه نوه  
 ابنا حبيبه اعامل والحو با جاعته من التناهي للمساى عليها وبع  
 بنج وجرى البنيح  بلك

العالم الامام الميرزا محمد باقر الخليلي في اواخر ايامه  
 السيردوسى عليكم اتم السلاخ وزحمته وبركته التامان  
 تتسار جزاء اتمم وكليد تكتم وبعريه الاحل اننه المسمى  
 محمد بن ملان بلالاج فلان الفسلفيخ اصلا ودارد ومنسكلا  
 فركنته حضرت لدى بجنة الامتكان للواقع تدر ببح 19 جاني  
 سنه 1880 واجتيا ما سيلادة اللجنة المذكورة بلاجازة مورخة  
 5 ابريل سنه 1299 الخ تاريخ كماله اجازات متعرة مختصا  
 من لرا اسياخه طاهنا بمران فرات على كرا حرمهم نحو  
 نيه وعشر سنين مودن نوكا في تدر ريس امرى من كسيت  
 وهذا كذا شيخنا السير فرود الرحاوى معلم بلاذ كرا كمال  
 ل ايضا وضيع كندا سر جيل مع سير كرا من سبع سنين  
 وما احد هذا اهل بيت السير المعتبره بالاج بلان بر احد ان  
 بسعينه اصلا بل الاما السير المولود التونسى بمسجر السين  
 السنويى بلابى ككرا حفرة وبغضه العلماء وهذا انلا انيش  
 بلان جعلته ثانيا وجعل السير ملان بن بلان اولاد  
 مع انه لا يعرف تسيئا وانده جلاصل البنته ولم يحضر مجلس  
 علم فاعلم ولانده اجازة لاعلميه ولاعربيه ولانده وضع  
 قبل كرا يترقى الى حوا مع المعتبره للارتقى وايضا بلالوكا  
 بلاو ضايب الرينية يستحقه فاعلمه والعلوم العالما كمال  
 هو مبير في تحليل وتسميته للمذكور انما هو ريبلا حفظ  
 والان بلالوجوا ما سيلا دتكم وجوه علم واحسن نظم ان

ان تفهم معنا ونزلوا جهوركم امرنا والله يبركم ما غنوه ويومضكم على غبونهم ويزمونه  
 لانه المعتبره عندهم بمغض العلماء ولا يترك الاجتهاد اذ الله سبحانه وتعالى وكرامتهم وتلاميذهم  
 كذا

جناب السوف المحترم الشيخ ميرزا محمد باقر الهادي بن غوانه حرم الله تعالى راجع  
 جانورد بلقي فكتوبه و جناب مربي الحال مورخه في شهر المباركة يتفقت لمطلب  
 التقي فماله من عمره ما زرع من السورسي بالملوك في حال صلوية الزرع بل من  
 واما كاش الفازلة ذاة الصميتة كبرى وكمان فمالي بنال عبا كرامته منه وحيثي  
 من تاخير التقي بعقوبات الفرض بلادرة بجملة خلية زرعوان بلضوة  
 المكتوب المذكور ليحضر مساييل العمل واعيان بلا حقه وبيال  
 المشاييل المذكورة لمن فسر رازر ح بنيران كل شيته ووجه لنا الع  
 اعلمنا جنابكم بهذا ليدل محل الخلية المذكورة تحت شخصي كرم ودمت مجيبي  
 وانتم من الغيب الي البيناني كرم في خليل عمال زرعوان وكما يشاء الله  
 محمد بن  
 في شهر رجب حليل

## الجملة وحركة لا شريك له

العروض على جناب الدولة العرفضا وبه اهبخ الله ضلاله واحسن تحذيرك  
للبساحه وسيل واحد ولبسوك بعرض السلام عليك ورحمة الله تعالى وسركا انه  
سر عنبر ولا كمنه بنت السبر محمد بن مريح جراهه تسلم عليك كثير السلام  
وتغور ذك لا يبت تفضل هغه الحاجر الله بفض حور يبيك ارشاد الله  
واليع كلبه اولاد بر صبر الدبر في الكراء الحوش في ابنه صسوك يحكون  
الكراء الاء وحض صر الريفت حدة فخدمة انشهور مهكما نبعت لهم واع  
بر حله الجواب وازا اعصم الكنعير في كراء البيت انة فيهل وليس له  
هنا ملطف اليك وعليك اجر السلام





بندرت في ذلك مستغنية لا تكلمت معه وجو ط البصيرة بمعنى انك سيرة عن صف وتبين علم كل لب  
 بل ان تقال بنفقت الربية كل امر الربية كل امر الربية كل امر الربية كل امر الربية كل امر الربية  
 من المواضع المرسومة اليها ولا زينة بل كما في قوله اطلع وجهه في امر الربية التي اسلمها  
 فيها والكل من المواضع التي اشيا عليها هي بعبقير بلع ووكفه وعلم تعين لو كانت  
 لم يجهل منها مع فلة البصيرة الهان ذلك فيه صلاح وكهنا انه يساعدا على الحال في عا  
 ان كثرنت باا البصيرة عروضة كل الجهات بل انك لم يفسدك ها انساك سوي لا في عا  
 والخصي بالتسليم من الرضية بعزة انك سلف به انشيل را كما يعار اضيلا بسبب ما تقع  
 بيانها وكهنت حبي اراه في التسليم لها فنيا كمنتهى علمي وكضو يكون في بيانها علم  
 اوعده اخلها ان امر وكا ثا مات ذلك وسيا لا جمع كذا والروايات الله اوتيه ومع ذلك في  
 انما الساهات من جها واحسا مع ان تفككت من ما وضعته بخارج العادى من اعترار  
 ومرشاة في حجب الوكس كما اننا منقول بركت اننا ربه هذا المعنى ما انظر

رعتي افا لابران .. ولا تخوج افا لافكان  
 وعلينك السرح الاله وكاتب الحروم ه

بسم الله تعالى بحمده

وكمي منه، وكلمة بحمده وجوده واحسنه نكه وحبيب وفعله ونظاره سبيله في العلم والعمل  
 الرعيه الا قبل الزك الا شهل الخي دلا لاصل المرعى المجل الامام الساجد عليه السلام  
 الامام سليل سيدكم واولاد الرولك في السيد حسين باقر عليه السلام الله تعالى  
 من الجنات والمسمات ما يبيت ويشد راسه السلال عليه ورحمت الله تعالى  
 ومن كانه ونجاته ورضوانه ما تليت ايات الله وكلماته ولا من يريد عرسة تعالى  
 الخ الا الخي والعاجية ونع الله الخافية المتواليه لنا ارفع في المولى الذي ربه  
 التي من العليخ عوام ما وبقا وما على الجمع بحاله النبي الشيع عليه افضل الصلوة وارضى التسليخ  
 اظن بعو سيننا لفراتل بخي ندمه كويخ الا عنى وخطا ربح الا عنى واعلمتله بعد اعلاه فيما  
 وعابية عن خروج مصلح الصورة بالله نفع الموجهة الى العمالة التي نية صا عن  
 جيمت بعى الرب صبيحة يوم الاثنين المبارك العشر وبومى شهر التبع في ايامنا  
 والوكوبه علينا ما جابح للاسعر تنظفوه بالصورته الواحمة على اهل وكناننا مركب في فناء واحر  
 وخال احرك وثمانون كبشاً ومانى وعشر ومانى وعشر ومانى سنه اشد وعشر ثلثيات شعبان  
 لا ينى ونباء رقا لصا بالكل ولا نفع في بيتك الخ طاء في تم وسهنا في لغز وعلنا الوصول للطاق اسعد  
 انه الخ الا باع حبة خربز الاصابع وبعنا حلة وتعصبا فيكون مجول الله وفوته مع الاستعانة بالله  
 من سوله صلى الله عليه وعلى آله جميع ما امرنا به سينك الله ونهى ما حرامه وجوده في الفناء  
 المعنى لنا على الوعاء والتف في غير نبي بل هو والاتفي في اولادنا اخوانه يوال عوتنا وعوننا وسوا  
 ما منا اعلمنا به شيرد اعمن، ونهى ما ابي وبعو منا على سبيل اعلم السلال والحبيب التبية والاكراع  
 في العرو والخساع في وكتب عن اخذنا المصلح الخ والسبيل من فابير وكفى من موسى اير، انه  
 به وجوده واحسنه وارضى

الحمد لله و طوع الله على سيرنا و موالاتنا محمد و علي وآله و صحبه و سلم

المنهجية و اولنا فابرا اولاد رضوان من الامامة اطلاق عليك و بعد بعد اخبرنا  
محمد بن احمد بن ابي ابيان جميع من اطلبه محمد بن احمد بن ابيان ابي ابيان  
زوجه منه و كه بنت بلناس و من روى و ابي محمد بن ابيان ان قلتم بن و جه  
على نخل الشرايح العزيم و اطلاق من ابيان محمد بن ابيان محمد بن ابيان  
باظهار ابي و بعد الله تعالى في سؤالك من و شكك فسمع و تسعير

مؤلفه صلح علی بن ابی طالب

تصحیح و تفسیر

می تو عهدت بدست اکناف و بیایند کل و صفی جمعه غایت منتصه که بیار اول  
 ارتقا و ارتقا عروا که وقت معلوم : و هب ارتقا بخت و مکیا اسم در اجرا ارتقا  
 اول خطه در اربع ابراهیم لکله سنی الشیه بالارطایر و مستول که سر ابراهیم  
 کرایه طایر با او که سرتاب است همه جمع طایر و لکله که علفه من زده زلفه که  
 غصه غایت : ارتقا : یعنی بنام ارتقا از فرسین و الکعب از زهره سری از رخ اشقیه  
 و العتبت ابراهیم و در علم الم ارتقا : ارتقا که معنی غیر ارتقا در البیاض و علفه زده  
 علفه و کوه مند و عتبت و در ضوا نه و در عتبت که معنی ارتقا : ارتقا که معنی  
 محرم و فراتنه و در عتبت دانگ عتبت علفه ارتقا : ارتقا که معنی ارتقا : ارتقا که  
 رساله مستطاب که محرم و علفه ارتقا : ارتقا که معنی ارتقا : ارتقا که معنی  
 رایت کله در ارتقا : ارتقا که معنی ارتقا : ارتقا که معنی ارتقا : ارتقا که معنی  
 زهره مستطاب و در ارتقا : ارتقا که معنی ارتقا : ارتقا که معنی ارتقا : ارتقا که معنی  
 و در ارتقا که معنی ارتقا : ارتقا که معنی ارتقا : ارتقا که معنی ارتقا : ارتقا که معنی

وفلت من ضمير هان افسور السجدة واخذت لم يتصل بين يمين الكتاب: واوله  
 يدرك لما مضت غيره ربيع اوله وايضا خلفه ما هكذا الله: و اسكت في كل حال  
 فارك مضيق غايبة التضييق: و دايما تم انه هان، و اوله اسكت الله لا يتجملين  
 لا التيسر: و لا غافل غافل اصبر و صابر كل بالله و لا صبر محتاج و فلا صبر افضل  
 اعلا: و بعد حلاية الحاج غير الفهم السالكون: لسر الكتاب و المختلج: م صبر  
 و صبرك: و زنته و ك: و مساو جزا ايضا كتمت: و ثبت ارتعصت به و اسلكاه: و في  
 و كبر صابرين و محجاة ما جلد: و به يجرها يحوزها بجهد و كل امر يقع بكونه  
 و اية ارباب الله محمد زنته الطاع: و كمن خلف ارجل الفروع و عكس و وقع يتأسي به جارك  
 في على ففروط لينة و نابلي و حوت: و اها نانا فلان الراسم: و سمي على الرقعة البهاء  
 و صبغ لينة و صبغ لينة و انت معلوم: ابراسي كناية تشريف: جنت به تشريف و تشريف  
 اركنت تحت رملك و حات: الله و ليس يمسك و حنة: و هان اسكت و حنة  
 بعد كذا يتبع على الخ و الا كان هم في كل اوله و يربط و لسبب افلاكي: و في كل  
 في الفروع و كسر و حادب غايبة ادي: و قد تفسر لسر على الخ: و كمنه ما سويك  
 و هان هو الين و قد تم و دامت و احكم و الله

الحارث بن عبد شمس  
وقيل انه علي بن ابي طالب  
محمد بن ابي طالب

ازبغى لانه سمعوا قومه اذ اذاع الاذاع جميعا لامله. واذ اذاع علي بن ابي طالب  
اريد اذاع الكرمون المحمديون الخ اذاع سيف الارزق وسلازم. وبعين زوايا اذاع  
بله من اذاع سلازم. مولانا السلطان الوفي. ولما لم يرجع. ذوا اذاع اذاع  
او اذاع. اذاع البرية والبرية. واذاع اذاع الله اذاع الله اذاع الله اذاع  
بلش. الاذات الاذاع. صاهوه بخولا اذاع. واذاع اذاع الله اذاع الله اذاع  
سبلونك عملا السبلونك اذاع اذاع اذاع. واذاع اذاع الله اذاع الله اذاع  
واذاع اذاع الله اذاع الله اذاع. تغفل اذاع اذاع الله اذاع الله اذاع  
عذاع عنكم اذاع اذاع الله اذاع الله اذاع. واذاع اذاع الله اذاع الله اذاع

بعد الامور حتى وتختلف اراهميون. لانهم عليه من عروم ارفعين وكثرة ارضهم وفضلهم وفضلهم  
اربع بي الحجة التصوري من بلاد بنى عام وسما الخرم بين اعميقا تحت ارضه كل ما  
تحت الارض من ثياب وبرهم والكل ريبا. بل صحننا جيبه ووجه غفلا جدا كصفاه احرارته  
الاعلان باراهن و الخراسان طائفة ص. بجهنم والى جمعها وحى نزار وقرى وكشفها  
وشغى من هم اراهميون. ونرى اراهميون الكورن الحظ اراهميون الخرم بلع بل منور والاه  
فرضهمنا اراهميون بل خنز نراهم اراهميون. بغزوة نشا قية تراهميون وراهميون بللوا والبقير  
بهم وراهميون اراهميون وراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون  
والكل من فضل الله من طار اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون  
وفاو ربيع ذراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون  
صحنه اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون  
يرى وكشف عندهم. كما كشفهم عن اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون  
ووجاهته جان اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون  
والله في جهنم اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون  
اربعهم اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون  
اربعهم اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون اراهميون

المعجم

معنا العضاظ الاراضى الخاضعة للارضى ذى المنطقى والعواجم، البغية المرزسة الشجر والى . الحلال  
 انة فناء ط . وجعل برأى الى اعداء ك . وسلام عليك ورحمتك تعالى وبركاته وبعثوا الى بيته البغوى  
 الربانية عكسى تجرودها . مع اجبرت ما ذكرت معها . البى ذاك اللغة وهو علم يُعنى به عه (هوال  
 جمراه البرموات يه ميك معاينة الاطية : اناك الوضع وهو تعيين اللفظ للكتابة على معنى  
 انما ذاك الاستثناء وهو علم يُعنى فيه بحركات الهمزات من حيث اشتباه بعضها الى بعض  
 بلاطلة والى عية : الرابع العرف وهو علم يُعنى فيه بحركات من حيث ضرورة وهى انما  
 العارضة لسطا من حمة واعلال وابراك ونحوها : الخامس النحر وهو علم يعرّف به اواخر الكلام العرثية  
 من لغزبان وبناء : اثناء سر الهمك وهو علم يُعنى فيه بحركات الهمزات التى يُتطابق بها اللفظ مفتضى  
 الحاك : السابع ايتاه وهو علم يعرّف به كيفية تلاوت العنصر اللغزبان وتختلفة بوضع الالاة



من تسمية وحقيقية وبجاز وكناية: الأمان البؤيع وهو علم يعرف به وضوح الكلام بعبر  
رعاية مخاطبته لفتن الخال ورعاية وضوح دلالة: التاسع الكلام وهو علم يعرف به  
صحات الاله تعالى وجبات الرسل عليهم الصلاة والسلام: العاشر الاحول وهو علم يعرف به  
بل يعرف به كيفية استنباط الاحكام الشرعية: الحادي عشر المنطق وهو فائده يصحح من اعلمته  
بترويق الفروع تعالى الزهرة من انظارها وكبري: الثاني عشر احوال وهو صناعته في تيسر بها  
الهاك كيفية المناجزة حيث لا يدعي انظارا فيما والنزول ما للصحح فيه المناجزة لفنا من منطوقه وتجليه  
اوس كس: الثالث عشر الالف وهو علم يعرف به حكم بوعال الكلام من وجوب ونزول وابطاحه وحرة  
وكراهة: الرابع عشر التفسير وهو علم يعرف به على حقا الفروع العزيم: الخامس عشر الامانة وهو  
وهو علم يعرف به حال استنراق المنق: السادس عشر الفرائد وهو علم يعرف به كيفية فائدة الفروع  
على الوجه الاحكام بفراء باب النبي صلى الله عليه وسلم: السابع عشر الحروف وهو علم يعرف به حاروي  
عند النبي صلى الله عليه وسلم: الثامن عشر النصف الالح هو تنجحة رسوم اهل المعارة ومصلحة  
علوم ابي العوار: وهو عبارة عن طبع العبودية بكمالات التبرع والفريضة وتفاع الاجتناب  
ع البرعمة والرفهة بلاض ولا: وهناك فروع اخرى مثل علم التنجيم وعلم الرفع والهندسة وعين ذاك و  
هنا ما منا اليك وانتفاع

والله اني اضعف على كل اسمي اني اضعف في كل شيء. واصلت له مفر من كل شيء: اني اضعف  
 ما كنت احسب ان ابري ينجي: والايام والبيضا. رضى المنين: والفتنت العموي وليتبي:  
 يعبر مع الابطال واولا الفهم: والفتنت السلام ارفق هلالنتر: بل اني نجيا صكاهم من كل امر اني اضعف  
 والفتنت بزوف المسم من شمس: سلكوا الى ايام طلائع الاسكي: والفتنت بسيتنا ووزنت:  
 على مصفلات ابريت من عماس: وكانفتت عييل بجيت حيتي: بوج نالاشه ايام وبتيجي:  
 العيوي على اها رضى بهي كفتت: ويريهي كل اوضه تنفوخ نلنا: انلا الففوي: بفتنه واولا ما:  
 والرضع والسكر ووالليل السوا: والاربع مفر ووساير الالفهات: واللباز نتقت لوزيك هيلار:  
 اعوز طاشه وطلعت فلا ستيه: افيهي واولي بالان لا الففوي: جبر بكرة وفتي بجفتي:  
 وفتنتنا انسا والخيال: فقلت بيثا بالخيال على الاستله: وع انا اني وام اكيه ه اجبر:  
 مبع ان اسك ان ينفه لا يبري جوا به طلع مكنر ستيه على الاعلامه ستيه وحل الهمم اني كد ستيه  
 فبلان الامل على منتهي الكهريه: وهند ردا تبوهي غلثه الكهريه: واستور ان ستيه حو السوي له  
 انا فتح يبي على لسه: ولرونين اسكي كفتي: افيهي الا اللان من مكيه مساعفه منجيه: اسكل انا  
 ويعرفه: لانا يبي على كفت متكور منه امور حايه يبري: كلب على كواله استتمت وارث واولا يفت  
 الا: مثلا طبا اصبه: مثلا لانا جوا: زلطه كبري جوا: وعطف جوا لظنونه: وقمتنا: لظنونه خطنا لظنونه  
 ونظفتت على بعضه: ان كل انا كتب خبار: الا على حقا: ساج الاطامر استت وعلفتنا: اسامه كفلنا: فرطنا

وا ع ا  
 عمات مستخيرات صفتنا عيات مستعجالات  
 العيب العجاب والرحم نيزنه تفصيلا ولا يامر في الحلو وج نيشه النشوي  
 غير استسلم



# الحملات وحمل

حفيقاً ما رجع المحترق المربح العالم التحريم المدرسه الشبيهة  
 وسلك سطلاً عليه كما يليه بعض منامك ورفات تملكه وكرات  
 تعلم وعلم الخلق الصغير وعلمه وبعث به السير كانه اخبره به  
 ناله ورضيه الطراد واحقت عن نفسي باللوع حيث توافقت اليها  
 تعلم مع ما هو واقع لها من غير التوفيق وفلة القدر وكثيراً ما  
 انشئت له قولها اوله بكل ما ينبغي المرير كونه  
 يتجلى الربيع بما لا تشبه التبغز وانشدته بقول لا يخف ارض  
 في السوء بما لا كادها الغنم عن زحل وازالت تبا زحمت وتفتوا  
 الى ذالك المراد والكرامه للسير كانه طيرت به ذاك  
 لا يكونه وحطط الامم فيه الصرور ذكركم الا وحسب كسيت  
 البلاء الكثير ما سماحت حيث انا حاد وكعبت البلاد وقصبت  
 العيون وقرن مرقع وانذا ناعرا لاهل والوكسوع وذلك في فصل  
 كابل ميراثه ذكركم زهوره بلامور وكلمت له من حيد لسف  
 به القبر المفزور ونها اواه الرجوع الى الدار ومرا الفيت  
 غصن التبار وبعو الحمت (باتسره) نسا، الله نكوه عنكم  
 ونها وطره نيا هو (انما) غنم ان لا يسر له امر اكر الله وذكركم  
 والاسلام

صحح الباطن من الاعتراف من المتعصبين الى غيرهم من الملوك وولاة ارجاع الله - وتسلم  
 الى السلام عليكم مع دوام المحبة والبر كثر وكثير - انتم وبجملته احوالكم جواركم  
 حتى وعراقية والله من به الشكر ونبذة منية نرايكم في منير في علمكم  
 اجمعية لا انك هو نضحت لنا اننا نساهم العفو في سيرة الصبر في لسان بله مله الا لاجدا  
 كانه جرد له وجعلوا صليها مع بياني بله في الت بجمكم الفانية - راجح ولا عايله -  
 ونرايكم في قديمه بجمعوه ولو فاما عليه بل عليهم جعله عندنا وراحمه ارسى  
 الربيبين من ظمعه والثلث الحجة به عنده ونرايكم عالما نصيلا من بله مله اهداه  
 جميع اراو اضلنا بله صحت من معي ولا عرجه وانا علمنا ابا من له صعب اجمع  
 الفطرا، والله فامه بالكتابة اياكم الانكم انتم الخيرة نعمة و اجمع الا وكله  
 وعلمكم مهلوم بله اعدوا الرضا في الا افوا والافعال واملعوه وجهت  
 اياكم انما ابر فالطلب من فضلكم وعاء انك ارسا فيكم في انتم بنوا بجه  
 يبعكم وغرامكم الغايب اجمع اجمع اجمع اجمع اجمع اجمع اجمع اجمع اجمع اجمع اجمع  
 اياهم او يحل بينهم بجملة شي عينا فبنت حفرا في خذ له بجمتكم المستجبة له  
 و ابره نسوا الكتاب مع الامم جلاله منكم حفيه والنعمة كوروه في هنيه  
 به انه يغلبه وزيد والكل جوابا منكم والله يجازيكم ناضرا والسلام

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَنَحْمَدُهُ  
وَإِلَّا لَرَبُّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

إِلْمَاعِ الْإِلَهِيَّةِ خَضَعْتُ لِعِزِّهِ وَرَفَائِي الرِّضَا دِينِ

وَرَبِّي قَبِيحٌ أَقْبِيحُهُمَا بَدْرٌ جِيَاهِ الرِّجَالِ بِيَرٍ وَيَجْمَعُ الْمَسَامِحَ بِأَحَادِيثِ جَوْهَرِ  
الْمَسْكُونِ وَيَجْمَعُ مَعِي ثَمَانِيَةَ مَا تَكَلَّمَ عَنْهُ بِيَعْرِ الرِّجَالِ الْمَشْهُورِينَ لِحَيْ  
الرُّبُوبِ وَفَاوَرُ الْكِبَرِيِّ الْعَقْرَبِيِّ جَامِعِ الْعِضَائِلِ وَرَبِّ عَوَاضِلِ الْعَالَمِ مِنَ الْحَبَرِ  
مَا فَحَسِي عَفْوَ عَيْنِ عَمَلٍ لَأَوْ أَدِلَّ مَسْئَلَةً وَمَوْكِبِي نَعْمَةً أَرَادُ لِكُلِّ مَرْتَبَةٍ  
حَسْبِي دَانِشْ كَلِمَاتُ رَهْتِ إِسْرَاءِ الدُّنْيَا بِرَأْسِي جَامِعِ صَطْوَةٍ تَنْقَلِبُهَا وَمَسْأَلَةٍ  
تَلَامِيحِيَّتِ مَبَارِكَةٍ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ حَيًّا وَتَكَلَّمَ الرِّجَالُ ظَلَمَةٌ وَرَبِّ تَسْلِيمِ رَهْنِيَّتِ الرِّجَالِ مَلَاتِ  
وَرَبِّ حَسْبِي الدُّنْيَا وَرَبِّي كَلِمَاتُ مَا تَقَلَّبَتْ أَيْلَاتِ الدُّنْيَا وَكُلَّمَا تَمَّ أَمَّا رَفْعُ  
عِزِّ الدُّنْيَا عَلَىٰ مَا أَلَامَكُمْ مِنْ نَعْمِ مَوْزُونِ صَبْرِي رِبْكَمِ مِنْ مِظَنِّهِ وَكَيْ مَرُورِ الرِّضَا

والسعد والرخي يسرى محيى م الرضو ووهفناه وسبر الرمال وشتبهه وبلان  
المعوض برعل شعثكم الرابى ووهفكم رهابنا هو انضامو وحبنا انكم طامكوا  
تعب الرضى المطلق وكم ولى انكم من امله وولهاك ورحمهم والعموا  
بلان رجهل وروه عليه بل انك مثا ولفنا وبلوغ المنصه ووالفنا وسكنا  
بكل صفة وانتم كيموى بجموعه مستبج ونا او جمعنا انكم اخيكم اله واداع  
منكم سبى فنظرا من حيا الرباره واتم يناسنا من بعض اصل ربح سب  
المراد من علفنا فنحن نبرله واداعه فترى كى نأوان مل الخفنا به  
انكرى اندر وسخى كوزة بلاظك ملكه وارب مع حوى كى مع خلعته وناضته مثلثه  
يعلم كزى الرضى برزى وبعبر سو ستير ويطغاه ذعب وشرقة عازنه مضه  
وموس عسبا اللون ووطننا كاتر وله والتمام امدع الاله نكم ورا طلع وبلغه  
الفتور والحقى ووكى جنبكم ارادام فلانا بلاكم اذ مراد ملكه لانه الرضو وبعنا سن  
البعج والاضعور ورضى الاله غنكم وارضكم واكلا محكم وارضاكم وارضاكم  
رتما به السبر وارضكم وكت اواصه فى الجنة الرضى اعطاه براح بادهى رضكم  
ارضاكم الرضى ورضكم

الحمد لله وحده  
وصلواته وسلواته على خير الانام

أزكى البر السلو، أروع الأبيات، أشد النعم حليتك به، أبله، وألهب، أشفق، أرحم، وأفضل  
الله، أنت صيغ الامتياز، صلا على محمد، صلا على النبي، صلا على ربه، صلا على  
علي، أنت خير من غيره، والله، هو فنانا، وأبنا، ومرغنا، به، وسلا، الله، عليه، ورحمته، وبركاته، وترحمته، لا يذري  
كالا، أهل، والاولاد، ودا، ابن، نك، مشر، الخ، عجز، والخ، ارج، الكتاب، والشما، شرو، كيد، انت، وله، الى  
والله، يد، بيته، والسك، يسر، وانه، الجميع، وغيات، عنا، نحو، صفه، ثالثا، مشير، كنت، نعلمنا  
بصيته، براسر، صل، مسر، هفت، انمو، اسم، مثل، رمضان، وهو، اعظم، الواسم، والفر، روح، فيه



ميبقى في السلك في مثل نحو لانا الاربعة في كوكب في وهز منه وكنينة انتم سلمان الى اهل قر  
 والصلابة الى كاهل الله بلا قدر في غير رتبة ومثلي ان سر رتبة وحبلا له والارثية هاهنا يسئل كل  
 رابع عر رتبة اربعة او اوسطا او غير ذلك والارثية ورسوله جعل تخطيم الساجدة والارثية  
 والسدر يسير والسر في غير انهم يحكمون حركات الله والحرارة تضيئه من بيت الرمال الواسع  
 والاحياء من على المساحة في كل موسم لا جلا فاصلا الا بين والهدايا تستقيم وهم جيتروا الله  
 في عبادته وهنالك لا تغفروا اعانة الله على العباد وانفلاهم ونحوه بشر على وكل بشر على  
 يخرج الامير منها في نعت الكاهنة المذكرة اباعا من كسوة وعز الاربعة عشر الى الرواد من  
 بخلاف عز الاربعة وكذا في من نعت عجب زبيلة الا حسان وخدم الله وخدم غير الله  
 فليس الا الرب والربا اعداء واللاح والنجاة نسوة بظلاله ههنا وانتم ساءة ما ارض على اعداء  
 وهو نحو خمس وعشرون كما سنة خذ من الاله على يده والارضية وانتم في تارة من ارجحها  
 في هذا السر والها في ان شاء الله ان كانا حبيبا في عيال ورحمة يربط بين العباد وكتب من انتم في  
 انتم في رتبة بنجية في رتب الجاهل الذي اتمها انصر والهز هنا مع اخرج الخراب والاشغال  
 للمصطفى السبر الى اهل جلاله واليسيل خمس بارتبة في سنة هلك فانه نزل الله وراي  
 بعد انتم كنهه بنا واذا يرك على الكريفة المستقيم غير انه جلاله في غير انزل رتبة جلاله في سنته  
 انتم في رتبة في غاي سنة في غاي

الحجوة  
صلوة على سيدنا محمد وآله

فلك الله تعالى منكم الحبيص ورجح منه

هذا كرم الربيع حجة الأجل الأجل الخشيء الأجل الأجل الأجل الأجل

الأجل الأجل الأجل الأجل الأجل الأجل الأجل الأجل الأجل الأجل الأجل

أحسن الله صلواته واحدة اجمعين عليه من الله سبحانه وتعالى

وكرامته بعد تفضل الكرمين بركم والصفو الانيء هو الكرم الضميمة

بالطوبه الخيئة فانه بلغنا الأنيء كتمنا كرمه وتمنا كرمه كرمه

لبي يكتفه وصفته حائلا وانه خرجة من الأنيء كرمه كرمه كرمه

الكهبة الوعراية الأنيء كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه

أدلى كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه

بالكف الأنيء كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه

كتمنا كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه كرمه



# رسالة الشيخ

وكذا وصية النبي صلى الله عليه وسلم التي هي  
 عند الشيخ احمد الركبان وكيفية الشريعة فالاصح  
 انه عنده تهنيتا انتباهية هي كماله وعلى طلبة ارجع وعتني  
 من شمس الراسه مع روضه سنت احدي في شعبي بعد  
 الهايشي وبالله وفلا حذت سابقا نظرا لانه في عذو حل  
 بعد ما صليت العشاء وبعد ما استخفرت الله وتليت  
 خذ الله ثم اذ كره النعم سبحان ابي الربيع رضي الله عنه  
 ستمتوا فهو واذا برهسوا الله صلى الله عليه وسلم فلا دخل  
 عني وقال السلام عليك فانك لته وعليك سلام يا رسول الله  
 صلى الله عليه وسلم وقال يا شيخ احمد الركبان انك لست غفرت له  
 ذرقت وفد ما تهاصا حتى سمعوا ابا عبد الله عليه السلام وهنك والسهوة اجد  
 اربعين رجلا ما نأكل على الا سلام وهنك والسهوة اجد  
 النبي ما نأكل على غير الا سلام مع من عزه الي حج وصية  
 ملكك وعقوبة لم يأنع شركها انك تتوه منكم المكرة والتهم

كزويل ويتصلفون على العفلاء والاسلامي ويفهموا  
 الصلوة ويعتقوا الركعة ويلصقوا بالمرجوب وينهون عن  
 التمسير بغير حمون البتني والصلوة ويتكبرون ابطال الفجائع  
 وبعضها في والاكبي وكبروا انك حصر الله عليهم جنتهم  
 ويعلمون ما هم لهم الله به من صلوة تركية ورجبت الله  
 ولم صوة اولادهم ونسأوا لعل الصلوة ويقدمون اولادهم  
 وبنو الزوران الوديع الذي هو خير من الله والذبا والآخره  
 ويندجوه ثبات سائلهم من الهيبوب كثرة الا حبيبة ويعورون  
 عليها عند الشيخ في انك ليس وتقبل الانا في ليلهم الله والركب  
 ليسم الله السلام ليلهم الله الله ليسم الله ليسم الله  
 الا انهم يصرح الله في الاخرى والرحمة وهو راسع  
 الاطباء ويريد يجره الحنة الاعيان كالمع اصفار والاكبر الاديح  
 واصهار الرو وسع ويجز صون قبل الايج ويعلمك روى على  
 صعيد رب البيت الرحل والمراء الكيرة والبيت  
 ويستقبلون الله سبع صرك العاجز والفاذ والاذاج

المشهورات والنزول والبسار واللايت والنصحتو بلص  
 بضع بظواهر اكثر حصه هه بضع هذا كثره ذ نوبع  
 ونبت ظهيره كرها الرنا واكثر كرا او الرجا والارطال وشكاه  
 رتلا ردا اذ اكله عليه مع الركان لا يصنونه ونبسته زفون به ران  
 دخله المصنف في كثره بطل الرسو ونكره حره المصنف  
 وصفي هه في ينفه بغيره وقبيلها يرجع صميمه وذل كثره  
 بضعه ورجلها جمع الجار والجر اجمع وانه نقله عن الرصنه  
 وانما جمع الرقبه ورافعه المصنف وانصه والبالا والارنبه الصغيره  
 ما تشبه مع الحور والارامه بسنه مع الراج وانشه هه ببيع  
 ارجضه والغباج ودفعت بهت مع ثلاثه ملته ووصيته  
 مع قبل هفه وكه جعلوا بها ونبه مع ثلاثه ملته ووصيته  
 صفت مع صفة الكوكوسيك فلن يسلمه عليه المصنف  
 والمطعمه واكلت الله وفاته لافرا اصفه عجب على  
 عباره حتى نهت له مع وصيته وكثره مع المصنف على  
 فاذا انت هله او مع والوصية وعلمه بظهيره فان  
 عهد جميع وان لم يقتله او لم يملكه بالارصية وارول  
 بضع صا شئت ا كعلى كل شئ فخير ففعل مع بالمشي  
 احد الرجان يصيغوه الرسو وسوى ويش كره الرنه هه

ان يستعمل الرنا زبد هذا لكونه خفيفا الى بضعه الى  
 لانها نافرته السلعة ان يشك الرسو فاله يل شاك  
 احد الرجان من نقل هذه الوصية من بلاد الرنا  
 يستعمل الرنا المالكه الرنا المينامه ويكحل الرنا  
 اكلته بغير حسا ونبه كنهه ولفه على حسا ونبه  
 كعبوت مستوره مع الرعم والاع ويشها مع كرا على  
 في حسه ويكتبها في هه اذ كثره ويجعلها اذ  
 على خضرة كرا ملكه يكون صاهه من جميع ما يد به صاه  
 رنومها بيرة رسول الله صلى الله عليه وسلم كثره بيه  
 وكه بله بيه انا بربيه، صاهه بهه ربه، هه اذ  
 مع الرنا والاع اذ باله والرنا خورنا بيه وعلمه بيه  
 رعبه انه ربه وله ارضى نشه في ما وجدوا به  
 ربه الرنا عها جيموت وعلوه على الرنا  
 ربه الرنا جيموت صاهه حاه وصه ربه الرنا  
 صاهه ربه الرنا وصه ربه الرنا  
 الرنا الرنا

الحمد لله رب العالمين  
 والصلاة والسلام على  
 سيدنا محمد وعلى  
 آله وصحبه وسلم

الحمد لله رب العالمين

فاعلموا ان الله قد جعل  
 في كتابه آيات كثيرة  
 لمن يعقل. والحمد لله  
 رب العالمين. والصلوة  
 والسلام على سيدنا  
 محمد وعلى آله وصحبه  
 وسلم.



السلامة

الى اهل الجمعية محمول والينا فصولها على التسمية يتوجه الى مراسلة من مختلف اقسام  
 برصية الكليات وطلب منهم التخلي عن جملتها في ارضنا، وتعلم من سائر اقسام  
 فند في غيبنا من نتائجهم واصلهم على غير ما ارادوا به في ارضنا، وبقية العلم  
 به لئلا يرسروا في غصم واصلهم والفضل المخصوص وردا لئلا يرضوا، وبقية العلم  
 يسا ائني تعلمهم وتنجس لا كهي الا كيون في المخصوصة ايضا علم عن انوار هذا الرسمى  
 الحروفية اذ في علمه بين يدي عيشة نفضة بالانما رايع الاشرف في علمي فنة اذ اراي  
 اولاد في انبي سائرها على اذ كيتت بسط في العلم وينسب له صلاح البيع الكوم والعلوم  
 واولاد، لا في ظاهرات الجهل ما يعموه ولا يجد الكسبا هذه الرضفة بل مثل تلك الرضوة  
 التي كح فونت بعقدت كما مهلا اراها علم عرنا واولادها بلادنا فموصا فيسا برافيه واولاد  
 ارجي ان يتجه لحوال على بنهجة التعليم للورد الرضا ائني اطلب اليه ولاحق من ائني  
 انفعال والامام في ارضهم اريب هذا ولا زال سيستفيدا ائني ائني ورمعي  
 الا لا يذبحي جنبه وكم هو هانذا اركنته في عانت انا انت فله اعانة ارجل بنلايه  
 لاصح والسلام



الحجزة

وحل الله على منسكنا فمحمي على هذا التسليما  
 وحل الله على منسكنا فمحمي على هذا التسليما

لي  
 الكبر والخطاب الواضح الجسيم العليل شانه النابض حكمه وامر وسلطانة من الغواد والعمال  
 وما يلي المتعمق من دراهم احوال الزعم وكما اجناد سن دانه التجميع وومنون اكل الصالح العمل وحمض  
 الصنيع انا انعمنا على العاقل اكل الهمم ودا مثل انجز ولا يجل اليه كبح المحترم ابنتنا  
 الشيش اين خوجه الخليفة واعطينا جميع بلاد دار اربع الكاين بيوزنه وكانتا بفتح ب  
 الرايرك يتبع بايها باحثا والتقى بيث كيعا شانه وباشا، وعلى اي وجه شانه من غير معارض  
 له بذاك وما شارك فيما سنا الكوان كايتمه عليها شيش من جميع اللوازم المحم فيه وساي  
 لتكاليه السلطانية فلتك او جلت واكاحل عليه من سبل كغواد اجماع يو غير مع ولا يقوى  
 اصل على بلا حته را كالحايع من مة تومر وكا اعطاء عليه وكا حلا من مع اما يها  
 عليه وعلى الحارثية من البلاد باحتمه ررا حترام والمجرة ودا كالحام انعاما تانا او اعكها  
 مباركا خلا ما عا ما جسد اوافب على مرثا من ان يعجل به  
 وكا يجلب عليه ومن خالب الحس اتمت جبا اعفوية وانك اال ابو بل وادح

والمن العغير لريه سبجانه (لمتوكل عليه عس)

ابرار مع يان وفعنه (له كمنه وامن) بعونه امين

اولم خنيا الحجة الحيا، الحيم

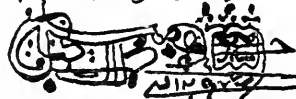
١٢٣٧٤



لا اله الا الله

الايام واوله سيرته الحسنى المنتسخة في كل ما سافر الا ان الله تعالى جعل في كل ما سافر  
 وقت الجوار على وجهه على الـ ٧١ و لا يكسه ما طهر انما نزلت انما ذكر في الحس على سائر كل وارث و تكاثره على ما علمه كل واحد منهنه  
 اية اثباتها الى التفتيح في مشاهدته كل اعتكف اليه هبة الله الرفوف بيباد مع اذلة تعاليج الشيشة والورد على سائر كل كفة الاستيم  
 والارتواء من راجحة و اكرم الله في باطنه بسلسلته التي تكفيها في حجبها ١٢١ كبري و صديقه الاماني العوام اللوحي العلامة العاضل  
 ٧١ بعض الجبهات منه الميكيتية بيا نذرعوا لا لا تفكك الرهن و جود العطاء العتق في كنهها البصيح الفاضل على منجان و  
 منة والذاني ملالك ازمنة المنكسور و والجهوم يحص ما نذر من العلم والبيع الفتح في كنهها البصيح الفاضل على منجان و  
 احرفها السبق في مبعان الفصاحتها كالبوك البان الششيخ كرهك الشبهير عليه زيار وهو توجه  
 الرقيب لما فتحه الخضر والتمثل سير بطن حسانه جبريل ١٢١ ستهى بالهم جبريل من ابله مكارم التفتيح في كنهها البصيح الفاضل و  
 ضا في عيونها على كل هو موجود ان تعال بلوك بوجها لرضى والقبول و نفع جوارك بگرام و ما ورتق في كنهها البصيح الفاضل  
 نكسر رجعت و نكسر هم و تشه سلوك رغبت نوال كع الجسمهم و تشه نعمة خبيث يكمه لا يبع في منزلته من فيها التفتيح و تشه  
 درواها منتها هو رنة فهو اعند من راسه بيعة اولادية و تعجل لرا و تشه الاسلام الى كنهها البصيح الفاضل و تشه  
 الررس الخلال بالخطا من الله و مس بوجه عروس كنهها البصيح الفاضل و تشه القيامت الارزاق على  
 الفاظ على كل افضا صدقه و منه كل كوارث كل وارثه و الررس على كل راحة و راحة الله

الحمد لله الذي جعلنا من مؤمنين الامام العلامة الهمام النهرين العزبة الشهبان القاضية  
 اتمام الشرح عام الله تعالى بواسطة مؤمنه ٧٦ مين ١٦٦٦ لعل خير لو في تفسيري الكبرية  
 حسين بن علي العاروي من العلز اوية الجبالي بالرحلة المعلاويه والله مرانه ضمن  
 في المشرح طر بن الرحوم عتيق المعلاويه من العلز اوية بيير بوعليني بالرحلة المذكورة  
 للمشرح عبر العلا در من الرحوم تشعبان الخ من يري في وثق لحي محمداً اذا حضور الوجه  
 وسيله الى تنوع الخصومة بينهما في نفاذ التفسير مانع العروبة بالحجر  
 بالرحلة العارويه حيث مما علا بار تغيب قبل التنازع النزاله على المطلوب  
 باحضار له ضار انما ما نشهر عليه بركة حال الجواز والهم به بتتبع يسوع السبت  
 الحاديه عشر من ثابته الى يبعين <sup>تثلثت</sup> معنه وثلث ثابته والجار سمع بالرمبسي  
 عشرين ٦٠٧٠١ وعشره اثنان واجه ثلاثه باللات وربع الى ميا فيغير ربه بحسره



عول العارويه بو عنفور  
 عفا عنه  
 اامين

حسرت النتلاوي

الخليله حـ ضحاوي سبويه وبالجملة الملائكة تنصير بليل الحوان الحميمية  
 بالانه تعالى ما قام فلا يهدوا الاضلال وهو السير في نور السير مع وصف  
 (لله شبهة وسورة الشهاب حست بن العجوم واابم السير الخراج حتى الكون في  
 به شمل واشهد على نفسه انور كل في حفر حضا انقله بر ومع حوا والسير  
 عر وصحفي نفيسة على تقديري شي حتى نرس نرس بعون الله تو نرس و مع  
 باواسك شهي الله رجب الملائكة قبل التبايع الكوع السير اخذ ابر السير  
 الخراج الكليب براد ابر عسك بنوب عرس من دكي جميع امور مع وكافية اسما مع  
 ويشو نلع على النجوم والظلال والاشمول والا استغرا وعل استخراج حقل مع  
 حيث كان وقبل من تغير بلان وعلوكا، ما يبري عن سلاء وعل سلاء وكيف سلاء  
 والذبح والابا، سر عبا وعلك جميع ما يبري حوا ذكي في ذلكم حلا حمة ومخاض  
 وسليط بعول الخطا وكما تويلا تلام مبوضا سلاء علوا وكما افلا  
 به حفر وحفا ماذ حمر حكا ماس على مفاغ نرس وركام منتخه ارجيل النبول  
 مشر والرضي به سفر بعولهم بذالك الخ

الى حكم المفسر على بناء دلالة الهمزة وسبقها من غير حكم صحيح فظن ان الفاعل اوله بالحكمة العالمية  
 وطلب ان يجر ابري فاضيفوا النتائج العلامة السيرة وطوبى الرجوع والسيرة على اية انه صاحب التزم الموضوع ويزن الهمزة في  
 شهيروية امير انه بعون اذ كتبت الولىته من غير ثبوت السيرة على معنى اكدده المفسر ان كل نظر الشري للمفهوم الواحد الرجوع  
 السيرة الجاهل الرجوع والمفسر على الرجوع والى انها لم ترضى السيرة على الرجوع من قبل المفهوم من قبل الشري على اكدده وطلبت من  
 للسيرة الفاعل المشتار اليه ان يجرهم مع السيرة الجاهل الرجوع اللحن مفرد على اكدده تحت نظر الشري لانها السيرة عندها افرج  
 منه وكما موزع في قوله المستند والقسم فستتدعيه وعندها يبين ان مسامحة الاله كان حسيبا لرجوعها وحيثه وبين في السيرة  
 على الرجوع من التفرقة لانه اجنبي عنها وكان لا يتجانب مع رجوعها وحيثه والمفرد الهم يلزم في الفاعل على اوله سايا فخذ  
 الجاهل المفسر اللفظ والنصب يجر في الرجوع وهو المفسر الجاهل المفسر لا يظن في امر الرجوع وحيثه يفسر وينقض به جميع ما يرد وان  
 يجر في السيرة الفاعل بتفريع اللحن فيجب ان يظن له وهو في الشري لا يلزم ولا يتبع ويعبر ان النضية الاقاييل ولا يكثر في الرجوع  
 من ان على يلزمها والمفرد يجره نفسها فطلب حساب الترتيب وما خرج منها في المفرد **وجوابها** السيرة على الفاعل  
 ان لا يكرر بل نفا كما كان له معناه في ذلك اذ ان مفسر من قبل الشري وحيثه كتبت عليها جملة شريحية تعيب تأخير عن التفرقة وحيثه  
 يجر في الرجوع من رجوعه في الرجوع في الرجوع وذلك من الترتيب **وجوابها** الجمع للسيرة الفاعل في عنونها بالجملة شريحية الفاعل  
 ان لا يكرر بل يكرر كما ذلك اسوي ما اذ اعتد او كما انه اجنبي عنها بتساؤل اذ ذلك ورضيتها فاما ملها كما يساويها في  
 بينها امكانا شائيا يظن له بل ليس الشري الفاعل والاصل في الراجح المستفيع حيث لم تكن لها جملة شريحية في المفرد المفسر

وكما للمفرد والنكوص فبالانفراج كوصف الجواب بلا يعول فيفسد هو والالفاظ التي في نفسه ولا يتغير، والفظاة الاالات اثبتت  
بفسفها اي عسر العرالته فيما اولى عليها واختلفت اعلمه مسبباً فخطيبين ابها عاوه والتفتة ويشتد الا ايضاً، فهو له  
وكل من نفعه من ضار فوفا: يجوز ان يحجر من غير الا. كرا الحالك يجوز ان يعول الا العزير ان قبله، عاال العالما انما النسف ولى  
عنه مثبته عن الالحال يجوز للمفرد من قبل الانفراج ان يعول فيفسفها او يعولها انما اعرض عن المفرد الا العزير من كرو بسببه او اختلاف  
عقاله ان كان قبل الانفراج ولا يلزمه الا فيقبل ان لا يصح له هجره في العرعية المذكورة فيما تزويجه ولا فيما تزويجه من عزل المفرد  
المذكور ولا يجزى ما يستبرك الا كلامه مع اجرة انه لا يخالف الاكله، موكول للشيخ على تسليمه فيجوز ان يحجره فيما اختار ان يفسده  
يتفق على الا لا يتفق الا ان الشيخ موكول الى الشفيع كما ذكره ولا يرب على ذلك الا في مجال السير والاشراف الخكم  
بما ذكره ويطلبه ان دعوى مفاد فلتة ج احجاب الى ان خالطه واشهره شتمه يبر على نفسه انكره انما يحل له به الا انه وهو بجماله يحجر  
ويحرفضاً به، فانه انما يحكم ما تا ما انزفرو واضفه على جيبه الحكمه وعليه ما او شتمه على السير والاشراف محظومه انه تغافل بل انفس  
لديه فيبذره على من يحكيه الا في حكم ما تا ما انزفرو واضفه على جيبه الحكمه وعليه ما او شتمه على السير والاشراف محظومه انه تغافل بل انفس  
مرحاجه الا ولى على تسعة وثلاثين وساتين والاشراف محظومه على اثني وستين وساتين والاشراف محظومه على اثني وستين وساتين والاشراف  
بلان محظومه وتبليغها ولبان على انفسه والاشراف محظومه على اثني وستين وساتين والاشراف محظومه على اثني وستين وساتين والاشراف  
الحكمه هو اراضى ما ارضيع الحكمه والاشراف محظومه على اثني وستين وساتين والاشراف محظومه على اثني وستين وساتين والاشراف  
الاشراف والاشراف وشتمه ارضى ما ارضيع الحكمه والاشراف محظومه على اثني وستين وساتين والاشراف محظومه على اثني وستين وساتين والاشراف

وليدعوا ملكا ملكه سبحانه

سورة ابي حنيفة

هذه لا نستعملها في حكم البصير بها للامسيح الذي هو العالم بل في ابي  
 وذلك را جلا اعلانه الذي له في سباده لا ذكر بل في ابي من صها العزم الذي نستعمل  
 الخ وبل في كرمه الذي عينه الخضع واحد في العتبات السبعة اجراء الخراج في سبها العتبات  
 الفلاك صرح في سبها في وار الفيسفك تكون في ج ام نزل الملسا مع وقت التنازع في سبها  
 في بون فيك وهو الطمعي مع حقه ومفاله السبب في حرام حقه خليفه التي  
 في بون فيك الفلاك صرح في زانو في ابر كنيه في كمن بون فيك وهو المدعي عليه دعوى  
 في اول ان مفاله الفلاك في صرح في متني وج بل في حقه كات الولاية في حقه وفيه  
 صرح في زانه كما منع صرح في زانه في سبها في وج ان لا يحول بينه وبينه ويحل سبها  
 في ابي حنيفة الفلاك في سبها في سبها في حقه في سبها في حقه في سبها في حقه في سبها  
 كلام المدعي المنكور بل جابه مفاله المدعي عليه المنكور بل في حقه في حقه في حقه





الحمله وحمى

بسم الله الرحمن الرحيم  
اعلاءه ويخرج شعيرته امتزجها الله بعبودته ثم انزلها حادها في كل ما ذكره المخرج نحو السراية والعلوية ونسبا وعود والرزاق مع مفسر في كل التوسيل  
منسبل اليه يرضى منه ويخرج له عظم الكرام ويحمره كبر الله ما به عن شعيرته عاب عام واخويه يبيع والعبود للجمع ولا هو  
انتموي ان الشاع مع ضغابها الرابح برجله شوت نسبه وروى عن كل من ذكره او اكل حاد مسلم الطالع حمير بهمد عودى اشتد على الاول  
ان ذكره وشاع جميع عفاى الاكاد لما العله ونسبه وروى عن كل من ذكره مسلم الخمر وكرهه ولا اذنه والموكلين له معا امباركه بنته الالوين  
فولعها محروم والواحد يحتملها في شوعه ثيبا ما يروى منها عاب نشير بنت احمد سبه ان تخرج  
وه زهيبه الا ان زينة ارجعها الما كبر صلاته وحسب الخجه وه زهيبه مباركه بنت الالوين ما يبيع واشتبهوا بالثوبين جمله رسم على الالين  
مغالته منسوبة للشيخ بسيرى الى موزج بتا شخ شعيرته سنة 999هـ وهو حادها يبيع الخي الشعونك الذكر وواله والى المولود وبلله  
الذكر ويرى شعيرته سنة 999هـ ويرى ان شعير اربع وثلاثه اصوع اوله رسم على الخ منسوبة للشيخ الشيريه برمج ممتسا كاه  
موزج شعيرته سنة 999هـ ويرى ان شعيرته سنة 999هـ ويرى ان شعيرته سنة 999هـ ويرى ان شعيرته سنة 999هـ ويرى ان شعيرته سنة 999هـ  
عفا صعدك منها اذ ذكره انكى به اسلمك يبيع عليها ان الى الاله المستلهم به ان زور وروى عن كل من ذكره او اكل حاد مسلم الطالع حمير بهمد عودى  
واستعمله انك انك وروى انك عدت وروى عن كل من ذكره او اكل حاد مسلم الطالع حمير بهمد عودى



الخ ليه ره خاله نسختت ودمت حكم بشركي تا نشه ملك به از جفت من السجل الحمد وكذا الحكمه من ردهما الخ ليه بالخركه  
 المشركه عتبه يولد البليغه قلاده فاضلها وهو الوقيه السبيله يجوز الازان مع كذا بعد اعلا الله العرش السبعه عشر  
 المشركي ولحقه نشه بيه به امه السد الجيع بعون من اوب محو بر السلوام الخ اسرح ورت ختمه الخ بر عكس نحو من قرى من  
 كرم وكذا العليلي الساسك من وجه ائمه عبد الفاد ويحكم الخ لرضه مع مغايله الاشريك اجمه بر علي بن الخطاب السام  
 من بغير فضا للا وراس من د وارضيه البهيميل، بعد عونه الرده انه خذك بنه المده عن عليه في ائمه الازهر اليك  
 الالف في حمله الفه نشه عشر عشر نشه ليشه وبعدها انفعه الفاد الخ كور الخ به نشه عشر نشه عن صرح او فداك  
 ما يتاوم ارك نشه ان مطلع والشك حكمه ووقع اللبوس ولا يخاف بيننا وذلك في نشه عن ١٢٢٣ سنة  
 يجمع بجمع من الدارس وركله نشه بها البناء بالزوجه الخ كور، وان كر له في خالك والابن زوجه ائمه الخ لاله  
 وانشه ١١ الشسيخ الفاضل وشه يبريه ليكن بنوا ائمه وهم الصحافي، وان زوجه ائمه عن عليه  
 معلى نشه ويخ ائمه لانه من ابر الخ عن ائمه كور بالصحافه ان البر بوجه الوقت المسموعم وروايع  
 انهم باجمع ائمه انك نفل يليله الشريخ الخ كور وتلفي منه المده ما ذكر في الجواب منكر الافرلة وبعي على  
 حمو نشه ولانقت د عواها وعلم السبيل **الفاضل** ما حدا رينهها الشار على الخ عن عليه ما اثباته  
 الافرلة الخ كورك وجمع عواثا نشه كرا الشار عليه ببا حفظ ائمه الخ كور، وواضحها بالخ كور واسه  
 نشه عن الساسيل **الفاظ** عن الشريخ الخ كور ووا حبا نشه بران اباها مع يزن وجوهها ومع فرض  
 بالزوج الخ كور وحيث كان مستك من الخ هو مشروح مان بهيه اس محل كفي والذنهها هذا نشه  
 عده وفسولها بالشريخ الخ كور ودهج وتلفي منه الخ كور ما ذكر في الخ كور ان ائمه لساكنه بالع وشرف

الذكر وهو مشهور وجزء من خلاصها الحوثر الزكرك وهو صنف في ذلك الهدية عليه وحيثما كانت النازلة من مسيل  
الذكر وافر الهدية عليه باعطاء ابنته المرفوعة من الهدية بالصحاف المرفوعة وكان اواراهما  
خدا به مشعرا وجزء من ثباتها ٧٦ فاله التت ادها رواه ابنته المذكورة بكره بالغ في حجة ونعت  
وسايرة وكان ٧٦ بحسب ما يوجب ابنته المبرور ولو عا نسطر ما ذكر في تراث ابنته المذكورة كما يلبت  
اليه ورياضا ان اختبها سادس بقا لحوثر المذكور ووقع الفبر انجاب بينها الهم هو من مشورح الذكر  
وذكر الكا سيج ابي وجبيل المحنونة والبرور لو عا نسطر اقول **الشيخ** في باب  
ابن لسان يحسب ابنته المبرور الصغيرة ان توافوا ولا خيل لهم الا ما بلغت على المشهور في ما تضمنه  
نظر السيدة الفراضة انه **حكى** بشورك الزوجية بين عمه الفاد ابن الهدية والراهب بنت  
الهدية عليه ويا نخه من الهدية الما يت مر انك التت هي **تلك** الصحاف المرفوعة ويا بحال عمه  
الهدية عليه في العاه من ٧٦ فاله حكما ما اذبحه وامضاه وشهها عليه من الشهادة الهدية والهدية  
عليه بما فيه عنهما وهو ما لا يذبح الجارية تشعرا وعيها ونحوها هذا الحكم يشكح جميع الاثنية  
الاربع من شعبان **ع** اربعة وتسعين وما ثنية والهد المواقف علاج غشيت

١٨٧٧

**ع** لعل على

ولعل على  
وبور الهدية بحسب

١٨٧٧

**ع** وفيه الهدية

الخاتم المزين بالدهون الجميلة والبنان الامنة الصراطونية على كفة من الشهية  
 الاذائية نبتة اولاد بنات الخرابية فدمعوه من عقاله و هلك جابر يتارت  
 امام فاضيلها الواضع طابع اعداله وحاشية والاعون والاحزاب الخاضع  
 لكونه من طبع الحق العواطف امة الله وفيه بنت الخراج الخبز و زو  
 زوجه خلفه و زنى الاختيار كلاله من عيش اولاد بنان الخرابية والتعميرة  
 محبوبه والكرام على يد حكام الحواريات البرزخية والتعميرة  
 عند هامة الرعاة اعوام ولم يلحق له نفس يجاه و حلت الراء الممتخرة  
 امهاتنا كيتختمها كلفها من الرضربان الشكائبة منقها من علفه يتختمها  
 ما للشهية لينة من على ارجلهم ونشرت الشكائبة منقها من علفه يتختمها  
 بدوانه لند اغيها السحر و بنى لها من حيث رأى تكسر خالدها وعدم  
 صبرها على ما هي عليه انفع بغير الفاعل بل التامل في امر تلك الراء هل

تعلق بالنسب المذكور من وعه له من مفضي النسب النبوية  
ان لها النطق به بنسب تلك وهو طوارق الابيت وتذكرها بحكم ما يتجلى  
بالزجاجة وما شيع النكاح الاجل بحكمه وفوقه على ما اواجه المسيح خلدنا في  
وسر وبعده ان كان في فاني فاني ذكره زوجه الثانية المعلوم ان فلان جاء له بنتا  
انتم كانت ابه وجميع النوا لانه ام لا يحلم الا منها كمانه عليه ان  
ايها ان حله تسمى الوصا اشياء من حزر عدم النفقة ان ذكره في محله ان  
نسبت وكما يدل عليه سوار لانا عمن وتطاب النسا كتم تشابه  
المهارة ان زواج فله شيعه به ويقال عن وثلاثة ويعني واريته وهذا  
كله انا ادا كانت النفقة بل انها التولية ان خستت على زوجه  
الزنا ولو كانت بغيرها اذ اختارها المومنين عند فولا المومنين  
وبلغت زوجه الاستراحي بطلب المومنين الى حيث ثبت خالها  
تلك زوجه سخيها المومنين ان زواجها على ما هي عليه وتنتسب  
الى ان يتولى ام زوجهها ويتان طلقه بنفسه بالاختيارت الحرك التملك  
وهو الطلاق بواجبته وكيلها اختيارها المنزله ورفوع الحكم به

والصلاح

ال





منها وانما يستدل عليهم حكم شرعي هـ — الزنا معوى المروج باجابه نايب المروج عليهم بالانصوب  
به عارة من ذكره بالقران المتآزر وكلب منها الملهة وهو يرون به جميع العود المبرور وتلف من ذلها  
المروجي واجابه بانها يهللها آتش عذابات الملائكة اذ لم يساعدها الشريع العزيم بل ان يقع الشيوخ اذ انما في  
كلامها وبه يفهم ما تخففه عليها بما تيسر له اعتراف الله ان كلب المروج عليهم من الملهة لوزن اخر موكلاهم  
البر الكمل وصل الالموس خلم والكلمة نشانه على قول طامب الخفة به وبه الكمال والدرجات  
وهي عليه الريم ما مع لسن وبكلامه على بلاجوتكس هـ

الاشهر على لفسه الكريمة شهوة انه مع علم المروج عليهم وهم عمالك بالجرم الزكوري طاهاه وجميع  
الدم جوزك وكن شقة جوزك حالة للمروج هو اسعيرين مخرض المبرور مع المصود ووطاينها على تميز  
هذا الكرمع ما استمع صود به ما ذكره في سلع عليهم ما يلقم بفرو طابع بالخير او يستجى لثبوت عسك وابع  
بذلك بصحة المروج ونايب المروج عليهم المبرور ربحا اذا ما منبر ما ملتوت هي الشوكه اعزاز  
والظواهر اسوغه وانضاه واوجب العلم بفضله الحكم العرائس اوى الخ

وصلى الله على من اتبع الهدى

الحجرات

حاتم الأجل المرفحة بين الزوج وهو محمد ولد النبي وفيه ويرزوه أمة الله الثالثة  
 بنت النخعي الساعية بغير وجهي الله فغيرها حيث اجابها الشيخ العم بن شهم واحدا  
 بعداه وقت لشكرها وانبت ملجوب ومعيات الزوج المزمور مرغبتها المشهورة بها من  
 همدية ميسرة الحج الوازع لها الفاضل ورضيت النوجه الثانية ايضا من مماله والفاضل والذات  
 منه النخل له ما في ذلك افترضه نضج الفاضل احابها جالفت بيت يجب وطا يجب يمينا فالك وفيها من  
 بالسلطنة الامواله غاب عنها زوجهها محروم له الرثيون ولم يزوج مرغبتها الاس والاجه من اوتوها  
 معك لادون بنذرة ولا كسوة ولاس كلدها شيا عاقوى بنذرة لها وفيه احتلقت لكارثة ولا يجد لها

بيتا فوجدناها ولا ارقام كقيلنا فينا ذلك ولا قضية بالتمام مع علمنا ذلك الحال والواقع عاصمة النكاح -  
 انبصرت بيننا بوجه الروحى الى الاى .. وما كملت حينها وثبت ما نطق له الفاضل المثلث الير  
 واظلم على قول سبيل خيل الى باب النفقات من كتاب النكاح ولها الوصيخ انه يجب ان يكون في حاتم  
 لا ماضية الى الراجح فالاشتمال على غاياتها وعرفوا صاحب العفة وزوجته الغائب حبيب امك ..  
 هذا او زوجها سبيلهم اجلت .. وبالفناء الجرا الاطلاق مع .. بينهما وباختيارها ما يقع .. ان الفاضل  
 انما هو كقولنا وجدة التالية بنت اليتيم (١) تكلو بنو نطفها من الزوج صحته ورضع التي يتوفى الميراث فان  
 بكلفة نفقةها من الزوج صحته ولها الميراث كلفة يملك بها جهتها ان نفق مومس (٢) اثنا عند غيرها ..  
 بلكة التي صحه يوفى .. بها من المومس ورضع الميراث وعنده الفاضل انما هو  
 شهره وان كان حكي بالكلية ميراثا وجميع الميراث وبالفصل عاصمة الميراث وجدة بينها وبسجل  
 ملكة ان نفقةها من كل زوجة من حبيس وعلا من حرمها من اللهة تحت الميراث ويجوز لها وعلا  
 بحرم الميراث حصة الميراث بغيره .. حكما تاما منبسط ما الخ



و حسن الخ و اوی لایما و جمع بانها لارا و حطرن جزین <sup>ه</sup> الاریت فاصه بیعضها و جمع له ایاتی

وان احدا ابو زید الشمری اذ عی ان الیابیع لم یعرفان باع له لرحطرن عی الله و مکلفه منه اهتلال

عرا حفت من التکلیف الیونی و ضمیر و اذ عی جمع بیعه و کان من حیوات الیوع علیهم عریح صدور

لیبیع منه و ان الشهوره حلیمه الیوع و حی فایه بیقه الفتره و لما کلمت الیوع و ان الیوع احطسار

شهریه ائی با حردنا و اذ عی یقیمت الیاع و لما استخسیر الیاع من الیاع من الیاع من الیاع

بل صلیب یاند سماع من الیابیع بیع الحطان و لم یکن امر حافه الیابیع مع و موقع خلائی من صیاح تسم

و نریح عوی الیوع یعد عی ان الیابیع و یقع لری الیابیع من الیابیع من الیابیع من الیابیع

بسماعه الیوع بی اذ عی یوم من حطان و یجعی ذلک لک الیابیع علی الیوع بیع الحطان عینی

خادمه و یستخرج مویلا و سیر فایره الله بی تخلفه علی بنی الیوع و یقیمه و خطنه و ان الیوع

الیوع ففتی . . . محلی یقیمه ریس الیوع . . . علی یقیمه الیوع . . . علی یقیمه الیوع . . .

و فیها ما یضمه ایضا خلاک و یوفه صلاحه الخ الیاع . . . فزیلت کله نسخه با صله

## الحمد لله

ففده نزل كاتبة الآلة اسمه آخره عفا الله عنه  
 عن صغيرين في حجره والديكهما زوجها ابوا لهما بعضهما  
 بعضا ومات والد الزوج قبل بلوغ ولده واطمأنة الزوجة  
 الوطاء وكلب ابوا الزوجة الصداق لبيته من راس  
 مال والد الزوج والصداق بعضه يحل بالزوج وبغضه  
 مؤجل لأجل مخلوعه، وافقوا والده الموابه الصواب  
 ان الصداق يؤخذ من راس مال والد الزوج ويبقى  
 مع مال الزوج في حجر القاضي لما له الحكم دون غيره  
 في ذلك ولا يدع لوليه الزوجة الا ليلة الزجوة  
 ان بلغ الزوج الحلم وامكن وطأ الزوجة من غير  
 حد سنة بل باختلاف الاقتصار على دفع الصداق  
 لوليه الزوجة لترتبت عليه امور تنقض عنها المنا  
 المنازعة منها لان احد الزوجين ان وحده  
 بصاحبه عيانتها له الخيار بالعبول والرد  
 ومنها طرو الغم على ما فاضد ومنها ادعائه  
 ثلعه بغير سبه ومنها ان عادة البلد  
 يدفع حال الصداق الا ليلة البنا والعرف يرجع  
 اليه في تلك النكاح ومن لاخط فواله ضياء  
 وتعجيله بهو في التبعين كالعبد والبار ونحوهما  
 واما المضمون في حكمه ما ذكرت ولا يجامع  
 ما ذكر في كل مسألة منصوصة في محلها بخلافه  
 ممن قال فامسك لهذا ما وجدني نصه والله المستعان  
 وعليه التكلان وبه عبيد ربه العياشي المطروش

الحج والعمرة

التي حقرها النبي الا وهو الباطل الذي لا يشهد اعني بذل ان السير في جهاه السلام  
 عليك وعن من لا يجانبك وانتم في الاسلام التنا والاسلام للتمام منكم  
 والقام وبعد يا حبيب يدعوه مع الصحة معك لانه كنت  
 لدمرة بعد المرة ولم رديت اليها حوايا ما عنون وفدت لنعوه ذارده  
 يوع للمعبر المرافه وفصرت على لقاء لانه اشاع في حريم عمري ولم  
 تفصروها ولا اجل والرزق مفدر المشوء ويسوء الي ثلاث لولوفه  
 لو كجله اوله فدر عليه وانك تسنخ باللعوه وتفهم  
 المعنى ونجب منى ترد بالك وتخصر به هذا الابان  
 المرفوعه . . فالاشاعى **وَاللّٰهُ وَاللّٰهُ مَا كَفَمَ وَلَا تَلْبَسَا**  
**وَلَا عَصْرِي فِي ذِكْرِ الْأَيْفَلَا** **لَا يُبَا مَرَا عَدَلًا قَطْرًا**  
 سمعنا . **وَاللّٰهُ مَا تَنَكَّ وَلَا أَنْزِلُ الْقَلْبَا**  
**إِذْ الْأَرْجِيْبُ لِحْرُ أَعْلَا جَهْدُ**  
**إِذْ الْأَرْبِيْبُ لِحْرُ أَعْلَا جَهْدُ**  
**وَأَفْلَا نَدَ لَا تَرِيدُ كَلَا** — **قَالَ اللَّهُ ذُو رَحْمَةٍ رَسْمَ**  
**لَوْ مَا رَأَيْتُ شَرَّ حَيْثُ مَدَّ يَدَايَ هَذَا كَلَا** **أَمْرٌ تَقْبَلُ أَعْلَا بَابُ**  
**وَأَقُولُ النَّاسُ يَبْعَثُونَ أَيَّامَ رَسْمِ يَبْعَثُونَ أَعْلَا الْبَلَا حَتَّى مَا يُؤَا**

قال قدير الذهب

قال دار الجنود مة العرة ما عندك اُجنود  
عزدا لانا ما يعك حائل مع هـ انا  
ارامها النعير واشتغلكت برؤوسه  
بكوننا ارض حكوو في وجعنا عدا نا

و ايضا قرينه نصحت عليك يا سيدي فطاه بقره الفصيدة  
وتنتبت له منها هذا وبتتبه منها ورمنا قولا

لله يا حبيبه وانشوا السنن بيك  
عز قمر بيج انصبا انصبا رايك انا سر  
وانت اجلي ليبي ليس ما نديك  
تبعهم في الصغاية انصر وبقياش  
ولكن في يدك منكم تبعم هذا الكلام وقد رد التي جوا ب عليه  
وكل هذا الكلام بعهد امثال لك وارسلا

## الحجيرة

سئل فيما اذا رأى الغاض المصلحة في استبدال الوصف بالدراهم برأى  
 فحسنى على الوفاء الترابية المال وصدق الأثباع بالكلية ولعمري تيسر  
 عفاً يبدل في الحال هل يجوز أم لا . اجاب نعم اذا رأى الغاض المصلحة في  
 استبدال الوفاء في جز استبداله ولو بالدراهم كما هو مقتضى كلام  
 الحائث والثالث وغيرهما وان يجي يساير فيج بان مرجع كلامه فيها انما  
 في هذه المسألة المصلحة وصدق المصلحة جازاً اختفى على الوفاء  
 الخراج وصدق الأثباع بالكلية ولم يحط عفاً يبدل بدو المصلحة في  
 متعينة في الاستبدال الخراج والذخيرة في هذه ما توارد نفلهم به  
 عن نواذير ابن هشام اذا صار الوفاء جيبك كاشيع المسامحة وللغاض  
 ان يبيع ويكسرى بشئ من امره كما يجوز بيعه الا للغاض في هذا صرح  
 في جواز استبداله بالدراهم ومن حذر منه عليه نحو قول الطائفة  
 جازاً اتبعي هذا جاز وهذا خلاصة كلامهم في هذا الحال والله  
 اعلم





طبع به طبعة السيد جردان  
بمحرسة الجزاير  
سنة ١٣٠٨-١٨٩١

---

ALGER. — LITHOGRAPHIE ADOLPHE JOURDAN.

---

*Spencer*  
*171*  
*9/17/52*

RECUEIL  
DE  
**LETTRES ARABES**  
MANUSCRITES

---

ALGER. — TYPOGRAPHIE ADOLPHE JOURDAN.

---

# RECUEIL

DE

# LETTRES ARABES

MANUSCRITES

PUBLIÉES

PAR

<sup>-012</sup>  
**O. HOUDAS**

PROFESSEUR A L'ÉCOLE DES LANGUES ORIENTALES VIVANTES

ET

<sup>0273n</sup>  
**G. DELPHIN**

PROFESSEUR A LA CHAIRE D'ARABE D'ORAN

---

DEUXIÈME ÉDITION

---

ALGER

ADOLPHE JOURDAN, LIBRAIRE-ÉDITEUR

IMPRIMEUR-LIBRAIRE DE L'ACADÉMIE

4, Place du Gouvernement, 4

—  
1891

172022  
9/6/22

LETTERS MARBES



## AVANT - P R O P O S

---

Éloigné de l'Algérie depuis quelques années déjà, et n'ayant plus, par suite, la facilité de me procurer une série de textes qui me permissent de remanier et de compléter le *Recueil de Lettres manuscrites* que j'avais publié en 1879, j'allais renoncer à en donner une seconde édition, lorsque M. Delphin, mon successeur à la chaire d'arabe d'Oran, me proposa son active et excellente collaboration. Il voulut bien se charger de l'autographie des pièces dont il avait fait collection, de leur annotation, ne me laissant d'autre tâche que la confection du Vocabulaire qui accompagne ce nouveau Recueil, vocabulaire dont l'utilité pour les étudiants ne saurait être mise en doute.

Il est à peine besoin d'insister sur l'importance qu'il y a pour nous, Français, à avoir des interprètes capables de déchiffrer, sans le secours des indigènes, les lettres arabes qui figurent dans les dossiers administratifs et judiciaires de l'Algérie et de la Tunisie. C'est un résultat toujours long et difficile à obtenir quand on n'y a pas été préparé d'une façon spéciale. On peut, en effet, traduire très exactement et sans embarras un texte arabe imprimé, ou même un manuscrit bien écrit et rédigé d'une façon correcte, et pourtant se trouver incapable de donner seulement le sens général d'une lettre de quelques lignes si, comme c'est le cas général, elle est mal écrite et surtout mal orthographiée.

Dans toutes les langues, d'ailleurs, les lettres manuscrites présentent des difficultés particulières qui tiennent à la nature des choses. A moins de circonstances spéciales celui qui écrit une lettre la rédige au courant de la plume, sans se mettre en peine de



combiner ses phrases ou ses périodes avec le soin qu'il y apporterait s'il s'agissait d'une œuvre importante ou de longue haleine. Il sait, du reste, que son correspondant l'entendra à demi-mot, car il ne lui parlera le plus souvent que de sujets dont il aura été déjà question entre eux, soit de vive voix, soit dans des lettres antérieures. Il ne prendra même pas soin de son écriture s'il s'adresse à un de ses compatriotes, persuadé qu'il est que celui-ci, façonné aux mêmes habitudes que les siennes, saura toujours démêler le fond de sa pensée sur de simples indications.

Les Arabes ne procèdent pas d'une autre manière, mais leur système d'écriture, leur façon habituelle de rédiger et, par-dessus tout, leur ignorance générale des lois de la grammaire, viennent compliquer les difficultés au point que leur correspondant, s'il n'est pas au courant de l'affaire traitée, doit s'estimer heureux de comprendre dans leur ensemble les idées exprimées dans la lettre qu'il reçoit.

On peut dire que si l'écriture des Arabes a quelques rapports avec la sténographie, leur style a des allures analogues. La pensée chez les Arabes se resserre et se condense au point de n'être pas toujours intelligible ; tout mot que l'esprit du lecteur peut deviner est supprimé et ce système général de concision est encore exagéré dans la correspondance qui est exposée à tomber entre des mains étrangères et où l'on parle souvent de choses intimes qu'on veut éviter de divulguer à un étranger indiscret.

Toutefois si la langue était correcte, l'orthographe suffisante et l'écriture nettement tracée, on arriverait aisément à lire la correspondance manuscrite des Arabes ; malheureusement il est rare qu'il en soit ainsi. Non contents de griffonner des caractères à peine formés, de violer les principes de la grammaire, d'imaginer des formes que l'usage n'a jamais autorisées, les écrivains arabes introduisent dans leurs lettres des mots étrangers empruntés, soit au français, soit à la langue *sabir*, mots qu'aucun dictionnaire ne peut donner bien entendu, et qui sont parfois si bien défigurés qu'on n'arrive pas toujours à les reconnaître. C'est ainsi que j'ai trouvé dans des lettres : لانتروز ابراص *lantrouz afras*, pour transcrire l'expression française *naturalisé Français*, كتر فـاويت *katarfâouit*, pour *quatre-vingt-huit*, etc.

Quand on rencontre une de ces expressions, il n'y a qu'un moyen d'arriver à la reconnaître, c'est de la prononcer plusieurs fois à haute voix de façon à ce que l'oreille finisse par saisir le rapport qu'elle peut avoir avec des mots français prononcés à la manière des indigènes. Il faut avouer cependant qu'une bien grande habitude du langage parlé par les Algériens est nécessaire pour trouver que *katarfàouit* est l'homophone de *quatre-vingt-huit*.

Ce serait une erreur de croire que les Européens soient seuls embarrassés quand il s'agit de déchiffrer une lettre arabe mal écrite et mal rédigée. Les musulmans instruits éprouvent autant de peine que nous, ainsi que j'ai été à même de le constater durant un séjour à Tripoli de Barbarie. Dans une affaire très importante, le secrétaire général du pacha de cette ville fut obligé de me consulter à plusieurs reprises pour la lecture d'une lettre, et cela parce que cette lettre, assez mal écrite d'ailleurs, avait été rédigée par un Tunisien qui avait employé quelques mots particuliers au dialecte de son pays.

Il est toujours prudent de ne pas s'en rapporter sans contrôle aux lectures faites par les indigènes ; ils en imposent sans doute aux débutants par l'assurance imperturbable qu'ils déploient en lisant des mots qu'ils imaginent à la place de ceux qui sont écrits, mais si, au préalable, on a pris soin de parcourir le texte, on s'aperçoit bien vite qu'ils improvisent sans vergogne et avec une habileté digne d'un meilleur emploi.

Dans la première édition de ces Lettres manuscrites je n'avais donné que des lettres algériennes et marocaines. M. Delphin a ajouté dans ce nouveau travail des lettres tunisiennes, des jugements et quelques documents anciens qui offrent un intérêt historique. En outre, les lettres particulières y sont plus nombreuses que les lettres officielles. Il eût été désirable de ranger toutes ces pièces suivant une gradation régulière de façon à ce que les difficultés du déchiffrement et de la traduction allassent en croissant, malheureusement cela est presque impossible. Telle lettre facile pour l'un est difficile pour l'autre et vice versa, car en cette matière tout dépend du plus ou moins grand nombre de mots que l'on connaît du contexte. Plus ce nombre est grand, plus on lit aisément la lettre, et c'est là ce qui explique pourquoi un texte bien écrit et convenablement rédigé donne souvent tant

de peine à quelqu'un qui explique couramment une lettre pleine de fautes, mais qui ne renferme que des mots du langage avec lesquels il est très familier. Il y a aussi des pièces dont la rédaction est si défectueuse qu'on n'en saurait dégager le sens exact et complet ; ce sont de vrais grimoires que leur rédacteur lui-même serait fort embarrassé de relire et d'expliquer entièrement. On en trouvera deux spécimens (n<sup>os</sup> 21 et 71), donnés surtout à titre de curiosité, et qu'on pourra néanmoins traduire à l'aide du vocabulaire, de la transcription et des notes.

La transcription des premières lettres permettra aux étudiants de s'habituer peu à peu aux premières difficultés du déchiffrement, si toutefois ils ont le soin de comparer très attentivement chacun des mots de l'original avec ceux de la transcription. Pour les autres lettres, les notes et le vocabulaire offriront tous les éléments d'un travail fructueux.

Il ne faudra pas oublier que tous ces textes renferment de nombreuses fautes de style et d'orthographe, et que, sauf de bien rares exceptions, il serait imprudent de s'en servir comme de modèles de rédaction. Enfin le vocabulaire, étant fait en vue des textes contenus dans ce *Recueil*, renferme nécessairement des formes dont l'usage n'est pas généralement admis ; on y trouvera, par exemple, des formes anormales de pluriel, des verbes primitifs employés avec le sens de la IV<sup>e</sup> forme, toutes choses dont il ne faudrait pas tirer argument pour une étude dialectale, car elles sont, le plus souvent, le résultat de l'ignorance personnelle de l'écrivain et n'ont aucun caractère de généralité.

Tel qu'il est, ce *Recueil*, je l'espère, facilitera non seulement la tâche des étudiants algériens, mais il permettra aussi à tous ceux qui étudient la langue arabe de s'initier au déchiffrement des ouvrages arabes manuscrits, tracés en caractères maghrébins.

Paris, juin 1891.

O. HOUDAS.



# VOCABULAIRE

PAR ORDRE DE RACINES

DES MOTS CONTENUS

DANS LE

RECUEIL DE LETTRES ARABES MANUSCRITES



أ ب

أ Est-ce que ?

أبد II. Rendre éternel

أَبِيد Eternisation. Continuité

إِبْرَاهِيم Ibrahim, n. pr.

إِبل Chameau, troupe de chameaux

أَبْنُ فَيلَة فَيلَة Fille. Rac. بنو

أبو آباء. pl. آباء. Père, ancêtre

أَبَى El. Refuser.

أَتَى F.I. Venir Avec ب apporter,

amener. IV Donner. V Avoir lieu,

se produire. Être donné de faire

q. q. ch.

أجل

أَتَ Venant, qui vient. Prochain

أَتَيَان Venue. Action de venir

أَثَر pl. آثار Trace, restige, mar-  
que.

مَأْتُور Qui laisse des traces

Transmis.

مُؤْتَر qui imprime une trace.

أَجْر Salaire, récompense. Retri-  
bution.

أَجْرَة Salaire, gages. Coût

أَجَلَ II Fixer un délai, accorder un  
délai.

## اخر

أَجَل Cause, motif.

أَجَل Terme, délai. Crépuscule,  
mort.

مَوْجَل qui est à terme.

أَحَدَ *fém.* إِحْدَى Un. Avec l'art.

Dimanche.

أَحْمَد Ahmed n. pr.

أَنْتُمْ pour أَنْتَ Nous.

أُخْتُ سœur. أُخْتُ لِأَبٍ Sœur  
consanguine.

أَخَذَ F.O. Prendre, saisir. Se

mettre à. VIII أَتَّخَذَ Prendre

أَخَذَةَ Prise.

أَخَذَ Prenant, qui a pris.

مُؤَاخَذَ Responsable. Devant  
être obligé de.

أَخَّرَ II Retarder, accorder un

retard. V Être en retard, en

arrière.

أَخِرَ *pl.* أَخِرُونَ Dernier, moderne.

## ادى

أُخْرَى *fém.* آخر Autre.

أَوَاخِرَ *pl.* آخر Dernière.

Terminaison. Au *pl.* Dernière  
décade du mois. Av. l'art.

l'autre monde.

تَأْخِيرَ Retard, éloignement.

Mise en arrière.

أَخُو - أَخٌ *pl.* إخوة au propre

et إِخْوَانٌ au figuré Frère.

أُخُوَّةَ Fraternité.

أَدَبَ Education littéraire. Lit-  
térature.

أَدَابَ Littérature, belles-lettres.

أَدِيبَ 'Élève', 'Dien élève'.

أَدْرَسَ Adris, n. pr.

أَدَمَ Adam, n. pr.

أَدَّى II Mener à, conduire à

IV Payer

تَأْدِيَةَ Action de conduire à

إِدَاءَ Paiement. Remise.

## ارج

إذا، Lorsque. Si. إذا، Voix  
que, tout à coup  
إِذْذَاكَ، Alors, à ce moment-là  
أَذِنَ F.A. Autoriser. X Deman-  
der. l'autorisation.  
إِذْنٍ Autorisation, permission  
بِإِذْنٍ Au nom de  
مُؤَذِّنٍ Muezzin, qui appelle  
à la prière.  
مُؤَذِّنٍ Qui autorise.  
أَذَى IV Faire souffrir. En-  
dommager.  
أَذِيَّة Dommage, mal.  
أَرْبٍ pl. أَرْبٍ Besoin, chose  
nécessaire.  
مَأْرَبَةٍ pl. مَأْرَبَةٍ Affaire,  
chose nécessaire.  
إِرْتٍ Droit d'héritage. Racine  
ورث  
أَرْجٍ Parfum.

## اصط

أَرْخٍ تاريخ. Date, chronique,  
histoire. Avec l'art. Sa date  
actuelle.  
مُؤَرَّخٍ Daté.  
أَرْضٍ Terre, sol, terrain.  
أَسَسَ Base, fondement  
أَسْتَاذٍ Maître, patron  
أَسَدٍ Lion.  
أَسْرٍ II Faire des prisonniers.  
أَسْرٍ Éotalité  
أَسِيرٍ pl. أَسَارِيٍّ Captif, pris-  
onnier de guerre.  
أَسْبٍ Désolation, affliction.  
أَسْمٍ pl. أَسْمَاءٍ Nom, subs-  
tantif. Rac. سَمُو  
أَسْوَةٍ - أسوة Exemple, modèle  
مُؤَاْسَاةٍ Consolation.  
أَتَكُونُ mot vulgaire. Qui?  
أَصْطَنْبُولٍ Stamboul, Cons-  
tantinople.

## اكـ

أَصْلُ Origine. Original. Ra-  
cine أَصْلًا Radicalement,  
point du tout. Au pl. أَصُول Les  
sources du droit

أَصْلِيّ Radical

إِصَالَةٌ Action d'être radical,  
primitif. Fermeté.

أَغَاةُ et أَغَاةُ pl. أَغَاةُ Agha  
Etre donné également aux  
chefs des bureaux arabes.

أَقْبُ Fi! Ouf!

أَبْرِيلُ Avril

أَبْرَانِصَةُ France

أَبْقُ pl. أَبْقَاقُ Région, con-  
trée, pays. Horizon.

أَبْنَدِيّ Seigneur. N'ot turc.

أَبْلِيمُ Contrée, pays.

أَكْدُ - II Insister sur q. q. ch.  
Recommander instamment.

Corroborer.

## الى

تَأْكِيدُ Insistance.

مُؤَكَّدٌ Recommandé avec  
instance.

أَكَلُ F.O. Manger.

إِلَّا Sinon, si ce n'est, excepté.

إِلَى آخِرِهِ <sup>وغيره</sup> Et cetera.

الْأَمِيرِ الْأَمِي - الِامِي Colonel.

أَلِيبُ Alif, lettre arabe.

أَلْفٌ pl. أَلْفٌ et أَلْفٌ Mille,  
Moillier.

تَأْلِيْبٌ Composition d'un ou-  
vrage. Ouvrage, traité.

مُؤَلِّبٌ Auteur.

آلَهُ Dieu.

أَلْمُ Douleur, souffrance, maladie.

إِلَهٌ Divinité.

أَلُو - V. Se montrer dédai-  
gneux et fier.

إِلَى الْأَدَى et إِلَى

إِلَى Vers, à, jusqu'à.

## أهل

أَمٌّ Ou bien

أَمٌّ F.O. Se diriger vers.

أُمٌّ Mère.

أُمَّة Nation, peuple.

إِمَامٌ Imam, pontife.

أَمَامٌ Devant

أَمَا Est-ce que ... ne pas.

أَمَّا Quant à

أَمَدٌ pl. أَمَادٌ Étendue, durée.

أَمَرَ F.O. Ordonner, donner  
l'ordre de.

أَمْرٌ pl. أُمُورٌ Ordre, affaire,  
chose. Pouvoir.

أَمِيرٌ Emir, prince, chef.

أميرالامى Colonel

إِمَارَةٌ Gouvernement autorité

أَمْسٌ بِالأَمْسِ Veille Hier.

أَمْفٌ pl. أَمَافٌ Coin de

l'œil. Voyez أَمْفٌ

أَمَلٌ II Placer son espoir

## أمن

en q.g. Espérer. Croire. IV. Es-

pérer. V Examiner attentivement. Espérer.

أَمَلٌ pl. آمَالٌ Espoir, espé-  
rance.

مَأْمُولٌ Espéré. Ce qu'on espère.

تَأَمَّلٌ Examen, réflexion.

أَمِنَ F.A. Être en sécurité. Ne  
pas redouter q.g. ch. II Protéger,  
garder. Donner la secu-  
rité.

أَمْنٌ Sécurité.

أَمَانٌ Amnistie. Confiance.  
Sauvegarde. Amour.

أَمِينٌ Amen! ainsi soit-il!

أَمِنَاءٌ pl. أَمِينٌ Homme  
loyal. Syndic. Amin.

إِيْمَانٌ Foi, croyance.

مَأْمَنٌ Lieu de refuge.

مَأْمُونٌ Protégé, en sécurité,



# اهل

غير, assuré.  
 أَمَةٌ Surante, dame.  
 إِنْ Si أَنْ que  
 إِنَّ Certes أَتَى que  
 أَنَا Moi.  
 إِمْرَأَةٌ pl. أنتى - انت  
 melle, femme-.  
 أَنَسْ Société.  
 نَاسٌ pl. إِنْسَانٌ  
 Homme, être humain. Bru-  
 nelle de l'œil.  
 أَنَفٌ Nég, Honneur, a-  
 mour propre.  
 أَنَامٌ Créatures, femmes.  
 إِنَّمَا Seulement, rien que.  
 أَنَاءٌ عَمْرٍءٌ - أَنَى  
 Retard, ralentissement.  
 أَعْمَلٌ Action d'agir lente-  
 ment.  
 أَهْلٌ Famille, compagnie.

# اوى

Gens.  
 أُوبَةٌ - اوب Return.  
 أَجَاتٌ pl. آفة - اوب  
 Fleau.  
 Danger.  
 آل - أول F.O. Devenir.  
 آل Famille  
 أُوَلٌ pl. أَوَّلٌ Premier, com-  
 mencement. Ancien.  
 أُوَلِيٌّ Possesseurs (pl. de ذُو)  
 أُوَالِيٌّ Première decade du  
 mois. Les dix premières nuits du  
 mois. أُوَلُونَ Les anciens.  
 تَأْوِيلٌ Arrangement, dispo-  
 sition. Mesures.  
 أَوَانٌ - اوان Moment  
 آن Instant, moment. Avec  
 l'art. Maintenant.  
 أُوَى E.I. Donner asile.  
 آيَاتٌ pl. آية Verset du  
 Coran Miracle.

## باس

أَيّ C'est-à-dire.

أَيّ Quel ?

إِيَالَة Eyalat. Province, district. Gouvernement.

أَيِد - II. Fortifier, rendre fort.

تَأَيِد Appui, action de fortifier.

مُؤَيِد Protège, fortifié.

أَيْضًا - أَيْضَ également

أَيْهَ هَ أَيْهَ

إِيَوَان Palais.

## ب

بِ Avec, par, au moyen de, à

بَابُور Vapeur, steamer.

بَارُ - بَيْرُ Puits.

بَارُود Poudre. Coup de feu. Combat.

بَأْس Mal, dommage, inconvenient.

## بحث

بَاشُ *Vulg.* Afin que. Mot

turc signifiant: Côte. Eclairant à En chef devant un nom de fonction.

بَاشَا Pacha

بَاشَكَاش *mot turc.* Pourboire

بَاي Bey

بَايَلِك Gouvernement. *Boylük.*

بَيْعُ بَيْتٍ Chose définitive. Vente définitive.

بَتَّةَ Séparation. *الْبَتَّةَ* En-tièrement.

بَتَّ Action de répondre, de divulguer.

بُجْه *Boudjou*

بُجْلُ - أُبْجُلُ Très illustre.

تَبْجِيلُ *Glorification.* Action de célébrer la gloire de q. q.

بِحَالٍ *Vulg.* Comme

بَحْتُ F. A. Rechercher, faire

## بدل

une enquête. Discuter q. q. ch. Faire  
re des recherches.

بَحْتٌ Enquête, recherche. Étude.

بَحْرٌ Mer. Grand fleuve.

بَحْرِيٌّ Marin

بُحَيْرَةٌ Potager, jardin potager.

بَدٌّ Action d'imiter q. q. ch.

لَا بَدَّ Il faut que

بَدَأَ - بَدَأَ Commencement

مَبْدَأٌ Commencement

مُبْتَدَأٌ Sujet d'une proposi-  
tion. Inchoatif.

بَدَرَ - III Se hâter

بَدْرٌ Pleine lune.

بَدْعٌ Innovation

بَدِيعٌ Innovateur. Inventeur.

Eloquent, magnifique.

بَدِيعًا Ricement.

بَدَلَ - II Faire changer,  
remplacer. V S'alléger, se

## بر

changer. Être changé.

بَدَلَ Changement, permuta-  
tion. Remplacement, subs-  
titution. - بَدَلًا à la place de,  
en remplacement de.

تَبْدِيلٌ Action de faire changer.

أَنْتَبَدَلَ Transformation, chan-  
gement. Désir de permutation.

أَبْدَانٌ pl. بَدَنٌ Corps.

بَدُوٌ - IV Faire paraître,  
montrer.

بَادِيَةٌ Campagne, désert.

بَدَلٌ - F. I. Prodiguer. Dé-  
ployer du zèle.

بَدَلٌ Prodigalité, dépense  
de zèle.

بُرٌّ Continent, terre. بُرٌّ Terre.

بُرٌّ Froment

بُرِّيٌّ Célestes, de terre.

## برف

أَبْرٌ Cris-pieux

إِبْرَارٌ Action de tenir sa parole, ses engagements.

بَرِيٌّ F.A. Être exempt, être guéri. IV. Guérir, délivrer.

بَرِيٌّ Innocent, exempt de g.g.ch. Indifférent, détaché de.

إِبْرَاءٌ Décharge, quittance.

بَرْبَرٌ Barbare.

بُرْجٌ Fort, fortin. Avec l'art. Elbordj, nom de localité.

بَرِحَ F.A. Cesser d'être.

بَرْدٌ F.O. Être froid, refroidi.

بَرْذَعَةٌ Bât de mule ou d'âne.

بَرَزَ F.A. Apparaître, se montrer. IV Faire sortir du rang.

بَرَعٌ Supériorité, mérite.

بَارِعٌ Supérieur, excellent.

بَرْفٌ - II. Faire briller, faire

## بزل

replendir.

بَرْقٌ Eclair.

بَرْكٌ F.O. S'agenouiller.

II Faire agenouiller. III. Feliciter. Bénir. VI. Être sans cesse béni.

بُرْكَاتٌ pl. بُرْكَاتٌ Bénédiction, abondance. Être donné à un saint.

مُبَارَكٌ Béni.

بَرَمٌ - IV Contracter, tresser.

مُتَبَرِّمٌ Conclu, achève. Con-solide. Motivé.

بُرْهَاجٌ Adresse. Cible des matières.

بُرْنُوسٌ Burnous.

بَرِيْبِيٌّ Préfet

بُرُوعٌ - بزوغ Action de pointer (soleil levant).

بُرُوَّةٌ Mamelle, pis.

## بشنى

- بُشْتَان *Jardin, parterre.*  
 بَسْط *Satisfaction, gaieté.*  
 بَسَط *Action d'étendre.*  
 بَسِيْطَة *Plaine, univers.*  
 بَسَل - بَسَالَة *Bravoure, courage.*  
 بَسَّال *Brave, courageux.*  
 بَسَم - VIII. *Sourire*  
 بَشَّر - II. *Annoncer une bonne nouvelle.*  
 بَشَّارَة *Bonne nouvelle.*  
 بَشِّير *Bonne nouvelle, qui annonce une bonne nouvelle.*  
 بَشَّارَة *Action de mettre la main à q. q. ch. Action personnelle.*  
 مَشْتَبِهَات *Qui se réjouit de q. q. ch.*  
 بَشِيْع - بَشِيْع *Horrible, vilain, laid.*  
 بَشْنَة *Bechna, sorte de millet.*

## بعث

- أَبْصَار. *Vue, regard, cil. Vision.*  
 بَصِيْرَة *Intelligence, compréhension. Regard. Attention.*  
 بَعْضَة *Quelques. De trois à sept années.*  
 بَطُو *l'ulg. بطو* *Être en retard.*  
 بَطْنَشْر *Violence, force.*  
 بِيْفَاة *Billet, lettre, mot.*  
 بَطَل - II *Annuler, rendre nul. IV Annuler, infirmer.*  
 أَبْطَال *Brave, héros.*  
 بَطْلَان *Nullité.*  
 بَاطِل *Vain, nul. Injustice. Injuste.*  
 بِاطِلًا *Injustement.*  
 إِبْطَال *Annulation.*  
 أَبْطَالِي *Choses vaines.*  
 بَعَثَ *F.A. Envoyer, expédier.*

## بغى

Abander.

بُعِثَ Envoi.

مُبْعُوثٌ Envoyé.

بعد - III Eloigner, mettre  
une distance entre deux choses.

IV Eloigner.

بُعْدٌ Eloignement.

بَعْدُ Après - بَعْدُ Ensuite.

بَعِيرٌ Chameau mâle.

بَعْضٌ Partie, portion. Certains,  
quelques.

بَخِضٌ F.O. Haïr. Prendre en haïne.

بُغْضٌ Haïne.

مُبْغُوضٌ Haï.

مُبْغِضٌ Qui haït.

بُعْثٌ fem. بُعْثَةٌ pl. بُعْثَاتٌ

et بُعْثٌ Mulet.

بَغِيٌّ F.I. Vouloir, désirer.

بُغْيَةٌ Désir.

مُبْتَغِيٌّ Qui désire.

## بَلط

بَفْرَةٌ Collect. Baufs. بَفْرَةٌ

Vache.

بَقْلٌ pl. بُقُولٌ Herbe four-  
rage, chaume.

بَقِيٌّ F.A. Rester, demeurer.

Continuer à. IV. Faire rester. Con-  
server.

بَاقٍ Restant, qui reste. Reste.

بِكْرٌ Vierge.

بُكْرَةٌ Matin. Matinée.

Grand matin.

بَكِيٌّ F.I. Pleurer.

بُكَاءٌ Pleurs, larmes.

بَلٌّ Au contraire. Quedis. je.

Moème.

بُلْدٌ pl. بِلَادٌ, بُلْدَانٌ et

بِلَادَاتٌ Ville, Pays. Terre, ter-  
rain.

بُلْدَةٌ Terre. Contrée.

بُلْطٌ Chêne à glands doux.

## بن

Glands doux. Bollette.

بَلَغَ F.O. Atteindre, parvenir.

Devenir pulvère. II Faire parvenir, faire atteindre. X Demander de

faire parvenir q. q. ch. à q. q.

بُلُوغٌ Action d'atteindre, obtention. Puberté.

بَالِغٌ Pubère.

بِلَافَةٌ Eloquence.

بَلِيغٌ Eloquent, convaincant

أَبْلَغٌ Crès-éloquent.

مُبْلَغٌ Abondant, quotité, summum.

بَلَوٌ - بَلَاءٌ Malheur, affliction.

بَالِيَةٌ fem. Usé, râpé.

بَلِيَّاتٌ pl. Épreuve, souffrance. Adversité.

بُنٌّ Fils (Entée le nom du père et celui du fils).

بِنَانٌ Bout des

## بوح

doigts. Doigts.

بِنَاتٌ pl. بنتٌ Fille.

بُنْدُوفٌ Vulg. Fusil.

بِنْيٌ F.I. Bâtit.

بِنَاءٌ Construction. Invariabilité.

بِنَاءٌ Célébration du mariage.

أَبْنَاءٌ pl. آبَنٌ Fils.

مَبْنِيٌّ Bâti, construit, édifié.

Invariable.

بَهَجَةٌ Gaîté, joie. Bonté, beauté.

بَهْلٌ - VIII Adjuer, conjurer, supplier.

مُتَهَمِلٌ Suppliant, qui implore, qui adjure.

بَهَاءٌ - بَهْوٌ Beauté, splendeur, éclat.

بَهِيَّةٌ fem. بَهِيٌّ Brillant, splendide, éclatant.

بَوْبٌ - بَابٌ Porte. Refuge.

بَوْحٌ - إِبَاحَةٌ Action de

## بيض

rendre licite.

بوجه Boudjou

بوش pl. أبواش Vase en terre qui sert de baratte.

بوشطة Poste (mot français)

بوع - باع Brasse, longueur, étendue. Bras long.

بوغار Boghar, ville du détroit d'Alger.

بول - بال Esprit, idée. Attention.

بيت - بات FA. Passer la nuit.

بيت pl. بُيوت Chambre, maison, famille. - pl. أبنيات Vers, poésie.

مبيت Action de passer la nuit. Coucher.

بير Bureau (mot français)

بيض II. Blanchir, rendre blanc

بيضاء fem. أبيض Blanc.

## تبع

بيض Armes blanches. Glaives.

بيع - باع F.I. Vendre.

بيع وشراء Commerce.

بائع Vendeur.

مبتاع Acheteur.

بان - بين F.I. Etre apparent. Se montrer. II Expliquer,

démontrer. V. Se manifester. Etre clair, évident. X S'éloigner.

بين Encre.

بيان Explication. Logique

مبين Explicé, démontré.

## ت

تاء Ca, 3<sup>e</sup> lettre de l'alphabet.

تبع FA. Suivre. III. Suivre.

VIII. أتبع Suivre.

اتباع pl. تابع Suivant, domestique, Adepté.

تتابع pl. توابع Suite,



## ترك

- Conséquence, séquence.  
 تَجَرَ F.O. Commercer.  
 تِجَارَةٌ Commerce, négoce.  
 تَجِينِي Cédjini, n.p.  
 تَحْتِ Sous, au dessous.  
 تَهَب - IV. Faire un cadeau.  
 Donner. Accorder q.q.ch. à q.q.  
 تَهْبَةٌ Cadeau. Etre d'ouvrage.  
 تَرَب - تُرَابٌ Terre, poussière.  
 Sol, territoire.  
 تَرَجَمَ Traduire, être interprète.  
 تَرْجِمَانٌ Droogman, interprète.  
 باش ترجمان Interprète principal.  
 تَرْجِيمٌ Traduction.  
 مُتَرْجِمٌ Traducteur.  
 مُتَرْجَمٌ Traduit.  
 تَرَكَ F.O. Abandonner, laisser.  
 تَرِكَةٌ pl. تَرِكَاتٌ Succession, héritage.  
 تَرَكَ pl. أُتْرَاكٌ Cure.  
 مُتْرَوِيٌ Laisse', chose laissée.

## تنس

- تَسَعٌ <sup>ف.و.</sup> تِسْعَةٌ Neuf.  
 تِسْعٌ neuvième, nombre ordinal.  
 تِسْعُونَ Quatre-vingt-dix.  
 تَعَبٌ Fatigue.  
 تَقَى Piété. Crainte de Dieu.  
 تَكَلَّ - تَكْلَانٌ Appui; confiance. Action de s'en remettre à q.q.  
 تَلَّ Colline. Cell, n.p.  
 تَلَبٌ Ferte, ruine.  
 تَلْمِيزٌ Elève, disciple.  
 تَلَوٌ - تَلَا F.O. Lire.  
 تَالٌ Lisant. Qui lit le Coran.  
 تَمَّ F.I. Achever, compléter, parfaire. Etre complet, achevé.  
 تَمَّ Complet, parfait, achevé.  
 تَمَامٌ Achèvement, intégrité.  
 أَتَمٌّ Très-complet.  
 إِتْمَامٌ Action de parfaire, d'achever.  
 تَمْرٌ Dattes.  
 تَنْسٌ Cénès, ville du dép. d'Alger.

## ثبت

تُهْمَةٌ Suspicion, Conjecture, Soupçon.  
تَوَاتِيّ Couati, originaire du  
Couat.

توج II. Couronner, mettre une  
couronne. V. Être ceint d'une  
couronne.

تاج Couronne

تاق F.O. Désirer,  
avoir du penchant pour q. q. ch.

تِين Figue surtout sèche, Fiquier.

تَاهُونَ pl. تَاهُ - تيه  
garé.

## ت

تَبَّت F.O. Être établi, être prouvé.

تَبُوت Fixation. Preuve. É-  
tablissement.

تَبَات 'Fermeté'.

إِتْبَات Action de prouver, d'é-  
tablir q. q. ch. solidement.

## ثنى

ثَرَوَةٌ Opulence, abondance.

Fortune.

ثَعُورُ pl. ثَعْرُ Bouche, lê-  
vres.

ثَفَفَ F.A. Séquestrer. Arrêter.  
Enfermer.

ثَفَاب Séquestration. Arrestation.

ثَقْل - ثَاقِلٌ Lourde, solide.

ثَلث ثلاث *fem.* ثلاثة - ثلاث

ثالث Troisième.

ثَلَاثَاءُ Mordu.

ثَلْنِيَّة Mesure de grains.

ثَمَّ Là-bas.

ثَمْرَةٌ Fruit. Fructification.

ثَمَنَ Prix d'un objet.

ثَمَانِيَّة *fem.* ثَمَانٍ Heurt.

ثَنَاءٌ - ثَنَى Eloges, louange.

ثُنْيَا Réméré. Vente à réméré.

إِثْنَاءٌ Intervalle. Milieu.  
Entrefaites.

## جبر

ثَانِيَةً *fem.* Deuxième,  
second. ثَانِيَةً Deuxièmement.  
يَوْمَ الْاِثْنَيْنِ Deux *سundi.*  
اِثْنَيْ عَشَرَ Douze.  
مُتْنِي Double, redouble, second.  
مُتْنَاة Qui a deux points  
diacritiques (lettre).  
اِثْوَاب *pl.* ثِيَاب et ثَوَاب Vé-  
tement.  
ثَوَاب Récompense, surtout  
celle donnée par Dieu.

## ج

جبر *IV* Contraindre q. q. à  
faire q. q. ch.  
جَبْر Contrainté. Droit de contrainte  
جَبَّار Rebouteur, qui re-  
met en place.  
مُجَبِّر Qui a le droit de  
contraindre. qui contraint.

## جد

جِبَال *pl.* جَبَل Montagne.  
Pays montagneux.  
جَبِين - جِبِين Front  
جِبَاه *pl.* جَبَاه Front  
جَبْهَةٌ Front  
جَبِيًا - جَبِي Impôt-  
tribut.  
جَب - *IV* Enlever, em-  
porter. Empêcher.  
أَجْدَاد *pl.* جَدّ Aïeul,  
Grand-père. Ancêtre.  
جَدّ Chose sérieuse, chose  
vraie. جَدًّا Beaucoup,  
excessivement.  
جَادّ Qui fait ses efforts. Qui  
se donne du mal pour faire q. q. ch.  
جَدِيد Nouveau, récent.  
تَجْدِيد Renouvellement.  
مُجِدّ Qui déploie du zèle,  
qui fait des efforts.

## جری

جَدْر - جَدِير Digne de, ca-

pable de. Qui mérite. Puissant.

جَدْوَى - جَدْوَى Pluie générale.

جَذَبَ F.I. Éviter, attirer, a-

mener à soi.

جَذَعُ Cône de palmier.

جَرَّ - مَجْرُور Attiré, traîné,

Echu.

جَرِحَ F.A. Être blessé, se

blessé.

جَرْحَةٌ Récusation de témoignage.

جَرَدَ II Dépouiller. V. Se dépouiller.

جَرِيدَةٌ Liste. Inventaire. Ca-

talogue.

جَرَمَ F.A. Commettre un délit.

جَرِيْمَةٌ Délit, faute. Crime.

جَرَى F.I. Courir. Avoir lieu.

IV. Faire courir.

جُرْأٌ Action de faire courir.

Cours des événements.

## جل

جَزَّ F.O. Couper. Coude.

جَزْءٍ - جَزْءِيٌّ Partiel, en

détail.

جَزَائِرُ pl. جَزِيرَةٌ - جزر

Ile. الجزائرُ Alger.

جَزَلٌ - جَزِيلٌ Abondant.

جَزِيلَةٌ pl. جَزَائِلُ Abondante.

جَزَى III. Récompenser, rétribuer.

جَزِيَّاتٌ Choses en parcelles,

en fragments. Plac. جزء

جَسَّ V. Fouiller, explorer.

Espionner.

جَسَدٌ Corps.

جِسْمٌ pl. أَجْسَامٌ Corps.

جِسَامٌ pl. جَسِيمٌ Puissant.

جَعَلَ F.A. Placer, mettre, établir.

جَاعِلٌ Plaçant, mettant, disposant.

جَهَوُ - IV. Traiter avec

dureté. Opprimer.

جَلَّ F.A. Être abondant,

## جود

considérable. Être grand.

جَلالَ Gloire, grandeur.

جَلالَة Illustration, gloire.

جَليلَ Glorieux.

أَجَلَّ غrés - glorieux.

إِجْلالَ Glorification

جَلَبَ F. I. Attirer, amener.

جِلْدَ pl. جُلودَ Cuir,  
peau. Outre.

جَلَسَ F. I. S'asseoir.

جُلوسَ Action de s'asseoir,  
de prendre place.

مَجْلِسَ Assemblée. Conseil.

Sièu de réunion, salon, salle.

Tribunal d'appel dit *Mejdjès*.

جَلَبَ - أَجْلَبَة Djelfa, bourg  
du dép<sup>t</sup> d'Alger.

جَلَوَ - تَجَلَّى Action d'être  
découvert.

جود - جُمادى Djomadu,

## جول

nom des 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> mois de  
l'année musulmane.

جَمَعَ F. A. Réunir, rassem-  
bler. VIII. Se réunir, se rassembler.

جَمَعَ Masse. Réunion. Entourage.

جُمعة Vendredi.

جَماعة Assemblée de notables.  
Djemaâ, conseil municipal.

جَامِعَ Qui réunit. Mosquée.

جَميعَ Totalité. جَميعًا Total-  
lement, en totalité, tous.

جِتماعَ Réunion. Action de  
se rassembler.

أَجْمَعُ Totalité.

اجْتِماعَ Réunion. Rencontre.

جول - V. Séparer, s'orneu.

جَمَلَ Chameau.

جُمْلَةً Somme, total. جُمْلَةً

En bloc, en gros.

جَمالَ Beauté.

## جَنَاح

جَمِيل Beau, bon. Bonne ac-  
tion, bienfait, service rendu.

أَجْمَل Très-beau.

جُمْهُورِيٌّ جمهوري Republican

جَنَّة - جنّ Jardin. Avec

l'article: Le Paradis.

مَجْنُون Aliéné, atteint de folie.

Possède.

جَنِب VIII S'abstenu de  
q. q. ch. Membre de côté.

جَانِب Flanc, côté. Rang,  
personnalité. Personne.

جَنَاب Rang. Excellence, sei-  
gneurie.

أَجْنَبِيٌّ Étranger. Noy parent.

آجِنَاب Abstention.

جَنَح F.A. S'incliner. Dé-  
sirer. Avoir du penchant pour

q. q. ch.

جَنَاح Aile.

## جَهْل

أَجْنَاد pl. جُنُود et جُنْد

Groupe, armée, milice.

جُنْدِيٌّ Soldat, milicien.

جِنْس Genre, race, espèce.

Gent. Nature.

جِنْرَال Général (mot français)

جَنِيٌّ Fraîchement cueilli.

Cueilli, récolté.

جِهَةٌ Côté. Rac. وجه

جَهَّاد pl. جَهَّادَةٌ Grand

personnage. Habile.

جَهْد Effort, zèle.

جِهَاد Guerre sainte.

مُجَاهِدٌ qui fait la Guerre sainte.

جَهْرًا - جَهْر Publicque-  
ment, ouvertement.

جَهْل Ignorance.

جَاهِل pl. جُهَّال Ignorant.

مَجْهُول Inconnu, ignoré.

Aléatoire.

## جور

- جَوّ Air, atmosphère.  
 جوب - جَاب F.O. Par-  
 courir. III. Répondre. IV. Ré-  
 pondre surtout favorablement;  
 acquiescer. Accorder q. q. ch.  
 جَوَاب pl. أَجْوَابَةٌ Réponse.  
 Fully. Lettre.  
 إجَابَةٌ Acquiescement. Action  
 d'exaucer.  
 آسْتِجَاب Action d'exaucer.  
 جود - جَاد F.O. Être  
 généreux. Être bon, bien.  
 جَوْد Générosité.  
 جَوْدَةٌ Bonté, excellence.  
 جَوَاد Libéral, généreux. -  
 Coursier, cheval.  
 جَيِّد pl. جَيَاد Excellent.  
 جَوْر Injustice, iniquité.  
 جَار Voisin.  
 جَوَار Voisinage. Protection.

## جوهر

- جوز - جَاز F.O. Passer.  
 Être permis, licite. II. Faire pas-  
 ser, rendre licite. III. Dépasser,  
 outrepasser. Laisser passer. - IV.  
 Délivrer un diplôme, une licence.  
 جَوَاز Validité.  
 جَائِز Qui passe, valable, permis.  
 جَائِزَةٌ Bourse, récompense.  
 إِجَازَةٌ Brevet, diplôme, licence.  
 مَجَاز Hyperbole. Métaphore.  
 جوع - جَاع F.O. Avoir  
 faim.  
 جَوْفَةٌ - جَوْفٌ Grimace,  
 contorsion.  
 جَوْلٌ - جَوْلَانٌ Couronné, voya-  
 ge, excursion. Promenade.  
 جَوْد - جَاد Egard, con-  
 sidération. Honneur.  
 جَوَاهِر pl. جَوَاهِرُ Perle,  
 joyau. Essence d'une chose,

## حبر

nature intime.

جاء - جيء F.I. Venir.

مجيى Venue.

جيش pl. جُيُوش Groupe,  
petite armée.

## ح

حانوت Boutique, magasin.

حب II. Faire aimer. IV.

Aimer, désirer. VI. S'aimer, être dans de bons rapports avec q. q.

حُب Affection, amitié.

حبة Grain. Fruit. Baie.

محببة Amitié, affection.

حَاب Aimant, qui aime.

أحببة, أحبباء pl. حبييب

أحباب Ami.

محبب Aimé, ami

حبر - خبيرة Bienfait, farceur.

حُبور Allégresse, joie.

## حبر

أحباس pl. حبس Bien de main,

morte, Habous. Ouagf.

محبوس Emprisonné. Prisonnier.

حبل Cable, corde.

حتى Jusqu'à ce que. Même.

حَت F.A. Presser, exciter.

Encourager.

حجج Pèlerinage à la Mecque.

حُججة pl. حُجَج Argument. Pièce justificative. Titre. Preuve. Tôle d'imprôt.

حجّة - ذُو الْحِجَّة Dzoülhiddja, 12<sup>e</sup> mois de l'année musulmane.

حجاج pl. حجاج Pèlerin qui a été à la Mecque. Hadj.

حجب VII. Se voiler, se dérober, se cacher.

حجر F.O. Retenir. Maintenir en place. Arrêter.

حجر Entelle.



## حدف

حِجَارَةٌ Bloc de pierre, rocher.

Roc.

حِجَالَةٌ - حِجْلٍ Entrave.

حُدُودٌ pl. حُدُودٌ Limite, Définition. Seine grave, en droit criminel.

مَحْدُودٌ Délimité, fixé.

تَحْدِيدٌ Délimitation. Bornage.

حَدَّثَ II. Raconter une histoire. Suggérer q. q. ch. IV. Faire survenir. Produire, créer. V. Causser, parler, converser.

أَحَادِيثٌ pl. حَدِيثٍ Récit, conte, conversation. Tradition qui se rapporte au Prophète. Hadits.

مُنْحَدِرٌ - حَدْرٌ Qui descend, qui va en pente.

أَحْدَاقٌ pl. حَدَاقَةٌ et حَدَقٌ

Prunelle de l'ail.

حَدَائِقُ pl. حَدَائِقُ Parterre, jardin, verges.

## حرس

حَدَى - حَدْوٌ (Unième).

حَدَرَ II Mettre en garde q. q. contre q. q. ch. Engager à se méfier, faire qu'on se méfie.

حِذْرٌ Excuse. Précaution, méfiance.

حِدَاءٌ - حَدْوٌ En face de, vis-à-vis.

حَرَّرَ II. Écrire.

مَحْرُورٌ Brûlé, desséché

حُرُوبٌ pl. حَرْبٍ Guerres, combats.

مِحْرَابٌ Chaire dans la mosquée.

مِشْكَبٌ Niche. Mikrab, endroit où se tient l'imam pendant les offices.

حَرَّتَ F. D. Labourer.

حَرْتٌ Labourage, culture. Terre de culture.

حِرَانَةٌ Labourage, façon.

حَارْتٌ Labourer.

تَحْرِيتٌ Action de faire labourer.

حَرَزَ IV. Conserver. Garder.

حَرَسَ F. I. Garder, veiller sur q. q.

## ح ر ي

## ح ز ب

حِرَاسَةٌ *Garde, protection, défense. Action de veiller sur q. q.*  
 حَافِئَةٌ *Garde'. Que l'on souhaite de voir garder'.*  
 حَرَضَ - II *Exciter, pousser à faire q. q. ch.*  
 أَحْرَبٌ *et حُرُوفٌ pl. Caractère d'écriture, lettre.*  
 حِرْفَةٌ *Métier, profession, état.*  
 حَرِيبٌ *pl. حَرَبَاءٌ Employé, client.*  
 حَرِيفٌ - II *Incidie, mettre le feu.*  
 حَرِيفَةٌ *pl. حَرَائِفُ Incidie.*  
 أَحْتَرِيفُ *Crémation, Action d'être brûlé.*  
 حَرَى - II *Mettre en mouvement, remuer, animer.*  
 حَرَكَةٌ *Mouvement, motion.*  
 تَحْرِيكٌ *Mise en mouvement, action de faire remuer.*  
 تَحْرِيكٌ *Action de se mettre*

*en mouvement, de se remuer.*  
 حَرَمٌ - VIII *Être vénéré.*  
 حَرَمٌ *Territoire sacré de la Mecque.*  
 حُرْمَةٌ *Considération, égards, honneurs.*  
 حِرْمَةٌ *Interdiction, prohibition.*  
 حَرَامٌ *Sacré.*  
 حَرِيمٌ *Harem. Femme.*  
 مُحْتَرَمٌ *pl. مَحَارِمُ Interdit, prohibé, qui fait l'objet d'une interdiction. Parents très-proches avec lesquels on ne peut contracter mariage.*  
 مُحْرَمٌ *Privé de q. q. ch.*  
 مُحَرَّمٌ *Moharrem, 7<sup>e</sup> mois de l'année musulmane.*  
 أَحْتِرَامٌ *Respect, vénération.*  
 مُحْتَرَمٌ *Vénérable, respectable.*  
 حَرَى - *أَحْرَى à plus forte raison.*  
 حِزْبٌ *pl. أَحْزَابٌ Clan, parti.*  
 حِزْبٌ *Catégorie. Fraction du Coran.*

## حسد

حَزَابٌ *Ḥazzab*,  
 حَزَابَةٌ pl. حَزَابٌ  
 qui sait un hizb ou fraction du Coran.

حَازِمٌ - حَزْمٌ  
 Courageux,  
 intrépide.

أَحْزَمٌ  
 Cris. intrépide.

حَسْرٌ  
 Bruit.

حَسِبَ F. A. Compter, supposer,  
 croire, supputer. Calculer. III.

Régler un compte.

حَسْبُكَ Suffisance. *اللهُ حَسْبُكَ*

Dieu te suffira (comme protec-  
 teur ou comme vengeur) *حَسْبِيَ*

Conformément à ce que ...

حِسَابٌ Compte, calcul. Ré-  
 glement de comptes.

مَحْشُوبٌ Compté. Regardé comme.

مُحَاسَبَةٌ Règlement de comptes.

مُحْتَسِبٌ officier chargé de la  
 police des marchés. Mokhtesib.

حَسَدٌ Envie, jalousie.

## حشم

حَسَنٌ - IV. Faire bien. Être  
 habile, à q. q. ch. X. Trouver  
 bon, bien.

حُسْنٌ Beauté, bonté.

حَسَنٌ Hassan, n. p.

حَسَنَةٌ Bonne action, bien.

أَحْسَنُ *fémin.* حُسْنٌ Le plus  
 beau, le meilleur.

إِحْسَانٌ Bienveillance, bien-  
 -faisance. Bonté.

مَكَاسِبٌ Belles qualités. Beau-  
 tis (pluriel de حُسْنٌ)

مُسْتَحْسَنٌ Digne d'admira-  
 tion. Admirable. Beau.

أَحْتَسِبُ Action de  
 puiser de l'eau.

حَشْمٌ - II. Conjuré, adjuvé,  
 supplié.

حَشَمٌ Courtisans, entourage.

حِشْوَةٌ Respect. Crimidine.

## ح ص ن

## ط

Fausse honte.

حَشَو - حَشَا Entrailles.

حَصْر - حِصَّة Part, portion,  
Lot.

حَصَد F. I. Moissonner. Faire  
la récolte.

حَصِيْدَة Chaume qui reste après  
la moisson.

حَصَرَ F. O. Lerner. Restreindre.

حَصِيْرَة pl. حُصُور Matte  
servant de tapis.

حَصَلَ F. I. Advenir. Com-  
ber dans un danger, être  
dans l'embarras.

حَاوِل Qui est dans l'embarras.  
Qui rassemble. حَاوِلَاتُ En  
résumé, en somme.

تَحْصِيْل Obtention. Action  
de parvenir à q. q. ch.

حِصَان - حِصَان Cheval.

حَصِيْن Fortifié.

تَحْصِيْن Action de fortifier.  
Renforcement.

حَصِي - IV. Compter, dénom-  
brer (s'emploie au passif - surtout  
dans ce sens) نَحْصَى être nombrable.

حَضَرَ F. O. Assister, être  
présent. IV. Faire comparaitre.  
Faire venir.

حَضْرَة Présence. Seigneurie.  
Majesté, excellence.

حُضُور Présence. Comparution.

حَاضِر Présent, qui assiste, Actuel.

إِحْضَار Action de faire com-  
paraitre. Invitation à produi-  
re des pièces. Production.

مَحْضَر Présence.

مُحَاضِرَة Réunion. Société.

حَطَّ F. O. Poser, déposer, pla-  
cer. IV. Faire poser, faire placer.

## حبل

أَنْحِطَ Abaissement. Action  
d'être placé au dessous.

حَظِيْتِي F.A. Obtenir q. q. ch.

مَحْبُوفٌ - حَبٌّ Embrouillé,  
enchevêtré.

حَبِيدٌ Petit. fils.

حَظِيْتُ F.A. Garder, protéger,  
préservé, conserver.

حِظٌّ Protection, garde,  
préservation.

حَافِظٌ Historien, érudit.  
Eraditionniste.

مَحْفُوظٌ Gardé, protégé, conservé.

مَحْفُوظَةٌ pl. مَحْفُوظَاتٌ Source.  
nix de mémoire.

مُحَافِظَةٌ Préservation. Garde,  
protection.

حَبْلٌ - حَابِلٌ 'Gèle'.

أَنْقَبَلٌ Bris. entouré.

مَحْبَلٌ pl. مَحَابِلٌ Lieu de

## حكم

réunion. Réunion. Assemblée.

حَقٌّ F.I. Être du devoir de q. q.

V. Acquiescer la certitude, être  
certain; avoir la certitude. X

Mériter, être digne de q. q. ch.

حَقٌّ Droit, devoir. Vérité. Du.

حَقًّا En vérité.

حَفِيْفٌ Méritant, digne de.

حَفِيْفَةٌ Vérité. Situation exac-  
te. Propriété d'expression.

تَحْفِيْفٌ Certitude. Précision.

مُحَفِّفٌ Subtil. Habile. Érudit,  
qui connaît à fond une ch.

أَسْتَحْفَاقٌ Reverendication.

يَقْدُ - حَايَةٌ - Haïne, envie.

حُكْمٌ F.O. Juger. Condamner  
avec عَلَى. Gouverner. Décider.

Exercer l'autorité. Saisir, s'im-  
parer de q. q. ch.

حُكْمٌ pl. أَحْكَامٌ Décision,

## حل

arrêt, jugement, Autorité, gou-  
vernement. Règle.  
حِكْمَةٌ pl. حُكَامٌ Récepte, Sagesse.  
حُكُومَةٌ Autorité'. Audience.  
حَاكِمٌ pl. حُكَّامٌ Magistrat.  
Qui décide. Chef. Commandant.  
مُحْكُومٌ avec على Condamné,  
qui a jugement contre lui.  
مَحْكَمَةٌ pl. مَحَاكِمٌ Prétorie,  
tribunal. Mahakma.  
مُحَاكِمَةٌ Action en justice. Procès  
حِكْيٌ حِكَايَةٌ - حِكْيٌ Conté, récit,  
histoire, anecdote.  
حَلٌّ F.I. Advenir, survenir.  
Descendre, s'ouvrir. Échoir, être  
exigible. Être licite. Payer une dette.  
حَلَّةٌ pl. حَلَلٌ Unique.  
مَحَلٌّ pl. مَحَالٌّ Lieu, endroit,  
place. Lieu où l'on fait halte.  
مَحَلَّةٌ Colonne expéditionnaire,

## حلبى

Corps d'armée. Armée.  
حَلَبٌ - حَلِيبٌ Lait frais.  
حَلَسٌ - حَلَّاسٌ Réquisition de  
moyens de transport.  
حَلَفٌ F.I. Jurer, prêter serment.  
حَلْفَةٌ et حَلْفَاءٌ Alfa, plante  
textile.  
حَلِيبٌ pl. حَلْفَاءٌ Allié, ami.  
Dépendant de.  
تَحْلِيْبٌ Action de défier le ser-  
ment à q. q.  
اِحْلَابٌ Action de défier le ser-  
ment à q. q.  
حَلَكٌ Obscurité, ténèbres.  
حَلْمٌ Age de raison. Puberté.  
حَلِيمٌ Bienveillant, doux.  
حَلْوٌ - حَلَاوَةٌ Douceur, sucrerie.  
أَحْلَاٌ Plus doux.  
حَلِيٌّ II Embellir, parer, orner.  
تَحْلِيَّةٌ Ornementation, parure,

## حَمَل

embellissement.

حَمَم - حَمَام Pigeon, colombe.

حَمْد F.A. Louer. Remercier. Glorifier.

حَمْد Louange.

حَمِيد Glorieux.

حَمَادِي Hammâdi, n. pr.

حَمُود Louable, digne de louanges.

حَمْر حَمْرَانُ أَمْزُجُ رَوِيحُ Rouge.  
ge. Alezan.

حَمَّارَة Chevalet, trépied.

حَمْرُومَة Crès-rouge.

حَمَل F.I. Charger. Porter un  
fardeau. Supporter. Porter. V.  
Se charger. Supporter.

حَمْلُ Transport, charge.

حَمْلِي Natural.

حَامِل Qui porte. Porteur.

حَمَالَة Action d'être garant  
Protection.

حَمُول Supposé, présumé.

## حَوْط

حَامِي - حَامِي Protecteur. Qui  
défend.

حَامِي Gardé, protégé.

حَنْك Palais de la bouche. Gorge

حَنْي II. Ceindre avec le henné.

حَوْت pl. حَيْتَان Poisson.

حَوَج VIII. Avoir besoin,  
nécessiter. Être nécessaire, être  
besoin. Être dans le besoin.حَوَائِج pl. حَاجَة Chose, af-  
faire. Effets. Hardes.حَاز - حَاز F.O. Détenir,  
posséder, être en possession. Pre-  
dre possession. II Mettre en  
possession. Se munir de. VIII.  
Prendre possession. Prendre livraison.

حَوْز Possession.

حَوْس - حَوْس Promenade.

حَوْش Ferme. Enclos. Haouch.

حَوْط IV. Entourer, cerner.

## حوى

Renfermer.

حَاوٍ Qui entoure, qui enveloppe. Mieux.

إِحَامَةٌ Action de cerner, de renfermer.

آخْتِيَاظ Action d'embrasser, d'obtenir.

حَيَاىِ pl. حَايِك - حَوِك  
Haik, pièce d'étoffe.

حَوْل II. Mettre un obstacle entre deux choses. Transformer.

V. Changer, être changé.

حَوْلِ Puissance. حَوْلِ autour de.

حَوْلِ Translation d'un endroit à un autre. Voyage.

حَالِ pl. أَحْوَالِ État, situation.

حَالًا Immédiatement.

حَالَةً Situation, état. حَالَةً  
Immédiatement.

حَوَىِ F. I. Renfermer, contenir. VIII. Contenir, renfermer,

## خبث

comprendre.

حَوِيَّة Bât de charneau

حَيْثُ Où, Du moment que.

Puisque. Partout où

حَيْرَةٌ Angoisse, trouble..

حَيْل VIII. User, user de subterfuges.

حَيْنِ Instant, moment. حَيْنِ

حَيْنِ Lorsque. حَيْنِيذِ Alors.

حَيَوِ F. A. Vivre. X.

Croire honde. Croire de la pudeur.

حَيَاة Vie, existence.

حَيَاءِ Honte, pudeur. Savoir vivre.

حَيِي Vivant. Dieu.

تَحِيَّاتِ pl. تَحِيَّةِ Salutation, bénédiction.

مُحَيِّ Qui fait revivre.

حَيَوَانِ pl. حَيَوَانَاتِ Animal

## خ

خَبِيثٍ Méchant, perfide.



## خ د م

خبر IV. Informer, aviser.

خَبْرٌ pl. أَخْبَارٌ Nouvelle, in-  
formation. Attribut d'une proposition

خُبْزٌ Pain

خَبَشَاتٌ - خَبِشٌ Bramassis de  
toutes sortes de choses. Pièces diverses.

خَبِيٌّ et أَخْبِيَاءٌ pl. خَبَاءٌ - خَبِيٌّ  
أَخْبِيَةٌ Cente.

خَتْمٌ F.I. Sceller. Clore. Ache-  
ver. Mettre le sceau à q. q. ch.

خَتْمٌ Sceau, cachet.

خَتَامٌ Fin Cerce sigillé. Sceau.

خَاتِمٌ Bague, anneau. Sceau,  
cachet.

أَخْتِئَامٌ Fin.

خَثِرٌ - خَثِيرٌ Epais, consistant.

خَجَلٌ Honte, rougeur.

خَدَمٌ F.I. Travailler, s'occuper à  
q. q. ch. Servir, faire un service.

خِدْمَةٌ Travail, service.

## خ ر ف

خَادِمٌ pl. خَادِمَاتٌ Serviteur.

أخا. sing. vulg. Nègresse.

خَدِيمٌ Serviteur, domestique. Client.

خَرَّ F.I. S'écouler; tomber.

خَرَبٌ - خَرَابٌ Ruine, destruction.

خَرَجَ F.O. Sortir. Attaquer. II.

Faire sortir. Distribuer IV. Ex-  
traire, faire sortir.

خُرُوجٌ Sortie, action de sortir.

خَارِجٌ Extérieur, sortant.

خَارِجٌ Hors de, en dehors de.

خَرَاجٌ Revenu. Impôt.

خَوَارِجٌ pl. خَارِجِيٌّ Extérieur.

Hérétique, dissident.

إِخْرَاجٌ Extraction.

تَخْرِيجٌ Entretien de q. q. ch. et

Dépenses d'entretien.

أَسْتِخْرَاجٌ Extraction. Action de  
retirer.

خَرَفٌ IV. Ouvrir, déchirer.

## خَص

خَزَنَ F.O. Enserreer, cacher, serrer.

خَزَنَةٌ Crésor, caisse.

خَزَنَائِيَّ Crisorien.

مَخْزِنَ Makhzen. Gouvernement.

Administration. Groupes régulières.

مَخْزِنِيَّ pl. مخازينيَّ Administra-  
-tif, gouvernemental, fiscal. Ca-

valier du bureau.

خَسَرَ - خَسْرَانٌ Perditiôn,  
perte. Fuite d'eau.

خَشِيَ F.A. Craindre, redouter.

خَصَّرَ F.O. Spécifier, désigner  
spécialement. Manquer. II. Exa-  
miner spécialement. VIII. Man-  
quer. Être spécial ou spécialisé.

فُضِّصَ Spécialité. فُضُّوسًا  
Spécialement.

خَاصٌّ Particulier, Notable. Spécial.

مَخْصُوصٌ Appauvri. Spécialisé,  
marqué spécialement.

## نَطَب

مُخْتَصَّرٌ Spécialisé, spécial.

مُخْتَصَّرٌ - خَصْرٌ Abrégé. Titre  
d'ouvrage et particulièrement du  
traité de droit de Gidi Khelil.

خَصَمٌ Partis dans un procès.  
Adressaire.

خِصَامٌ Procès.

خُصُومَةٌ Procès, litige, instance.

مُخَاصَمَةٌ Litige, procès.

خَضَعَ F.A. Sabaïsser, s'humilier.

خَضِيمٌ Profond.

خَطٌّ pl. خُطُوطٌ Ecriture.

Ligne. خَطُّ الْيَدِ Signature.

خَطَأٌ Erreur.

خَطَبَ F.O. Faire une demande  
en mariage. III. Adresser un  
discours. Parler.

خَطَبٌ pl. خُطُوبٌ Malheur, accident

خِطَابٌ Discours, allocution.

Demande.

## خَبِي

- خَطِيب *Predicateur. Khalib.*  
 مُحَاذِيَةٌ *Discours, allocution.*  
 خَطَرَ *F.O. Avoir lieu, adre-  
 nir, surgir.*  
 خَطَرَ *pl. أخطار. Danger, évé-  
 nement malheureux.*  
 خَطَرَ *Pensée. خَطَرًا à des-  
 sein. Volontairement.*  
 خَطَرَةٌ *pl. خَطَرَات. Fois.  
 Evénement.*  
 خَاطِرٌ *pl. خُطَا. Passant,  
 voyageur. Esprit, pensée.*  
 خَطِيرٌ *Important.*  
 خَطَلٌ *Sévérité.*  
 خُبٌّ *Botines.*  
 خِبَّةٌ *Sévérité, allègement.*  
 خَبْرٌ *مُسْتَخْفَرَةٌ. Fardée.*  
 خَبِيٌّ *FA. Etre caché.*  
 خَائِفٌ *Caché.*  
 خَيْبٌ *Secret, caché.*

## خَلَط

- خَلَّ *خَلَّان pl. خَلِيل. Ami.*  
 آخْتِلَالٌ *Defectuosité. Fissure,  
 fêlure.*  
 خَلَدٌ *II. Rendre éternel, Éterniser.*  
 خَلَصَ *II. Délivrer, débarrasser.  
 Payer. X. Faire payer, faire ac-  
 quitter un terme.*  
 خِلَاصٌ *Faïement, libération.*  
 خَالِصٌ *Pur, sans mélange. Ré-  
 glé, payé, acquitté.*  
 خُلَاصَةٌ *Quintessence.*  
 خَلَّاصٌ *Percepteur.*  
 خُلَاصَةٌ *Crès-pur.*  
 مُخْلِصٌ *Ami sincère, dévoué.*  
 خَلَطَ *III. Fréquenter. Mômê-  
 ler. Approcher.*  
 خَالِطٌ *pl. خُلَاط. Perturbateur.  
 Malhonnête homme.*  
 خَلَّاطٌ *Fauteur de troubles.*  
 إِخْلَاطٌ *Action de troubler, brouiller.*

خَلْب

مُخَالَطَةٌ Mélange. Fréquenter, station,

Relations.

خَلَعَ F.A. Offrayer, intimider.

خَلَعَةٌ Frayeur, terreur, émo-

tion vive, coup.

خِلْعَةٌ manteau d'honneur.

خَلَفَ II. Laisser derrière soi

Investir des fonctions de lieu-

tenant. III. Contrevenir. VIII.

Être différent, varier.

خَلَبَ Désaccord. Opposition.

Manquement à un engagement.

خِلَابٌ Divergence. Différence.

Opposition. Contraire.

خَلِيفَةٌ pl. خُلَفَاءُ maintenant,

vicar. Khalifa.

مُخَالَفٌ Qui diffère, qui est en

contradiction, en désaccord.

تَخَلَّفَ Dispersion. Action

d'envoyer de divers côtés.

خَوْف

أَخْتِلَابٌ Diversité.

خَلَقَ F.O. Créer

أَخْلَاقٌ pl. خُلُقٌ Caractère, na-  
ture.

مَخْلُوقَاتٌ Créé. --- مَخْلُوقٌ

Les choses créées, les êtres créés.

خَلَا - خَلُوَ F.O. Être vide.

Laisser à désirer. II. Laisser.

خَمَّ II. Songer, réfléchir.

(vulg. pour خَمَسَ)

خَمْسَةٌ fem. خَمْسٌ Cinq.

خَمْسٌ Cinquième. Quint-

خَمِيسٌ Jeudi.

خَمَامٌ Khammès, fermier partiaire

خَنْصِرٌ Le petit doigt, l'auriculaire

خَوْجَةٌ ou خَوْجَةٌ Le-

-crétaire. Khodya.

تَخْوِيجٌ ou تَخْوِجَةٌ Secrétariat.

Fonctions de secrétaire.

خَابَ - خَوْفٌ F.A. Craindre,

## خبر

redouter. II. Faire craindre. Intimider.

خَوْب Crainte, danger.

خَائِب Craintif. Qui redoute.

مَخْوِب Dangereux.

خَوْل - خَال *pl.م. خَالَة* In-  
clé maternel.

خَوْن - خَانَ F.O. Voler, dé-  
rober. Être perfide. Trahira, du-  
per, tromper.

خِيَانَة Perfidie, trahison. Vol.

خَائِن *pl. خَائِنَة* Voleur

خَيْب - خَاب F.I. Être déçu.

II. Décevoir, tromper q.q. dans son  
attente.

خَائِب Déçu, frustré.

خَيْر II. Faire opter. Don-  
ner le choix. VIII. Choisir.

خَيْر Bien. Le bien. Meilleur.

خَيْرَة *pl. خَيْرَات* Bonne  
œuvre. Bienfait.

## دبر

خَيْرِي Qui touche au bien.

خِيَار Option, droit d'option.

آخْتِيَار Choix, option. Libre  
arbitre. Action volontaire.

مُخْتَار élu, choisi.

خَيْل *pl. خَيْوَل* Chevaux,  
cavalerie.

خِيم II. Dresser des tentes. Campes.

أَخِيَام *pl. خِيَام* et خَيْمَة  
Tente.

## د

دَابَّ Habitue. Coutume.

دَابَّة *pl. دَوَابَّ* Bête de  
somme. Animal.

د. V. Être orné.

د. II. Conseiller, donner  
des conseils. S'occuper de q.q.

تَدْبِير Organisation.

مُدَبِّر Administrateur. Directeur.

## درک

- دَبَسْ - دَبَسْ Bai. brun. Pie.  
 دَخَلَ F.O. Entrer, pénétrer. IV.  
 Introduire, faire entrer.  
 دَاخِلٌ Entrant, faisant par-  
 tie de. Intérieur دَاخِلٌ Dans.  
 دَخُولٌ suivi de بِهَا Qui a  
 consommé le mariage.  
 دُرٌّ Perles. دُرَّةٌ Une perle.  
 دَرَسٌ Invasion, éruption.  
 دَرَجَةٌ Degré. Cueillette.  
 دَرْدَارٌ Frêne.  
 دَرَسٌ - VII. Être effacé. Avoir dis-  
 paru.  
 مَدْرَسَةٌ Collège. Université. Medresa.  
 تَدْرِيسٌ Enseignement.  
 مُدَرِّسٌ Professeur.  
 دَرَقَاوِيٌّ pl. دَرَقَاوَةٌ Derka-  
 oui, de la secte des Derkaoua.  
 دَرَكٌ - IV. Atteindre.  
 دَرَكٌ Sagace, intelligent.

## دعو

- دَعَا عَرَسٌ - perspicace.  
 إِدْرَاكٌ Obtention. Action d'atteindre.  
 مُتَدَارِكٌ Clair, intelligible.  
 دَرَاهِمٌ pl. دِرْهَمٌ Argent. Dirhem.  
 دَرِيٌّ F. I. Savoir.  
 دَسْتُورٌ Contrôle. Modèle.  
 دِصَانْبُرٌ Décembre (mot français)  
 دَعَا - VI. Se réclamer q. q. ch.  
 réciproquement. Engager une  
 instance. VIII. Prétendre q. q. ch.  
 Être demandeur.  
 دَعَاءٌ Prière, invocation. Vœu.  
 Plur. أَدْعِيَةٌ  
 دَعْوَةٌ pl. دَعَوَاتٌ Invitation, ap-  
 pel, prière. Affaire. Prétention.  
 دَعْوَى Instance, prétention.  
 آدْعَاءٌ Allégation. Prétention,  
 action de prétendre.  
 مُدَّعٍ Demandeur.  
 مَدَّعِيٌّ avec عَلَى Défendeur.

## د ن و

- دَبَاتِرٌ *Register.*  
 دَبَعَ F.A. Pousser, remettre. Re-  
 pousser, chasser. Verser, jurer.  
 VII. Se bousculer, se précipiter.  
 دَبَعَ Paiement, versement.  
 دَبِيعٌ Qui repousse, qui chasse.  
 دَبَفَ V. Se verser, se répandre.  
 دَبَنٌ Enserclissement, entea-  
 rement.  
 دَقٌّ minutie, attention  
 دَكَّ F.O. Casser, Broyer.  
 دَكَّةٌ Éclat de pierre, gravier.  
 Action de tasser.  
 دَلٌّ F.O. Indiquer. Servir de guide.  
 دَلَالَةٌ Indication.  
 دَلِيلٌ Guide-, indicateur.  
 دَمَرٌ II. Anéantir, exterminer.  
 دَمَعٌ pl. دُمُوعٌ Larme  
 دَنَا - دَنُو F.O. Approcher,  
 s'approcher.

## د و ل

- دَانٍ Rapproché  
 دُنْيَا Plus proche. Avec l'art.:  
 Le monde, ce bas monde.  
 دُنْيَاوِيٌّ Mondain, matériel, frivole.  
 دُنُوشٌ Tribut payé aux d'Alger.  
 دَمْرٌ Temps. Sort. Fortune.  
 دُمْنٌ Huile. Beurre fondu.  
 دَاهٍ - دَهُو Arise', rusc'.  
 دَارٌ - دَوْرٌ F.O. Courner. Avoir  
 cours, avoir lieu, se passer. IV.  
 Faire circuler.  
 دَارٌ Maison, palais. Famille.  
 دَوَارٌ Douar. Réunion de ten-  
 tes ou de gourbis. Hameau.  
 دَوْرٌ et دَوْرٌ Douro, pièce de  
 cinq francs.  
 دَائِرَةٌ Cercle. Circonscription. Entou-  
 rage. Cavalier de bureau arabe, d'écrit.  
 مُدِيرٌ Directeur.  
 دَوْلٌ VI. Venir à tour de

## ذات

رَوتة . Se succéder .

دَوْلَة Gouvernement . Dynastie .

دَوَم - دَام F.O. Durer, continuer . II.

Faire durer . IV. Faire durer, perpétuer .

دَوَام Durer, continuité . Éternité .

دَائِم Constant, qui dure .

دَائِمًا Toujours .

دُونَ à l'exclusion de .

دَوَاء دَوَاء Remède .

دَار - دِير F.I. Vulg. Faire .

دِين Religion .

دَيْن دَيْن pl. Dette . Créance .

دِيَانَة Piété .

دِينِي Religieux .

مَدْيَان Debiteur .

دِيَوَان Divan . Conseil .

## ذ

ذَوَات pl. Personne . Individualité . Certain . Plac. ذو

## ذكو

ذَبَح F.A. Egorger, immoler .

Abattre un animal .

ذَبَح Egorgement .

ذَبَاح Egorgement . Abattage .

ذَابِح Qui égorge .

ذُرِّيَّة - ذُرٌّ Postérité, descendance . Enfants .

إِذْعَان - ذَعْن Soumission .

ذَكَر F.O. Mentionner . Rappor-

porter . II. Rappeler q. q. ch. à q. q.

Faire souvenir . III. Causer, converser .

ذَكَر Mention . Renommée . Oraison .

ذَكَر pl. ذُكُور Mâle .

ذَاكِر qui fait des oraisons . Qui prie .

ذُكَّار Figurer mâle qui sert

à la caprification .

إِذْكَار Souvenir, action de rappeler .

تَذَكُّرَة Recu, quittance . Billet .

مَذْكُور Mentionné, cité .

ذَكَو - IV. Allumer . Faire brûler .





## رتب

- Gagner, bénéficier, profiter. Gérer  
bénéfice de q. q. ch.
- رَبَطَ F. I. Lier, attacher.
- رِبَاط Attache, lien. Action d'attacher.
- مُرَابِطٌ م. م. Attaché, prisonnier. Vulg. Marabout.
- مُرَابِطٌ Marabout. Religieuse.
- رَبْعٌ أَرْبَعَةٌ fem. Quatre.
- رَابِعٌ Quatrième.
- رَبِيعٌ Nom des 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> mois de l'année musulmane.
- أَرْبَعَاءُ Mercredi.
- أَرْبَعُونَ Quarante.
- رَبَلٌ مَسْتَرِبٌ Qui s'enveloppe.
- رَبْوٌ ربوا, vulg. Usure.
- رَابٍ Violent
- رتب II. Arranger, mettre en rangs. Organiser. V. S'organiser, s'établir.
- رُتْبَةٌ م. Rang, degré.

## رجع

- Position.
- رَأْتَبٌ Traitement, solde. Gages, appointements.
- مَرَاتِبٌ م. م. Degré, rang.
- مَرَاتِبٌ م. Place, fonctions.
- تَرْتِيبٌ Organisation.
- مُرْتَبٌ Disposé, arrangé, organisé.
- رَجَبٌ 7<sup>e</sup> mois de l'année musulmane.
- رَجُلٌ م. رَجَالٌ Homme.
- رَجْلِيَّةٌ Marche à pied.
- رَجَعٌ F. I. Revenir. Revenir sur q. q. ch. III. Retrouver. Revenir à q. q. ch.
- رُجُوعٌ Retour. Action de revenir. Recours.
- رَجْعَةٌ Reprise du mariage après répudiation.
- رَاجِعٌ Retournant, devant retourner.

## ر ح م

- مَرَجِح Action de revenir. Retour, recours.  
 رَجَا - F.O. Espérer.  
 Vulg. Attendre, avec futur يَرْجَى.  
 V. Espérer, attendre.  
 رَجَاءُ pl. أَرْجَاءُ Contrée, pays.  
 رَجَاءُ Espérance.  
 رَاجِح Espérant.  
 مَرْجُوٌّ Espéré.  
 رَحَابٌ pl. رَحَبَةٌ - رحب  
 Large espace. Place. Marché.  
 رَحِيبٌ Large, spacieux.  
 رَحَلَ - VIII. S'écarter d'un  
 endroit. Se mettre en voyage.  
 رَحْلٌ Selle de chameau. Chevalet.  
 رَحِمَ F.A. Avoir compassion.  
 Être indulgent, clément.  
 رَحِمٌ pl. أَرْحَامٌ Uterus, lignée  
 féminine. Parent par les femmes.  
 رَحْمَةٌ Miséricorde, clémence.

## ر ز ف

- رَحِيمٌ Miséricordieux.  
 رَحْمَانٌ Clément.  
 مَرْحُومٌ Defunt, feu.  
 رَخَصَ F.A. Être bon marché.  
 رُخَصَةٌ Tolérance.  
 رَخِيسٌ Bon marché.  
 رَخْوٌ - رُخَاءٌ Abondance des  
 récoltes, par ext. bon marché.  
 تَرَاحٌ Malheur, relâchement.  
 رَدٌّ E.O. Prendre, restituer, Renvoyer.  
 رَدٌّ Reddition, action de rendre.  
 رُفُوسٌ Refus, action de repousser.  
 تَرَادَفٌ - رَدَفٌ Action de faire  
 succéder l'un à l'autre.  
 رُدِيٌّ Mauvais, méchant.  
 رَذَلٌ - رَذِيلٌ pl. أَرْذَالٌ Nil, bas.  
 رَزَاءٌ - رَزِيئَةٌ Malheur, calamité.  
 رَزَقَ F.O. Gratifier. Pourvoir  
 à q. q. ch. Accorder.  
 رَزْفٌ Bien, fortune. Nourriture.

## رسو

choses nécessaires à la vie.

رَسَخَ - رَسَخَ Ferme, solide.

رَسَلَ F.A. Envoyer. III. Entrer en rapports avec q. q. Cor-

respondre. IV. Envoyer.

رَسُولٌ pl. رُسُلٌ Envoyé, prophète.

رِسَالَةٌ pl. رِسَائِلٌ Message, lettre, épître.

رَسُولٌ Envoyé, messenger.

رَسُولٌ Envoyé, prophète.

رِسَالَةٌ Correspondance.

رَسَمَ F.O. tracer, transcrire.

رِسْمٌ pl. رِسْمٌ Acte, titre.

Contrat. Rédaction, écriture.

Brace, marque.

رِسْمٌ Brace, indiqué.

رَسَا - رَسَا F.O. Être immobile, être fixé.

رَسِيٌّ pl. رَسِيٌّ Fort, mouillage.

## رضى

رَضَى IV. Bien diriger. Diriger dans la voie orthodoxe.

رَضِيٌّ Très-orthodoxe. Très-bien dirigé.

رِصٌّ رِصٌّ n. dimidié رِصٌّ Plomb, balle.

رِصٌّ رِصٌّ Quet, action de quetter. Observation.

رِصٌّ رِصٌّ Consolidation.

رِضِيٌّ F.A. Être satisfait. Agréer. Accepter. Consentir à.

Être agréable. IV. Satisfaire. VI.

Être réciproquement d'accord.

Consentir à.

رِضِيٌّ Consentement, satisfaction. Faveur divine.

رِضْوَانٌ Agrément, satisfaction. Faveurs divines.

رِضِيٌّ Consentant. Content.

رِضِيٌّ Très-agréé par Dieu.

## رغب

مَرْضِيٌّ Agréé, agréable, qui mé-  
rite d'être agréé. Qu'on sou-  
haité voir agréé.

رُطْبٌ Dattes fraîches. Fruits frais.

رَطْلٌ Livre, roll.

رعد V. Être remué, agité.

VIII. Cremler.

رَعَى F.A. Faire. Garder. Se  
nourrir de q. q. ch. III. Observer,  
guetter. X. Demander à veiller  
sur q. q. Chercher à veiller sur q. q.

رَعِيَّةٌ Sujets.

رِعَايَةٌ Surveillance. Groupeau  
Observance.

رَاعٍ pl. رِعَاةٌ Berger.

مَرْعَى Gardé, protégé, préservé.

مَرَاعَاةٌ Garde. Observance.

رَغِبَ F.A. Désirer.

رَغْبَةٌ Désir.

مَرْغُوبٌ Désiré.

## رفب

رَفْدٌ Abondance.

رَغْمٌ Aversion, répugnance.

عَلَى رَغْمِ أَنْفٍ En dépit de.

رَاغِمٌ Abattu. Dépité.

رَفَعَ F.A. Elever. Enlever.

VI. Introduire une instance.

رَفْعَةٌ Élévation, grandeur.

رَفِيعٌ Élevé, auguste.

رَافِعٌ Qui lève, qui élève, qui porte.

أَرْفَعٌ Très-élevé.

مَرْفُوعٌ Élevé.

مُرْفَعٌ Élevé.

رَفِيفٌ pl. رَفِيفَاءٌ  
Compagnon de route. Compatissant.

رَافِلٌ - رَجَلٌ Qui traîne,  
qui se drape.

رَفِبٌ VIII. Guetter. Observer.  
Contempler.

رَفَابٌ pl. رَفَبَةٌ  
Cou, nuque  
Individualité. Personnalité.

## ر ك ب

مُرَافِبٌ Qui guette. En Eu-  
nésie, Contrôleur civil.

مُرَافِبَةٌ Contrôle.

رَفْدٌ - رُفُودٌ Action d'é-  
tre couché, accroupi.

أَرْقَامٌ *pl.* رَقَمٌ Marque,  
trait, signe. Chiffre.

رَفِيمٌ Sage.

رَافِمٌ Qui trace, traçant.

مُرْفُومٌ Bracé, surnommé.

رُفِيٌّ F.I. Garantir q. q. contre  
les sorcelleries par des amulettes.

VIII. S'élèver. Être élevé.

رُفِيٌّ Exorcisme

أَرْتِفَاءٌ Élévation, hauteur.

Promotion.

رَكِبٌ F.A. Monter à cheval,  
en voiture. S'embarquer. V.

Être organisé. Être accumulé.

رُكْبَةٌ Genou

## ر م ي

رُكُوبٌ Action de monter  
à cheval. Chevauchée.

رَاكِبٌ Cavalier. Chevauchant.  
Passager.

تَرْكِيْبٌ Disposition, arrangement.

مُرَاكِبٌ *pl.* مَرْكَبٌ Navire,  
vaisseau.

رَكَّضٌ F.O. Stimuler sa  
monture, la faire galoper.

رُكِّنٌ F.A. S'appuyer sur;  
Prendre pour base.

رَمَادٌ - رَمَدٌ Cendres.

رَمَضَانٌ - رَمِضٌ Ramadhan,  
9<sup>e</sup> mois de l'année musulmane

رَمَانٌ - رَمَنٌ Grenades,  
grenadières (plante).

رَمَى F.I. Jeter, lancer. VI. Se  
lancer réciproquement, lancer  
successivement, se pousser les  
uns contre les autres.

## روض

- مَرْمِيّ jeli', vagabond.  
 رُوَاه Roi (mot français)  
 رُوح IV. Reposer, être en repos.  
 X. Se reposer, prendre du re-  
 pos. Être débarrassé de q. q. ch.  
 Être calme.  
 رُوح Ame.  
 رَاحَة Repos.  
 رِيَّاح pl. ريح Vent.  
 رُواح Odeur.  
 أَرْبِحِيَّة Brises, souffles.  
 تَرَاوِيحُ pl. تراويح Prières du  
 ramadhan.  
 رُود III Solliciter vivement.  
 IV. Vouloir, désirer.  
 إِرَادَة Volonté, désir. Décret  
 مَرِيد Qui désire.  
 مَرَاد Désiré. Chose désirée,  
 désir.  
 رُوض pl. رياض et رياضات Par-  
 terre, jardin. Exercice physique.

## زبر

- رُوعَة - رُوع Frayeur.  
 رُوف - رُوف Clair, limpide.  
 رُوم - رُوم F.O. Désirer.  
 مَرَام Désiré, chose désirée, désir.  
 رُومِيّ Roumi, chrétien, européen.  
 رُوي F.I. Rapporler un fait.  
 Donner une variante d'un récit.  
 تَرَوُّ Examen attentif des  
 variantes.  
 أَرْتَوَاء Action de s'abreuver,  
 de boire.  
 رِيْب Rivage d'un fleuve.  
 رِيَّال pl. ريال Rial, pièce  
 d'argent. En Tunisie, piastre  
 valant 0,65.  
 زبر  
 زَبْد Crème, beurre.  
 مَزْبُور - زبر Susnommé,  
 susdit.

## ز ب

زَبَل F.I. Fumer une terre.

Amender.

زَبَل Engrais, fumier.

مُزَبِّل Fumure, qui fume. Fumer

زَجْر Contrainte.

زُحَل Saturne, planète.

زُرْبِي plur. زُرْبِيَّة - زرب

Carpis, natte.

زَرَعَ F.A. Ensemencer. Semer.

زرع Céréales, grains. Dans l'Ouest de l'Algérie, orge.

زُرْفَ Courir. Aller et venir, être importun.

زَعَم F.O. Prétendre q.q. ch.

Avancer un fait.

زَاعِم qui prétend, prétendant.

زُبَّ - زُبُوب Cortège nuptial

Cérémonie du mariage qui consiste à conduire la fiancée chez

son fiancé.

## ز و ج

زُق - زُفَاق Pure

زكو - زَكَاة ou زَكُوَة Dîme.

Zekat.

زَكِيّ Pur

أَزْكِيّ Très-pur.

زَل - زَلَل Eau pure.

زَلال Onde pure, limpide.

أَزْمَة plur. زَمَام - زَم

licol, rêne. Fraction de tribu.

أَزْمَة plur. زَمَان - زَمِن

Fortune. Sort.

زِنَى - زِنَا et زِنَى Adultère.

زُفْد Ferveur, piété. Mortification.

زَهْو - Gaîté, joie.

زَوْج II. Marier q.q. V. Se

marier, épouser q.q.

زَوْج plur. أَزْوَاج Conjoint, mari

ou femme. Mari. Paire, cou-

ple. Deux.

زَوْجَة Femme, épouse.



## زول

زَوْجِيَّة Marriage, état de mariage.

تَزْوِيج Marriage, action de marier.

مُتَزَوِّج Marie'.

زَوْح - زَاخ E.O. Se vanter, être arrogant.

زود III. Approvisionner. Donner une provision. Aider.

زور - زَار F.O. Visiter, rendre visite. Faire un pèlerinage.

زور Faux, injustice. Honte, violence. Faux en écriture.

زِيَارَة Visite. Pèlerinage au tombeau d'un saint.

مُزَوَّر Mozouar, chef de la police.

زوغ -- زَاغ F.O. S'écarter du bon chemin. Dévier.

زول F.A. Cesser d'être. F.O. Cesser, disparaître. IV. Faire cesser, dissiper.

مُزَوِّل Qui fait cesser, qui dissipe.

## سأل

زَوِيَّة - زَوِيَّة Jamia, sorte de monastère, de couvent.

زَيّ Façon, mode.

زَيْتُون Olivier.

زِيح IV. Faire cesser, dissiper.

زَاد - زَاد F.I. Augmenter.

Être supérieur en nombre. Ajouter. Continuer. Faire encore. Surpasser.

زِيَادَة Excédent, augmentation.

زَائِد Augmentation, excédent.

أَزِيد Davantage, plus.

مَزِيد Accroissement, augmentation. Surplus, excédent.

تَزْيِين - زِين Embellissement.

## س

سَائِر Reste. Totalité.

سَأَلَ F.A. Interroger. Demander. S'informer de. Questionner.

## سَبَقَ

- سُؤَال pl. أَسْئَلَةٌ Question.  
 مَسْأَلَةٌ pl. مَسَائِلُ Question.  
 Sujet à traiter.  
 سَبَّ F.O. Injurier, invectiver.  
 سَبَب Cause, motif.  
 سَبَب pl. أَسْبَاب Cause, motif. Affaire.  
 مَتَسَّب Qui occasionne. Qui amène q. q. ch.  
 سَبَّات Samedi. Sabbat.  
 سَبَّاح - سُبَّاح Louange, gloire.  
 سُبَّاحَةٌ qu'il soit glorifié! en parlant de Dieu.  
 سَبَّاب Long, non frisés.  
 سَبْعٌ fem. سَبْعَةٌ Sept.  
 سَبْعٌ Septième, nombre ordinal.  
 سَبْعُونَ Soixante-dix.  
 سَبَقَ F.I. Précéder, devancer.  
 Être antérieur. Avoir eu lieu précédemment.

## سَجَّحَ

- سَبَقَ Priorité. Action de devancer, de précéder.  
 سَابِقٌ Qui précède, antérieur.  
 سَابِقًا Autrefois, antérieurement.  
 سَبَّلَ Pluie, averse. Flots. Qui couvre, manteau.  
 سَبِيلٌ Voie, route, chemin.  
 سَبَّالَةٌ Fontaine. réservoir, jet d'eau.  
 سَبَّيْ F.I. Faire des captifs. Faire prisonnier. S'emparer de.  
 سَتَّرَ F.O. Protéger. Voiler.  
 سِتْرٌ Voile, protection. Action de couvrir.  
 مَسْتَوْرٌ Protégé.  
 سِتٌّ fem. سِتَّةٌ - سِتٌّ Six.  
 سِتْمِائِيَّةٌ Six-cents.  
 سَجْدٌ - مَسْجِدٌ Chapelle, oratoire, mosquée.  
 سَجَّحَ Prose cadencée, prose rythmée.

## سَدَل

- سَجَّاع Qui écrit en prose rythmée. Écrivain. Vulg. pour شجاع
- سَجَل II. Enregistrer.
- سَجِّل Register.
- مُسَجَّل Enregistré.
- سَجْن F.A. Emprisonner, mettre en prison
- سِجْن Prison, geôle.
- سَكَب F.A. Brâmer, tirer.
- سَكَاب سَكَابُط pl. Nuage.
- سَخَر - سَخَّار Convoyeur.
- l'homme de courée pour un convoi.
- سَخِط F.A. Maudire, s'emporter contre q. q.
- سَدَّ II. Diriger.
- سَدَاد Droiture. Rectitude de jugement. Bonne direction.
- سَدِيد Droit, juste.
- تَسَدِيد Action de bien diriger.
- سَدْر - سَدْرَة Joyeux sauvage.
- سَدَل - مَسْدَل Qui laisse

## سَرَح

- tomber en flottant. qui répand.
- سَرَّ F.O. Se réjouir. Égarer.
- IV. Réjouir.
- سَرَّ Secret, mystère. Cause mystérieuse. سَرًّا Secrètement.
- سُرُور Allégresse.
- سَرِيرَة Pensée intime, conscience. Conduite.
- سَرَار Dernière nuit du mois lunaire. 'Obscurité'.
- سَرَات pl. مَسَرَاتَة Chose réjouissante. Bonheur.
- سَرَج Selle de cheval.
- سِرَاج Flambeau. Lampe.
- سَرَح II. Mettre en liberté.
- سَرَّح Pâturage.
- سَرَّح Mettre en liberté.
- تَسْرِيح Laissez-passer. Permission. Congé, élargissement.
- Autorisation.

## سعد

- مَسْرَحٌ En liberté, lâché.  
 سرد EO. Arranger avec art.  
 Disposer.  
 سرع IV. Hâter, se hâter.  
 سُرْعَةٌ Promptitude, rapidité.  
 سَرِيحٌ Sَرِيحًا Promptement, rapidement.  
 سَرِيءٌ Extension, action de se propager.  
 سَرِيانٌ Action de se propager.  
 Propagation. Voyage de nuit.  
 سَطَّرَ F.O. tracer, indiquer.  
 Régler.  
 سَطْوَةٌ - سَطْوَةٌ Attaque, violence, Energie.  
 سعد III. Favoriser, aider, assister. Etre favorable. IV. Rendre fortune, rendre heureux.  
 سَعْدٌ pl. سَعْدٌ Bonheur.  
 سَعَادَةٌ Félicité. Bonheur. li

## سِفْط

- gnurie, excellence.  
 سَعِيدٌ Heureux, fortuné.  
 أَسْعَدُ Cris. fortuné, très-heureux.  
 سَعَفٌ F.A. Accomplir, achever.  
 سَعَى F.I. Courir, marcher.  
 Faire des efforts. Donner ses soins à q. q. ch.  
 سَعَى Course. Effort. Procéder.  
 سَجَرَ III. Voyager, partir en voyage.  
 سَافِرٌ Voyageant, voyageur.  
 سَجِلٌ Bas, déprimé. Vil.  
 أَسْفَلُ Le plus bas - أَسْفَلُ Au bas de  
 سَفِينٌ pl. سَفِينَةٌ Vaisseau, navire.  
 سَفَطٌ F.O. Comber. III. Projeter, faire tomber. IV. Faire tomber, faire remise, exonérer.  
 سَفُودٌ Chûte. Secte. Action de tomber.

## س

سَفَب Plafond, toiture.

سَفِمَ F.A. Être malade.

سَفَمَ Maladie.

سَفَى F.I. Abreuver, irriguer.

Donner à boire. X. Demander à boire. S'abreuver.

سَافِيَةٌ Fosse. Canal d'irrigation.

سُكَّر - سكر Sucre

سَكَنَ F.O. Habiter, demeurer.

سُكُونٌ Repos. État de repos.

سَاكِنٌ pl. سُكَّانٌ Habitant, demeurant.

سُكْنَى Habitation, domicile.

سِكَاكِينٌ pl. سِكَاكِينٌ Couteau, épée.

مَسْكَنٌ pl. مَسَاكِينٌ Demeure, habitation.

سَلٌّ Issu, tiré de.

Fils de. Rejeton.

سَلَبَ F.A. Siller, ravir, voler.

## سلك

سَالَحٌ VII. Être achevé, terminé.

سَوَّلُوهُ Ecorché.

سَلَسَلٌ - سَلَسَالٌ Ondulation. Zigzag.

سَلَطَ II. Donner le pouvoir.

Imposer. Devenir fort. IV.

Être violent.

سُلْطَانَةٌ Souverain. Royauté.

سُلْطَانٌ pl. سُلْطَانِيْنَ Sultan, Souverain. Roi. Puissance

سُلْطَانِيٌّ Royal, princier. Sul-tani, pièce d'or.

سَلَبَ IV. Faire précéder.

سَالِبٌ Antérieur, précédent.

فِي السَّالِبِ Antérieurement.

سَلَكَ F.A. Suivre un chemin.

II. Délivrer, débarrasser. Crier d'affaire.

سِلْكَةٌ Groupe d'hommes, réunion de personnes. Lecture

## س ل م

- du texte complet d'un ouvrage,  
général<sup>t</sup> du Coran.
- سَلَاكُ *sl.* سُلُوكُ Fil d'un  
collier. Rang.
- سَلَاكٌ Délivrance.
- سَالِيٌ Qui suit un chemin.
- سَلَّمَ II. Saluer, donner le  
salut. Accorder le salut. Démission.  
ner.
- سَلَامٌ Vente à livrer.
- سَلَامٌ Salut
- سَلَامَةٌ Santé, action d'être  
sain et sauf.
- سَالِمٌ Pur, exempt de.
- تَسْلِيمٌ Salut. Livraison. Pro-  
duction de pièces Démission.
- إِسْلَامٌ Islamisme, Islam.
- إِسْلَامِيٌّ Islamique, musulman.
- مُسَلِّمٌ Qui salue.
- مُسْلِمٌ Musulman.

## س و ك

- سَمَحَةٌ Indulgen-  
ce, bienveillance.
- سَمَاحَةٌ Indulgence, pardon.
- سَمَّرَ II Clouer, sceller.
- سَمَارَةٌ Conversation nocturne,  
veillée.
- سَمِعَ F.A. Entendre. Enten-  
dre dire. IV. Faire entendre.
- سَمْعٌ Audition. Intelligence.
- سَمَاعٌ Audition. Action d'en-  
tendre.
- سَمِيعٌ Qui entend tout.
- سَاعٍ Qui écoute. Qui accueille.
- سَمْعٌ *sl.* سَمَاعٌ Oïe. Oïel  
le. Entendement.
- سَمْعٌ Écoute.
- إِسْتِمَاعٌ Action d'entendre,  
d'écouter.
- مُسْتَمِعٌ Qui écoute, qui entend.
- سَوَّكٌ - سَوَّكٌ Arcturus,

## سند

nom d'une étoile.

سَوْنِ Graisse, beurre fondu.

سَوو - سَوَا F.O. Être élevé, s'élever. II Nommer, dénommer, appeler.

سَوُو Élévation.

سَوَاء Ciel.

سَوَامِ Haut, élevé.

أَسْمَى Éris - élevé.

تَسْوِيَةٌ Nomination, désignation.

سِنِّ Dent. Âge.

السِّنَّةِ Rêgle à l'anda

أَقْبَلَ Âgé, avancé en âge.

سِنَةٌ Année.

سَنَجَافِ Drapeau, pavillon, étendard.

سِنْدِ Appui, soutien. Autorité sur laquelle on s'appuie.

إِسْنَادُ Science des sources sur lesquelles on s'appuie. Critique.

## سود

أَسْتِنَادُ Action de s'appuyer.

أُظْمِي.

مُسْتَدٍ Appuyé. Qui s'appuie sur une autorité (fait) Incontestable

سُنْدُسُ Latin, brocart.

سِنَم - سِنَم Bosse du chameau. Sommet.

سِنَا - سِنُو Clarté.

سِنَاءُ Élévation, gloire.

سِنِيٌّ Glorieux.

أَسْنَى Éris - glorieux.

سِنْرُ Veille. Insomnie.

سَهْلٍ pl. سَهُولٍ Plaine

سَهْمٍ Flèche, trait.

سُوءُ Mal, méchanceté.

سَيِّئَةٌ Mauvaise action, méchanceté.

سَاعَاتٍ pl. سَاعَةٌ - سَوْح

Place, endroit, emplacement.

سَوْدُ IX Devenir noir, noircir.

## سوف

سُوَادَ Noivceur.

سِيَادَة Seigneurie. Action d'être chef, maître.

سَيِّد pl. سَادَات. Seigneur, Sieur.

سُوَادَ Dignité de chef, Seigneur.

سُوسَة - سوسس Suisse, port de Tunisie.

سِيَاَسَة Administration, Politique. 'Habitété'.

سُوسَان في.

سَاعَة - سوع Heure, instant. Avec l'art. Le jugement dernier.

سوغ II Prendre licite. Autoriser.

سَوَاق F.O. Conduire.

Pousser un animal devant soi.

II. Conduire, pousser à. V. As-

sister à un marché. Faire

des affaires. Aller au marché.

سُوَاق pl. أسْوَاق Marché, Bazar.

## سايح

سَاف Jambé.

سِوَاف Action de tenir un marché, une foire.

سَائِف Conducateur.

تَسْوِيف Contrainte. Action de pousser devant soi.

سَام - سوم F.O. Planer au dessus de q. q. chose.

سَيِّم pl. سِنِيْمَة Marque.

سَوِي III Valoir. VI. Être égal.

سِوَى Excepté.

سَوَاءَ Egalité. Également.

Qui que ce soit.

سِيَّامَا Particulièrement, surtout, avec une négation.

سِي Si, abréviation de سَيِّدِي

S'emploie devant le nom des lettrés.

سِيَّاب F.I. S'en aller.

سَيَّاح - سَيَّاح حايه, clôture,

mur.



## تشبه

F. I. Marcher, سير

voyager, aller.

سِير Marche

سَيْرَة Conduite. Manière d'agir.

سَيَّار Qui marche. Courrier.

Planète.

تَسْيَار Voyage.

سَيْف Sabre, glaive.

سَيْل Action de couler.

## ش

شَاة - Mouton. Brebis.

شَوْه Rac.

شُوم - شَام Senses sinistres.

شُؤْن - شَأْن Affaire, chose.

شُؤْبَة Rang. Sujet.

شَبَاب - شَبْت Jeune homme.

شَبَاك - شَبَكَة - شَبَك

Filet

شَبَه - II. Comparer. Etablir

## شَر

une comparaison.

تَشْبِيَه Comparaison.

شَتَّ II Disperser, disséminer.

شَتَاء - شَتَوَ Fleurer, pluire.

شَجَرَة nom d'unité. شَجَر plier.

أَشْجَار Arbre, arbuste.

شَجَاعَة - شَجَع Bravoure, courage.

شَجَاع Brave

أَشْجَعُ très brave. très courageux.

شَحْم Graisse, suif.

أَشْخَاص - شَخْص Individu, personne.

شَدَّ VIII. Devenir violent, intense.

شَدِيد Fort, violent, intense.

أَشَدُّ très violent, très intense.

شَدْرَة - شَدْر Pépite d'or.

شَرْر Mal, dommage, méchanceté. Famine.

## شَرَف

- شَرِبَ F.A. Boire.  
 شَرَبَ Action de boire. Boisson.  
 شَرْبَةٌ Gorgée de boisson.  
 شَرَحَ II. Ouvrir. Développer.  
 شَرَحَ pl. شُرُوحٌ Commentaire.  
 شرحه Exégèse.  
 شَارِحٌ pl. شَارِحَاتٌ Commentateurs.  
 شَرَطَ pl. شُرُوطٌ Clause, con-  
 dition. Stipulation.  
 شَرَطِيٌّ Conditionnel. Conven-  
 tionnel.  
 شَرَعَ F.A. Commencer. Se  
 mettre à. Réguler.  
 شَرَعًا Loi, justice. École.  
 Régulièrement.  
 شَرِيْعَةٌ Justice, loi. École.  
 شَرْعِيٌّ Juridique, légal ju-  
 diciaire.  
 شَرَفَ IV Être sur le point  
 de. Être imminemment.

## شَعْب

- شُرَيْبٌ pl. شُرَيْبَاءٌ Noble, illustre.  
 أَشْرَفِيٌّ Très-noble.  
 مُشَرَّفٌ Annobli, honoré.  
 شَرَفَ IV Briller. Briller à l'orient.  
 شَرَفِيٌّ Orient, Est.  
 شَارِفٌ Qui brille.  
 إِشْرَافٌ Éclat vif.  
 مُشْرِفٌ Qui brille.  
 مُشَارِكٌ - شَرِكٌ Associé.  
 شَرَى VIII. Acheter.  
 شِرَاءٌ Achat.  
 مُشْتَرٍ Acheteur.  
 شَطْبٌ شَاطِبٌ Bord, rivage.  
 شَطْرٌ Moitié.  
 مَشْطُورٌ Fendu en deux.  
 مَشْطُورَةٌ مَشْطُورَةٌ Affaire,  
 très-occupé.  
 شَعْبَةٌ - شَعْبٌ Ravin.  
 شَعْبَانٌ Chaaban, 8<sup>e</sup> mois  
 de l'année musulmane.

## شبع

شَعَرَ F.O. Savoir. Faire des vers.

شِعْرٌ pl. أَشْعَارٌ Vers, poésie.

شَعْرَةٌ Poil.

شَعِيرٌ Orge.

شَاعِرٌ Poète.

شِعْلٌ مُشْعِلٌ Allumeur de lampes.

آشْتَعَالٌ Action de brûler.

شَغُلٌ F.A. Occuper. VIII. Être occupé exclusivement à q. q. ch. Être distrait de.

مَشْغُولٌ Occupé, préoccupé.

آشْتِغَالٌ Occupation. Action de s'occuper.

شَبَعَ V. Intercéder en faveur de q. q.

شُبُعَةٌ Indivision. Retrait d'indivision.

شَبِيعٌ Intercesseur.

شَبَعًا Par paires.

## شكر

شَبَقَةٌ Compassion.

شَبَقَى F.I. Guérir, calmer.

شَبِىٌّ Qui guérit, qui console. Suffisant.

شَقٌّ VII Se fendre, s'ouvrir.

أَشَقَاءٌ pl. شَفِيفٌ Frère germain.

مُشَقَّةٌ Peine, ennui. Souffrance. Fatigue.

آشْتِاقٌ Dérivation, étymologie.

أَشْفَرٌ - شَفْرٌ Alezan.

شَفْوَةٌ - شَفَاؤَةٌ Misère, malheur.

أَشْكَأى pl. شَكٌّ Doubte, soupçon.

شَكَرَ F.O. Remercier. Se montrer reconnaissant.

شُكْرٌ Reconnaissance, gratitude, remerciement. Action de grâces.

شَاكِرٌ Reconnaissant, qui

## شمس

remercie.

مَشْكُورٌ Loué, vanté.

أَشْكَالٌ pl. أشكال Forme, gabarit.

إِشْكَالٌ Douce.

شَكَوٌ VIII. Se plaindre.

شَكْوَةٌ Plainte. Outre à mettre le lait.

شَكْوَى Plainte.

شِكَايَةٌ Plainte.

شَايٍ fém. شَايِيَةٌ Plaignant, qui se plaint.

شَمٌّ - أَشَمٌّ Très-élevé

شَمْتٌ - شَمَاتَةٌ Injures.

شَمَخٌ VI. Être de plus en plus escarpé. Être très-abrupt.

شَاِمَخٌ Escarpé, très-haut.

شَوَامِخٌ pl. شَوَامِخَةٌ Élevée, escarpée.

شَمْسٌ Soleil.

## شهر

شَمْعٌ Cire, bougie, chandelle.

شَمَلٌ VIII. Conjonctif, embrasser.

شَمَلٌ Rassemblement. Famille. Société.

شُمُولٌ Généralité.

شَمَالًا à gauche

أَشْمَلٌ qui embrasse tout, le plus général.

شَمِيلَةٌ pl. شَمَائِلٌ Qualité, vertu.

شَنَعٌ II. Diffamer. Mal interpréter une action, se montrer malveillant.

شَنِيعٌ Dur, laid.

شُهَبٌ pl. شُهَابٌ - شُهَبٌ Flamme. Étoile.

شُهَبٌ fém. شُهَابَةٌ Pie, qui offre un mélange de deux couleurs différentes.

شَهَادَةٌ F.A. Être témoin de

## شهر

q. q. ch. C'émougnex; faire une dé-  
position. Assister à q. q. ch. III.  
Voir par soi-même. Être témoin  
de. IV. Requérir témoignage.  
شهادة C'émougnage.  
شاهد pl. شهود C'émoin.  
شاهد C'émoin instrumentaire.  
إشهاد Requisiition de témoignage.  
مشهد pl. مشاهد Évène-  
ment important, affaire grave.  
مشاهدة Vue, constatation de visu.  
شهر FA. Divulguer. Connâ-  
tre. به شهر Il est ainsi con-  
nu. VIII. Se répandre. Être  
répandu, divulgué.  
شهر pl. شهور mois, lunaison.  
شهير Célèbre, renommé.  
أشهر Très-célèbre.  
مشهور Connu, répandu, cé-  
lèbre, renommé. Opinion générale.

## شور

مُشَاهِر Mensuel.  
شهامه - شهامة Sagacité,  
pénétration d'esprit.  
شهو IV. Être désirable. VIII.  
Désirer ardemment. Aimer. Avoir  
de l'appétit pour q. q. ch.  
شهوة pl. شهوات Passion,  
appétit sensuel.  
شوائب pl. شائبة - شوب  
Défaut, vice, tache.  
شور III. Demander un con-  
seil, consulter. IV. Indiquer,  
faire allusion à q. q. ch. Inviter  
q. q. à faire q. q. ch.  
إشارة Signe, indication.  
مُشِير Qui indique, qui fait  
allusion. Conseiller.  
مُشَار إليه Indiqué  
Sus indique  
مُستشار Conseiller.

## شئى

شوش II. Troubler, causer  
des troubles.

شواش pl. شواوش Chaouch.  
Houissier, garçon de bureau.

تشويش Trouble, action de troubler.

شوف - تشوف Attention.

متشوف Qui fait attention.

شوف II. Éveiller les desirs

de q. q. Faire désirer. VIII. Désirer  
ardemment. Avoir du désir,  
du penchant pour q. q. ch.

شوف Désir, passion. Désir  
ardent.

نشوف Passion, vif désir.

اشتيفي Désir ardent

متشوف Qui désire ardemment.

شوال - شوال Chaoual,  
10<sup>e</sup> mois de l'année musulmane.

شاء - شئى F.A. Vouloir.

أشياء pl. شئى chose. Un peu de.

## صبح

أشيب Vieillard,  
شيب

Homme à cheveux blancs.

شيوخ et أشياخ pl. شياخ

Chief. Vieillard. Maître.

Professeur. Cheikh.

مشيخنة Territoire administré

par un cheikh. Enseignement.

Fonctions de professeur. Professorat.

شيع IV. Divulguer, rendre

public.

شيعات pl. شيعة Décoration,

croix, médaille.

شان - شين F.I. Être laid.

IV. Enlaidir. Rendre horrible.

## ص

ص IV. Être au matin.

Être un beau matin. Se trouver

au matin. Être au lendemain.

صباح matin, matinée.

## ص ب

صَبِيحَةٌ Matinée.

صَبَائِحِيَّةٌ ou صَبَائِحِيَّةٌ plur.

صَبَائِحُ Spahi.

أَصْبَائِحُ Spahis.

مَصْبِاحٌ Lampre,  
flambeau.

صَبْرٌ F.O. Patienter. Se ré-  
signer, attendre. Être patient.

صَبْرٌ Patience, résignation.

صَبْغٌ IV Ceindre.

صَبِيَّانٌ plur. صَبِيٌّ - صَبْوٌ  
Enfant, garçon. Enfant non pubère.

صِحَّةٌ Santé. 'Validité'.

صَحِيحٌ Valide. Sincère. Véridique.

تَصْحِيحٌ Contrôle, vérification.

Confirmation. Validation.

مُصَحَّحٌ Corrigé, rectifié.

صَحْبٌ Compagnon.

أَصْحَابٌ plur. صَاحِبٌ  
ami. Possesseur, maître de.

## ص د ف

Autour.

صَاحِبٌ Compagnon

مَصْحُوبٌ Accompagné.

صَفِيحَةٌ - صَحْبٌ Feuille de  
papier écrite.

صَدَدٌ - صَدْرٌ Proximité, voi-  
sinage. Action d'envisager, d'ê-

tre sur le point d'entreprendre

q. q. ch. **فَإِنِّي بِصَدَدِ ذَلِكَ** Je  
vais m'occuper de cela.

صَدَرَ F.O. Emaner. Venir  
de. IV. Faire devenir :

صُدُورٌ Emanation. Existences.  
Action de se produire, événement.

صُدُورٌ plur. صَدْرٌ Poitrine, cœur.

صِدَارَةٌ Autorité.

صَدَفٌ III Rencontrer, surve-  
nir. Coïncider avec q. q. ch.

صَدْفٌ II Vérifier. Rendre  
sincère. Ajouter foi. Croire.

## ص ر ف

- V. Faire l'aumône.
- صَدَقَ Sincérité. Chose vraie.
- صَدَاقِي Dot, douaire.
- صَدِيقٍ pl. أَصْدِقَاءُ Ami intime, sincère.
- صَادِقٍ Sincère, qui dit la vérité.
- تَصَدِيقٍ Confirmation d'un dire.
- Déclaration, qu'une chose est vraie.
- مُصَدِّقٍ Ou, à qui on ajoute foi.
- صَدَى V. Aborder, entreprendre q. q. ch.
- صَرَحَ II. Déclarer nettement.
- صَرِيحٍ Net, clair.
- صَرَدَ F.A. Coucher le lut. Blesser.
- صَرَخَ Crier, hurler.
- صَرَطَ - صَرَاطٍ Voie.
- صَرَوعٍ - صَرَوعٍ Ervanoui, sans connaissance.
- صَرَفَ II. Détourner, dépenser. Accorder q. q. ch. Dispenser q. q. ch.

## ص غ ر

- à q. q. V. Gérer, administrer.
- VII. Se détourner. Prendre congé de q. q. S'éloigner.
- صَرَفٍ Flexion grammaticale. Change.
- مُصَارِفٍ pl. مَصَارِفُ Dépense, frais. Dépens.
- تَصَارِيفٍ pl. تَصَرِيفٍ Vicissitude, marche.
- تَصَرَّفَ Gestion, administration.
- مُتَصَرِّفٍ Qui administre, administrateur.
- صَوَاعِبٍ pl. صَوَاعِبَةٌ - صَعْبٍ Chose difficile. Difficulté.
- صَعَدَ IV. Elever, faire monter.
- صُعُودٍ Élévation, montée.
- صَعِيدٍ Pays élevé. Plateau. Endroit surélevé.
- أَصْعَدُ Très-élevé.
- صَغُرَ jeunesse, minorité.



## صاح

minorité' d'âge.

صَغِيرٌ jeune, petit. Impubère,  
enfant jeune.

صَغَى IV. Prêter l'oreille à q. q. ch.

صِبَاةٌ Qualité, mérite, plus.

صِبَاتٌ Rac. وصب

صَبَحَ V. Examiner.

صُقَّاحٌ Écume, plaque.

صَفْرٌ - أَصْفَرٌ jaune, blond. Roux.

صَفَّرٌ jaunâtre.

صَبْنٌ - صَبْنَةٌ Cheval qui se  
repose sur trois jambes.

صَبُو - II. Epurer, clarifier. Purger.

صَبَاءٌ Pureté.

صَبِيٌّ Pur.

صَابٍ Pur.

صَالِحٌ F.A. Être convenable.

Convenir. Être amélioré. IV. Amé-  
liorer. Réconforter. Arranger à  
l'amiable. Concilier.

## صند

صُلْحٌ Paix, armistice. Arran-  
gement. Conciliation.

صَلَحٌ Bon état. Vertu, bonne  
conduite. Pureté, bien-être. Bon-  
ne intension.

صَالِحٌ Vertueux, profitable, Salub. n. p.

صَالِحَاتٌ pl. صَالِحَةٌ Vertueuse,  
pieuse. Bonne œuvre.

صُلُوْحِيَّةٌ État de prospérité.

صَوَالِحَةٌ pl. مَوَالِحٌ Avantage,  
utilité, profit. Besoin, amélioration.

إِصْلَاحٌ Amélioration. Mise  
en bon état. Réparation.

آصْطِلَاحٌ Technologie. Technique.

صَلُو - II. Prier, faire la prière.  
Bénir. Répandre des bénédictions.

صَمٌّ - صَمِيمٌ Fond, fin fond  
de q. q. ch.

صَتٌ II. Vulg. Écouter.

صَنَدِيدٌ pl. صَنَدِيدٌ Seigneur,

## ص

- prince, chef.  
 صُنْدُوق Caisse, coffre, malles.  
 صَنَعَ F.A. Fabriquer.  
 صِنَاعَةٌ Art, Industrie.  
 صَنِيع Aune.  
 صِنْف pl. أَصْنَافٍ Espèce, catégorie.  
 صِهْر Gendre. Beau-frère.  
 صِهْوَةٌ - صِهْوُ Bosse.  
 صَوَّب IV. Atteindre, frapper. Coucher. Dire juste, trouver juste.  
 صَابَةٌ Bonne récolte. Abondance.  
 صَوَابٌ 'Vérité', chose juste. Équité. Bonne voie. Bonne direction.  
 صَابَةٌ! Action de frapper juste.  
 صَوْبَةٌ pl. مَوَائِبُ Malheur, calamité.  
 صَوْتٌ Renommée.  
 صَوْرَةٌ - صَوْرٌ Fi-

## ص

- gure, forme.  
 تَصَوَّرَ Description, image.  
 صَوْعٌ - صَوْعٌ pl. صَوَاعٌ Saâ, mesure de capacité pour les grains.  
 صَوْفٌ - تَصَوُّفٌ Mysticisme. Métaphysique.  
 صَوْمٌ - صَامٌ F.O. Jeûner.  
 صَوْمٌ Jeûne.  
 صَوَائِمٌ Qui jeûne, jeûneur.  
 صَوَّنَ - صَانَ F.O. Garder, préserver.  
 صَوْنٌ Garde, soin.  
 صِيَانَةٌ Garde, préservation.  
 صَيَّبَ - صَابٌ F.I. Vulg. Trouver. Être dans la bonne voie.  
 صَيَّدَ VIII أَصْطَادًا Chasser.  
 صَيْدٌ Pêcher.  
 صِيَادَةٌ Chasse. Pêche.  
 صَارَ - صِيرَ F.I. Devenir.  
 صَارَ Se mettre à.

## ضرب

صَيْفَ *Été*, saison d'été.

## ض

مَضْبُوطٌ *Fixé*. Voyel.

لَيْ (tête)

ضَحِكٌ F.A. Rire.

ضَحْكٌ Rire, éclat de rire.

أَضْحَى *pl. أضْحَاءٌ* - ضَحَى

Sacrifice.

ضِدٌّ *Opposé*. Contradictoire.

مُضَادٌّ *Opposé*, contradictoire.

ضَرَّ F.O. Nuire, causer du tort. IV. Faire du mal, causer du dommage.

ضَرٌّ Mal, dommage.

ضَرَّرَ Dégât, dommage, mal.

ضُرُورَةٌ *Nécessité absolue*. Urgence.

تَضَرَّرَ Dommage.

أَضْطَرَّارٌ *Contrainte*.

ضَرَبَ F.I. Frapper. Exécuter.

## ضمر

Proposer une parabole.

ضَرْبٌ *Coup*, action de frapper.

ضَرْبَانٌ *Coup de taille*

مُضْطَرِبٌ *affligé*, agité, tourmenté.

ضَرَعَ V. S'humilier, se montrer humble.

أَضْعَابٌ *pl. ضِعْبٌ* Double.

ضَعِيفٌ *pl. ضِعْفَاءٌ* Faible, chétif.

مُتَضَاعِفَةٌ *Redoublé*.

ضَائِفَةٌ *fém. ضَائِفٌ* - ضَبُو Abondant.

ضَلَّ *ضَلَالٌ* et *ضَلَالَةٌ* Erreur. Egarement.

ضَمٌّ F.O. Réunion, rassembler. Comprendre.

ضَمٌّ Réunion. Voyelle *ox* (dhamma).

ضَمَلٌ IV Se dissiper, s'en aller.

ضَمِيرٌ - ضَمِرٌ *Tor intérieure*.

## ضيف

- Fond du cœur. Pensée intime.  
 ضَمِنَ F.A. Se porter caution, garantir. V. Contenir, renfermer.  
 ضَمَانٌ Caution, garantie.  
 ضَامِنٌ Garant, qui se porte caution.  
 مَضْمُونٌ Contenu. Garantissable.  
 Corps non certain.  
 مَضْمُونٌ Contenu.  
 ضَوْءٌ Lumière, clarté.  
 ضَاعَ F.I. Perdre, se perdre.  
 ضَيْعٌ Perte, ruine.  
 ضَيْفٌ IV. Annexer.  
 إِضَافَةٌ Annexion.  
 ضَيْقٌ II. Reserrer. Retreindre.  
 Prendre étroit.  
 ضَيْفٌ Étroitesse, angoisse, tristesse.  
 تَضْيِيقٌ Gêne, angoisse.  
 مَضْيِيقٌ Ennuyé, contrarié, gêné.

## طرز

## ط

- طَبِّبَ مَعْدِيَّاءُ pl. طبيب - صَبَّ  
 decin, docteur.  
 طَبَائِعُ pl. طَبِيعَةٌ - طَبَعُ  
 naturel, caractère, nature.  
 طَابَعُ Cachet, sceau  
 مُتَطَبِّعٌ Accoutumé, habitué.  
 طَبِقَ III. Concorder.  
 طَبَاقٌ pl. طَبَفَةٌ  
 rang. Etage.  
 مُطَابِقٌ Concordant avec. Conforme.  
 طَرِبَ F.I. Être ému. VIII.  
 أَضْطَرِبَ ? émuouvoir, être gai.  
 أَطْرَبَ Très-gai.  
 مُنْضَرِبٌ Joyeux.  
 طَرْفَةٌ - طَرَحَ  
 Fentes de la selle.  
 طَرَدَ - طَرَادٌ Combat, lutte.  
 طَرَزَ - طَرَازٌ Broderie.

## ط ب ق

مُطَارِفٌ et أَطْرَافٌ *pl.* طَرَفٌ

Côté. Confin, voisinage. Contrée.

Bord, bout, extrémité.

ضَرَفٌ F.O. Gaillir. Frapper, heurter.

طُرُقٌ *pl.* طَرِيفٌ Voie, chemin, route.

طُرُوقٌ Survenance. Événement. Action de survenir.

طَعْمٌ IV. Donner à manger. Nourrir.

طَعَامٌ Comestibles. Denrées comestibles; en droit musulman leur vente est soumise à des lois spéciales.

طَعَنٌ ou طَعَانٌ Coup d'épée.

Action de percer.

طَاعُونَ Feste.

طَبَقٌ F.A. Commencer à. Obtenir. IV. Réaliser les vœux de q. q.

## ط ل ف

طِفْلٌ Enfant, jeune homme.

طَلَبٌ F.O. Demander. Rechercher. III. Réclamer.

طَلَبٌ Recherche, demande.

طِلْبَةٌ Demande.

طَلِبَةٌ *pl.* طَالِبٌ Qui demande. Candidat. Étudiant. Chaleb.

مَطْلُوبٌ Demandé, recherché.

طَلَعَ F.A. Monter. Se lever. III. Examiner, étudier, lire. IV.

Faire connaître. Prendre connaissance de q. q. ch. VIII. Examiner, voir. Connaître).

طُلُوعٌ Lever d'un astre.

طَلْعَةٌ Visage.

مُطَالَعَاتٌ *pl.* مُطَالَعَةٌ Étude, lecture, examen, observation

مُطَلِّعٌ Qui voit, qui connaît, qui examine.

طَلَفٌ II. Répudier, divorcer.

## طوس

- تأشع. Maître. IV. Maître  
 en liberté, relâcher  
 طَفَّة Répudiation.  
 طَلاق Répudiation, divorce  
 تَطْلِيْق Action de répudier,  
 de divorcer.  
 إِضْلَاق Mise en liberté. É-  
 tat absolu. Universalité.  
 مُطْلَق Absolu  
 طَلِي - مُطْلِي Enduit.  
 طَمْر - طَمَّار Gardien de  
 silos.  
 طَمَّان IV. Apaiser, calmer.  
 طَنَب - أَطْنَب Prolixe, qui  
 fait une chose longuement.  
 طَهْر - طَهَّار Pureté.  
 طَاهِر Pur.  
 طَوْجِيَّة Artillerie.  
 طَوْر Montagne.  
 طَوْس - طَاس Écuelle.

## طول

- طَوْع IV. Obir. Se soumettre à.  
 طَوْع Action volontaire.  
 طَاعَة Obéissance, soumission.  
 طَائِع Soumis, obéissant. Qui  
 agit volontairement sans y  
 être contraint.  
 طَوَّف - طَاف F.O. Parcourir.  
 Faire une tournée.  
 طَائِف Qui tourne autour.  
 طَائِفَة Groupe.  
 طَوْف II. Mettre un collier.  
 Orner.  
 طَافَة Puissance, pouvoir.  
 إِطَافَة Puissance.  
 طَوَّل - طَالَ F.O. Être long.  
 Durer, prolonger. IV. Faire  
 durer, prolonger. V. Faire  
 don. Donner.  
 طَوَّل Longueur, durée  
 طَوَّال Longueur, durée.

## طِين

طَائِلَ Chose que l'on recherche. But.

تَطْوِيلَ Prolongation, développement.

طَيِّبٍ - طَوِيٍّ Pli.

طَيَّبَ II. Améliorer. Rendre bon. Parfumer.

طِيبَ Parfum

طَيْبٍ Bonté.

طَيِّبٍ Bon, bien.

أَطْيَبَ Meilleur.

طَاعَ - طِيحَ F.I. Comber. Assaillir.

طَارَ - طِيرَ F.I. Voler, s'envoler.

طَيْرٍ طَيُّورٍ. Oiseau, volatile.

طَيْرَانٍ Vol, action de s'envoler.

طِينٍ Argile, boue.

## ظَن

## ظ

ظَرَفَ Grace, élégance. Vase.

ظَرِيفٍ Gracieux, élégant. Aimable.

ظَفِرَ F.A. Vaincre. Réussir à. Surprendre.

ظَلَّ Ombre, ombrage.

ظَلَّلَ 'Ombragé'.

ظَلَمَ Injustice, tyrannie, oppression.

ظُلْمَةٌ Injustice, oppression

ظُلُمَاتٍ ظُلْمَةٌ Cénébres, obscurité.

ظَلَامٍ Cénébres.

ظَالِمٍ Oppresseur, tyran. Péfide.

مُظْلُومٍ Opprimé. Victime d'une injustice.

ظَنَّ F.O. Penser, supposer, croire, soupçonner.

ظَنُّونٍ ظَنُّونٍ. Soupçon, supposition, hypothèse. Méfiance.

## عبد

مَوْظِنَةٌ Soupçon, doute. Sup-  
position. Espérance.  
مَوْظُونٌ Supposé. Chose à  
laquelle on a songé.  
ظَهَرَ F.O. Apparaître. Sem-  
bler, paraître.  
ظَهَرَ Dos. Nord.  
ظَهْرَةٌ Nord. Avec l'art. de Dabra.  
إِظْهَارٌ Manifestation. Ac-  
tion de faire paraître.  
مُسْتَظْهِرٌ Qui met au jour,  
qui produit une pièce.  
مُسْتَظْهَرٌ Produit au jour,  
montré.

## ع

عَبْدٌ pl. عِبَادٌ Adorateur,  
serviteur. Esclave. Nègre. Au  
pluriel, Hommes.  
عَبِيدٌ Humble adorateur,

## عثمن

humble esclave.  
عِبَادَةٌ Adoration. Piété.  
عُبُودِيَّةٌ Adoration.  
عَابِدٌ Dévot, pieux.  
عِبْرَةٌ - عِبَارَةٌ Signe. Ver-  
me, expression, phrase.  
عَبِيرٌ Aromates. Parfum composé.  
مُعَبَّرٌ Désigné  
آعْتِبَارٌ Estime, considération.  
مُعْتَبِرٌ Important.  
عَنْبٌ III. Adresser des  
reproches. Blâmer.  
عِتَابٌ Blâme, reproche.  
عَنْوَةٌ - عَنَوَةٌ Égaré, fou.  
عَثْرٌ - عَثُورٌ Action de tri-  
bucher sur q.q.ch., de mettre  
la main sur q.q.ch.  
عَثِرٌ Qui a tribuché, tribu-  
chant.  
عُثْمَانِيٌّ Ottoman.



عد

عَجَب Surprise. Merveille. Cho-

se étonnante.

عَجِيْبَةٌ pl. عَجَائِبُ Merveille.

عَجَز F.I. Être impuissant à

q. q. ch. Ne pas pouvoir. Être incapable de.

عَجْز Impuissance. Incapacité.

عَاجِز Incapable. Impuissant.

عَجْوَزَةٌ Vieille femme.

عَجَلَ F.A. Se hâter. || Hâter, faire promptement.

عَجَل Precipitation, hâte, empressement.

عَاجِلٌ Qui se hâte. عَاجِلًا Promptement.

عَجِيلٌ Action de prêter d'avance.

عَجْمٌ - عَجَمٌ avec points diacritiques, lettres de l'alphabet.

عَدَّ F.O. Compter, calculer.

عدم

Énumérer. Croire. VIII. Observer.

l'attente légale. Entrer en attente légale.

عَدَّ Nombre.

عَدَّة Délai d'attente légale. Nombre. Certain nombre

عُدَّة pl. عُدَد Matériel, fourniture. Engin.

عَدَد Numéro, Nombre. Somme.

عَدِيد Nombreux.

عُدَّةٌ Destiné à, consacré à, fait en vue de.

عُدَّةٌ Nombreux.

عَدْلٌ F.I. Être équitable.

عَدْلٌ Équité. Adel, témoin instrumentaire.

عَدَالَةٌ Équité. Notariat.

Charge d'adel.

عَدَمٌ Pénurie, manque. Absence de. Anéantissement. Impuissance.

## عذر

non-valeur. Injure.  
 عَدْن - مَعْدِن mine, Carrière.  
 عَدُو V. Emprêter sur q. q. ch.  
 transgresser. Molester q. q.  
 عَدَاءُ pl. عَدَوٍ Ennemi  
 عَدَاوَةٌ Inimitié.  
 عَدَى Excepté.  
 مُتَعَدٍّ Qui transgresse  
 مُعْتَدٍ Criminel, qui transgresse.  
 عَذَاب - عَذَابٌ Châtiment.  
 Corture.  
 عَذْوَةٌ Douceur, saveur agréable.  
 أَعْدَبٌ Très-savoureux.  
 مُعَذَّبٌ Corturé, supplicié.  
 عَذَرَ F.I. Excuser q. q. de  
 ne pas faire q. q. ch. IV Faire  
 l'interpellation finale. Demander  
 si l'on a un dernier argument à  
 présenter au moment où le ju-  
 gement va être prononcé'. X<sup>De</sup>.

## عرض

mander comme justification, com-  
 me excuse, comme motif.  
 عُدْرَ pl. أَعْدَارُ justification  
 tion, Excuse, motif.  
 عَرَّ مَعْزَرَةٌ Crime, péché.  
 عَرَب IV. Exprimer claire-  
 ment. Expliquer.  
 عَرَبٌ Arabes  
 عَرَبِيٌّ Arab. Arab. l'art. Elarbi, n. pr.  
 إِعْرَابٌ Déclinaison. Syntaxe.  
 عُرْبُونٌ Arabes.  
 عَرَجٌ - مَعْرَاجٌ Ascension  
 مَعْرَجٌ pl. مَعْرَجٌ Degré, échelle.  
 عَرَسَةٌ - عَرُوسَةٌ Fiancée  
 عَرَشٌ - أَعْرَاشٌ Tribu.  
 عَرَضٌ F.I. Se présenter, survenir  
 Présenter. Exposer. III. Contester.  
 Opposer. IV Se détourner de q. q. ch.  
 عَرَضٌ Parageur.  
 عَارِضٌ Accidentel, qui survient.

## عرب

عَوَارِضٌ *pl.* عَارِضَةٌ Accident.

Événement.

مَعْرُوضٌ Exposition.

مَعْرُوضٌ Exposé, présenté.

مُعَارِضٌ Opposant. Contestant.

عَرَبْرٌ Cèdre

عَرَفَ F.I. Savoir. Connaître.

II. Faire connaître, faire savoir.

VIII Déclarer, reconnaître, faire une déclaration.

عُرْفٌ Coutume, droit coutumier.

مَعْرُفٌ Coutumier, conforme au droit coutumier.

عُرْفَانٌ Science, connaissance. Mysticisme.

عَارِفٌ Sachant, connaissant.

عَوَارِيفٌ *pl.* عَارِيفَةٌ Le bien, ce qui est honnête.

مَعْرُوفَةٌ *pl.* مَعَارِيفٌ Connaissance. Science. Constatation d'identité.

## عزل

مَعْرُوفٌ Connu. Avec l'article, le bien.

تَعْرِيبٌ Constatation d'identité.

Information. Définition.

أَعْتَرَا Déclaration, reconnaissance. Aveu.

مُعْتَرِفٌ Qui déclare, qui reconnaît.

عُرُوفٌ *pl.* عُرْفٌ Racine d'un arbre.

مُعْتَرَكٌ - عَرَكٌ Champ de lutte. Arène.

VIII عَرَى Survenir, advenir.

IV عَزَّ Rendre puissant.

عَزَّ Puissance, gloire.

عِزَّةٌ Puissance.

عَزِيزٌ Puissant. Chéri, cher.

أَعَزُّ Très-cher, très-affectionné.

مُعْتَزَّزٌ Rendu puissant.

عَزِبَ - عَزَبَ Ferme. Azib.

عَزَلَ Révocation, destitution.

## عشر

مَعْرُوقٌ Hérisson, destitué.

عَزَمَ F.I. Entreprendre q. q. ch.  
Être décidé à.

عَزْمٌ Entreprise. - عَزْمًا  
Promptement, délibérément.

عَازِمٌ Qui a dessein de. Décidé à.

عَسَّةٌ - عَسْرٌ Garde, pa-  
trouille, ronde.

عَسْرٌ V. Être difficile, impossible.

عُسْرٌ Insolvabilité.

عَسَاكِرٌ pl. عَسَاكِرُ Soldat, armée

عَسْكَرِيٌّ Militaire

عَسَلٌ Miel

عَسَى Il se peut que. Il est  
possible que. Peut être.

عُشْبٌ pl. عُشْبٌ Plantes  
dont se nourrissent les ani-  
maux. Plante sur pied.

عَشْرَةٌ - عَشْرٌ fem. عَشْرَةٌ Dix.

عَاشِرٌ Dixième, nombre ordinal.

## عضو

عَشِيرَةٌ Société. Entourage.

مُعَاشَرَةٌ Fréquentation, rapports  
d'amitié. Société.

عِشْقٌ Amour, passion

عِشَاءٌ - عِشْوٌ Soir, prière  
du soir.

عِشِيَّةٌ Sou, soirée.

عَاصِبٌ - عَاصِبٌ Héritier acéb,  
héritier universel.

عَصْرٌ Siècle, temps.

عُضْبُورٌ Moineau, passereau.

عَضْمٌ F.I. Préserver, garantir.

عَضْمَةٌ Puissance maritale.

عَصَا Bâton.

عَصَى F.I. Se monter ce-  
belle à q. q. ch. Refuser. Se révolter.

عَوَاضِلٌ pl. عَوَاضِلَةٌ - عَضَلٌ  
Chose grave, difficile.

مُتَعَاظِلَةٌ Insurmontable.

أَعْضَاءٌ pl. عَضْوٌ Membre

## عظم

d'une assemblée, d'un corps  
constitué'.

عطر V 'Être parfumé', se  
parfumer.

عُضْرِيَّةَ Epicurie. Drogues.

عاطِر Parfumant.

مُعَطَّر Parfumé.

عَطِشَ F.A. Avoir soif.

عطب Action de  
se recoucher. Bienveillance.

عطل - مُعَاذَلَةٌ Retard,  
négligence. Inexactitude.

عطو IV. Donner

عَطِيَّةَ pl. عَطِيَّاتُ Cadeau.

عطاء Don, action de donner.

عظم II. Honorer. Respecter.

VI Grandir de plus en plus, grossir.

عظمة Grandeur, grosseur,  
masse énorme.

عظيم pl. عظام Magnifique,

## عقب

grand, considérable, puissant.

عَظْمٌ fem. عَظْمِيٌّ Très-grand,  
très-considerable, très-puissant.

تَعْظِيمٌ Vénération. Gloire.

Considération. Glorification.

إِعْظَامٌ Honneur.

مُعَظَّمٌ Honorable, illustre.

Honoré'.

عقب - عَقِيْبٌ Chaste,  
décent, vertueux. Continent.

عبر V. Se rouler dans la  
poussière.

عَفْنٌ Puanteur, pourriture,  
mauvaise odeur.

عفا - عَفَا F.O. Effacer,  
faire disparaître. Pardonner.

عَفْوٌ Pardon, indulgence.

عَافِيَةٌ Paix, calme, bien-être.

عقب VI. Se succéder  
sans interruption.

## عَلَّ

عُقُوبَةٌ Seins, châtiement.

عَمَافَةٌ Kim, conséquence.

عُقُودٌ pl. عُقُودٌ Collier.

آتِفَادٌ Conyance, foi

عَفَارٌ - عَفْرٌ Immaculés

عَفْرٌ VII. Être entriaré.

عُقُولٌ pl. عُقُولٌ Intelligence,  
esprit. Entriare.

عُقُولٌ pl. عُقُولٌ Intelligent.

مَعْفُولٌ Entriaré.

مَعْفُولٌ Bien, entriare.

عَكْسٌ Inverse. Réciprocité.  
Contriare.

عَكْفٌ - مَعْكُوفٌ Lui, attaché.

عَلَّ II. Motiver. Donner  
pour cause.

عَلَّ et أَعَلَّ Il se peut que.  
Peut être que-

أَعْلَالٌ pl. عِلَّةٌ Maladie,  
défectuosité.

## علم

عَلِيلٌ Malade.

عَلْفٌ - عَلْبَةٌ Trovande des a-  
nimaux. Réquisition de fourrages.

عَلْفٌ II. Suspandre. Attacher.

V. S'accrocher, se suspandre, s'at-  
tacher, se rattacher à, se rapporter à.

مُعَلَّفٌ Suspandu.

عَلَّمَ F.A. Savoir. II. Enseigner,

faire savoir. IV. Informer, faire  
savoir, annoncer. V. Étudier,  
apprendre.

عِلْمٌ et عُلُومٌ Science, savoir.

عِلْمِيٌّ Scientifique.

عَلَامَةٌ pl. عَلَامَاتٌ Signe, mar-  
que, empreinte. Indice.

عَالَمٌ Monde, univers.

عَالِمٌ Qui sait tout.

عَلَّامَةٌ Très-docte.

أَعْلَمٌ Très-instruit. Qui  
sait le mieux.

## ع م

مَعْلُومٌ Connu, fixé. Chose

connue. Certain.

تَعْلِيمٌ Enseignement. Ins-  
truction. Action d'enseigner.

إِعْلَامٌ Information, avis.

تُعَلِّمُ Étude. Action d'apprendre.

مُعَلِّنٌ - عَلَنٌ Qui rend pu-  
blic, qui divulgue.

عَلُو - IV. Élever. VI. Être exalté.

عُلُوٌّ Hauteur, élévation.

عُلَا Élévation, gloire.

عَلِيٌّ Haut, élevé, Ali, n. pr.

عَالٍ *fém.* عَالِيَةٌ Élevé, haut.

أَعْلَى *fém.* عَلِيًّا Très-élevé. Plus

haut. أَعْلَاهُ Ci-dessus.

عَلَى Sur, pour, par, contre.

عَمَّ F. I. Être général. En-  
velopper. Comprendre.

عَمَّة Oncle paternel.

عَامَّة Général. Foule, peuple.

## ع م ر

عَامَّةٌ Masse, foule, peuple.

عُمُومٌ Généralité.

عُمُومِيٌّ Général. Civil.

عَمِيمٌ Général.

عَمَامَةٌ Curban. Amama, n. pr.

عَمَدٌ F. I. Se diriger vers.

Être décidé à.

عَمْدًا Préméditation

à dessein, de propos délibéré.

عُمْدَةٌ Pilier, soutien.

عَمُودٌ Pilier, colonne.

أَعْتَمَدٌ Appui.

عَمَّرَ II. Remplir. Prendre

florissant. Peupler, civiliser, coloniser.

عَمْرٌ Existence, vie.

عِمَارَةٌ Garniture, ornement.

Action de remplir, de grever.

عَمُورٌ Cultivé, peuplé. Au

*fém.* avec l'article les pays habités,

civilisés. Celui que l'on visite.

## عنب

عَمِلَ F.A. Agir, faire. Exécuter, pratiquer. III. Faire affaire avec q. q. Contracter un engagement. Pratique. X. Employer, faire usage.

عَمَلٌ Pratique. Action. Ouvrage, action d'agir. District, province.

عَمَلٌ pl. عَمَّالٌ Agent. Gouverneur de province.

عَمَلَةٌ Agent grammatical.

عِمَالَةٌ Province, district, gouvernement.

مُعَامَلَةٌ Transaction, affaire. Pratique des affaires.

عَنْ De, loin de. Sur.

عَنْبٍ Raisin.

عِنْدَ Chez, auprès. Au moment de.

عَنْسٌ - عَانِسٌ Vieille fille.

عَنْبٌ - عَنِيفٌ Rude, rapide,

## عنى

violent.

عَنَفٌ III. Embrasser. Se jeter au cou de q. q.

عُنُقٌ pl. أَعْنَاقٌ Col, cou.

عَنَى F.I. Signifier. IV. Désigner. Faire allusion à q. q. VIII. S'occuper de. Avoir de la sollicitude pour.

عَنْئِي Souci.

عِنَايَةٌ Sollicitude. Protection. Souci que l'on prend.

عُنْوَانٌ Titre d'un livre. Adresse.

عَنْئِي pl. مَعَانٍ Sens, signification. Proverbe. Au pluriel avec l'article, Science de l'emploi exact des mots.

عَنْئَاءٌ Sollicitude, souci.

مُعْتَنِيٌّ Qui s'occupe de

مُعْتَنُونَ Portant le titre de. Intitulé.



## عول

عَمَدٌ - عَمَدٌ Convenu.

Fixé, établi. Connu.

عَوَدَ - عَادَ F.O. Revenir,

recommencer, réitérer. III Répéter q. q. ch. à q. q. Raconter.

عَوْدٌ Retour. Bâton, morceau de bois.

عَادَةٌ Coutume, usage, habitude.

إِعَادَةٌ Action de faire revenir. Appel d'un jugement.

عَوِذٌ - عَاذَ F.O. Se réfugier auprès de q. q. pour qu'il vous défende. Exorciser.

عِيَاذٌ Action de se réfugier auprès de Dieu. Exorcisme.

عَوَظٌ - عَوَظٌ Échange. Remplaçant. Chose servant à l'échange.

عَوَلٌ D'eine, difficulté.

عَائِلَةٌ pl عِيَالٌ Famille, grande famille. Au pluriel, Femme, enfants.

## عيب

تَعْوِيدٌ Protection.

مُعَوَّلٌ Persuasion, espoir. Chose en laquelle on a confiance.

أَعْوَامٌ pl عام - عوم Année.

عَوْنٌ - عَانَ F.O. Aider, secourir. XIII Assister, aider. X. De - mander aide, assistance. Crier secours de.

أَعْوَانٌ pl عَوْنٌ Secours, aide, auxiliaire. Aoun, sorte d'huisserie audiencière.

عَوِينٌ Vignes, approvisionnement.

إِعَانَةٌ Assistance, aide, secours.

مُعِينٌ Qui aide, Adjoint.

أَسْتِعَانَةٌ Aide, secours.

مُسْتَعَانٌ Dont on invoque le secours, l'assistance.

عَسَى F.A. Être fatigué.

عَيْبٌ pl عُيُوبٌ Défaut,

## عين

rice. Mal.

عيد Fête anniversaire.

عير - مُسْتَعَار Emprunté.  
Nouveau.

عيش - عَاشَر F.I. Vivre, subsister.

عَيْشَ Nouverture. Vie, existence.

مَعِيشَة Vivres, moyens d'existence.  
Nourriture.

عَيْلَة Famille. Plac. عول

عين II. Désigner, nommer, indiquer. III. Voir soi-même, de ses yeux.

أَعْيُنٌ et عُيُونٌ pl. عَيْنٌ

Source, fontaine. Espion. - plur.

أَعْيَانٌ Notable عَلَى عَيْنٍ En présence de.

عِيَانٌ Vue.

تَعْيِينٌ Désignation, fixation.

مُعَايَنَة De visu.

## غرب

مُعَيَّنٌ Désigné, nommé, indiqué. Corps certain.

مُتَعَيَّنٌ Désigné. Indiqué.

## غ

عَبِيْطٌ Prospérité, bien-être.

دَسِيرٌ, زَيْلٌ Désir, zèle.

مَغْبُونٌ - غِبْنٌ Dupé, frustré.

عَدَرَ F.I. Trahir, tromper.  
III. Trahir.

غَدَى - غَدَا - غَدُو Aller, se mettre en marche.

غَدٌ Matinée - غَدًا - غَدًا Tomorrow.

غَدٌ - غَدٌ De lendemain.

غَسَرَ F.A. Poindre.

غَمْرَة Étoile.

غَرِبَرٌ Illusions.

غَرْبٌ Occident, ouest. Gharb, province du Maroc.

غَارِبٌ Sommet. Bosse.

## غَصَّ

- غَرْبِيَّ Occidental.  
 غَرَابَةٌ, غَرَابِيَّةٌ Chose merveilleuse.  
 مَغْرِبٌ Occident. Maghreb.  
 غَرْسٌ غَرَاةٌ Plantation. Culture d'arbres ou d'arbustes.  
 غَرَضٌ But, dessin. Gré. Désir.  
 غَرْفٌ آسْتِغْرَافٌ Intégrité, généralité.  
 غَرَمٌ غَرِيمٌ Créancier.  
 غَرَامَةٌ Imposition, impôt. Taxe.  
 غَزْوٌ غَزَايٌ F.O. Faire une incursion, une razzia.  
 غَزْوَةٌ Expédition, combat.  
 غَزَايَةٌ Razzia. Incursion. Expédition militaire.  
 غَسَلٌ Lavage, ablution  
 غَشِيٌّ F.A. Couvrir. Au passif غُشِيَ avec غُشِيَ s'évanouir.  
 غَاشٍ Foule, gens nombreux.  
 غُصٌّ غُصْرٌ, غُصَّةٌ Unguisse.

## غَلَّ

- غَصَبٌ IV. Faire violence à q. q.  
 Prendre de force. Spolier.  
 غَضَبٌ - غَضَبَانٌ Irrité. En colère.  
 غَضَبٌ Colère.  
 غَطْرِيٌّ - غَطْرِيٌّ Noble, seigneur. Chef.  
 غَطْسٌ مَوْطُوسٌ Plongé.  
 غَطْوٌ غَطِيٌّ, غَطَاءٌ Cou-verte, couverture.  
 غَفْرٌ X. Demander pardon.  
 غُفْرَانٌ Pardon, indulgence.  
 غُفُورٌ Indulgent, clément.  
 غَفْلٌ F.O. Être négligent, inattentif. Négliger.  
 غَفْلَةٌ Inattention, négligence. Imprévoyance.  
 مَتَعَاوِلٌ Négligent. Qui montre de la négligence.  
 غِلٌّ Ressentiment, haine.

## غنى

- غليل Soif ardente.  
 غلبَ F.I. Vaincre, l'emporter sur.  
 غلط Erreur. Faute.  
 غلب - غلاف Enveloppe de lettre. Gaine, fourreau.  
 غلو - غلاء Cherté.  
 غلٍ fem. غالية Cher, qui a du prix.  
 أغلى Plus précieux, plus cher.  
 غموم pl. غم Angoisse.  
 غمة Angoisse.  
 غمامة pl. غمام Usage chargé de pluie.  
 غيم FA. Faire du butin.  
 Acquérir q. q. ch.  
 غنيمه Butin.  
 غنم Groupeau de moutons.  
 Moutons.  
 غنى IV. Se passer de. Dispenser de.  
 غناء Richesse, Utilité, avantage.

## غيت

- غناي vulg. غناي riche.  
 غنائي Chanteur populaire.  
 مغان Chansons.  
 غياهي pl. غيهب - غهب Obscurité, ténèbres.  
 غوث - مغيث qui secourt.  
 غول - اغتيال Quiet. apens.  
 Surprise.  
 غوى - غاية Exces, terme extrême, comble. - غاية à l'excès, excessivement.  
 غاب - غاب F.I. S'absenter, être absent, non présent. V. S'absenter à dessein. Rester absent.  
 غيبة Propos.  
 غيبة Absence. Distraction, inattention.  
 غابة pl. غيب Forêt, taillis.  
 غاب Absent. Non-présent.  
 تغيب Absence.  
 اغنيته pl. غيث Usage de

## فتن

pluie Eau abondante.

غير V. Se changer, être  
changé, modifié

غير Autre, différent. Bien,  
autrui. غير Excepté.

غَيْظ Colère

غَيْم Nuage.

## ف

فؤاد pl. أَفْئِدَةٌ Cœur.

فَبْرِي Février (mot français.)

فَتْح Conquête, action d'ou-  
vrir. Voyelle a.

فَتْوحَات pl. فُتُوحَةٌ Conquête.

فَاتِح qui ouvre.

مِفْتَاح Clé

أَفْتِتَاحْ Ouverture. Commencement.

فَتَش II. Chercher. Fouiller.

فِتْنَةٌ - فِتْنٌ Insurrection.  
Révolte. Sédition.

## فخر

فَتَى - فِتْوٌ jeune homme.

Homme.

فُتُوَةٌ Générosité. Sentiment d'hom-  
me jeune.

مُفْتِي Muefti.

فُجَاءَةٌ Improviste - فُجَاءٌ  
Subitement.

فَجْر V. Découler de divers côtés.

فَجْرٌ Aurore.

فَوَاحِشٌ pl. فَوَاحِشَةٌ - مَحْشٌ  
Chose honteuse. Mauvaise action.

فَحْصٌ F.A. Rechercher. Faire  
une enquête. V. Faire des re-  
cherches, fouiller, explorer.

فَحْلٌ Etalon.

فَحْمٌ Charbon.

فَخْرٌ pl. مَبَاخِرٌ Chose glo-  
rieuse. Vertu.

فَاخِرٌ Glorieux, remarquable.

فَاخِرَاتٌ pl. فَاخِرَةٌ Chose

## فرد

glorieuse. Vertu.

فَتْخَارٌ Gloire, illustration, honneur.

فَخِيمٌ Puissant, glorieux.

أَفْخَمٌ Cris - glorieux.

تَفْخِيمٌ Glorification.

مُتَفَخِّمٌ Honoré, glorifié.

فَادِحٌ - فِدْحٌ Honteux, déshonorant.

فِدَاءٌ - فِدْوٌ Ransom.

فَرٌّ F.I. S'enfuir.

فِرَارٌ Fuite.

فَرَجٌ F.I. Dissiper des chagrins.

فَرْجٌ Parties naturelles de la femme.

فَرِحَ F.A. Se réjouir de q. q. ch.

Être joyeux.

فَرَحٌ Joie, allégresse.

فَرِحَ فَرِحُونَ. Gai, joyeux.

فَرْدٌ V. S'isoler. VII. Être

isolé, unique.

فَرْدٌ pl. أَفْرَادٌ Bœuf.

## فِرط

إِفْرَادٌ Isolation, éloignement.

مُفْرَدَاتٌ pl. مُفْرَدَةٌ Simple, élément. Chose simple.

مُفْرَدٌ Unité.

مَفْرُوزٌ - فِرْزٌ Divisé en deux, séparé. Clair semé.

فِرْسٌ V. Être bon cavalier. VIII.

Se précipiter sur une proie, déchirer une proie.

فِرْسٌ Cheval, jument. Surtout jument.

فِرَاسَةٌ Science hippique.

فَارِسٌ Cavalier.

فُرُوسِيَّةٌ Equitation.

فِرَاشٌ - فِرَاشٌ Capis.

فِرْصَةٌ - فِرْصٌ Occasion.

فِرْضٌ pl. فِرْوَضٌ Part d'héritage

fixé par la loi. Dogme, chose ordonnée par le Coran.

فِرْطٌ - فِرْطٌ Passé, dernier.

تَفْرِيطٌ Négligence.

## جسد

- مُجْرَفٌ Excessif, Grave.  
 جِرْطَسُ - جِرْطَاسُ Ceigneux. Animal qui n'a pas de cornes.  
 جِرْعَى - جِرْعَى Dérivé.  
 جِرْع - جِرْع Vide, vacance, carence. Fin.  
 جِرَاعُ Vide, inoccupé. Achevé.  
 جِرْف VIII. Se séparer. Être séparé.  
 جِرَاف Séparation.  
 جِرْفَة Fraction de tribu. Ferka.  
 جِرْفُ - جِرْفُ pl. Momet de la tête.  
 جِرْفَدَان - جِرْفَدَانِ Castor et Pollux, étoiles.  
 جِرْن - جِرَانِ pl. Four.  
 جِرْسَاوِي Français.  
 جِرْنِكَة - جِرَانِكِ pl. Franc, monnaie (mot français).  
 جِرْسَد F.I. Gâter, être abîmé.  
 IV. Gâter, abîmer. Détourner une

## جصل

- femme.  
 جَسَاد Corruption, troubles, iniquité.  
 جَسْر X. Demander des explications.  
 جَسْخ Annulation d'un acte.  
 جَسْف Malversation, injustice.  
 جَسُو IV. Divulguer, ébruiter un secret.  
 جَصَح IV. Parler éloquemment. Faire de l'éloquence. Dire clairement. Déclarer.  
 جَصَاحَة Eloquence.  
 جَصِيح Éloquent, disert.  
 جَصِيحٌ Très éloquent, très disert.  
 جَصَل F.I. Brancher un différent, régler une affaire. II Donner des détails, détailler. VII. Être rompu, disjoint.  
 جَصَلُ - جَصُولُ pl. Saison. Cha-pitre. Partie. Genre.  
 جَصِيص Action de donner des détails.

# و ط ر

أَنْفِقَال Rupture.

بِضَائِحٍ pl. بِضِيحَةٍ - بَضَحَ  
Chose honteuse. Ignominie.

بِضَل V. Daigner. Avoir la  
bonté de. Faire l'honneur de.

بِضَلْ Générosité, bienveillance.

بِضَالًا عَنْ En dehors de, non compris.

بِضَالٍ pl. بَضَالَاءُ Personnage  
éminent.

بِضَالَةٌ pl. بِضَائِلٌ Supériorité,  
Vertu.

بِضَائِلٌ pl. بَضِيْلَةٌ Qualité,  
vertu.

أَفْضَلُ Supérieur, plus éminent.

تَبْضِيْلٌ Superlatif.

مُبْضِئٌ Qui surpasse. Excellent.

مُتَبَاذِلٌ Qui va s'élevant  
sans cesse.

بَطْرَ F.O. Dejeuner. Rom-  
pre le jeûne.

# ب ت

بَطَانَةٌ - بَطْنٌ Sagacité, es-  
prit, intelligence.

بَطِيْنٌ Sagace, intelligent, spirituel.

بَعَلَ F.A. Faire, exécuter. Agir.

بِعَالٍ pl. أَعْمَالٌ Acte, action.  
Ouvre.

بَقَدَ F.I. Rechercher q. q.

Veiller sur.

مَبْفُودٌ Absent, dont on n'a  
pas de nouvelles.

بَفْرٍ Pauvreté, misère.

بَفْرَاءٌ pl. بَفِيرٌ Paurce. Faquir.

أَبْتِقَارٌ Nécessité.

بَفَطٌ Seulement.

بِفَهُ Droit, jurisprudence.

بِفِيهِ pl. بَفَوَاءٌ Juriscon-  
sulte. Lettre.

بَتَّى F.O. Détacher, ôter,  
enlever. VIII. Être dégagé, se  
dégager.



## جم

فكر II. Rappeler q. q. ch. à

q. q. Faire souvenir.

فكر Pensée.

تَفَكِيرَةٌ Souvenir marque de  
souvenir.

مُتَبَكِّرٌ Qui réfléchit, qui songe.  
Qui se montre reconnaissant.

فَوَاكِهِ pl. فَوَاكِهُة -- وَكِهِ  
Fruit. Conversation, propos.

جَلَّتْ IV. Échapper à q. q.  
Se sauver.

بَلَاحِ أَقْلَانَةٌ Agriculture. Ex-  
re de culture, champ cultivé.

بَلَاحِ Cultivateur, agriculteur.

بَلَطَ -- أَنْبَلَأَ Surprise,  
étonnement.

بَلَكَ pl. أَقْلَايَ Firma-  
ment. Voûte céleste.

بَلَنَ -- بَلَانٌ Un tel.

بَمَ Bravade, arifice.

## جوز

جُنُونٌ pl. جَنِّ Art,  
science, faculté.

جَنِيَّ F.A. Péir.

أَجْنِيَةٌ pl. جِنَاءٌ Seuil d'une porte.

جَانِيَةٌ fem. جَانِيَةٌ Périssable.

جَاهِمٌ F.A. Comprendre, sai-  
sir le sens. II Faire comprendre.

جَاهِمٌ pl. أَجْهَامٌ Intelligence.

جَاهِمَةٌ Très-intelligent.

مَفْهُومٌ Compris, intelligible.

Chose comprise. Dessin.

جَوَاتٍ -- جَوَاتٍ F.O. Passer, être passé.

جَوَاتٍ Dépassement. Action  
d'être passé.

تَجَاوَتْ Supériorité. Actions de  
dépasser beaucoup.

جَائِزٌ -- جَوَزٌ Qui dépasse, élevé  
qui obtient une récompense.

جَوُزٌ II. Donner-entièrement.

Donner pleins pouvoirs. VI. Causer

## بيض

avec q. q. Entretienir longuement.

'Discuter.

مَعْوُض Qui a plein pouvoir, procuration générale. Complet.

جَوَف - جَوَف F.O. Surpasser.

IV. Revenir d'un évanouissement. Se rétablir.

جَوْق Sur, au-dessus.

جَائِق Supérieur, qui surpasse. Élevé.

جَوْه V. Déclarer, affirmer.

جِي Dans, au sujet de

جِيد IV. Prendre profitable.

Donner le profit. Faire profiter.

Expliquer. X. Curer profit.

جَوَائِدُ pl. جَائِدَة Profit, bénéfice.

Avantage.

جِيض - جِيض F.I. Déborder.

II. Faire déborder.

جِيُوضَة pl. جِيُوضَاتُ Débordement.

جِيَاذَة Action de faire déborder.

## فيل

فِيلِ Elephant. Homme corpulent.

## ف

فَوَادِيْسُ pl. فَاوُوسُ Conduit,

canal d'irrigation.

فَانُونُ Décret, loi. Règlement.

فِيح - فَيِيح Moechant, laid, affreux, horrible.

فَيِيْمَة pl. فَبَائِحُ Chose mauvaise. Vilenie.

فَبِيْضُ F.I. Percer voir. Saisir, empoigner. Mettre la main sur. Arrêter. Percer voir.

فَبِيْضُ Saisie. Arrestation. Perception. Réception d'une marchandise.

فَابِيْضُ Qui perce voit, percepteur.

فَبِيْطَانُ Capitaine (mot français)

فَبِيْلُ F.O. Accepter, agréer. III.

Faire face à. accueillir. Collationner, mettre vis-à-vis de. X. Se

## فيل

présenter à q. q. S'avancer.

فَبُولُ Acceptation Assentiment.

فِبْلَةٌ Qibla, Point vers lequel  
on se dirige pour faire les prières.

فَبْرٌ Avant.

فَبْرٌ Présence فَبْرٌ De la part de

فَبَائِلٌ micux فَبَيْلَةٌ pl. فَبَائِلٌ

tribu (avec l'article et au pluriel) Les  
Kabyles.

فَابِلٌ Embrassant, qui baise.

أَفْبَلٌ Très-accueillant.

مَفْبُولٌ Accepté.

تَفْبِيلٌ Baisement. Action  
d'embrasser.

مُفْبِلٌ Qui embrasse, qui baise.

مُفْبِلٌ Qui fait face à. Adver-  
saire, partie adverse.

مُقَابَلَةٌ Équivalence, compen-  
sation. Accueil.

أَسْتَفْبَالٌ Absence.

## فدر

مُسْتَفْبِيلٌ à venir, futur.

فَتَبٌ Endroit où on  
pose la selle sur le chameau.

بَاتٌ.

فَتَلَ F.O. tuer, assassiner.

III. Combattre.

مَفْتُولٌ Tué, assassiné.

أَفْتِحَامٌ - فحم Attaque  
brusque, impétueuse. Inruption.

قَدْ et لَفَدْ Déjà.

فَدٌّ Autant que.

فَدَحٌ VII. S'enflammer, faire  
feu (briquet).

أَفْدَسٌ - فَدَسٌ Très-saint.

مَفْدِسٌ Lieu saint.

قَوَادِيْسٌ pl. قَادُوْسٌ Conduit,  
 tuyau, canal.

فَدْرٌ II. Prédestiner.

فَدْرٌ Kang. Puissance, pou-  
voir. Quotité, valeur, quantité.

## ف د م

فَدْر *pl.* أَقْدَار *Destin, cho.*

se prédestinée. Fatalité.

فُدْرَة *Puissance, pouvoir.*

فَادِر *Puissant.*

فَدِير *Puissant. Capable de.*

مِقْدَار *Quotité, quantité. Montant.*

مَفْدُور *Prédestiné. Possible.*

تَفْدِير *Supposition. Virtualité.*

مُقَدَّر *Prédestiné, chose prédestinée. Destin.*

فَدَمَ *F.O. J'avancer. Arriver, venir. Se rendre à. Aller vers.*

II. Déléguer q. q. à des fonctions de tuteur. Désigner d'office.

فَدُومَ *Arrivée, venue. Action d'aller vers.*

فَدَمَ *pl.* أَفْدَامَ *Baton, pied, pas.*

فَدِيمَ *Ancien, antique.*

فَدَامَ *Devant, en face de. À côté de.*

تَفْدِيمَ *Délégation. Présentation,*

## ف ر أ

offre. Action d'offrir.

مُقَدَّم *Qui est à la tête de. Délégué. Payé d'avance.*

إِقْدَامَ *Elan, courage, ardeur.*

مُتَقَدِّم *Précédent, antérieur.*

فَرَّ *IV. Avouer, Déclarer, reconnaître q. q. ch. V. Se fixer, être fixé. X. Demander un aveu. Être immobile.*

فُرْسَة *Fraîcheur*

تَفْرِيرَ *Procès-verbal. Constatation.*

إِفْرَارَ *Aveu. Reconnaissance.*

مُفِرَّ *Avouant, qui avoue, qui reconnaît.*

تَقْفَرَّ *Etablissement. Fixation.*

مُسْتَقَرَّ *Établi, placé, fixé.*

فَرَأَ *F.A. Lire, réciter, étudier.*

Donner le salut. Constater q. q. ch.

II Faire lire faire étudier. Enseigner.

فِرَاءَة *Fecture. Étude.*

## فرن

قُرْآنٌ Lecture. Avec l'article le  
Coran.

قَارِيٌّ Qui lit, lecteur.

قَرَبَ F.O. Être proche, être près  
de. II. Approcher, rapprocher.

قُرْبٌ Proximité.

قَرِيبٌ Proche, près de. قَرِيبًا

et قَرِيبٌ عَنْ Prochainement.

أَقْرَبُ Plus proche.

قُرْبِيٌّ pl. قُرَابَةٌ Bulg. Goubi,  
hutte, cabane en branchage

فَرَحٌ VIII. Importuner. In-  
sister vivement sur q. q. ch.

قَارِصٌ - فَرَصٌ Qui pique,  
aigre, acide.

فَرَعٌ III. Attendre.

فَرَنٌ II Accoupler, réunir, joindre.

قَرْنٌ pl. قُرُونٌ Corne.

قَرْنَاءٌ Qui a deux cornes.

قَرِيْنَةٌ Épilepsie, haut. mal.

## فصد

فِئْطٌ pl. أَفْئِطٌ Grande jarre

فِئْمٌ pl. أَفْئَامٌ L'inscrip-  
tion. Division administrative.

فَتْمٌ Serment.

تَفْسِيْمٌ Subdivision, répartition,  
division, partage.

فُسْطَيْيْنَةٌ Constantine.

فَوَسِيَّةٌ - فَوَسٍ Dur,  
cruel.

مَفَاسَاةٌ Dureté, épreuve. Souffrance.

فَتَشٌ Effets mobiliers, hardes.  
Mobilier.

فَصَّ III. Régler un compte,  
Donner un à-compte.

فَصْبٌ Roseau. Palme.

فَصَدٌ F.I. Avoir q. q. ch. en vue.

Agir en vue de. Se diriger vers.

فَصْدٌ But, dessein. Intention.

Action de se diriger vers.

فَصِيْدَةٌ Poème, pièce de vers.

## فضى

مَفْعَد pl. مَفَاعِدُ But, dessein. Désir.

مَفْضُود Désiré, chose qu'on se propose. But, dessein.

فَصَرَ F.O. Être court. Être négligent. Manquer à. Être indifférent. II. Écouter. Raccourcir. Mettre de la négligence à q.q.ch.

فُضُور Indifférence, nonchalance, mauvais vouloir, affaiblissement.

فَصْر pl. فُصُور Château-fort. Citadelle. Qsar. Bourg.

فَاصِر Court, insuffisant.

تَفْصِير Négligence.

مُفَقِّر Qui se montre court, négligent.

فَصَى X. Chercher le fond de q.q.ch. Interroger à fond.

فَاصٍ Éloigné.

فَضَى F.I. Accomplir, exécuter.

## قطع

Juger. Éteindre une dette. VIII. Exiger, composer q.q.ch.

قَضَاءَ Décision, jugement. accomplissement. Destin.

قَضِيَّة Affaire

قَضَاة pl. قَاضٍ Cadi, juge.

آنْفِضَاءَ Expiration.

مُقْتَضَى Comporté, conforme à.

Ce que comporte. بِمُقْتَضَى Conformément à.

قَطْر pl. أَقْطَار Contrée, région, pays.

فِطْرَان Poix, goudron.

قَطَعَ F.A. Couper. Rompre.

Être définitif. Cesser. Passer, traverser. VI. Rompre, cesser les rapports.

Faire remise de q.q.ch.

قَطَعاً Couper. - قطعا Absolument, décidément.

مُفَاطَعَةٌ Rupture, cessation.

## قلب

فطبي VIII Vendanger, cuisinier. Recueillir.

فأطن Demeurant, habitant.

فعد F.O. Être assis, s'asseoir. Prendre du repos. Cesser q. q. ch. avec عن

فقل pl. أفقال Ferrure, cadenas

فقبى Flaque, vertèbres.

فقل F.I. Être rare, peu nombreux.

فقله Petite quantité.

فقليل Peu abondant, peu nombreux. Peu.

أقل Moindre, moins.

فقليل pl. فقليلون Pauvre, nécessaire. Malheureux.

فقلال pl. فقلالون et فقلالون

Pauvre, nécessaire.

قلب II. Renverser, mettre sens dessus dessous. III Être

## فنظر

changé. Être retourné, transformé.

قلب pl. قلوب Cœur.

قلبة Quelba, mesure de capacité pour les grains.

فلد II. Faire ceindre. Faire mettre en bandoulière. Investir.

فلايد pl. فلاة Collier, baudrier.

مقلد Ceint de, chargé de. Investi.

مقلد Investi de.

فلق F.A. Arracher, enlever, ôter. Dérâper

فلام pl. قلم Roseau, calame, plume à écrire.

فمح Blé, froment.

فمر June.

فميص - قميص Chemise. Écorce.

فمع F.A. Compter. Soumettre.

فمايع Qui compte, compteur.

فانون Règle. Loi. Canon.

فانطار Quintal. Cent livres.

## فوم

فَنَاق Hirouac, étape. Gîte  
d'étape.

فَاهِر - فِهْر *qui dompte.*  
Dominatedeur.

فَاهِي *لم* فَهْوَة Café.  
فوت - آفْتِيَات Alimentation.  
Nourriture.

فِيَاد *لم* قَائِد - فَوْد  
فَوَاد Caïd. Chef de tribu. Chef  
d'armée. Commandant d'une place.

فَوَط - فَاظ Vêtement  
complet. Costume.

فَوَل - قَال F.O. Dire.

فَوَال *لم* فَوَال Dire, discours.  
Paroles.

مَقَالَة Dire, discours.

مَقُول Dit. Chose dite.

فَام - فَوَم F.O. Se tenir  
debout. S'occuper de q. q. ch. II.  
Estimer, évaluer. IV. Séjourner,

## فوم

demeurer en place. Instituer.

Mettre à sa place. Accomplir. X.

Marcher droit, être droit.

قَوْم *قَوْم* Goum. Partie armée  
d'une tribu.

فِيَم *لم* فِيمَة Valeur, es-  
timation.

فِيَام Action de s'occuper. Oc-  
cupation. Soins. Exécution.

فِيَامَة Résurrection.

فَائِم Debout. Qui occupe.

فَائِم مَقَام Lieutenant.

فَوِيم Durable, éternel.

فَيُّوم Éternel, durable.

مَقَام Place, rang. Endroit,  
séjour. Lieu de séjour.

مَقَامَة Séance.

إِقَامَة Soutien. Maintien. Ac-  
tion de demeurer, de persister.

مُسْتَفِيم Droit.



## فيل

فوى - فوة Force, rigueur.

أفوى Plus fort, plus rigoureux.

تفوية Raffermissement, ren-  
forcement.

فؤد Vomissement. Nausée.

فيد II. Enregistrer.

فيد Lien, entrave.

مفيد Fixé, enregistré.

فیطون Cente, surtout ten-  
te en toile.

فاس - فاس F.I. Attein-  
dre, mesurer.

فياس Analogie, mesure.

فياس Plein de jugement.  
Crès sensé.

فيل II. Faire la sieste. S'ar-  
rêter pour faire la méridienne.

VI. Résilier d'un commun accord.

إقالة Résiliation d'un  
contrat.

## كتب

مفيل Abri, lieu où l'on  
fait la sieste.

## ك

كما Comme ce que. Comme.

كأسات et كأس pl. كأس  
Coupe, verre à boire.

كيد III. Souffrir. Endurer.

كبر Age mûr, vieillesse.

أكبار et كبار pl. كبير

Grand. Chef. En chef. Agé.

كبرى Plus grande.

كباش Bélier. Mouton.

كتب F.D. Ecrire avec

Dénoncer q. q. Ecrire contre q. q.

III. Ecrire une lettre. Correspondre

avec q. q. Envoyer une circulaire

كتب Ecriture.

كتب pl. كتاب Livre. Vo-  
lume. Lettre.

## كذب

كِتَابَةٌ Écriture, rédaction.

Action d'écrire.

كِتَابَةٌ pl. كِتَابَاتٌ Lettre,  
missive.

كُتَّابٌ pl. كَاتِبٌ Secrétaire.  
Écrivain. Écrivant.

مَكَاتِبٌ et مَكَاتِبٌ pl. مَكْتُوبٌ  
Lettre, écrit.

مُكَاتَبَةٌ Correspondance.

أَكْتَابٌ pl. كِتَابٌ Épaule.

كَثْرٌ F.O. Être nombreux. VI.  
Devenir de plus en plus nombreux.

كَثْرَةٌ Abondance.

كَثِيرٌ Nombreux, Beaucoup.

أَكْثَرٌ Plus. Davantage.

Plus nombreux.

كُدَيْةٌ - كُدَى Colline

كَذِبٌ F.A. Mentir. II. Traiter  
de mensonge. Démentir.

كِبْدٌ Mensonge.

## كرم

كُذِيبٌ Mensonge.

كَاذِبٌ Mensonge, imposteur?

كَذَلِكَ Comme cela, ainsi, De  
même.

كَرَّرَ V. Se répéter. Se renouveler.

مُكَرَّرٌ Répété, répète'.

كُرْبٌ pl. كُرُوبٌ Grouble,  
affliction.

كُرْبَةٌ Grouble, peine.

كُرْبُوبٌ Qui a quatre cornes.

كُرْسِيٌّ pl. كُرْسِيٌّ - كُرْسٍ Chaise,  
siège. Trône, chaire.

كُرْوَسَةٌ Voiture, wagon. Ca-  
rosse (mot français).

كَرَمٌ V. Faire la faveur de.  
Accorder une faveur. Se mon-  
trer généreux.

كَرْمٌ Générosité.

كَرِيمٌ Généreux.

كَرِيمٌ Généreux.

أَكْرَمٌ Plus généreux, très-généreux.

## كِرْ

- كِرَامَةٌ Honneurs, respect.  
 مَكَارِمُ Actions généreuses. Générosité.  
 مَكْرُومٌ Honore'  
 تَكْرِيمٌ Bienfaisance.  
 مُكْرَمٌ Honorable.  
 اِحْتِرَامٌ Egards. Honneurs. Action de traiter avec générosité.  
 كِرَاهَةٌ F.A. Abhorrer, détester.  
 كِرْهًا Répulsion. De force. Par contrainte.  
 كِرَاهَةٌ Répulsion. Chose qu'on ne doit pas faire, mais que cependant n'est pas punie par la loi.  
 كَرَاهٍ - كَرًا F.I. *vulg.* pour اكرى Louer, donner à bail.  
 كِرَاءٌ Loyer, location. Prix du loyer. Prix d'une place.  
 مَكْرَاهٍ Mulctier. Loueur de mon. lures.

## كِبْ

- كَسَبٌ F.I. Acquérir. Gagner.  
 كِسْرَةٌ - كَسْرٌ Pain. Galette.  
 كَسِبَةٌ - كَسِبٌ Ussombri, voilé.  
 كَسَلٌ - كَسَالٌ Qui fait montre d'apathie, de paresse, d'araisseuse.  
 كَسَا - كَسُوَ F.O. Vêtir.  
 كِسْوَةٌ Vêtement. Costume.  
 كَشَفٌ F.I. Découvrir, ôter. Mettre à nu.  
 كَشْفٌ Action de découvrir. Entièrement.  
 اِسْتِكْشَابٌ Recherches. Action de chercher à découvrir.  
 كَوَافِطٌ pl. كَوَافِطُ Papier. Écrit.  
 كَقَبٌ F.O. L'absténie de q. q. ch.  
 كَفٌّ pl. أَكْفٌ Main, paume de la main. Pied de devant.  
 كَوَافِةٌ Totalité.  
 كَفِيءٌ Privé de. Aveugle.  
 مَكْفُوفٌ Privé de l'usage du sens.

## كلم

كُفْر Infidélité. Manque de croyance.

كُفَّار, كُفَّارُونَ, كُفَّارَةٌ pl. كُفَّارُونَ. Mécréant, infidèle, non-musulman.

كَبَلَ V. S'imposer q. q. ch. Se charger de.

كَبْر Croupe, hanche (d'un cheval)

كَبِير Qui est chargé de veiller sur q. q. Cuteur.

كَبِيَ F.I. Suffire, être suffisant. VIII. Avoir suffisamment. Se suffire. Être suffisant. X. Demander appui.

كَبِيءٌ Suffisant.

كَبْلٌ F.I. Être las, Être à bout de forces. Être émoussé.

كَبْرٌ Totalité. Bout. Chaque. du duel max. كَبْرًا fem. كَبْرًا

كَبْرًا Toutes les fois que.

## كمن

كَمَلٌ Total, intégral. En bloc.

كَمَلَاتٌ Choses entières. Totalité.

كَمَلٌ à terme. Payable à terme.

كَلْبٌ pl. كِلَابٌ et كِلَابٌ Chien.

كَلْبٌ Petit chien.

كَلَفٌ II Contraindre. Obliger.

Imposer q. q. ch. à q. q.

كَلَفٌ pl. تَكْلِيفٌ Contrainte.

Charge, imposition.

كَلَفٌ Charge' de, investi de

Capable, jouissant de tous ses droits.

كَلَمٌ II Adresser la parole, dire, parler. V. Parler, causer.

كَلِمَةٌ pl. كَلِمٌ Parole. Mot.

كَلَامٌ Discours, paroles. Avec l'article : La théologie.

كَلِيمٌ Blessé.

كَمٌ Combien?

كَمَانِيَةٌ Munitions.

## كومن

كَمَل F.O. Être complet, parfait.

كَمَال Perfection. Achèvement.

كَامِل Complet, achevé, entier.

أَكْمَل Très-parfait.

كَمِيح pl. كُمَاة Brave, courageux, héros.

كُنْتَرَة Contrebande.

كَنَاس - كَنَاس Balayeur.

Bedeau.

كَنَى F.I. Donner à entendre

q.q. ch. Faire une métonymie.

كِنَايَة Métonymie. Surnom.

Sobriquet.

كُهْف Caverne. Refuge.

كُهْل Homme d'âge mûr, de 40 à 50 ans.

كُود - كَادُ F. I. s'en falloir que.

كُؤَب pl. كُؤَابْ Étoile, astre.

كُومِين Commune (mot français).

## لَام

كَان - كُون F.O. Être, exister.

كُون Existence - لَكُون Parce que.

كَائِن Existant. Situé, sis.

كَيْفِي لِكَيْفِي et كَيْمَا Afin que.

كَيْد Ruse.

كِيَا سَة - كِيَس Intelligence, finesse.

كَيْس Mesure, habile.

كَيْف Comment? Vulg. Comme.

Lorsque.

كَيْفِيَة Modalité. Mode, façon.

كَيْل - II. Mesurer des grains. Acheter des grains.

كَيْل Mesureur, Commerçant en grains.

## ل

لَا Non. Ne pas.

لَام - VIII. Se souder, se rejoindre. Être réuni.

## لَدَّ

- لَام Lam, lettre de l'alphabet.  
 لَبَّ Intelligent. Prudent.  
 لَبَسَ F.A. Vêtir. IV. Faire revê-  
 tir. Donner l'investiture.  
 لِبَاس Vêtements.  
 مَلْبَسٌ ملّ Vêtement,  
 Costume.  
 لَبَنٌ ملّ Petit-lait.  
 لَجَأٌ - لَجَأٌ Asile, refuge.  
 لَجْنَةٌ Commission, jury. jury  
 d'examen.  
 لَحَظَ F.A. Regarder, jeter un  
 regard sur. III. Considérer, examiner.  
 مَلْحُوظٌ Regardé. Objet des regards.  
 لَحِقَ F.A. Atteindre. Rapprocher.  
 لَحِيَّةٌ لحى Barbe.  
 لَدُنْ Chez. - مِنْ لَدُنْ De la part de.  
 لَدُنِي Céleste.  
 لَدَى Devant, pardevant.  
 لَدَّةٌ لذّ Plaisir, volupté.

## لَطَبَ

- لَذِيذٌ Savoureux, voluptueux.  
 لَذَعٌ لَوْدَعِيٌّ Sagace, érudit.  
 لَزِمَ F.A. Être obligatoire. Être  
 obligé à q. q. ch. Contraindre. Obliger  
 à garder le lit, la chambre. III.  
 Avoir besoin. IV. Obliger, rendre  
 obligatoire.  
 لَزِمَةٌ Impôt, lezma.  
 لَزِيمَةٌ ملّ لازمة Redevance  
 obligatoire.  
 مَلَازِمٌ Attache à, fixé à. Qui  
 reste constamment à.  
 إِلْزَامٌ Contrainte, action d'obliger.  
 لِسَانٌ - لِسَانٌ Langue, langage.  
 لَشِيٌّ VI. S'éranger. S'avilir.  
 لُصٌّ ملّ لصوص Fripon, voleur.  
 لَطِيفٌ II. Se montrer gracieux,  
 bienveillant. Traiter avec bienveillance.  
 لَطِيبٌ ملّ لَطَابٌ Grâce, faveur,  
 bienfait, bienveillance.

## ل ف ط

لَطِيفٌ *لم.* لطيف Gracieuseté,

chose gracieuse.

مُلاطِبٌ Affectueux.

لَعَبٌ F.A. Jouer, s'amuser.

لَعَلَّ Peut-être que. Il se peut que.

لَعَنَ F.A. Maudire q. q.

لِغْوٍ - لُغَّةٌ Langue, dia-

lecte Lexicographie

لَحَى F.A. Appeler. Crier.

لَبَت VIII. Se tourner vers q. q.

S'occuper de q. q. ou de q. q. ch.

لَبَّاتُ Action de tourner  
ses regards vers q. q.

لَبَّظٌ Prononciation. Mot.

Articulation.

لَبَّى IV. Trouver.

الْبَاءُ Action de trouver

لُقَابٌ *لم.*لقاب Surnom.

Sobriquet.

لُفْطٌ Chose trouvée. Ce qu'on

## لوم

ramasse.

لَفِيَ F.A. Rencontrer, trouver.

IV. Jeter, lancer. V. Se rencontrer,

accueillir, recevoir. VI. Se rencon-

trer avec q. q. VIII. Se rencontrer.

لِقَاءٌ Rencontre

مُلاَقَاةٌ Rencontre.

تَلَقَّى Rencontre. Accueil

لَكِنَّ وَّ لَكِنْ Mais

لَمَحٍ - لَمَاحٌ Regards.

لَمَعٌ F.A. Briller

أَلْمَعِيُّ Sagace, pénétrant.

لَوْ وَّ لَوْ Et même si.

لُوحٌ Planche. Planchette.

لَوْدٌ - لَادٌ F.O. Chercher asile.

Se réfugier. Chercher un refuge.

لَايِدٌ Qui cherche asile, qui

se réfugie.

مَلَاذٌ Refuge.

لَامٌ - لوم F.O. Blâmer,

## ليم

faire des reproches. V. Accorder  
un sursis, un délai, un répit.

لَوْمٌ Blâme.

مَلَامَةٌ Reproche, blâme.

لَائِمٌ Qui blâme. Censeur.

مَلُومٌ Blâmé. Blâmable.

لَوْنٌ Couleur. Espèce.

مُلَوَّنٌ Coloré. De diverses couleurs.

لِوَاءٌ - لَوِيٌّ Drapeau, étendard.

لَيْثٌ Lion.

لَيْسَ N'être pas.

لِيفٌ - لَافٌ F.I. Convenir.

Être digne de.

لَافٍ Qui convient. Convenable. En rapport avec.

لَيْلٌ nom d'unité لَيْلَةٌ pl.

لَيْالٌ Nuit.

لِيمٌ Simon. Citron

## مثل

م

مَا Le que. Cantique. Ne pas.

مَاءٌ Eau. - مَوَّةٌ Racine

مَافٍ - مَافِيٌّ pl. مَافِيٌّ Coin  
de l'œil.

مَانٌ - مَانَةٌ Approvisionnement.  
Réquisition de vivres.

مَائِيٌّ - مَائِيَةٌ Cent.

مَتَيْبَةٌ Metidja, n. pr.

مَتَعٌ II. Donner la jouissance  
de q. q. ch. Faire profiter de.

مَتَاعٌ Affaires, choses. Poly. De.

مَتْرٌ Beate, contacte.

مَتْنِيٌّ Lorsque. Dès que.

مِثْلٌ III. Ressembler à q. q.  
ou à q. q. ch. VIII. Obéir. Se  
conformer à.

مِثْلٌ Comme. Par exemple.

مِثْلٌ pl. مِثَالٌ Parabole.

Semblable, pareil. Ressemblance.



م

- أُمْتَلُّ Le meilleur modèle.  
 مُمْتَلِّ Le conformant à. Qui se conforme.  
 تَمَثَّل Comparution. Action de se présenter.  
 آمْتِثَال Conformité. Action de se conformer.  
 مُجِدُّ - مُجِدُّ Très-glorieux.  
 مُخَضُّ Pur  
 مَخْفٍ - مَخْفٍ Absence de clarté des dernières nuits du mois. Obscurité.  
 مِحْنَةٌ - مِحْنَةٌ Épreuve. Accident.  
 آمْتِحَانٌ Examen, concours.  
 مَحُو IV. Effacer.  
 مَخَضَّ F.O. Battre le beurre.  
 مُخَضُّ Action de battre le lait. Fabrication du beurre.  
 مَخَاضَةٌ Qui bat le beurre.  
 مَدَّ F.O. Vendre, étendre.

م

- IV. Approvisionner. Renforcer, secourir, aider.  
 مَدَّة Étendue. Temps, durée. Espace.  
 مَدَد Flux de la mer.  
 مَدِيد Étendu, allongé.  
 مَدَح F.A. Faire l'éloge de q. q. Louer.  
 مَدْح Éloge, panégyrique.  
 مَمْدُوحٌ Loué, louable.  
 مَدِينَةٌ - مَدِينَةٌ pl. مَدَائِنٌ Ville, cité.  
 مَدَنِيٌّ Urbain, civil.  
 مَدَى IV. Étendre. Faire durer.  
 مَدِيَّة Médiéa, n. pr.  
 مَدْيُونَةٌ Mediouna, n. de tribu  
 مَرَّ F.O. Passer. X. Durer, persister. Demeurer  
 مَرَّةً Trois. مَرَّةً répétée deux fois : tantôt.  
 مَرَّ Action de passer. Durée.

## مسك

- مَرَّ Action de passer. Durée.  
 مَرءٌ et آمُرؤٌ Homme.  
 مَرأةٌ et آمُرأةٌ Femme.  
 مَرؤعةٌ et مَرؤوةٌ Humanité.  
 Bonne éducation. Philantropie.  
 مَرَضٌ F.A. Être malade, -  
 tomber malade.  
 مَرَضٌ Maladie.  
 مَرِيضٌ Malade.  
 مَرِيْمٌ Meriem. Marie n. pr.  
 مَرِيْشالٌ Maréchal (mot français)  
 مَرزَابٌ Mozab, n. pr.  
 مَرزِيٌّ - مَرزِيَّةٌ Favre,  
 bonté. Récompense.  
 مَرزَايَةٌ Mourzaïa, n. pr.  
 مَرستَغَانِيْمٌ Mostaganem, n. pr.  
 مَرسِكٌ Marse.  
 مَرسِكٌ Détenteur, porteur de.  
 Qui détient.  
 مَرْمَسِكٌ Qui s'accroche.

## مطر

- مَسَاكِيْنٌ pl. مَسَاكِيْنٌ Pauvre.  
 Malheureux.  
 مَسِيٌّ IV. Être au soir.  
 مَشْكٌ pl. أمشاكٌ Outre pour  
 porter l'eau à dos de bête.  
 مَشْيٌ F.I. Marcher, aller.  
 مَشْيٌ Marche.  
 مَشْيَةٌ Marche. Voie.  
 مَاشٍ Marchant, à pied.  
 مَاشِيَةٌ pl. مَواشٍ Crou-  
 peau. Bestiaux.  
 مِصرٌ Egypte. Le Caire.  
 مِصْنِيٌّ F.I. Passer, s'écouler.  
 IV. Rendre définitif. Signer.  
 مَاضٍ Passé, écoulé.  
 مَطْرٌ F.O. Arroser. Comblez  
 q. q. de faveurs.  
 مَطْرٌ pl. أمطارٌ Pluie.  
 مَطْلٌ III. Garder. Renvoyer  
 à plus tard.

## مكن

مَطْلَ Répit, délai, atermoiement.

مَوَاطِلَ Qui demande du répit.

مَوَاطِلَ pl. مَوَاطِلَ - مَطْوُ

Monture, coursier.

مَعَ Avec. - مَعًا Ensemble.

مَعَزَ No d'un. مَعَزَةٌ Chèvre.

مُعَسَّكَرَ Mascara, n. pl.

مُعَسَّكَرِيَّ de Mascara.

مَعَشَرَ V. Vivre. Se sustenter.

مَعَنَ IV. Lancer à fond. Approfondir.

مَعَانٍ Approfondissement.

مَفَلَّةٌ Prunelle de l'œil.

مَكَّةُ La Mecque.

مَكِّيٌّ Mecquois.

مَكَتَ F.O. Demeurer, séjourner.

مَكْرَ Ruse, perfidie.

مَكْنُ II. Remettre. Mettre

en possession de. IV. Être possible.

أَمْكَانٍ pl. مَكَانٍ Endroit,

## ملك

lieu. Place.

تَمَكَّنَ Remise, mise en possession de.

مُمَكَّنٌ Atteint.

مِلَّةٌ - مِلٌّ Nation. Religion.

Secte.

مَلَأَ F.A. Remplir.

مِلَّةٌ Action de remplir. Rem-

plissage. Abondance.

مَمْلُوءٌ Rempli, plein de.

مِلْحٌ Sel. مِلْحُ البَارُودِ Salpêtre.

مَلِيحٌ pl. مِلَاحٌ Bon,

beau. Bien.

مُسْتَمْلِحٌ Spirituel, plein de sel.

مَلَبٌ Drap. Stoffe de drap.

مَلِكٌ F.I. Être propriétaire de.

Avoir droit à. Posséder.

مَلِكِيٌّ Propriété personnelle.

مُلْكِيٌّ Royauté, empire.

مَلِكٌ pl. مُلُوكٌ Prince, roi

مَلَكٌ pl. مَلَائِكَةٌ Ange.

# منع

مَلَكَةٌ Possession, avoir

مَالِكٌ Propriétaire.

مَالِكِيٌّ Malékite. De la doctrine de Malek.

مَمْلُوكَةٌ pl. مَمَالِكٌ Royaume, régence

مَمْلُوكٌ Esclave blanc. Esclave.

مَلِيٌّ VIII. Jouir.

مَلِيَانَةٌ Maliana, n. pr.

مَنْعٌ Grâce, faveur, Bienfait.

مِنَّةٌ Grâce, bienfait.

مَمْنُونٌ Obligé vis-à-vis de q. q. Reconnaissant.

مَنَعَ F.A. Donner, offrir.

مَانِعٌ Qui donne, qui offre.

مُنْذٌ Depuis.

مَنْعٌ F.A. Empêcher, interdire Refuser. VIII. S'opposer, se

refuser à q. q. ch.

مَنْعَةٌ pl. مَمَانِعٌ Chose qui

# موج

empêche, qui préserve. Empêchement.

أَمْنَعٌ Inaccessible.

مَنْى V. Souhaiter, désirer.

تَمَنَّى Souhait, désir.

مَوْجٌ - مَوْجَةٌ Cœur. Sang.

مَهْدٌ II. Arranger, calmer.

مَوْءٌ Berceau.

مَهْرٌ - مَهْرَةٌ Habileté.

مَهْلٌ F. A. Être lent. II. Ac-

corder un délai. IV. Donner

du répit. Accorder un délai.

V. Obtenir du répit.

مَهْلَةٌ Répit, délai.

مَمَّا مَمَّا Toutes les fois que. Dès que.

مَوْتٌ - مَوَاتٌ F.O. Mourir.

مَوْتٌ Mort, trépas.

مَوْتٌ Mort, défunt.

مَوَاتٌ Mort, trépas

مَوْجٌ pl. أَمْوَاجٌ Vague, flot.

## ن ب ض

أَمْوَالٌ pl. مَالٌ - مَوْلٌ

Bien, richesse. Groupéau.

مَوْنٌ - مَانَ F.O. Appro-  
visionner. Entretienir.

مَيَادِينُ pl. مَيْدَانٌ - مِيدٌ  
Hippodrome. Arène.

مُيِطٌ - مِيْطٌ Qui chas-  
se, qui éloigne.

مِيلٌ - VII. Se pencher de  
côté et d'autre. Se balancer.

مَيْلٌ Penchant, inclination.

## ن

أَنْسٌ Gens. Rac. نَاسٌ

نَائِلٌ Nail, n. pr.

نَائِيٌّ - نَائِيٌّ Éloigné.

نَبَاتٌ F.O. Pousser, croître.

مَنْابِرٌ pl. مَنَبَرٌ - نَبْرٌ

Chaire, estrade.

نَبَضٌ F.I. Battre, donner

## ن ج ز

des pulsations.

أَسْتِنْبَاطٌ - نَبْطٌ Origine,  
source.

مَنْبَعٌ - نَبْعٌ Source.

نَبَاهٌ II. Attirer l'attention.  
Éveiller l'attention.

نَبِيْهٌ Célèbre, renommé.

تَنْبِيْهٌ Avertissement. Avis.  
Rappel.

أَنْبِيَاءٌ pl. نَبِيٌّ - نَبُوٌّ Prophète.

تَنْبُوٌّ Prophétique. Du prophète.

نَتَائِجٌ pl. نَتِيْجَةٌ - نَتَجٌ  
Produit, résultat.

نَجَائِبٌ pl. نَجِيْبَةٌ - نَجْبٌ  
Coursier, cheval de race.

أَنْجَبٌ Très-glorieux.

نَجْدَةٌ - نَجْدٌ Énergie,  
vigueur. Aide.

أَنْجَدٌ Très-brave, très-énergique.

نَجَزٌ IV. Exécuter q. q. ch.

## نحو

تَحْمِيْلٌ Accomplissement. Exécution.

نَجْع VIII Pâturer.

نَجْعٌ pl. نُجُوعٌ Tribu nomade.

نَجْلٌ Rejeton, descendance.  
Fils, descendant.

نَجْمٌ Astronomie.

نَجْمٌ - نَجْمٌ F.O. Gaver.

Delirer. Se savoir.

نَجْرٌ Ingénieur, habile.

نُكَّاسٌ - نُكَّاسٌ Cuivre.

Objets de cuivre.

نُكَيْسٌ Demourant augere.

Sinistre.

نَجَلٌ F.A. Maigrir, amaigrir.

نَمَلٌ Abeilles, collectif.

نَمْنَمٌ Nous.

نَمُو Syntaxe. Environ,

côté, direction.

## نزل

نَحْوٌ Vers. Environ.

نَاحِيَةٌ pl. نَوَاحٍ Contrée.

Environ. Côté.

نَخْبٌ - نَخْبَةٌ Choix, élite.

مُنْتَخَبٌ Élu, choisi.

نَخْلٌ - نَخْلَةٌ Palmier-dattier.

نَدْبٌ Chose recommandée  
mais non obligatoire.

نَادِرٌ - نَادِرَةٌ Rareté,

curiosité. Chose curieuse.

نَدِيمٌ - نَدِيمٌ Commensal,  
convive.

نُدَىٌ - نُدَىٌ Générosité.

Humidité.

نَزَعَ F.I. Oter, enlever, arra-

cher, ravir. VI. Disputer, querel-

ler. Discuter, combattre. Être en procès.

نَزَاعٌ Contestation, procès, querelle.

مُنَازَعَةٌ Procès, contestation.

نَزَلَ F.I. Descendre, arriver.

## نَسَب

I' établir, camper. II. Faire descendre.  
 نَزُولُ Etablissement, installation. Descente, débarquement.  
 نِزَالُ Attaque.  
 نِزَاكَةٌ *pl.* نَوَازِلُ Procès, affaire litigieuse. Espèce juridique. Affaire, chose.  
 مَنَزِلٌ *pl.* مَنَازِلُ Demeure, habitation.  
 مَنَزَلَةٌ Rang, place, position. Lieu, séjour, demeure.  
 تَنَزُّلٌ Complaisance, accommodation. Insinuation.  
 تَنَسَّبَ F.O. Attribuer q. q. ch. à q. q. Remonter à, III. Être en rapport avec.  
 نَسَبٌ Généalogie, origine, race.  
 نَسِيبٌ Parent par alliance, gendre.  
 مَنَسُوبٌ Attribué à. Rapporté à.

## نَشْرٌ

Emaner de.  
 مَنَاسِبٌ Qui est en rapport avec. Convenable.  
 اِنْتِسَابٌ Relation, relativité.  
 نَسْخَةٌ - نَسْخٌ Copie, copie d'acte. Manuscrit.  
 نَسَمَةٌ - نَسْمٌ Souffle de la vie. Âme.  
 نَسِيَ F.A. Oublier, laisser de côté.  
 نِسَاءٌ Femmes.  
 مَنَسِيٌّ Oublié, laissé de côté.  
 نَشَأٌ F.A. Naître, se produire. Grandir.  
 مَنَشَأٌ Lieu de naissance. Lieu où l'on a grandi.  
 نَشَدٌ IV. Citer des vers. Faire une citation. Réciter des vers.  
 نَشَرَ VIII. Se répandre, s'étendre, se développer.

## نصر

نَشْرُ Extension, développement.

مَنْشُور Répandu. Lettre patente.

نَشْطَ - نَشَاطَ Distraction, divertissement. Allégresse.

نَشْمَ Orme, ormeau,

نَصْرَ F.O. Écrire un texte.

Donner un texte.

نَصْرَ Texte, contexte. Censure.

مَنْصُوصَ Qui fait l'objet d'un texte de loi

نَصَبَ VIII. Se planter, se dresser.

نَصِيبَ Lot, part, portion. Certaine quantité, un peu de.

مَنْصَبَ Rang, place, fonction, position, charge, Grade.

نَصَرَ F.O. Secourir, assister. aider. Prendre victorieux.

نَصْرَ Victoire. Succès. Secours.

نَاصِرَ Qui aide, qui rend

## نظر

victorieux.

مَنْصُورَ Rendu victorieux

نَصْرَانِيَّ pl. نَصَارَى Christian. Étranger.

نِصْبَ Moitié, demi.

مَنْتَصِبَ Milieu, qui est équitable.

نَاصِرَ - نَاصِرَ Brillant

نَاطِقَ - نَاطِقَ Qui parle, qui profère des paroles.

مَنْطِقَ pl. مَنَاطِقَ Eloquence logique. Métaphysique.

مَنْطِقِيَّ Oratoire

نَظَرَ F.O. Regarder, voir. Examiner. Surveiller, Faire attention à.

VIII. Attendre

نَظَرَ Examen, appréciation. Vue.

نَظْرِيَّ Qui touche à l'examen, à l'appréciation.

نَاطِرَ Regard.

مَنْظَرَةَ Discussion. Controverse



## نعم

littéraire.

إِنْتَظَارٌ Attente, délai.

أَنْتِظَارٌ Attente, expectative.

تَنْظِيهِهِ Nettoyage.

Action de rendre propre.

نَظَمَ F.I. Composer des vers.

VIII. Être organisé. Être enfile'.

نَظْمٌ Poésie.

مَنْظُومٌ En vers.

مَنْظُومَةٌ Poème, œuvre en vers

نَحْبٌ نَحْبَةٌ Brebis.

نعم IV. Accorder une faveur. Répandre ses faveurs sur

q. q. Accorder. Donner.

نَعَمٌ Oui.

نِعْمٌ Excellent, admirable! Cher!

نِعْمَةٌ pl. نِعَمٌ Bienfait, faveur.

نِعْمَى Grace, faveur, bienfait.

إِنْعَامٌ Action d'accorder une faveur

## نبح

نَغْمَةٌ Trouble, désespérance.

نُغَمَاتٌ pl. نَغْمَةٌ - نغم

Chant, air. Musique.

نَوَانِبِرٌ Novembre (mot français)

نَبَذَ II et IV. Rendre exécutoire.

نَاوِذٌ Étant exécutoire. Exécuté.

تَنْهِيذٌ Exécution d'un jugement.

نَبْرٌ pl. أَنْبَارٌ Individu.

مُسْتَنْهَرٌ Effarouché, timide.

أَنْفُسٌ et نَفُوسٌ pl. نَفْسٌ

Ame, Individu, personne.

نَفَسٌ pl. أَنْفَاسٌ Souffle, respiration. Long discours. Longueur.

نُعَيْسَةٌ fem. نُعَيْسٌ Précieux.

أَنْفَسٌ Très. précieux.

نَفَاسَةٌ Valeur, action d'être précieux.

مُنَافَسَةٌ Rivalité. De vive voix.

نَبَحَ F.A. Être utile. Profiter.

## نفس

- Servir. VIII. Utiliser, tirer profit de.  
 مَنبَعَةٌ Utilité, profit.  
 نَافِعٌ Profitable, utile.  
 أَتَمُّ بِحَسْبِهَا Très utile. Bienfaisant.  
 آتِنْفَاعٌ Utilisation.  
 نَفَقَةٌ - نفق Pension alimentaire. Bourse, frais d'études.  
 نَجِيٌّ VIII Être interdit, défendu.  
 نَجْيٌ Annulation. Prohibition.  
 نَفَرَ IV. Frapper avec un bâton Toucher un animal. Desserrer un lien. Détacher.  
 نَفَسٌ F.O. Diminuer. Être moindre. II et IV. Amoindrir, supprimer. VIII. Être amoindri. Être changé, destitué, supprimé.  
 نَفْصٌ Diminution. Déchéance. Amoindrissement de situation.  
 نَافِصٌ Incomplet, manquant.  
 نَفِيسٌ Diminution.

## نكر

- تَنْفِيسٌ Amoindrissement.  
 نَقْضٌ Rupture d'une convention. Dissolution de société.  
 نَافِضٌ Qui rompt, qui détruit une convention.  
 نَقَلَ F.O. Transporter. Transcrire. Extraire. Changer. VIII. Se transporter d'un endroit à un autre. Déménager.  
 نَقْلٌ Transcription, copie. Transports. Action de rapporter q.q. ch. d'après q.q.  
 مَنْقُولٌ Rapporté, relaté, extrait.  
 آتِنْفَالٌ Changement. Transfert.  
 نَكَبٌ - نَكَبَاتٌ pl. Adversité.  
 نَكَحَ F.A. Épouser. IV. Marier.  
 نِكَاحٌ Mariage.  
 نَكَدَ V. Être chagriné.  
 نَكَرَ IV. Nier.  
 إِنْكَارٌ Dénégation.

## نهل

- مُنْكَر Qui nie  
 مُنْكَر Niable. Mal.  
 نِكال - نِكال Châtiment,  
 correction.  
 نَمِيمَة - نَمِيمَة Calomnie,  
 Dénonciation.  
 نَمُو VIII. Croître. Se grouper  
 autour de q.q. Se rattacher à.  
 نَهَب F.A. Pillier, débrousser.  
 نَهْج - نَهْج Voie, chemin.  
 نَهْد F.A. Assaillir, fondre sur.  
 نَهْر - نَهْر Rivière,  
 fleuve.  
 نَهَار jour, journée.  
 نَهْز VIII. Paiser.  
 نَهَض - نَهَض Qui sou-  
 lève. Valable. De poids.  
 نَهْكَ - نَهْكَ Épuisé,  
 amaigri  
 نَهْل - نَهْل - نَهْل Abreuvoir

## نوب

- نَهَى F.A. Défendre, prohiber.  
 IV. Faire parvenir à. VIII. Être ter-  
 miné, achevé, fini. Parvenir à sa  
 fin. Finir. S'abstenir de q.q. ch.  
 نَهَى Prohibition, défense.  
 نَهَاء Limite, terme.  
 نَهَايَة Germination, fin.  
 نَاهِيْكَ Qu'il vous suffise comme !  
 مُنْتَهَى Fin, extrémité. Terme,  
 limite.  
 نَاب - نَاب F.O. Remplacer,  
 représenter q.q. Échoir, être la part  
 de q.q. Revenir à q.q.  
 نَوْبَة Cour de rôle.  
 نِيَابَة Mandat, représentation.  
 نَائِب Représentant, suppléant  
 remplaçant. Interimaire.  
 نَوَائِب pl. نَائِبَة Vicissitude.  
 مَنَاب Lot, part qui échoit  
 à q.q. Part.

## نِيش

نُور *pl.* نُوراء Lumière

نَار *Feu.*

مُنِير Brillant, éclatant.

نَوْش VIII. Se saisir, prendre.

نَوْض II. Faire lever.

نَوْط IV. S'accrocher, se suspendre. Se rattacher à.

نَوْع *pl.* أَنْوَاع Espèce, variété.

نَوَال - نَال F.A. Obtenir, atteindre le but, percevoir. III. Offrir, présenter.

نَيْل Obtention.

نَوَال Grâce, faveur, bienfait. Présent

نَوْم - نَام F.A. Dormir.

نَوْم Sommeil.

مُنَام Sommeil, rêve.

نَوِي - نِيَّة Loyauté,

Intention, but. Conscience.

نِيشَان Signe, but, cible.

## هَدَب

كروا, médailla, décoration.

نِيب Quelques (dans l'expression vingt et quelques années)

مُنِيب Qui s'élève, qui dépasse, qui surpasse.

## ه

هَجْر VII. S'éloigner.

هَجْر Éloignement, absence. Fruite.

مُهْجُور Emigré, qui a fui.

هَجْم F.I. Se précipiter sur. Assaillir.

هَوَا Tracas d'une masse qui s'écroule.

هَدَى F.I. Conduire, diriger.

IV. Offrir q. q. ch. à q. q. Faire cadeau de.

هَدَايَة Conduite. Bonne direction.

هِدَاة Offre, action d'offrir.

هَدَب II. Elever. fautiveusement

pour : أَدَب

# هك

114

أَقْدَبُ Très pur.

هَرَّير - هَرَّير Mauvais caractère. Grognement.

هَرَبُ F.A. Fuir, prendre la fuite. S'enfuir.

هَوَافِيٌّ pl. هَوَافِيٌّ - هَوَافِيٌّ Feuille de papier.

هَزَّير F.O. Secouer, agiter. Être agité. X. Être secoué, agité.

هَزَّير X. Se moquer de, tourner en ridicule.

هَزَّير - هَزَّير Raillerie, sarcasme.

هَلَّا؟ Est-ce que? Est-ce que... ne pas.

هَلَّلَ pl. هَلَّلَ - هَلَّلَ Croissant de la lune. Nouvelle lune.

هَلَكَ Ruine, perte, mort.

هَوَالِكِيٌّ pl. هَوَالِكِيٌّ - هَوَالِكِيٌّ Pireil, a-time. Danger. Ruine.

# هل

هَلِي VIII Faire attention.

هَلْمَ F.O. Avoir du souci. VIII.

Avoir de la sollicitude pour. Se préoccuper de. Avoir du souci.

هَلْمَ pl. هَلْمَ Souci, chagrin. Sollicitude, préoccupation.

هَمَّةٌ Préoccupation, sollicitude. Souci.

هَمَامٌ Magnanime.

هَمَمَاتٌ pl. هَمَمَاتٌ chose importante, grave.

هَمَمَاتٌ Sollicitude.

هَمَدٌ IV. Calmer, apaiser.

هَمَدٌ Calme, paisible, sans bouger.

هَمَرٌ VII Couler, se répandre.

هَمَزٌ - هَمَزٌ Eperon, aiguillon.

هَلَّوَلٌ F.I. Être laissé à soi-même, être abandonné, isolé, seul.

## هوير

- إِهْمَالٌ Abandon. Isolement.  
 مُهْمَلٌ Abandonné. Sans points  
 diacritiques (lettre).  
 كَمَى VIII Verser des larmes.  
 هِنَأٌ II. Féliciter q. q. de q. q. ch.  
 Débarrasser. Donner la tranquillité.  
 هِنَاءٌ Paix, tranquillité, calme,  
 félicité.  
 هِنِيٌّ et هِنِيٌّ Tranquille,  
 calme, heureux.  
 مُتَهَنٍّ Tranquille, rassuré.  
 هِنَأٌ Ici. هِنَأٌ et هِنَأٌ  
 Ici. bas, là.  
 هِنْدٌ - هِنْدٌ Fabriqué  
 dans l'Inde.  
 هِنْدَسٌ Géométrie.  
 هِنَشِيرٌ Ferme. Ruines. Henchir.  
 هِنْدَجٌ Pl. هِنْدَجٌ Palanquin.  
 Hitière de femme.  
 هَوِيرٌ Chevaux et mulets.

## ليه

- هَوْلٌ هَالَةٌ Halo, cercle  
 autour de la lune.  
 هَوْلَاءٌ Ceux-ci. Ces.  
 مُتَهَوِّلٌ Effrayé. Contrarié.  
 Éroublé.  
 هَوْنٌ هَوَانَةٌ pour هَوَانَةٌ  
 Abjection.  
 هَوِيٌّ هَوَاءٌ Air, atmosphère.  
 Climat.  
 هَوِيٌّ II. Préparer, disposer,  
 mettre en état.  
 هَوِيَّةٌ Pl. هَوِيَّاتٌ Figure, forme.  
 هَوِيٌّ Prêt, préparé à.  
 هَوِيٌّ هَوَابَةٌ Respect. In-  
 timidation. Frayeur. Majesté.  
 هَوِيٌّ هَوِيَّاتٌ Masse énorme. Immense.  
 هَوِيٌّ هَوَامٌ Errant. Egare,  
 trouble', fou d'amour.  
 هَوِيَّاتٌ Arrière!

# وَجِب

## و

وَبَر Poils.

وَبَال - وَبَل Peine, Dom-  
mages. intérêts.

وَتَر VI. Se succéder sans  
interruption. Se suivre. Se  
renouveler fréquemment.

وَتَر Un, Isolé.

وَتَف II et IV Prendre comme  
otage. Arrêter. Séquestrer.

وَتَاف Lieu, chose qui relie,  
qui fixe.

وَتَائِقُ مل. وَتَيْقَةٌ Acte authen-  
tique. Titre. Pièce authentique.

وَاتِف Qui a confiance.

مَوْتُوفٍ Séquestré. En otage.

مِيثَاف Pacte, alliance.

وَجِبَ F. يَجِبُ. Être obliga-  
toire. IV. Obliger, rendre obli-  
gatoire. Entraîner l'obligation.

# وَجِه

X Mériter, attirer, obliger. Ten-  
dre obligatoire.

وَجُوب Obligation, nécessité.

وَأَجِبَات مل. وَأَجِبَةٌ Chose  
obligatoire, imposé, due.

إِيجَاب Engagement.

مُوجِب Motif. Ce qui oblige.

وَجَدَ F. يَجِدُ Trouver.

وُجُود Existence, vie.

مَوْجُود Existant. Trouvable, trouvé.

أَوْجَزُ - وَجَزُ Très concis, très  
bref, très succinct. Très clair.

وَجَل Peur, crainte.

II. Envoyer, expédier.  
Addresser q. q. ch. à q. q. V. Se diriger  
vers.

وَجْه مل. وَجُوه Face, figure,  
visage. Façon, manière.

وَجِيه Considéré, estimé.

مَوْجِبَه Dirigé, envoyé.

## ورث

نَوَّجَهُ Action de se diriger vers.

Départ.

مَتَوَّجَهُ Se dirigeant vers.

وَحْدٌ V. Être unique, seul.

وَحْدٌ Unité

وَاحِدٌ Unique. Seul. Un.

أَوْحَدٌ Incomparable.

تَوْحِيدٌ Unitarisme. Doctrine religieuse sur l'unité de Dieu.

وَحْشٌ V. Languir q. q.

وَحْشَةٌ Langueur, tristesse.

مَتَوَّحِشٌ Qui languit q. q.

وَدٌّ Affection, amitié.

وَدَادٌ Affection.

أَوْوَدٌّ Très-affectionné.

وَادِيٌّ أو وَادِيَّةٌ pl. وَادٍ - وَادِي رivièrè, vallée.

وَرِثٌ Droit d'héritage. Héritage.

وَارِثٌ Héritier, qui hérite.

## وسع

وَرَدٌ F. يَرِدُ Arriver. Parvenir. VI. Arriver successivement.

وُرُودٌ Arrivée.

وَارِدٌ Arrivant, venant. Qui va à l'abreuvoir.

أَوْرِدَةٌ pl. وُرَيْدٌ Veine. Veine jugulaire.

مَوَارِدٌ pl. مَوْرِدٌ Abreuvoir.

وَرَفَاتٌ pl. وَرْفَةٌ - وَرْفٌ feuille de papier. Billet.

وَرَكٌ V. Remuer les branches.

وِزَارَةٌ - وِزْرٌ Ministère. à Tunis Tribunal criminel.

وِزْرَانٌ pl. وِزْرَانٌ Ministère. Vizir.

وَسْخٌ Galeté.

وَأَسِطَةٌ - وَسِطٌ Intermédiaire. Médailon d'un collier.

أَوَاسِطٌ Deuxième décade du mois.

وُشَعٌ Ampleur.

وَاسِعٌ Vaste, ample, large.



## وصف

إِسَاعَةٌ Amplitude, étendue, espace.

مُتَّسِعٌ Vaste, large.

وسل V. Intercéder. Demander la protection de q. q.

وَسَائِلٌ pl. وَوَسِيلَةٌ Protecteur.

Recommandation. Protection.

وسم - سِمَةٌ Signe, marque. Caractère.

وَسِيمٌ Marqué, remarquable.

هُوَاسِمٌ pl. هُوَاسِمٌ Fête, solennité.

وسن - سِنَةٌ Pommolence.

وَشْنِيٌّ - وَاشِيٌّ Dénonciateur.

Perturbateur. Calomniateur.

وَصْفٌ F. يَصِفُ Décrire, dépeindre, qualifier. VIII. أَتَّصَفُ

Être décrit, dépeint, qualifié.

وَصْفٌ pl. أَوْصَافٌ Description, qualité.

وَصْفَةٌ pl. صِفَاتٌ Qualités.

## وضح

مَوْصُوفٌ Dépeint, décrit, qualifié.

وَصُلٌ F. يَصِلُ Arriver, parvenir, rejoindre. V. Entrer en possession de q. q. ch. VIII. أَتَّصَلَ

Arriver, parvenir.

وَصَالٌ Union, union.

وَصَالَةٌ Reunion, jonction.

وَصَالٌ Reunion, jonction.

مُؤَاَصَلَةٌ Relations. Amitié. Rapports.

آتِّصَالٌ Arrivée.

وصى IV. Recommander q. q.

ch. à q. q. Faire une recommandation. Mander. X. Recommander.

وصية Recommandation.

وصية Recommandation.

وصي Testamentaire.

إِيسَاءٌ Nomination d'un tuteur

testamentaire. Recommandation

مِيضًا - وِضًا Bassin pour

les ablutions dans les mosquées.

وُضُوعٌ - وُضُوعٌ Evidance.

وَاضِحٌ Clair, évident.

## وعد

وَضَعَ F. يَضَعُ Poser, placer.

وَضْعُ Style. Composition littéraire. Mise en œuvre.

وَأَضَعَ Posant, ayant posé,

مَوْضِعُ Placé.

مَوَاضِعُ pl. مَوْضِعُ Endroit, lieu, place.

وَطَأُ et وَطَاءُ Cohabitation, copulation.

أَوْطَانُ pl. وَطَنُ

Contrée. Patrie.

وَضَفِ II. Donner une fonction. Nommer à un poste.

وَضَائِفُ pl. وَظِيْفَةٌ et وَظِيْفُ Charge, fonction, position.

وَعَدَ F. يَعِدُ Promettre,

faire une promesse, prendre un engagement. III. Convenir de

q. q. ch. avec q. q. Prendre un engagement. IV. Donner rendez-vous.

## ووفى

وَعْدَةٌ Pèlerinage à un tombeau de saint. Fête.

مِيْعَادُ Rendez-vous. Point de concentration.

مَوْعِدٌ pl. مَوَاعِدُ Promesse.

وَعَاءٌ - وَعَى Vase, vaisseau. Sac.

وَأَجِدُ - وَجِدُ Ambassadeur, messager.

وَأَجِرُ - وَجِرُ Rempli, complet.

وَوَفَى II. Être favorable, propice.

III. Être d'accord, en concordance.

Se mettre d'accord avec q. q.

وَوَفَى Conformité. Opportunité. Concordance.

وَوَفَى Accord, convention.

مُؤَوِّفٌ Qui est propice, favorable.

مُؤَوِّفٌ Concordant, en concordance. Correspondant à.

تَوَوَّفَى Action d'être favorable, de concorder avec.

## وقت

آتِيفَاق Concordance. Concours de circonstances. Accord unanime sur un point de droit.

وَقِي F. يَهِي Accomplir. Acquitter intégralement. Polder. Remplir un engagement. II. Remplir fidèlement un engagement. III. Rencontrer. Parvenir. Coïncider avec. IV. Achever, compléter, Germiner. V. Mourir, décéder.

وَقَاءَ Plénitude. Bonne mesure. Intégrité.

وَقَاةَ Mort, décès.

وَأِي fem. وَأِيَّةَ Accompli. Sincère. Complet, parfait.

مُسْتَوْقِي Accompli, achevé, complet. Dans tous ses détails. وُقْتِةَ pl. أَوْقَاتِ Temps, moment, instant.

وَقْتِيذِ alors, à ce moment-là.

## وف

وَفِدَ F. يَفِدُ et IV Allumer du feu.

وَفِيدَ Combustible. Qui brûle.

مُوفِدَ Qui allume du feu. Hôte.

تَوْفِدَ Allumage.

وَفَارَ - ووفر Consideration, vénération, respect.

مُوفَّرَ Honoré, vénéral.

وَفَحَ F. يَفُحُ Avoir lieu.

Advenir, tomber.

وَفِيْعَةَ pl. وِفَائِحُ Action de guerre. Bataille. Evénement.

وَفَبَ F. يَفِبُ Se tenir debout.

S'occuper de q. q. ch. Prendre connaissance de (avec على) Aider, assister.

وُفَبَ Bien de main-morte.

وُفَابَ Habous.

وُفُوفَ Action de s'occuper, de prendre connaissance de q. q. ch. Concours.

وَأَفَبَ Debout, arrêté. Qui

## ولد

prend connaissance de.

مَوْفُوبٌ Immobilisé, gardé.

وَفَى F. يَفِي Craindre, redouter. Préserver, protéger. II. Préserver. V. Protéger.

وَكَل II. Donner mandat, procuration. V. Prendre pour oukil, prendre pour appui.

وَكِيلٌ م. وَكَلَاءٌ م. Avocat. Mandataire. Oukil. Intendant.

مَوْكُولٌ Confié, attribué.

تَوْكِيلٌ Mandat, procuration.

مُؤَكِّلٌ Mandant.

مُتَوَكِّلٌ Qui met sa confiance en. Qui s'appuie sur.

آتَكَالٌ Appui, confiance.

وَلَجَجَ F. يَلِجُ Pénétrer, Entrer. S'introduire.

وَلَدٌ F. يَلِدُ Engendrer. Produire des fruits. Nourir des fruits.

## ولى

وَلَدٌ م. وَأَوْلَادٌ م. et وِلْدَانٌ Enfant.

وِلَادَةٌ Naissance. Production.

وَالِدٌ Père. fem. وَالِدَةٌ Mère.

آلُ الْوَالِدَانِ Le père et la mère.

وَلِيٌّ F. يَلِيٌّ Suivre, venir après. II Investir d'une charge.

III. Aider, défendre. Se charger de.

IV. Investir d'une charge. V. Être investi d'une charge. Se charger de.

وَلَايَةٌ Autorité. Gouvern. Gouvernement. Circonscription administrative par un ouali. Tutelle matrimoniale.

أَوْلِيَاءُ م. وِلِيٌّ م. Saint, homme vertueux. Tuteur matrimonial.

وَلِيٌّ الْعَهْدِ Héritier présumé.

وَلِيَّةٌ Dame.

وَلِيٌّ م. وِلَاةٌ Gouverneur, préfet, fonctionnaire.

أَوْلَى Priférable

مَوْلَى Maître. Seigneur. Sos-

## يحي

ressueur de. Avec l'article: Dieu.

تَوَلِيَّةٌ Fonction. Investiture.

مُتَوَالٍ fem. متواليَّةٌ Successif.

Qui se suit sans interruption.

مُوَمِّي - ومي Indique' sus-  
dit. Avec على

مَوْهَبٌ - وهب Donné.

مَوْهَبَةٌ pl. مَوَاهِبٌ Cadeau, don.

وَهْرَانٌ Oran, n. pr.

أَوْهَامٌ pl. وَهْمٌ Imagination.

Conjecture. Erreur, méprise.

وَاهَا Hélas!

تَوِيْرَةٌ - ويز Corré.

## ي

يَأْسٌ Désespoir.

يَابِسٌ - يبس Sec, desséché.

أَيْتَامٌ pl. يَتِيْمٌ - يتم et

يَتَامَى pour يتيمى Orphelin.

يَحْيَى Yachia, n. pr.

## يوم

أَيْدٍ et أَيَادٍ pl. يَدٍ - يدى

Main. Pouvoir.

يُرَاعَةٌ - يراع bimidité, modestie.

يُسِّرٌ II. Faciliter, rendre facile.

تَيْسِيرٌ Facilitation.

مُوسِرٌ Solvable.

تَيْسَّرٌ Facilité, possibilité.

يَطَّخَانٌ Yatagan. Sabre recour-  
bé.

يَفِظٌ X. Se réveiller.

يَقْفَةٌ État de veille, d'être réveillé.

يَقِيْنٌ - يقين Certain, assu-  
ré. Certitude.

آقْفَانٌ Certitude. Solidité.

يَمِيْنٌ - يمن Droite. Serment. Main  
droite. يَمِيْنًا à droite.

يُمْنَى Droite, main droite.

يَهُودٌ Juifs.

يَوْلَانٌ pour يولصان Collique, confus.

أَيَّامٌ pl. يَوْمٌ jour.  
(not sure)



# TRANSCRIPTION

ET

## NOTES

---

Les transcriptions ne sont que la reproduction exacte des lettres, et destinées seulement à en faciliter la lecture. Nous n'avons pas voulu corriger les fautes, car, d'une part, il eût fallu souvent remanier complètement la phrase et, en second lieu, tous les mots se trouvant au vocabulaire, l'étudiant n'aurait plus rencontré aucune des difficultés que l'on recherche dans un ouvrage de ce genre.

### Lettre 1

بيدي البقيه النبيه سي محمد بن العرب السباع الملازم فصر المعيز<sup>(1)</sup> تمة<sup>(2)</sup>

ان شاء الله على خروجه جيه

الحمد لله وحده و صلى الله على سيدنا محمد و اله

الى البركات الارضى الباخرات العظمى الربانيات الاسنى البقيه النبيه بالايات  
الكريمة<sup>(3)</sup> اخ الظريف والمحب اللبيب الغطريف سي محمد بن العرب للسباع

وعليك السلام التام مع الرحمة الله والبركات بالدوام على مَرَّ اللَّيَالِي وَالْأَيَّامِ  
 وبعدها إن كتابك الطريف وصل حضرتي وفريته ووجهت خطابك<sup>(١)</sup>  
 العفيف على سبب القدوم نحوك يا نعم المحب وأنا طالب على ملافتك<sup>(٢)</sup>  
 كذلك وخلف الله الأمر عليّ لأن العرب تريد المغرب<sup>(٣)</sup> وخفت من بعد  
 المكان والحال وأما الشك لا يدخل بيننا لأن المحبة لله خالصة لا لغيره  
 وإن كنت هامدا في البلد لا بدّ نتلاقوا<sup>(٤)</sup> إن شاء الله وإن كانت أخرى  
 وأنا لله وأنا إليه راجعون ومحبتنا لا تتبدل بطول الزمان ولا  
 ببعدها المكان ولا عرفنا الموضوع التي يجمع الله بيننا فيه ولو كان  
 في مدينة سى مولاى إدريس<sup>(٥)</sup> لأنني في زمان الصبي قد قدم له إن شاء  
 الله نزور وإن قدمت لسي أبو عمارة<sup>(٦)</sup> تسلم عليه من عندي و  
 اطلب الله لي عنده يزاودني بدعاء الخير لأنك عوض نفسي والسلام  
 بأمر أخيك محمد بن مبارك بن محمد العابد التواتي رزقه الله  
 رضاه أمين

(١) Lisez : العربي (٢) Que El Mouiz fait partie de l'oasis de Fiquiq. (٣)  
 Lisez : اتحه et traduisez : Puisse Dieu lui donner à achever sa tâche  
 malgré sa retraite (forcée) dans cette contrée. (٤) Lisez : اخي  
 : (٥) : المغرب : (٦) : ملافتك. (٧) : فرأته : (٨) :  
 (٩) Traduisez : S'il en est autrement. (١٠) Fez, ou Moulay  
 Idris est enterré dans la mosquée qui porte son nom. (١١) Bou Amâma, l'auteur des  
 troubles qui eurent lieu dans le Sud oranais en ١٨٤١, et dont on lira

plus loin une lettre autographe.

## Letter 2

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلّم  
 بعد ابلغ السلام واتمه على الاخ البارح التحرير الطالب السيد عبد  
 الله بن فلان وكافة الاحبة ومن اناط به والاخوة والخلان انه ما وجهته  
 سابقا مع ولاد فلان بن فلان وهذا المظنون بمي سيادتك وقد اجبتك  
 عن ذلك ووجهت لك الشرح بخط يدي البانية والدّعوى<sup>(1)</sup> الحامل  
 سقوطه وانه بلّغك المکتوب الذي بعثته معه وحسبت ان ذلك  
 منه جدّ جادا به ظمراهه خان واني صرت معه بمي نزاع ولا حول  
 ولا قوة الا بالله واني مُجد بمي كتابتي اخرَ وسيصلك ان شاء الله  
 قريباً ولا تعدّ اني متغافلٌ بمي شانك متكامل بمي امرك لآكن الايام  
 تترامى بالتسويق والافدار لا بد منها ولا ينبع عنها افتحام  
 التكليف وجواب الاسئلة كنت افتطفته من محالّه لا كنه  
 لم يعب بالمفصود الي نحن بصدده وكان معوّلي على النفل بمي  
 فتح افعالها كتاب كان بيدي للامين السيد احمد الركنتي واخذته  
 مني لكونه سافر ليليدة وكتب ذلك العن هنا ليست بموجودة<sup>(2)</sup>  
 بهذا الذي اجهني عن التمام والله يديم عزكم وروعتكم وجمعنا  
 بكم قريباً وعلى الاخوة والمحبة والسلام بمي و<sup>(3)</sup> جماد الثاني

عام 1304



(1) Lisoz : Régulière : للبليدة Blida (D<sup>pt</sup> d' Alger).

(3) Le chiffre 9 dans l'original est surmonté d'un medda, sans doute parce qu'on considère les chiffres comme une abréviation des mots qui servent à indiquer le nombre.

### Lettre 3.

الحمد لله و صلى الله على سيدنا محمد و اله  
المكرم ولدنا الفايده علي فايد مليانة و فقه الله امين السلام  
عليكم و رحمة الله و البركة و بعد فالذي نبشركم به خير ان  
شاء الله تعالى هو اننا طحنا على محلة الظالم ابن التجيني و احزابه  
و قتلناه هو بنفسه و قتلنا خليفته و قطعنا رؤسهما معا  
و قتلنا جميع من كان معه بمحلته و لم يفلت احدا منهم  
ما يزيد على الب راس و سبينا جميع ما عنده من خيول و ابل  
و بغال و حتى الاغنيا جميعا و الحمد لله على هذه البشارة المباركة  
لقد هتينا العباد من ظلمه و فساده ها نحن بشركناكم و السلام  
بامر المعظم السيد حسن<sup>(2)</sup> باي و فقه الله ، امين

(1) Et. Cédjini, le marabout d' Aïn Mchadi. (2) Le bey -  
Hassen, dernier bey d'Oran qui gouverna cette province de 1817  
à Janvier 1831, époque à laquelle il s'embarqua pour la  
Mecque où il mourut peu de temps après.

## Lettre 4

الحمد لله وحده

العلامة الدراى : مزول الاوهام والاشكاي : مقام العزى و  
الوفار : والسيادة والافتخار : الواثق بالرحمان : شيخنا الاستاد  
سيدنا فلان ويليه مقلدة الاعيان : سيدنا الاربع باش ترجمان السيد  
فلان عليكما من السلام والرضى : فدر اساعة الارض طولاً وعرضاً :  
ورحمة الله تعالى وبركاته وبعد كيف انتما وكيف هي احوالكما  
المرضية فنطلبه سبحانه ان ينعم عليكما نعماه ويتحيفكما سبل  
ستره ويصرف قدركما في الافاق <sup>(١)</sup> والحمد لله ومزيد الشكر  
علي حفظكما وهنائكما ويليه ساداتنا ورد علي كتابكما الاعز :  
وخطابكما الاوز و جهمت بما فيه جملة وتفصيلا والحمد لله  
على سلامتكما وعافيتكما اعلميا يا ساداتنا انكما تحرضون على امر  
المحال الذي اوصيتنا عليه فاننى بالاشتغال فيه وسيكون عندكم  
بي مدة اربعة ايام او خمسة من يوم التاريخ ان شاء الله بحوله  
وقوته وكنت وعدت سيدنا فلان بي مدة خمسة عشر يوماً  
لاكن قد لزمني المرض نحو ثمانية ايام ولما رجع الله عنا ضرة  
شرعت في النقل فيما هو عندي معرجه وما نسمع من بعض  
الناس كما وعدتني اعلم يا سيدنا ان الانسان مخلوق بارادة  
الله وقدرته ولا يصيبه الا مقدر الله له قال تعالى ياتيها رزقها  
رغداً من كل مكان الخ ولا معهم ملكة وقال تعالى لمريم

بنت عمران وهزّي اليك بجذع النخلة تسافط عليك رطبا جنيا  
 وكلي واشربي الخ وفالت العامة في معان<sup>(١)</sup> العرب بكل المغلوقات  
 كالطيور وغيرهم يرعون من عشوب الارض والبناء ادم يرعى من  
 بعضه بعض لم يغنى عليها احد سوى الله تبارك وتعالى والان  
 يا سداثنا ان الياذ العالوية افضل من الياذ السعلة ولا ملامة عندي  
 حين طلبت الجانب العالي وهو ذواتكما وعليكم السلام

(١) *Essey* : (2) ايساع (3) *Le chiffre 3 placé au des-*  
*sus du mot Amin* indique qu'il faut le répéter trois fois. (4) *Les Mahall*  
*tribu hilalienne et indépendante que les Turcs eurent beaucoup de mal*  
*à réduire, et dont les exploits sont conservés dans des chants populaires. Ils*  
*occupaient les plaines de Ghélif et Meina (Oran). à Mostaganem une an-*  
*cienne fortification porte encore le nom de bord el Mahall.* (5) *واعد تنبي*  
 (6) *Sour* : *Lo فدو* (7) *Les versets du Coran sont ceux de la Sourate XVI*  
*versets 113 et 114; et sourate XIX versets 25 et 26.* (8) *Essey* : معان

## Lettre 5

الحمد لله وحده وبه نستعين  
 المعظم السيد لابسيت<sup>(١)</sup> اغة حاكم بلد تنس السلام عليك  
 ورحمة الله وبركته وبعد بانني وجهت لك احد عشرة حبة  
 من الرمان ونصيب من الليم الفارس ونعلمك بالخبر واننا التفينا

مع السيد الكبير البوسكبي<sup>(٢)</sup> عامل مستغانيم بعسكره وهو على  
سلامة اتى من الشرف ولما يستريح يخرج الى الظهرة<sup>(٣)</sup> بجنوده  
وسمع بك وانك ضربت الغازية على مديونة<sup>(٤)</sup> وقتلتهم ونهبتهم  
بفرح بذلك غاية الفرح واعلمك بالرجل الخلاق هو بي اولاد  
رياح مع غاشي<sup>(٥)</sup> قليل وكرهوه العرب حين غزيت عليهم وهرب  
عليهم ولم يقاتل معهم وحاملها خليبنا اراد ان يافد  
عروضة من تنس رد لنا الجواب معه وايعت لنا شي من الفهوة  
والسكر وشي من الشمع والسلام عن اذن القايد عبدالقادر بن  
حمادي

(1) M. Lapasset qui fut longtemps chef du bureau arabe de Bónis (D. d'Alger).

(2) Le Colonel Bosquet. (3) Le Dahra, région montagneuse du N.E. de la province d'Oran. (4) Nom de tribu du dép. d'Oran. (5) id.

## Lettre 6.

الحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم  
حفظ الله ايام ولاية سيدنا ومولانا حسن بائنا السلام عليك  
ورحمة الله وبركته من خديمك ومقبل التراب تحت اقدامك  
الشيخ بن شهر شيخ الارباع اما بعد سيدنا محمد لله الذي  
اراني وجهك السعيد المبارك لاني سيد كيف انصرفت من  
حضرتك المباركة وقدمت من التل<sup>(١)</sup> انصرفت الى بني مزاب  
فغدروني اولاد زايد واولاد عيسى بن نايل جسلبوا متاعنا

وفتلوا منا عددا كثيرا وانت سيد امرتني ان لا نجتمع مع  
 درغاوة<sup>(3)</sup> وقلت التي انت امش مشية اولاد نايل بها انا معهم و  
 انا سيدي هربت تحت لوايك السعيد انظرني بعين الرضى  
 والصواب وهذا ما عندنا اعلمناك به وعليك السلام وكتب  
 عن اذن الشيخ بن شهر وعفه الله امين .: وانت سيد نريد  
 من الله ورسوله ثم منك ان تتكلم على مالنا الذي اخذوا<sup>(4)</sup> اولاد  
 عيسى بن نايل واولاد زيد انت الذي تلخذ حق المظلوم  
 من الظالم لقله صلى الله عليه وسلم كلكم رعات<sup>(5)</sup> وكل راع  
 يسئل على رعايته غدا يوم القيامة

(1) Hossain pacha, le dernier dey d'Alger (1818-1830). (2) Le Tell est  
 la dénomination que donnent les Indigènes à toute la région, plane  
 ou montagneuse, qui s'étend des bords de la Méditerranée au Sahara.  
 Mais les géographes admettent généralement une zone intermédi-  
 aire, dite des Hauts plateaux. (3) د. درغاوة Dergaoua, secte  
 religieuse. (4) Grad: Je vous supplie de donner des ordres pour  
 que l'on me restitue ce qui m'a été enlevé (5) رعاة: .: غدا

## Lettre 7.

الى حضرة ملحمة الكبيد .: ومفلة سواد التميميد .: الدر الوفيدي .:  
 والمنهاج السعيد .: درة الغياهب .: ومفلة الصواعب .: بهجة

الخرايب : المانعة من جميع ذم الشوايب : الشجاع الاطيب :  
 البسال السيد جلان : الترجمان بالعريضة عليك من السلام  
 الايف : والرضوان العايق : ما اشرق الدر الشارق : و افسح  
 اللسان الناطق : و بعد السال عن كيفية احوالك اجرها (1)  
 الله على وفق مرادك : و مبلغ امالك : و لا يخيب ظنون بيك  
 يليه اعلم احسن ظني بيك لك من البسالة باعا : و بي الطيفة  
 الاولى لك شجاعا : و بي الفراسة انواعا : و هذين لا بد منهما  
 للفتى اجماعا : و بي الحديث من سطر على جواده و لم يركضه  
 فيه سمة من محلة اليهود لفوله تعلم (3) اني حببت حب الخير  
 و قال تعلم (4) الصفة الجياد و قال الزبير ابن العوام (5) رض الله عنه  
 في علي (6) ابن طالب رض الله عنهما هو علي اشجاع مني راكبا  
 و انا اشجاع منه ماشيا فال بعضهم ان علي اشجاع من الزبير لان  
 علي له شجاعة السيف و شجاعة الفراسة و الزبير شجاعة الرجلية  
 فقط لان صنيعين اقوى من صنع واحد انني سمعت من  
 بعض غير المحققين انك لا تحسن الفروسية جدا و لا يخفاك  
 مدح الفروسية في اشعار العرب و ارياض الملوك لان حروب  
 الركابين لا بد له من تبرست فلان اردت تخدم جنديا فلك  
 تبيد الركوب على الصفة الجياد ذكور او اناث لتدخل على  
 طباعها الحسنة و غيرها و لا بد لك من تعلم الركوب بسرج  
 و بغير سرج و الحاصل من تعلم كيفية الممماز و مذي بك (7)  
 تركب من الخيل الاشفر لانه متسبب الخير كان من عادة الملوك

ركوبهم له لتوفهم للخير وفي الحديث لو جمعت خيول  
العرب في صعيد واحد لا غلبها الا اشفر

(1) Poste militaire du Sud oranais. (2) عيسى : اجراها (3) Coran , Sour.  
XXXVIII v. 31. (4) Moème sour. vers. 30. (5) Fils de la tante paternelle du  
Prophète. (6) Le gendre de Mahomet. (7) عيسى : لا بك : لا  
serait avantageuse pour toi .

## Letter 8.

الحمد لله وحده : كتب بالمدينة في ايام صانبر سنة 1879  
الحضرة جناب المعظم الاربع الممام الانبح لسليل الامارة جدير  
الصدارة السيد فلان احد اعضاء السيد الفبير نور<sup>(1)</sup> والي مملكة  
الجزاير ادام الله عزة السلام التام يهدي منا لاربع ذلك المقام مع  
الدعاء لكم بالهناء وبلوغ المرام وبعده جالبي اعرضه على السيادة  
العلية والحضرة السنية هو السؤال الكثير عنكم الاليف بسيادتكم  
وثانيا فتوارت<sup>(2)</sup> الاخبار عند الخاص والعام بان الحكم عازم على  
ترتيب جديد<sup>(3)</sup> في المحاكم الشرعية الاسلامية من ابطال بعض  
المحاكم وازافتها لغيرها ولهذا ذكرنا سيادتكم لتكون ببال  
منا في جميع احوال محكمتنا وتوصي عنا احباكم مثل المعظم  
فلان المعبوض اليه امور الشريعة الاسلامية في الوطن العمومي  
وكدلك توصي احباكم بدار السيد الفبير نور فان كلمتك

ناجعة عندهم لما يعلمونه من معرفتك و صباء سيرتك و هذا  
غير خاف على كل واحد وليس هذا اول جميل عملته معنا بل  
استنادنا على جميع امورنا عليك سيما و انه لم يبق احد من  
الحكام الذين يعرفونا و يطلعون على احوالنا سواك و لو علمنا  
فصوري و فلة احبابك و عدم نفوذ كلمتك لما كلفناك بهذا  
الشان<sup>(١)</sup> و انا اعلم علم يفين و ان السيد بلان لا يفصر في جانبك و  
محسوب كاخيك و ايضا لو علمنا و اننا لا نحسنوا الفيام بامور  
و ضيبتنا و نعلموا ما يشين مروءتنا لما كتبنا لك في هذا الامر  
و نرجوا من الله ان لا تسمع شيئا يذهب مروءتنا سواء مع الدولة او  
مع اهل الولاية المكلبين بها و ان الهواء هنا ساعدني في صحبتي و  
تعذرني في الكتابة اليك و تكليبي اياي ان الابن لا يعيش سره  
الا لوالده و الله يديم لنا وجودك و هناك وفد جرحنا كثيرا  
بجلوسك في ذلك المقام الاعظم رغما على انبا اعدايك جنسنا  
الله تعالى ان يبلغك ما تتمناه و السلام من ابنك و خديم الدولة  
عبده بلان بن بلان قاض محكمة المدينة<sup>(٢)</sup> في التاريخ

(١) Le gouverneur général de l'Algérie. (٢) Eizez ; نواترت

(٣) Grad. : Un remaniement des circonscriptions judiciaires. (٤) Grad. : Cortès, nous ne vous aurions

pas chargé de cette affaire. (٥) Mèdeâ, ville du dépt d'Alger.



## Lettre 9.

الحمد لله وحده

سعادة المعظم المحترم السيد البريبي الحاكم الكبير بايالة ومهران  
 أيّدك الله وعليك السلام التام والرحمة والبركة وبعد سيدي انا  
 خديمك الطاهر بن عمر العسكري ويلييه كانت الدولة البرانسوية  
 تكرمت عليّ بخمسة عشر فرنك مشاهرة ناخذها عند تمام كل  
 شهر بعد طلبها من السيد البريبي الحاكم وفتيذ ونفذهما  
 بعد ان سال عليّ الحكام هل عندي رزق نستعين به على عيالي  
 واولادي ولم يجد بيدي شيء سوى وجه الله<sup>(1)</sup> ولا زلت على تلك  
 الحالة الى اليوم ونعلمك سيدي انا خدمت مع الدولة البرانسوية  
 في سنة خمسة واربعين على اني اولا خوجة وثانيا فابض التركات  
 وثالثا فاضيا في بيار<sup>(2)</sup> عرب على جميع العمالة متاع معكر<sup>(3)</sup>  
 ورابعا خدمت فاضيا في البرج<sup>(4)</sup> وخدمت به المجلس ولا زلت  
 نخدم الى الان في الجامع ونطلب من فضلك ان تنعم عليّ وترد  
 لي ما نزعتم من يدي او اقل او اكثر فاني كبير السن تجاوزت  
 السبعين سنة ولا لي حرث ولا جرس ولا بفرة ولا شات وتعلم  
 ان خزنة الدولة البرانسوية متسعة كالبحر الا ترى ان العصفور  
 اذا شرب منه لا ينفص منه شيء وان تركه لا يزيد فيه والدولة  
 البرانسوية نصرها الله وامانها لا ترجع من اعطته وعينته  
 كهذا والله يديك وينصرى والسلام في 6 يبر عام 1884

(1) Cette métaphore signifie qu'il est dénué de toutes ressources.

(2) Bureau, mot français. (3) Mascara, départ<sup>ment</sup> d'Oran. (4) El Bordj, départ<sup>ment</sup> d'Oran. (5) Février. Sur l'original on voit que l'auteur de la lettre avait d'abord écrit *Avril*, mais ce mot est annulé par le trait placé au-dessus.

## Lettre 10.

الحمد لله وحده

حضرة المعظم الافرغ السيد البريبي<sup>(1)</sup> حاكم عمالة وهران عليك السلام وبعد نعلم السيد البريبي بان بنت ولدي فاطمة بنت عبد الفادر بن اتريرة المفتول حين ضرب ابوها من تلك الليلة وهي اصابها خلعة بارود وفاسها خارج الخيمة فلما اصبح اصابوها النساء عند السدرة خارجة الخيمة ومن تلك الوقت وهي فرجت عقلها مرّة تمرض ومرّة تبرى وهي على تلك الحالة حتى ماتت بسبب ضربة ابوها المفتول والخلعة التي اصابتها من تلك الوقت ولاكن كنت مشغول ومشطون ولم اعلم بذلك سابقا الى ان ماتت في تاريخ 3/ ففانبر<sup>(2)</sup> 1888 وها انا اعلمتك بما وقع والنظر اليك والسلام من المسلم عليك خديمك محمد بن جلان من كومين عين الشرفاء دوار اولاد سيدي عبد الفادر امه الله امين تاريخ 7/ ففانبر 1888 والسلام

(1) Préfet, mot français (2) Novembre. (3) Douar communie au sud de St Denis du Sig, près du bovrage du même nom.

## Lettre 11.

U3032

الحمد لله وحده

الموقر المحترم العمدة السيد الامير المرافب المدني بسوسة (3)  
 دامت حراسته اما بعد السلام التام وتفديم واجبات الاحترام  
 فقدمنا مكتوب جنابكم المورخ في شهر التاريخ عدد 692 بي  
 المحافظة والاستكشاف على ما عسى ان يقع نزول البارود الكنترة (3)  
 بمشاطع البحر من جهة العمل وان نصرف العناية في البحث  
 والقبض عما يوجد من البارود وعلى من يوجد بيده وتعرف الذي  
 ما تضمنه علمته وبمقتضاه كاتيت خلباء ومشايج البلدان  
 التي على مشاطع البحر من جهة العمل (4) واكدنا عليهم بالمحافظة  
 التامة وبذل الجهد في البحث على ما ذكر هذا وقد كنا  
 خاطبناهم بذلك كما اخبرنا المحترم السيد رادناك نايب  
 المرافية بالمهدية وان وقع العثور على شيء من ذلك  
 جنابي نبادر باعلام جنابكم ليكن معلومكم ودمتم بخير  
 والسلام من البغير الى ربه الامير الاي صالح بن عبد الوهاب  
 عامل المهدية عفي عنه (5) في 10 جمادى الاولى سنة 1306  
 صالح عبد الوهاب

- (1) Ce nombre est un numéro d'ordre. (2) Gousse, port de Cunisie.  
 (3) Crad. : Poudre de contrebande. (4) District, province. (5)  
 Mihédia, port de Cunisie.

## Lettre 12.

الحمد لله .: ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم  
 الى حضرة الدولة العظمى التي يجب عنا التعظيم والتبجيل والتبجيل  
 والاحترام لها ويحق علينا الثناء والاكترام للمنفذ بها وهو مالک  
 السلطنة والعز ببر افرانصة وصاحب الاجسان والخيرات الموصوف  
 بجميع الشيعات من كل الرايات الذي اسمه وعيلته مشهورة وقوته  
 وعساكره في كل الافطار مذكورة ومنشورة اعني بذلك صاحب  
 الراي والسداد السيد الرواه لوي جليب<sup>(1)</sup> سلطان افرانصة خلد  
 الله ملكه عليه وساق جميع افعال السداد والصالح اليه نعم سيدي  
 من بعد التسليم عليك بتخية الملوك العظام اللايق بجنابك  
 الذي هو غاية الاحترام وهو ان خديمك وابن خديمك جلان بن  
 جلان يريد من فضلك ان تعرف حاله وحال داره وعيلته في بلاد  
 فمسطينة<sup>(2)</sup> وذلك سيدنا انا نسماو في بلاد قسنطينة بولاد  
 جلان ناس اصحاب زاوية<sup>(3)</sup> نطعم السبيل للفقراء والفيليين  
 ودارنا محل الايتام والمساكين وعندنا في فمسطينة نحو من  
 ستمائة سنة ونحن دائما في العافية والحرمه والاكترام  
 من عند سلطان امطنبول حين كان بر العرب في يد الترك

ومكتوب لنا على ذلك كتاب وخباشات<sup>(4)</sup> من عند سلطان  
 اصطنبول باننا دايما طريف ابانا واجدادنا في فسنطينة  
 مشايخ اسلام ولا يتعدى علينا احد ابدا بظلم او باطل و اليوم  
 سيدنا حين حكمت الدولة الجرانسوية بلد فسنطينة ما  
 وجدت في البلاد غير دارنا وانا وابي وكانت دارنا هي اول من  
 خدم الدولة وسعت مع الجرانصيص في نزول العافية في البلاد و  
 الوطن وجميع العرب كلها ما رجعت الى الجرانصيص الا لمارات  
 دارنا وعلتنا واففة في خدمة الجرانسيص وهي حين العرب  
 نزلت العافية وعمرت الاوطان فنطلب من فضلك سيدنا ان  
 تامر مومي المريشال جالي ومومي الجنرال فلبوه ومومي دفرانج يخبرونك  
 بحالي لانهم يعرفون حقيقتنا ومطلعين على تاس فسنطينة وتاس  
 وطننا كلهم وعندهم الخبر بما وقع علينا فيما سبق وانت سيدنا  
 باب الناس كلهم ولا تحب الظلم والباطل فنطلب سيدنا من فضلك  
 وانت الفادر على كل شئ تبعله ان تعمل لنا تاويل الذي نعيشوا به  
 في العافية في حرمتك وحرمة دولتك لان ابانا كان رجل كبير مسن  
 فدا حكم الله عليه بالممات في العام الماضي وخلف نحو الاحدى  
 عشر ولد وانا من حملتهم وانت تدبر علينا وتجعل لنا  
 التاويل الذي نعيشوا به في العافية مثل ما كانت السلاطين  
 جاعل لنا جاحري واولى سلطان دولة اجرانصة والسلام من كاتب  
 الحروف عبد ربه جلان بن جلان وقفه الله بتاريخ اوائل محرم  
 سنة 1258هـ (6)

(1) Le roi Louis Philippe. (2) Constantine. (3) La zaouïa d'un personnage religieux est une sorte d'hôtellerie où les passants et les malheureux trouvent un abri et des secours. (4) Les Evêques, pour s'attacher les représentants d'une famille religieuse influente dans la contrée, leur accordaient des privilèges et des exemptions d'impôts; c'est à cela que fait allusion l'écrivain. (5) Constantinople. (6) Sur l'original la forme du 5 est à remarquer, c'est un  $\varepsilon$  auquel on a ajouté un trait vertical.

## Lettre 13.

الحمد لله وعده .: ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم  
 هذا المنشور الشريف بيد ماسكه الفبطان الفايد ركان من  
 طوبجية عسكر الدولة البرانسوية الخدام بحضرتنا الشريفة  
 يعرب مجهومه العالي عن تسريجه مما كان بصدده من التعليم  
 وانه وقى بما وجهته الدولة المحبة لاجله وفام فيه وبه احسن  
 قيام مع ما اتصف به من العفل وحسن المعاشرة واتفان المباشرة  
 والنجدة والغنا والبايدة والاعتنا وقد حضر معنا وقايح وشهد  
 مشاهد شهد له فيها بالافدام والشجاعة والمعرفة والمهارة  
 وحسن التدبير وجودة الرأي واصاية الاشارة وكيف للوهو من  
 جنس شهير معروف بالشهامة والبسالة والطبفة العليا في الامور .:

والاثر يدل على المؤثر دلالة الامله على البدور وكثرة الرماد على كون  
الموفد اكرم جواد جلدلك دلت اوصاف هذا الفبطان على نفاسة  
جنسه وطيران صيته وحسه وارتقا اخباره في الاجاق وسريان  
ذكرة في الجوسراية الذهب في اعلا الطباق وسريان النوم في  
الاماق بمثله من يوجه في المهمات ونعما ما يوثقه في  
تحصيل ما يقال فيه هيئات .: وختم في منتصهاشوال  
المبارك عام ثلاثماية والعب

*Cette pièce est la lettre que l'empereur du Maroc, Mouley Hassan, remit à M<sup>r</sup> le capitaine d'artillerie Bröckmann, quand sa mission auprès de la cour chérifienne put fin en 1883. Elle porte en tête le sceau de l'empereur. Le style en est pompeux et imagé, mais le lecteur pourra facilement la traduire à l'aide de la transcription ci-dessus et du vocabulaire.*

## Lettre 14

الحمد لله وحده

حضرة المعظم السيد الفبطان تيول حاكم بيروا عرب جورناسيونال<sup>(1)</sup>  
السلام عليك غاية وبعد ورد علينا اعز جوابك مضمناه لتخبرني عن ما  
وقع في العلامه ان كانت الصابة في الزرع كالقمح والشعير والبشنة  
وغير ذلك او اختصت هل رخيصة او غالية في الاسواق ام لا وعلى

الأشجار من كل نوع وعلى المواشي ان ربحت ام لا وهل رخصت  
 ام لا وعلى التجارة واي تجارة يحبونها الفبايل وهل لهم فائدة  
 فيها ام لا وعلى الناس هل كثروا منهم الفلايل بفلة المعيشة  
 ام لا نعم اما الزرع كالقمح والشعير كانت الصابة في هذه  
 السنة المباركة وادركت الامطار في ذلك الوقت واما البشنة  
 لم يخدموها في بلدنا واما الرخاء والغلاء ان البريساوي  
 خمسة فرنكية لكل فلبه والشعير يساوي ثلاثة فرنكية لكل  
 فلبه واما الشجر من كل نوع اما التين فدولدت ولم تظهر ثمرتها  
 هل تسقط ام لا ولم يوجد الذكّار في هذه السنة والدرار والنشم  
 جيد الا ان البلوط قد اكله امزردل<sup>(١)</sup> في بعض المواضع واما  
 البواكه في غاية الولادة والصالح واما المواشي كلها مثل البقر والغنم  
 والمعز في غاية الحسن ورخصت في هذا الوقت واما التجارة التي  
 يحبونها الفبايل نعم ان في هذا الوقت يتجرون في العطرية في  
 بلد العرب والتجارة في الزرع وغير ذلك ظهرت لهم فائدة فيهما  
 واما الناس ان كثروا منهم الفلايل اما الزرع قد وجدوه في هذه الساعة  
 ويكيلونه بالرخاء الا انهم قد تركبت عليهم الديون من عام  
 الماضي والله يفا بلهم باعوام الرخاء وسينالون التين والزيتون  
 الا ان الرياح قد سلطت في هذه الايام وفسدت كثير العنب  
 والتين والزيتون ويجعل الله البركة في الباقي بحول الله وقوته  
 وهذا ما به الاعلام لحضرتك الربيعية كتب يوم ١٢ من  
 جولييت سنة ١٨٧٨ غلايه والسلام باسم





مع السيد بلان اخيك لانه كان نزل في اللوتيل<sup>(3)</sup> الذي كنت انا ساكننا فيه وها هو بخير وعاجية يعد سلامه عليك . والسلام من ابي الجميع السيد سليمان . والسلام الحاج ابراهيم والسيد جاليط وجميع الاحباب . والسلام من محبكم على الدوام عبد ربه بلان

(1) Grad. : Vous nous avez adresse' vos felicitations à l'occasion de notre promotion dans la légion d'honneur. (2) Paris. (3) Hôtel.

## Lettre 16.

الحمد لله وحده

الاسعد الاجل العلامة شيخنا السيد بلان على مقامكم الاسن الب سلام والرحمة والبركة على الدوام اما بعد فالمعروض به على سمعكم الكريم هو اني بعثت لشيخنا ثلاثة ورفات مترجمات حسبا افتضته الخدمة ووفعت مني معاملة وذلك من اجل ما اصابني من الام المعرط في بصري نجاكم الله منه والان على الله تعلق جد عياني الله منذ 10 ايام والحمد لله والان وجهت لك الخدمة على انني لازلت طالبا لامتحان<sup>(2)</sup> المعمود في هذه السنة و اطلب منك ان تخبرني على تعيين الوقت الذي يجعل فيه طلبتي للجزاير<sup>(3)</sup> في هذه الشان ودمتم كما رمتم و السلام 18 ماي<sup>(1)</sup> 1890 عبد ربه عبد القادر بن بلان امه الله

(1) *Elisoy* : الالم . (2) *Elisoy* : لامتحان . (3) *Alger* . (4) *Mari* .

## Lettre 17

الحمد لله وحده .: وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وعلى  
اله وصحبه وسلم

جماعة المغنبة<sup>(1)</sup> اخص منهم الشيخ بن علي السلام عليكم  
وبعد فقد بلغنا كتابكم على يد جلول مضمونه انكم تطلبوا  
منا الامان على انفسكم واولادكم واهوالكم والان ان خرجتم عن  
طاعة الكافر و اردتم حضرتنا العالمة بالله ورسوله فلا ترون  
منا الا ما يسركم ويرضيكم ونصبروا عندنا افضل مما كنتم  
وعليكم امان الله وان ابستم وامتنعتم فلا ترون منا الا ما  
يضركم زيادة على سخط الله ورسوله والسلام ويا امر ناصر  
الدين سيدي الحاج عبد الفادر بن محي الدين<sup>(2)</sup> نصره الله  
في 3 محرم الحرام سنة 1260<sup>(3)</sup>

(1) *Elta Marnia*, ville du départ<sup>mt</sup> d'Oran  
peu éloigné de la frontière du Maroc.

(2) *El' emir El hadj Abd el Qader*.

(3) Les chiffres sont appelés *ghoubari*; ils sont  
très employés dans l'Ouest de l'Algérie  
et au Maroc.

## Lettre 18

نبيين ما يختلف فيه من اسم الحيوانات في لغة العرب الاول منهم الكيش  
الكروب وهو ما يخلف في راسه اربعة فرون واما الخير فلا واما السلطان  
فهو محل الغنم الذي يطرق الانثى والله اعلم واما النعجة الفراء الذي ينبت  
فرنان في راسها بخلاف غيرها فلا يقال لها ذلك واما المعزة البرطاس الذي ليس  
لها قرن اصلا واما غيرها فلها فرنان فلا يقال لها ذلك. واما الفرد الشطبي<sup>(1)</sup>  
له علامات عن غيره الاولى ان يكون موزاع<sup>(2)</sup> لا يرجى اهله حين قبضه للرباط وقت  
المبيت وايضا حين يحمل عليه لا يرجى لذلك وايضا حين يحرس عليه لا يرجى  
لذلك جهاده علامته والله اعلم واما البقرة الجرادية<sup>(3)</sup> هي التي لها احد العينين او احد  
البزولتين او احد القرنين. جهاده علامتها ايضا والسلام تاريخ 28

(1) Qui n'est pas apte au dressage. (2) Cette expression se dit principalement  
d'un bœuf vicieux et méchant. (3) L'écervain qui répondait à une demande  
de renseignements a fait une confusion; c'est جردية qu'il faudrait, adjec-  
tif de relation du mot جرد bœuf. Cette expression sert à désigner une  
vache qui a la force d'un bœuf et qui ne vêle pas.

## Lettre 19

الحمد لله وصلى الله على سيدنا محمد  
حفظ الله تعالى ذاتك وطيب بمنه اولادك<sup>(1)</sup> ومتع المسلمين بطول حياتك

عامين البسك الله ملابس الولاية .. وتوَجِّح بتاج العز والجمالة .. الامجد  
 الانجد سيدنا ابراهيم اغه<sup>(2)</sup> اعزه الله ونصرة وعلى الخير والطاعة اعانه  
 امين السلام عليكم ورحمة الله تعلى وبركته وتحياته ورضوانه لازايد  
 بحمد الله ورسوله سوى الخير والعافية ونعم الله الضافية المتواليه من  
 المسلمين عليكم اولادكم وخدامكم قبيلة جليسة يلية فد ارسلت الينا  
 اصبايحك وانتي الينا بكتابك العزيز على شان فد ومنا اليك جفرانه في  
 سوفنا الاحد وسوف امكيدة وسوف الاحد المصالة و جهننا ما فيه  
 على مجيبينا اليك للجهاد ولنصر دين الاسلام والان فد جاءوك جميعا و  
 لم يبف الا الفليل ومن لم يجئك ياتيك اليك ايضا عاجلا بلا تراخ و لا  
 تفريط والله المستعان وعليه التكلان على دين الايمان والسلام ويعون امه  
 محمد عليه الصلاة والسلام على الكفار بحرمة النبي المختار صلى الله عليه و  
 سلم والسلام على كافة العساكر<sup>(3)</sup> وعلى اخواننا اليه كانوا معك والسلام على الفاري  
 والمستمع

Cette lettre est une réponse à l'appel que le dey Hossain avait adressé  
 aux tribus Kabyles de la province d'Alger, à la nouvelle des préparatifs  
 de l'expédition française. (1) ليز : ولأذنتك (2) Ibrahim agha. (3) العساكر

## Lettre 20

الحمد لله صلح الله على سيدنا محمد واله وسلم  
 المكرم الاجل الزكي الافبل ابننا وعاملنا السيد على فايد مليانة ورفه  
 الله وامين السلام عليكم ورحمة الله والبركة وبعد جالتعلم ولدنا ان

الدرقاوي<sup>(2)</sup> اخذ وقد اخذوه فبايل زفدوا واولاد سيد الشيخ بامر المعظم  
 السيد حسن باي ولا بافي شي من محلته سوى هو بنفسه نجي بعد  
 ان اصبته<sup>(3)</sup> رصاصة في فجاه خرجت من حنكه والحمد لله على نصرة  
 المناجاف العثماني<sup>(4)</sup> جل ذلك بشرناك وعليك السلام من كاتبه و  
 رفيقه بامر المعظم السيد سليم الخليفة وفيه الله ءامين وامين

(1) *أصوب*: فَلْتَعَلَّمْ (2) Abdelqader ben Chérif, le Derqaoui des Zydama de  
 Tenda (Oran) (3) *أصوب*: اصابته (4) *أصوب*: المناجاف العثماني

## Lettre 21

بسم الله الرحمن الرحيم : وصلى الله على الحبيب محمد  
 الحاصلوه نخبرك دعوى في هذا الزمان انتاعن تراءه وحد المسئلة سارت  
 في هذا الزمان انتاعن غريبة كبيرة تراء وحد الرجول اسمه فدور بن  
 اليامن زاد عنده وحد الصاب صغير اسمه محمد ولد بدر الساكن في  
 ابلاد بجبها في المبطوح في الدوار اولد الداود بطاعت الطيب ولد  
 الحاج تراء زاد وحد الصاب زاد سبعيام تراء ابيه فال له و رهـا  
 الكسر انتاعن فال اصاب يبابي تراء جوف الرجل كسرتك نص الكبير  
 اناض ابيه جاب الكسرت من جوف الرجل اكلا الكسرة ولغى على امه  
 تراء امته الغات لتسا وابيه الغا لرجال من الدوار فالوا له يا عبد الفادر  
 وشكنت تفول فال ابي كان عند العود وجاء وقت العشر جاء يبطر  
 فال لامه فال لها كانش كسرة فال ولد فال يبابي تراء كسرتك جوف

الرجل فدام الشهود الرجال والنساء الدوار كله اسماء منه <sup>(1)</sup> هذه الكلمة  
من الصاب هذا اليك والسلام

Pour comprendre cette lettre qui est un spécimen curieux de l'écriture et de l'orthographe d'un Arabe bédouin, l'étudiant devra la lire à haute voix ou la faire lire devant lui, le son des syllabes le guidera mieux pour le sens que la simple lecture d'un texte qui est un véritable rébus. Voici les premières lignes transcrites en style courant, nous laissons à la sagacité de l'étudiant le soin de lire le reste:

الحاصل نخبرك دعوة في هذا الزمان انتاعنا ترى واحد المسألة صارت  
في هذا الزمان انتاعنا غريبة كبيرة ترى واحد الرجل اسمه فدور  
ابن اليامنة زاد عنده واحد الصبي صغير اسمه محمد ولد بدرة الماكن  
في بلاد بوجيمة في الوادي المبطوح في دوار اولاد الداود في طاعة  
الطيب ولد الحاج ترى زاد واحد الصبي زاد سبع ايام ترى اجوه فال  
لأمه <sup>(2)</sup> و<sup>(3)</sup> راها الكسرة انتاعي فال الصبي يا ابي تراه

(1) ou? (2) est pour و (3) اسمعوا منه: <sup>(1)</sup>

## Lettre 22.

3<sup>e</sup> ligne, dernier mot et prem. mot de la 4<sup>e</sup> سكيكة Philippeville, port du  
département de Constantine. 8<sup>e</sup> ligne زرابي pluriel de  
زرابية. 9<sup>e</sup> ligne. وضو racine مياضا. 11<sup>e</sup> ligne.  
Lisez: مراعاة. 16<sup>e</sup> ligne. Avril.

## Lettre 23.

6<sup>ème</sup> ligne, traduisez : Votre lettre est parvenue à notre directeur pendant son absence à Mascara. 8<sup>ème</sup> l. Le Directeur de l'Académie d'Alger. 14<sup>ème</sup> l. ف  
est pour عِينْتِ

## Lettre 24

5<sup>ème</sup> l. Le mezoar sous le gouvernement turc en Algérie était le fonctionnaire chargé de la police de la ville. 10<sup>ème</sup> l. Eisez : التسمير. 13<sup>ème</sup> l. أتع نأت du verbe

## Lettre 25

1<sup>ère</sup> l. L'agitateur Mohammed ben Abd Allah; même l. El Achkhem, nom pr. 5<sup>ème</sup> l. Les Oulad El goeir habitent près de l'Oued Gly, affluent du Chelif. 7<sup>ème</sup> l. ل: ناخذ. 9<sup>ème</sup> l. ل: يوفينا. 10<sup>ème</sup> l. Ben Chora bou Delal, nom pr.

## Lettre 26.

3<sup>ème</sup> l. Eisez : الآخذ. 11<sup>ème</sup> l. Le mot كلام désigne ici la poésie populaire. 12<sup>ème</sup> l. Boghar, départ<sup>ment</sup> d'Alger. 14<sup>ème</sup> l. Djelfa, même départ<sup>ment</sup>. 15<sup>ème</sup> l. Poste, mot français. 16<sup>ème</sup> l. L'adresse, mot fr. 18<sup>ème</sup> l. العكس est un genre de poème vulgaire qui tire son nom de ce que le poète représente, pour ainsi dire le monde "à l'envers". Ainsi il peindra l'aigle devenant la proie de la colombe, la gazelle dévorant les lions etc. Le ton en est ironique,



et c'est en résumé une satire dirigée contre le gouvernement, et la critique de ses actes. 18:l. Fété, mot fr. L'auteur veut parler de la grande fête annuelle de Blida. 24:l. Brad.: Dis-leur qu'ils peuvent se lier avec moi.

### Lettre 27.

2:l. Yahia ben Mustapha, nommé en 1817 agha des Arabes, fut ensuite exilé à Blida, puis étrianglé trois ans avant l'expédition française. 5:l. Lisez: تضرى  
En marge, 2:l. Haouch Mouzaïa, près de Blida. 3:l. L'Arba dit des Beni Mourssa, près Alger. 6:l. La Mbitidja est le nom de la plaine qui s'étend au S. d'Alger; c'était peut-être aussi l'ancien nom de Blida. Dans cette lettre cette appellation semble en effet s'appliquer aux environs de Blida, sinon à la ville elle-même.

### Lettre 28.

2:l. Lisez: وهران 5ème l. L'oued Tihou est un affluent du Chelif.

### Lettre 29

6:l. Brad.: Puissiez-vous voir beaucoup d'années semblables à celle qui vient de s'écouler.

### Lettre 30.

Lettre adressée par l'Amel ou Gouverneur d'Ordyda (Maroc) au sous-préfet de Blencen. 4:l. Lisez: بتنا. Même ligne. Mechaïa, nom de tribu. 5:l. الخزاوات est Nemours, port du dépt. d'Oran. Même ligne, lisez: يتفهم. Le nombre 14 est surmonté d'un medda; nous avons déjà fait une remarque semblable dans la lettre 2. 7:l. أخذناه

### Lettre 31

2:l. Lisez: بلاد بعنها. 6:l. 2. 10:ل. منذ الممهلبي الوريدى nom fr.

151  
Lettre 32

3<sup>l.</sup> الحافظ désigne Mohammed Abou Has ben Hâcer, le savant Mascarien, né aux Beni Moeniaron, entre Saïda et l'oued Saar'ia (2<sup>l.</sup> d'Oran), le 6 safar 1169 (27 déc. 1751), et mort à Mascara, en chaban 1238 (Avril 1823). Ouvrage dont il est question dans cette lettre est celui où il raconte son pèlerinage à la Mecque. 10<sup>l.</sup> Août. 11<sup>l.</sup> lisez: الجلابي

Lettre 33.

2<sup>l.</sup> Ahmed bel-Haouari. 3<sup>l.</sup> Commune et village, mots francs. Même ligne: Aïn El Hadjar, localité aux environs d'Aïn Lemouchent (3<sup>l.</sup> d'Oran) h:l. lisez: 6<sup>l.</sup> Bou Khanéfis, commune mixte de l'arrondis<sup>t</sup> de Sidi Bel Abbès. 7<sup>l.</sup> Le juge, le commissaire, mots français. 8<sup>l.</sup> Grad: Chef de douar. 9<sup>l.</sup> lisez: صبيته 10<sup>l.</sup> lisez: وسخ 12<sup>l.</sup> Grad: Numéro un, mot fr. 13<sup>l.</sup> lisez: بضعون 14<sup>l.</sup> Grad: Place d'adjoint, mot franc.

Lettre 34.

4<sup>l.</sup> Grad: Les membres du Conseil municipal. 5<sup>l.</sup> Grad: Concession d'eau.

Lettre 35.

1<sup>l.</sup> Mo<sup>2</sup> Ichusboé, ancien interprète principal de l'armée d'Afrique. 3<sup>l.</sup> Les Angad, nom de tribu. 5<sup>l.</sup> Grad: Le prêtre. Même ligne, lisez: ولد محي الدين? l'émir Abd el Qader ben Maki ed-din. 8<sup>l.</sup> Beni Yznassen, tribu. 10<sup>l.</sup> lisez: لعواد 16<sup>l.</sup> Grad: Les chères françaises. En marge h:l. Mo. Amran Darmoy, auteur de cette lettre était interprète militaire principal.

Lettre 36

Lettre du fils de l'émir Abd el Qader qui sollicite une place pour un ancien ami de son père. 8<sup>l.</sup> lisez: نؤمل

152  
Lettre 37.

1<sup>er</sup> l. انتون ذكور est un nom propre, probablement Antoine Descours. 2<sup>o</sup> l. Rabat, port du Maroc sur l'Océan Atlantique. 4<sup>o</sup> l. ع abbreviation de أَخْرَ et le ف abbreviation de فَمَّ indiquent qu'il y a eu interversion de mots, celui surmonté du خ doit être placé après celui qui a le ف

Lettre 38.

6<sup>o</sup> l. Le Cheikh Djebrit, commentaire de la Djaroumija, ouvrage de syntaxe arabe. 8<sup>o</sup> l. Intitulé d'un chapitre de ce livre.

Lettre 39.

1<sup>er</sup> l. Le bey Chabân. 2<sup>o</sup> l. Belila'y nom pr. Même l. Sisez: الذمبي  
8<sup>o</sup> l. Le Saq. bachi accompagnait les colonnes du Beylik, et était chargé de tout ce qui concernait l'organisation matérielle. 9<sup>o</sup> l. Sisez: خلبه 11<sup>o</sup> l. Isser, plaine à l'Est d'Alger en pays Kabyle. Même l. Sisez: معروف tribu.

Lettre 40.

7<sup>o</sup> l. مطالعات signifie ici „lectures d'ouvrages“; l'auteur demande du temps pour étudier la question

Lettre 41.

5<sup>o</sup> l. Sisez: اظى 5<sup>o</sup> l. Procureur général, mot franc. 7<sup>o</sup> l. Duperré, village du départ. d'Alger dans la plaine du Chélif.

Lettre 42.

4<sup>o</sup> l. Sisez: في 6<sup>o</sup> l. Sisez: العسة

153  
Lettre 43.

Certificat que l'on exige des Indigènes qui veulent se rendre à la Mecque, et aux termes duquel deux personnes se portent garants de la solvabilité du pèlerin, et témoignent qu'il a les moyens suffisants pour exécuter son voyage.

1<sup>er</sup> l. Pisez: 7 septembre. 2<sup>e</sup> l. Bouquivat, localité de la province d'Oran. 13<sup>e</sup> l. Pisez: اجرتة, et au-dessus الحبيب بن الشنين nom pr.

Lettre 44.

3<sup>e</sup> l. Saïda, ville du dép<sup>t</sup> d'Oran. 4<sup>e</sup> l. Grad: Inspecteur d'Académie, mot franc. Même l. Gebdoï, localité au S. de Clemcen. 9<sup>e</sup> l. Q.: وفط

13<sup>e</sup> l. ولاكى il y a un verbe d'omis après ce mot, probablement: «Tu m'as répondu que ..... Même l., trad.: l'administrateur de la commune mixte de Saïda.

14<sup>e</sup> l. Pidi Ali, nom de localité. Même l. lisez: أبي même ligne: Cassaigne, village franc. à l'Est de Mostaganem (en arabe Pidi Ali).

20<sup>e</sup> et 21<sup>e</sup> l. Mascara. 21<sup>e</sup> l. St Denis du Sig. Même l. Pisez: نحو منهم

Lettre 45.

Cette pièce est le sauf-conduit délivré par l'empereur Mouley Hassan à M. M. de la Martinière et Morel, chargés de faire des fouilles à Ouidide (Ouhubilis) et dans le voisinage du djebel Zerhoun. Les termes mêmes de cette lettre et les nombreuses reticences qu'elle renferme ne devraient pas assurer aux voyageurs une protection bien efficace de la part des Caïds et autres fonctionnaires à qui elle devrait être présentée.

6<sup>ème</sup> l. ويأخذ بيديهما Grad: Il les assistera ou les protégera  
9<sup>ème</sup> l. Grad: S'ils refusent de l'écouter il prendra ses précautions à leur égard.

## Lettre 46.

Dans cette lettre le fa et le qaf sont ponctués à l'orientale.

6<sup>ème</sup> l. ليز : عن اذن 9<sup>ème</sup> l. ليز : محبك مولاي علي الصابري : ليز :  
9<sup>ème</sup> l. ليز : dont la signifi. est: celui qui pose des ventouses, barbier  
ou chirurgien », est ici employé comme surnom.

## Lettre 47.

1<sup>ère</sup> l. ليز : المدينه الجديدة 8<sup>ème</sup> l. يشتملك 4<sup>ème</sup> l. الامهتوب ليز : m. à m. la ville  
neuve, est appelée le village nègre, à cause du grand nombre de familles nè-  
gres qui s'y sont établies à l'origine. C'est aujourd'hui un faubourg d'Oran,  
il fut créé en 1845. 9<sup>ème</sup> l. ليز : الخاص 17<sup>ème</sup> l. Au lieu de محل ليز : محل  
19<sup>ème</sup> l. Au lieu de فنرتنا ليز : فنرتنا

## Lettre 48.

1<sup>ère</sup> l. Le général Samoricière. 3<sup>ème</sup> l. Les tribus et les localités citées dans cette  
lettre sont du dép<sup>t</sup> d'Oran, et la plupart des environs de Biaret. 11<sup>ème</sup> l. باش  
est une express. vulg. pour كني. En marge: Le colonel Géry et le capi-  
taine Deligny.

## Lettre 49.

9<sup>ème</sup> l. ليز : وبعد M<sup>ème</sup> ligne. 3<sup>ème</sup> l. ليز : عنكم 5<sup>ème</sup> l. نحن  
ليز : امن 7<sup>ème</sup> l. ليز : محلكم et تسلم 6<sup>ème</sup> l. ليز : يستوعنا

155  
Lettre 50.

1<sup>re</sup> l. Qisez: يَعْطِي: 3<sup>es</sup> l. الامشاك sont des outres très solides en peau de jeune chameau.

Lettre 51.

2<sup>es</sup> l. Qisez: وَآهَالَهَا: 12<sup>es</sup> l. Qisez: فَحَلَى

Lettre 52.

Cette lettre d'une écriture très élégante et très caractéristique ne présente aucune difficulté de traduction. - 2<sup>es</sup> l. Qisez: مَدْبَر: 22<sup>es</sup> l. Q. Février, mot franc.

Lettre 53

2<sup>es</sup> l. Qisez: تَعَمَّك: 4<sup>es</sup> l. Q. école, mot franc. 6<sup>es</sup> l. Qisez: سِيرَتِك

7<sup>es</sup> l. Instituteur. adjoint, mot franc. 9<sup>es</sup> l. Qisez: السالفة 11<sup>es</sup> ligne

Qisez: كل ولد: 14<sup>es</sup> l. Qisez: لا بد من: 12<sup>es</sup> l. Qisez: و قال لي

Lettre 54.

Les caractères qui sont au-dessus de la formule laudative ne sont pas des chiffres, comme on pourrait le croire au premier abord, mais de simples traits destinés à remplir le blanc qui avait cette largeur dans l'original. On retrouve le même procédé dans la marge à gauche. 2<sup>es</sup> l. Qisez: ذكورا واناثا: 4<sup>es</sup> l. Q. واستمطرت: 3<sup>es</sup> l. Q. وانت اعز ما عندنا 5<sup>es</sup> l. باه est une expression vulg. pour كَتِي. Fragment du vers. 35 de la Sour. XVI, et à la ligne suivante verset 20 de la sourate LXXIII. 9<sup>es</sup> l. Qisez: ولاكن سيدي تاتيني بداري

156  
Lettre 55.

3: l. Lisez: *لعلو* 5: l. Lisez: *مودة* 6: l. Grad: Le parquet général.

14: l. *بمن حق* trad: Il eut été équitable....

*Nota.* Les localités citées dans cette lettre sont du dep<sup>t</sup> d'Alger, sauf Tétif qui appartient au dep<sup>t</sup> de Constantine.

Lettre 56.

Le cachet qui est un de ceux dont Bou Amama fait usage est très frustes; on y lit: *أبو عمارة بن العرب أمير الله* 1: l. Ain Sefra, poste du Sud de la province d'Oran; et même ligne M. Godron, ancien chef du bureau arabe d'Ain Sefra. 3: l. B. A. veut dire que le Couat est un pays qui n'offre pas de ressources. 17: l. Le nom du célèbre agitateur est Bou Amama ben El Arbi ben El Ahma.

Lettre 57.

2: l. Le Djendel est aujourd'hui le siège d'une commune mixte qui dépend de la sous. pref. de Moulana. 7: l. Lisez: *العوين* 8: l. *الإخديناحفا* 9: l. 11: l. Ce khelifa qui dépendait du bey d'Oran avait deux khodja, l'écrivain envoie les compliments de son collègue *ويفد*

Lettre 58.

2: l. Lisez: *مصر* 4: l. *بابورات*: plus. de *بابور* mot franc vapeur, steamer. 5: l. Alexandrie. Même ligne, la mer de Suez qui est le nom que donnent les Arabes à la mer rouge. 6: l. Djedda, port de la Mecque. 16: l. Hamida

ben Elqaïd Ali.

## Lettre 59.

9<sup>e</sup> l. Grad: Si tu as pris ta retraite. 11<sup>e</sup> l. *الصور* Aumale, ville du dép<sup>t</sup> d'Alger. 17<sup>e</sup> l. Les Adaoura sont du cercle d'Aumale. Même ligne: *وبه عيسى* trad: Et avec lui (son fils) Aïssa (vous salue).

## Lettre 60.

4<sup>e</sup> l. Le Cheikh Ben Guennoun et le Cheikh Ben Debbah sont des poètes populaires. 15<sup>e</sup> l. Le bach. adel est le premier des adels d'une mahakma, il est admis à suppléer le cadi.

## Lettre 61.

7<sup>e</sup> l. Lisez: *فاننعوا* 9<sup>e</sup> l. Le rapport, mot français. 17<sup>e</sup> l. Grad: Les fonctionnaires du territoire civil. 18<sup>e</sup> l. Il faut lire: *فانتتهى* 21<sup>e</sup> l. Lisez: *تنظر* 23<sup>e</sup> l. *زورا*

## Lettre 62

10<sup>e</sup> l. Grad: Espagnols (mot français).

## Lettre 63.

27<sup>e</sup> l. Lisez: *من جرفة* 4<sup>e</sup> l. *يصبها*. Même ligne, lisez: *نجاي*

5<sup>e</sup> l. ... *جتل* Le sens de cette formule est: Sauf votre respect. 8<sup>e</sup> ligne

*تلك الحاجة* est pour *ذلك الحاجة*

## Lettre 64.

5<sup>e</sup> l. Verset 38 de la sour. XLII *فَمَنْ عَظَا وَأَصْحَحْ* 8<sup>e</sup> l. Le Kalife

Abd. el Malek ben Merouan. 10<sup>e</sup> l. Lisez: *مفر* Le second hémistiche



ولست بما زُمتُ برياً : paraît devoir être rétabli ainsi :

« Je ne suis point innocent du crime dont on m'accuse. » 16. l. Il

جسدنا : ل. 21 : اتاعبد الله : ل. 18 : تلومني : ل. 11 : وانش

ولا بد اللقاء : ل. 24

### Lettre 65.

2. l. Ain Gzina est le point où se rallia la colonne Innocenti après son engagement avec Bou 'Amama le 19 Mai 1881.

### Lettre 66.

5. l. Gizez : 15. ligne : ارادوا بقتلي : ل. 12 : نفلوا زرعها : ل. 5 :  
عقيرت ا : : Sauf votre respect.

### Lettre 67.

2. l. Grad : Maréchaux, et même ligne : Lieutenant général Bugaud. 4. l.  
Gizez : الانصار et même ligne, les rois. 7. l. Cambour, mot français.  
Même ligne : Bala-Yazid, localité au-dessus de Blida, dans les Beni Salah.

### Lettre 68.

2. l. Gizez : ومثله 10. l. Gizez : دخل في العسكر, il s'est engagé.

### Lettre 69.

3. l. راء الشفاوة, est le titre d'un ouvrage de Bou Ras sur les Der-  
qaoua. 6. l. Les Arabes divisent en plusieurs périodes le temps qui  
s'écoule depuis la formation du régime de dattes jusqu'à sa complète ma-  
turation. 11. l. بانت سعاد, premiers mots de la célèbre poésie de Kaab ben Zohair



انت طويل كيب العرعر : و امك محض ابحال الطر<sup>(١)</sup> : و قال لي وللبقفيه  
 انما اتزرنفوا كيب طمر : و قال الطيب ومصطفى مال نيبك<sup>(٢)</sup> دير  
 ابحال الكعلة الحمر : و زاد فال لاخ البقيه سه محمد اصغير مالک اصغير  
 ابحال اكليب انصر<sup>(٣)</sup> : لما سمعنا هذا الكلام منه اشتد حالنا و ترعدت  
 اجسامنا و قلنا له ليس نحب منك هذا الطيح الشعر الفيح لكن نعلم  
 به الطلبة فال لنا انتم و الطلبة جلاطيس<sup>(٤)</sup> و احنا لم نعرب هذه الكلمة و  
 لاسمعنا بهذا اچه ملتنا هذا ما منا اليكما والسلام كاتب الحروف عبيد ربه  
 الدليل الحفیر محمد بن فلان عن اذن الطلبة كافة

(1) Ouf! Exclamation de mépris. (2) Cette phrase est un pastiche de la même tournure que l'on rencontre très fréquemment dans le Coran. Du reste toute cette lettre est du genre comique et renferme de curieux détails des mœurs écolières du Maghreb. Brad: Dis: Ce ne sont que des voleurs. (3) De la rac. : *وعر* Brad: je suis devenu méchant (moi qui étais autrefois votre victime, dont vous faisiez ce que vous vouliez). (4) Ya! signifie qu'il va commencer une phrase impérative. Mais cela est loin d'être explicite, puisque les tholba eux-mêmes ne savent ce qu'il veut dire. (5) Brad: Pays de ramassis de gens. (6) Brad: La tête s'est trouée (c. à d. il n'est plus si obtus qu'autrefois). (7) Le *t'ar* est une sorte de tambour de basse dont la peau est souvent ornée de grossiers dessins au henné. (8) Quand le *tommar* met le grain dans les silos dont il a la garde, il court de l'un à l'autre pour en tirer

une offrande, de là le sens de « mendier » que nous avons donné à la racine

زرني au voc. (9) Grad: Comment se fait-il que...? (10) Grad: Tu es

gros comme un chien d'infidèle. Allusion à certains de nos chiens de très petite taille que n'ont pas les Indigènes. (11) جلتيس est une formation

emphatique qui vient du mot جتيس ou جتيسي « ordures, mal-propre ». L'auteur a changé le ت en ط fort, et a mis le double lam qui doit se prononcer très emphatiquement comme dans الله Dieu!

### Lettre 72.

11: l. تلك الدرّة Il s'agit probablement d'un ouvrage ayant un titre commençant par le mot الدرّة

### Lettre 73.

2: l. عيسق: النار 4: l. 4: حيث نبه Noémeline 9: ligne  
 4: عيسق: الاسباب 15: l. 15: تزيين 4: الحاف est généralement suivi  
 du mot الخير et équivaut à post-scriptum. 32: l. Bouffarick, Soumah,  
 Bouïman, Rorigo, villages des environs d'Alger.

### Lettre 74.

7: l. وكيل الدولة Le procureur de la République.

### Lettre 75.

11: l. عيسق: الذهب 13: l. Prononcez: Euss! Euss!  
 20: l. يتكاهن signifie: se donner des allures de sorcier, faire  
 des grimaces. 21: l. Conf. la 41<sup>e</sup> séance de Horviri.

## Lettre 76.

9<sup>l.</sup> Qisoz: يلوذ

## Lettre 77.

1<sup>l.</sup> Consul, mot français. 2<sup>l.</sup> Haghrouan, ville de Tunisie. 3<sup>l.</sup> ثمن النعمة: le prix des grains du gouvernement. c. à. d. l'impôt que l'on paie soit en nature, soit comme ici en argent. Même ligne العجبا est l'impôt de capitation.

## Lettre 78.

9<sup>l.</sup> Qisoz: قننت. 20<sup>l.</sup> بي خليل Sidi Khelil, l'auteur du précis de jurisprudence malékite.

## Lettre 79.

4<sup>l.</sup> Qisoz: فاييم بنا الم. 9- طبايش plus. de طبايش nom donné à des fractions de tribu qui quittent la tribu mère pour aller se fixer sur un autre territoire. On les rattache administrativement pour la perception des impôts aux tribus auxquelles elles sont venues s'annexer.

## Lettre 80.

2<sup>l.</sup> M<sup>r</sup> Delaporte, ancien chef du bureau arabe départemental. 5<sup>l.</sup> Qisoz: بني موسى, les Beni Moussa, près de l'Arba (Dép<sup>t</sup> d'Alger). 6<sup>l.</sup> Qisoz: ماضي. 7<sup>l.</sup> Le domaine, mot français.

## Lettre 81.

7<sup>l.</sup> Maïla, ville du département de Constantine.

163  
Lettre 82.

2. l. Eisez: احسانه 11. l. عين الربط aujourd'hui le marché aux bestiaux à Mustapha - Inférieur près du Champ de manœuvres. 19. l. E' Outhon des Beni Mourssa était une des divisions administratives du Beylik.

Lettre 83.

1. l. Hammamet, port de Tunisie. 2. l. Eisez: Mohammed bey Ahmed ben El Hania. 4. l. Mohammed Es. Sadok, l'ancien bey de Tunis.

Lettre 84.

1. l. Eisez: سيد اهل 10. l. Eisez: تَهْتَمًا 14. l. Eisez: والا كان ياخي de Mascara, où il jouissait d'un grand renom de savoir. Il composa un ouvrage sur son parent l'émir Abd El Qader. Il est mort il y a peu d'années. 23. et 24. l. Eisez:

وهذا الشاعر شبه نفسه كالإلف في عدم التخرس والا كان جفتك  
الله بدينك وطيب انيسك وقد كملت

Lettre 85.

6. l. Eisez: أرجا 11. l. الطريقا trad: Avec leurs biens tant héréditaires que ceux provenant d'une acquisition récente; ceci pour indiquer que la razzia a été complète. 11. l. وشبعًا وترا formule analogue à la

précédente et signifie : Toutes les créatures. 19<sup>e</sup> l. Job de la Bible.

## Lettre 86.

Cette lettre renferme la nomenclature des sciences musulmanes et leur définition. L'étudiant qui désirerait avoir à ce sujet des notions moins succinctes lira avec fruit les *Prolegomènes*, d'Ibn Khaldoun, trad. de M. de Slane, fin du 2<sup>ème</sup> vol. et commencement du 3<sup>ème</sup>.

## Lettre 87.

3<sup>e</sup> l. Lisez : *للقمر* Même ligne, le dernier mot est *ترا*  
 5<sup>e</sup> l. Lisez : *ابرزت مني عشرا* 6<sup>e</sup> l. *رضوى* nom d'une montagne entre la Mecque et Médine. 8<sup>e</sup> l. Le dernier mot est *حين*  
 20<sup>e</sup> lig. Lisez : *لم نرانا* En marge, 2<sup>e</sup> lig. lisez : *مستنبرات* fardées, *مستنبرات* qui s'effarouchent facilement.

## Lettre 88.

4<sup>e</sup> lig. Lisez : *ضيف الصدر* 6<sup>e</sup> lig. Lisez : *انشدت* 7<sup>e</sup> lig. *Boghraï* nom d'un poète arabe auteur du *لامية العجم* 8<sup>e</sup> lig. Lisez : *صار خاطري* 9<sup>e</sup> lig. *انحطاط* 11<sup>e</sup> lig. Lisez : *جبت* 12<sup>e</sup> lig. *يزالني* 13<sup>e</sup> lig. Lisez : *الوجوه*

## Lettre 89.

4<sup>e</sup> lig. Le dernier mot, incomplet à cette ligne a été reporté

en entier à la ligne suivante. 12<sup>e</sup> lig. Bougie, port de la province de Constantine.

### Lettre 90.

1<sup>re</sup> lig. Gizez: سواديد plur. de سيديد 4<sup>e</sup> lig. Gizez: الحايير 16<sup>e</sup> lig. Gizez: اتجينا 18<sup>e</sup> lig. Les haïks du Djérid, de même que les burnous dits « sousti » (de Gousse) sont très appréciés pour leur finesse.

### Lettre 91.

8<sup>e</sup> lig. El Djidar est un des anciens noms de Blémecen.

### Lettre 92.

10<sup>e</sup> lig. Grad: Sur l'ordre que vous m'avez mandé de vous écrire, je vous répondrai ..... 12<sup>e</sup> lig. Gènes. 20<sup>e</sup> lig. اشكودر Escadre, et même lig. Alexandrie. 22<sup>e</sup> lig. Rhodes. 23<sup>e</sup> lig. اسكوا les Russes. Même lig. Malte. 24<sup>e</sup> lig. Le Bosphore. Zanté. En marge, 2<sup>e</sup> lig. Coulon. 3<sup>e</sup> lig. Alep. 5<sup>e</sup> lig. Le Commandant, mot français.

### Lettre 93.

Pour faciliter la lecture de cette pièce très mal écrite, nous en transcrivons les premières lignes:

الحمد لله وحده : هذه وصية النبي صلى الله عليه وسلم انت من عند الشيخ احمد الريحاني وكيل الحرم الشريف فالرضى الله عنه



نُمت ذات ليلة من ليالي وهي ليلة اربع وعشرين من شهر الله المعظم  
 رمضان سنة احدى وتسعين بعد المائتين والالف وقد كنت سابقا  
 نزلوا بي كتب الله عز وجل بعد ما صليت العشاء وبعد ما  
 استغفرت الله وتليت كتب الله ثم ادر كني النوم سبحان الحي  
 الفيوم الذي لا تلخذه سنة ولا نوم فاذا برسول الله صلى الله عليه و  
 سلم قد دخل علي وقال السلام عليك وقلت له وعليك السلام  
 يا رسول الله صلى الله عليك وسلم فقال يا شيخ احمد الريحاني  
 ان الساعة قد قربت وهذه مائة من امتي سيعون الالف كلهم على  
 باب الكفر الاربعة رجال ماتوا على الاسلام وهذه السبعون الباق  
 الذين ماتوا على غير الاسلام من جمعة الجمعة وسبب هلكهم و  
 عفوبتهم لانهم تركوا الزكوة ومنعوا الزكوة واتبعوا الشهوة  
 والزنا والفساد والغيبة والنميمة وبغضوا بعضهم بعضا  
 واكثر حسدهم لبعضهم بعضا وكثرت ذنوبهم وفسدت  
 قلوبهم وركبهم الزنا واكثر الحرام والربوا والباطل وشهادة  
 الزور واذا فرئ عليهم الفران لا يصنتون له ويستهنون به و  
 اذا دخلوا المسجد يتحدثون بكلام السوء وتركوا حرمة المسجد  
 وصغيرهم لا يستحي كبيرهم وكبيرهم لا يرحم صغيرهم و  
 ذلك لكثرة بغضهم والجار لا يرحم الجار والرحم لا يرحم رحمه  
 وانقطعت الصيلة الخ

avant dernier mot de cette transcription est pour la rac  
 de verset du trône est اية الكرسي. - وصل

le verset 256 de la sour. II . 55<sup>e</sup> lig. Ecrivez: بهاية

### Lettre 94.

2<sup>e</sup> lig. Ecrivez: لديه et même lig. Ecrivez بهذه 3<sup>e</sup> ligne  
19<sup>e</sup> lig. عرفت الضربى بهم بحيث 16<sup>e</sup> lig. التالي الذاکر  
Douaïres, tribu makhyzen du département d'Oran.

### Lettre 95.

11<sup>e</sup> lig. نفقة التعليم Grad: Bourse d'étude.

### Lettre 96.

لا يلزمه 7<sup>e</sup> lig. الامجد 4<sup>e</sup> lig.

### Lettre 97.

Cette lettre écrite par les muphtis qui représentent à la Mecque les quatre rites musulmans est adressée au dey d'Alger, Hossain pacha, pour lui recommander leur envoyé entre les mains duquel il versera ses offrandes pour la ville sainte. Le style en est d'une recherche excessive et surchargé d'hyperboles et de compliments ampoulés. 24<sup>e</sup> lig. au lieu de  
الساعات il faut lire: الساعات

### Lettre 98 (Acte)

Acte tunisien. Les témoins se portent caution pour un tiers, et s'engagent à ne pas faire défaut dans un procès en cours. Au dessous des khenfoussas ou paragraphes on lit des

noms qui les composent.

## Lettre 99. (acte)

1<sup>re</sup> lig. بِعَرَفٍ trad: ainsi connu. 16<sup>e</sup> lig. Ra tohfa, ouvrage de droit musulman malékite par Ibn Acem.  
17<sup>e</sup> lig. Et. Cassouli, commentateur de ce livre.

## Lettre 109.

5<sup>e</sup> lig. Lisez: فَصَدَّتْ عَلَى لِفَائِكِ 10<sup>e</sup> lig. Lisez: فِي يَدِ حَيٍّ  
13<sup>e</sup> lig. Lisez: اَعْيَاتُكَ الْاَيَّامِ 14<sup>e</sup> lig. Lisez: وَارْتَقَيْتِ عَلَى بَابِهِ  
16<sup>e</sup> lig. Trad: Va dire aux gens ..... 17<sup>e</sup> lig. Qaid id-Deheb, nom d'un personnage Turc. 19<sup>e</sup> lig. Trad: Il ne peut secouer la honte qui l'écrase, il est dans une triste position. 20<sup>e</sup> lig. mot-à-mot: Il n'est occupé qu'à dormir; métaphore pour dépeindre le désespoir où il est plongé.



